



Aurkibidea

AGURRA ETA EDITORIALA

4

AGURRA
EDITORIALA



6

SALUTACIÓN
EDITORIAL



8

SALUTATION
ÉDITO



ELKARRIZKETAK ETA LANKIDETZA



12

JAKES ABEBERRY



13

JOSE LUIS BENGOA
ZUBIZARRETA



16

IMANOL OLAIZOLA



18

JUAN A. URBELTZ



20

INÁKI IRIGOIEN





24

MARISOL OTERMIN,
JAVIER ERICE
Y MIKEL IRAIZOZ



28

MARIBEL
ORTIZ DE ZARATE



32

GERARDO
SIENRA



35

XABIER
MENDIZABAL



39

NATI
LOPEZ
DE URALDE



42

JOSE MARI OIARZABAL



45

ROGER GOYHÈNÈCHE



50

JUAN CARLOS ORNAT



55

INAKI GOIRIZELAIA

ARTIKULUAK



58

ACTIVIDADES
GESTIONADAS POR
EUSKAL DANTZARIEN
BILTZARRA



EL ACERVO DE
NUESTRAS DANZAS
EN EUSKAL HERRIKO
DANTZA AGERKETA,
DE BASAURI



83
REFLEXIONES
AL TRASLUZ DE
NOTICIAS
Y PAPELES VIEJOS



105
EUSKAL
DANTZARIEN BILTZARRA
ETORKIZUNARI BEGIRA



110
EUSKAL HERRIKO
DANTZARI EGUNAK

PUBLIKAZIOAK



114
UNA VENTANA, A LA
CULTURA AUTÓCTONA:
LA DANZA, LA MUSICA
Y LAS TRADICIONES



131
IMAGEN, SONIDO
Y PAPEL: LA OTRA
HISTORIA DE LA
PRODUCCIÓN DE EDB

ARGITARATZEKO ARAUAK

142
"DANTZARIAK"
ALDIZKARIAN
ARGITARATZEKO
ARAUAK



144
NORMAS PARA
LA PUBLICACION
"DANTZARIAK"



146
REGLEMENT DE
PUBLICATION DANS LA
REVUE «DANTZARIAK»



ETXEKO BIZKOTXA



148
ETXEKO BIXKOTXA



AGURRA

Joseba Altube Basterretxea
Euskal Dantzarien Biltzarreko Lehendakaria

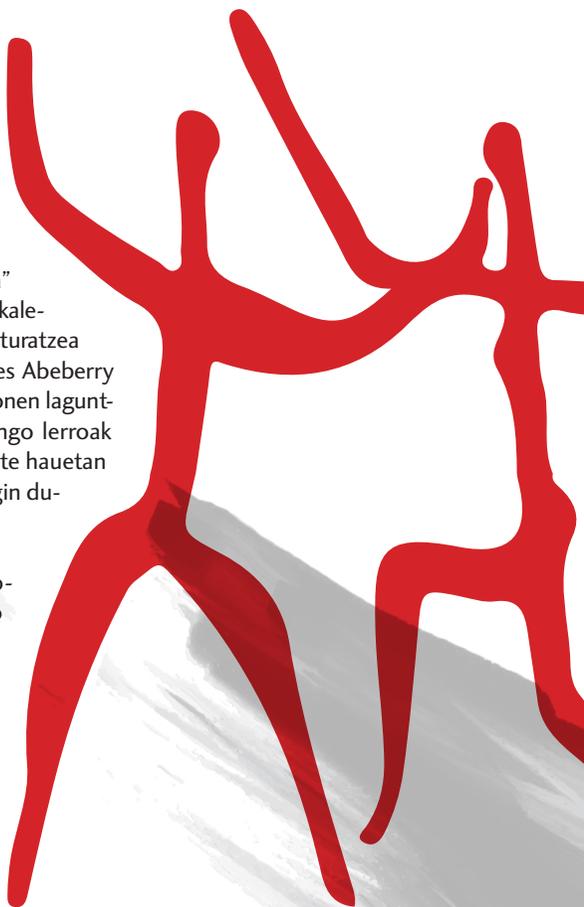
Agur t'ardi jaun andreok,

“Dantzariak” aldizkariaren 60. zenbakia daukazu esku artean; eta hauxe da argitaratzen dugun bigarren zenbakia *Euskal Dantzarien Biltzarra* eta hark ordezkatzten duen kultur proiektuaren gidaritz hartu nuenetik.

Egiaz diogu, aldizkari honen martxarekin ezin gusturago gaudela. Izan ere, egonkortasuna eta jarraitasuna eman diogu eta, dudarik gabe, bertako edukiak finkatzea lortu dugu. Modu horretan, “Dantzariak” aldizkaria are eta gehiago da orain Kultura eta Dantza Tradizionala maite duten guztien topagune. Horren alde lagundu nahi dugu guk ere, modu dibulgatiboan, bere adierazpen jatorrenak promozionatuz.

Zenbaki honen argitaratzea bat etorri da EDBren historian huskeria ez den beste gertakizun batekin, EDBren 50. urteurrenarekin, alegia. Berrogeita hamar urte pasa dira EDB sortu eta martxan jarri zela, “Enbata” mugimendu abertzaleak hain borondate onez utzitako lokaletan (14 Rue des cordeliers – Baiona). Pozgarria da konturatzea garai haren testigu izan ziren zenbait, besteak beste Jackes Abeberry eta Jose Luis Bengoa Zubizarreta, oraindik ere proiektu honen laguntzaile aktiboak direla. Haien iritzien berri jakiteko, hurrengo lerroak irakurri besterik ez duzu egin behar. Berrogeita hamar urte hauetan horrenbesteko lan eskerga pasioz eta maitasun handiz egin duten ehundaka lagunei, nire eskerrona adierazi nahi diet.

Bereziki eman nahi diot dizkiot eskerrak aldizkari honen Zuzendari den Josu Larrinagari, baita Erredakzio Kontseiluari ere, eta aldizkaria aurrera ateratzeko modu aktiboan kolaboratzen duten guztiei ere bai. Hain ondo egiten ari diren lan honekin segi dezaten nahi nuke, eta zuei, irakurleoi, irekia den EDBren proiektu honetara hurreratzeko eta bertan kolaboratzeko gonbita egiten dizuet.



EDITORIALA

Josu Larrinaga Zugadi
“Dantzariak” en Zuzendaria

“Dantzariak” aldizkariaren zenbaki honetan, gorazarre egin nahi genioke euskal dantzen federazioari edo, ezagunagoa den moduan, Euskal Dantzarien Biltzarrari, 50 urtez euskal dantza tradizionalarekin izan duen inplikazioa eta konpromisoa dela-eta.

Asmoa ez da istorio bateratu eta bakarra kontatzea, inondik inora, efemeride hori ospatzea eta mende erdi honetan izan duen eboluzioa azalratzea baizik; horrexegatik, nahi izan duguna da irakurleek gertakizunen gainean norik bere bertsioa egiteko aukera izatea.

Hori horrela izan dadin, konpartitzeko moduan izango gara protagonisten bizi-esperientziak, asmoak eta izandako zailtasunak. Hainbat garaitako presidenteez kontaktutako kontuak, hainbat gobernu batzordeetako kide izan direnak edo haren kudeaketan lagundu duten kolaboratzaileenak... haiek guztiek *Euskal Dantzarien Biltzarrari* bizi izandako esperientziak, haren funtzionamenduaren eta eguneroko lanean sortzen diren gorabeheren berri eman digute. Badira dagoeneko gure artean ez direnak ere, eta haiek nahi genituzke izan bereziki gogoan; izan ere, haien lana funtsezkoa izan zen federazioak berak jarritako helburuak gauzatzeko bidean.

Bide horretan, aurrekoaren osagarria den informazio hau ere inportantea da: komunikabideek sortu duten ikuspuntua, alegia, artikuluetan nahiz iritzi-testuetan emana. *Euskal Dantzarien Biltzarrak* berak sortutako dokumentazioa ere aintzat hartzekoa da, haren izena, helburuak edo organizazioa ezagutzera eman asmoz, eta bere inizatibean berri emateko ere bai; beti ere, Euskal Herrian dantza tradizionalaren formazioa, jarraitasuna eta zabalkundea helburu izanik.

Urte luze hauetan federazioak kudeatu dituen era guztietako aktibitateen berri emateko aukera ere badago eta, are gehiago, produkzio sail handiaren inbentario bat egiteko ere bai; hori guztia, dantza tradizionala osatzen duten xehetasunen eta haren sorrera-osagaien berri eman eta zabaltzeko asmoz. Berrogeita hamar urtez *Euskal Dantzarien Biltzarrari* zer izan den definitzen laguntzeko, aurreko guztia irudi, logotipo, kartel eta beste elementu batzuekin osatuko da.

Edozein aktibitatek berezkoa du lehengoaren esperientzia kontuan hartzea orainean integratzeko; baina hori bezain inportantea da etorkizuneko bisioa ere helburuak finkatzeko (epe motz, ertain nahiz luzerako), edo gure lana gutxienez beste 50 urtez zuzenduko duen estrategia definitzeko. Horrexegatik, azkenik, oraingo arduradunek etorkizunerako dituzten asmoak jaso ditugu.



SALUTACIÓN

Joseba Altube Basterretxea
Euskal Dantzarien Biltzarreko Lehendakaria

Agur t'erdi jaun andreok,

Tienes entre tus manos el número 60 de la revista “*Dantzariak*”. Este es el segundo número que publicamos desde que como Presidente asumí la labor de liderar este proyecto cultural que representa *Euskal Dantzarien Biltzarra*.

Debo decir que estamos totalmente satisfechos con la trayectoria que está teniendo esta revista. Hemos conseguido darle estabilidad y continuidad, así como, sin ninguna duda, consolidar sus contenidos. Se reafirma así “*Dantzariak*” como punto de encuentro de los amantes de la Cultura y la Danza Tradicional. Pretendemos, de una manera divulgativa, ayudar en la salvaguarda de las mismas defendiendo y promocionando sus expresiones más genuinas.

La publicación de este número coincide con otro evento no menos importante en la historia de EDB, la celebración de su 50 aniversario. Ha transcurrido ya medio siglo desde que EDB se fundó y empezó a desarrollar su actividad en los locales amablemente cedidos por el movimiento abertzale “Enbata” (14 Rue des Cordeliers - Baiona). Es gratificante ver que testigos de aquella época como son entre otros Jackes Abeberry y José Luis Bengoa Zubizarreta, siguen a día de hoy apoyando de manera activa este proyecto. Tendréis oportunidad de conocer sus puntos de vista, si continuáis leyendo este ejemplar. Han sido 50 años de incansable trabajo realizado con cariño y pasión por cientos de personas a las que desde aquí hago llegar mi más sincero agradecimiento.

Quiero también felicitar desde estas líneas al Director de esta revista, Josu Larrinaga, al Consejo de Redacción y a todas las personas que colaboran activamente para que la misma pueda salir adelante. Les animo a continuar con esta labor que tan impecablemente han desarrollado hasta ahora, y a vosotros lectores, os animo a acercaros y a colaborar con este proyecto abierto que es EDB.



EDITORIAL

Josu Larrinaga Zugadi
Director de "Dantzariak"

En el presente número de la revista "Dantzariak", queremos hacer un brindis a los 50 años de implicación y compromiso con la danza tradicional, desde la federación de grupos de danza o más conocida, por su nombre oficial de Euskal Dantzarien Biltzarra.

Se trata de conmemorar dicha efeméride y desgajar su desarrollo en este medio siglo de existencia. No se busca el construir una historia unívoca, al uso y para evitar esto, hemos optado por posibilitar que cada lector/a vaya confeccionando su propia versión de los hechos.

Para propiciar esa labor, podemos compartir las vivencias, anhelos y dificultades vividas y contadas por los propios protagonistas. Presidentes/as de diversas épocas, miembros participantes en distintas juntas de gobierno o personas colaboradoras en su gestión que nos relatan sus experiencias en la organización, funcionamiento e implementación en el devenir cotidiano de *Euskal Dantzarien Biltzarra*. Sin olvidar y teniendo un recuerdo especial, para aquellas personas que ya no se encuentran con nosotros/as, pero que contribuyeron de forma activa, en la consecución de objetivos establecidos en la propia federación.

Un carácter complementario y no por ello, menos importante, lo constituye la visión producida por los medios de comunicación, en artículos o comentarios de opinión. O, la documentación gestada en el seno de *Euskal Dantzarien Biltzarra*, en aras de divulgar su nombre, fines u organización y dar a conocer su diversificado elenco de iniciativas, cara a la formación, mantenimiento y difusión de la danza tradicional en Euskal Herria.

También es posible, el conocer el amplio abanico de actividades gestionadas por dicha federación a lo largo de su existencia e incluso, inventariar el ramillete de producciones con vistas a dar a conocer o difundir, todos los aspectos constitutivos y entresijos de la danza tradicional. Combinado, en todo momento, con imágenes, logotipos, carteles y otros elementos definitorios de lo que ha sido *Euskal Dantzarien Biltzarra* en esta dilatada y vivencial cincuentena.

Si en toda actividad humana es necesario tener presente la experiencia pasada y plasmarla en el presente. No es menos importante, la visión de futuro que vaya a marcar objetivos (a corto, medio y largo plazo) o estrategias que puedan guiar nuestra labor en otros 50 años o más. Por ello, finalmente, recogemos el propósito de intenciones de sus actuales gestores con miras a su desarrollo futuro.



SALUTATION

Joseba Altube Basterretxea
Euskal Dantzarien Biltzarreko Lehendakaria

Agur l'ardi jaun andreok,

Vous avez entre les mains le numéro 60 de la revue “*Dantzariak*”. Il s’agit du deuxième numéro que nous publions depuis que, en tant que Président, j’ai assumé la tâche de diriger le projet culturel que représente *Euskal Dantzarien Biltzarra*.

Je tiens à exprimer notre totale satisfaction concernant la trajectoire de cette publication. Nous avons en effet réussi à lui donner une stabilité et une continuité et à consolider ses contenus. “*Dantzariak*” se réaffirme ainsi comme un point de rencontre pour les passionnés de la Culture et de la Danse Traditionnelles, que nous tenons à divulguer et à préserver, par la défense et la promotion de leurs expressions les plus authentiques.

La publication de ce numéro coïncide avec un autre évènement, non moins important, dans l’histoire de l’EDB : la célébration de son 50^{ème} anniversaire. Un demi-siècle s’est écoulé depuis la fondation de l’EDB, dont les activités débutèrent dans les locaux aimablement fournis par le mouvement abertzale “Enbata” (14 rue des Cordeliers - Bayonne). Nous sommes heureux de constater que certains des témoins de l’époque, comme Jakes Abeberry et Jose Luis Bengoa Zubizarreta, continuent encore aujourd’hui à soutenir activement ce projet. Vous aurez l’occasion de connaître leurs points de vue, si vous continuez à lire ce numéro. Cinquante années de travail sans répit, effectué avec amour et passion par des centaines de personnes, que je tiens ici à remercier très sincèrement.

Et je tiens également à féliciter le Directeur de la revue, Josu Larrinaga, le Comité de Rédaction et toutes les personnes qui collaborent activement à sa publication. Je les encourage à poursuivre ce travail, impeccablement mené jusqu’à présent, et j’invite les lecteurs, comme vous, à vous rapprocher de nous et à collaborer à ce projet ouvert que représente l’EDB.



ÉDITO

Josu Larrinaga Zugadi
 Directeur de "Dantzariak"

Ce numéro de la revue "Dantzariak" tient à fêter ses 50 ans de participation et d'engagement en faveur de la danse traditionnelle, en tant que Fédération des Groupes de Danse, davantage connue sous le nom officiel d'Euskal Dantzarien Biltzarra.

Nous tenons ainsi à commémorer cet anniversaire et à passer en revue son développement tout au long de ce demi-siècle d'existence. Mais comme il ne s'agit pas de construire une histoire univoque, de rigueur, nous avons choisi de permettre à chaque lecteur/trice d'élaborer sa propre version des faits.

Pour ce faire, nous partageons les expériences, les attentes et les difficultés rencontrées et racontées par les protagonistes eux-mêmes. Les Présidents/es de différentes époques, les membres ayant participé à divers Comités Directeurs ou les personnes ayant collaboré à la gestion, qui nous racontent leurs expériences au sein de l'organisation, le fonctionnement et la vie quotidienne d'Euskal Dantzarien Biltzarra. Avec un souvenir spécial pour les personnes qui ne sont plus parmi nous, mais qui ont contribué activement à la réalisation des objectifs fixés par la Fédération.

Un autre élément complémentaire et non moins important est la vision transmise par les médias, dans des articles et lettres d'opinion. Ou encore, la documentation élaborée par Euskal Dantzarien Biltzarra, afin de divulguer son nom, ses objectifs ou son organisation et de faire connaître ses nombreuses initiatives visant la formation, la préservation et la diffusion de la danse traditionnelle en Euskal Herria.

Nous offrons également un large éventail d'activités gérées par la Fédération tout au long de son existence, ainsi que l'inventaire détaillé de sa production visant à faire connaître ou à diffuser tous les aspects constitutifs et les subtilités des activités de la danse traditionnelle. Le tout complété avec des images, des logos, des affiches et d'autres éléments qui ont caractérisé l'Euskal Dantzarien Biltzarra au cours de ses cinquante années d'existence.

Si toute activité humaine doit considérer son expérience passée et en tenir compte dans le présent, toute aussi importante est la vision d'avenir et les objectifs (à court, moyen et long terme) ou stratégies pour orienter, dans notre cas, notre travail dans les 50 prochaines années. Dans ce sens, nous offrons les objectifs et projets des dirigeants actuels pour son développement futur.



EUSKAL HERRIKO

DANTZARI

eguna 2010



BAIONA MAIATZAK 2
BAYONNE LE 2 MAI

10h30 7 PROBINTZIEN IBILALDIA (Agustin-Xaho plaza) / DÉFILE DES 7 PROVINCES
(Quai Agustin Chaô)

11h30 7 PROBINTZIEN AGERRALDIA (Belaskain zelaian) / SPECTACLE DE DANSE
BASQUES DES 7 PROVINCES (Stade Belascain)

14h HERRI BAZKARIA LAUGA SALAN / REPAS A LA SALLE LAUGA

17h ERROMERIA PATXI TA KONPANIA / BAL ANIME PAR PATXI TA KONPANIA

Lac Pedernou

BIARRITZ

COMITÉ de
TOURISME et des FÊTES



PENTECOTE

1967
DIMANCHE 14 MAI



GRAND RASSEMBLEMENT
des DANSEURS BASQUES
DE L'EUSKAL DANTZARIEN BILTARRA

11 h. : DÉFILÉ FOLKLORIQUE

12 h. : MESSE EN BASQUE AU JARDIN PUBLIC

16 h. : TERRAIN D'AGUILERA

GRAND SPECTACLE

Entrée Générale : 3 F.

20 h. : ANIMATION DES QUARTIERS

21 h. 30 : Au Port des Pêcheurs :

BAL PUBLIC - TORO de FUEGO



Danse basque

JAKES ABEBERRY

Co-fondateur de la revue Dantzari et d'EDB

“Notre actuelle société urbaine réécrit la danse de tradition rurale que nous avons reçue en héritage”

Il y a cinquante ans, dans un article du premier numéro de *Dantzari*, j'appelais à une mutation: que notre actuelle société urbaine réécrit la danse de tradition rurale que nous avons reçue en héritage. Nous sommes en marche vers cette double culture. Une génération de chorégraphes, s'inspirant des nouveaux modes de vie, s'adonne à la création, brise les contraintes de la tradition, s'inscrit dans une écriture universelle. J'en suis le témoin actif au festival

Le temps d'aimer la danse que j'ai créé à Biarritz il y a un quart de siècle. Parallèlement, les tenants du patrimoine maintiennent vivants les danses populaires, les costumes et les musiques. Ce double mouvement irrigue désormais la culture basque que les nouvelles technologies diffusent largement. La célébration du cinquantième d'*Euskal Dantzarien Biltzara* est le reflet heureux de cette double et complémentaire expression culturelle.





JOSÉ LUIS BENGOA ZUBIZARRETA

Periodista y txistulari

Autora, texto y fotografías: **Cristina Martínez.**

“La sociedad cambia y el folclore es el reflejo de ella”

El pasado mes de septiembre nos reunimos con José Luis Bengoa Zubizarreta en la Plaza Nueva de Bilbao, periodista de profesión y *txistulari* de vocación, fue, junto con Xabier Gereño, uno de los primeros impulsores de la revista “*Dantzariak*”, que en su día se conocía con el nombre de “*Dantzari*”, y de *Euskal Dantzarien Biltzarra* en Hego Euskal Herria. Su vida siempre ha estado vinculada de alguna manera, al mundo del folclore vasco, desde muy joven comenzó a tocar el *txistu* y durante muchos años formó parte de la revista “*Txistulari*” y de diversos espectáculos, además, participó en cantidad de eventos, bien como organizador o como *txistulari*. Entre ellos, destacan el “Primer Concurso de composición de danzas vascas”, “La nueva canción

vasca” y el “concurso de *Zortzikos*” que organizó junto a Gereño. Además, durante toda su trayectoria como *txistulari* ha actuado en grupos como el “Txindor” de Basurto, los Ballets de Olaeta y en el grupo de danzas de Erandio, entre otros.

La unión de José Luis Bengoa con el folclore vasco viene de muchos años atrás, además de trabajar como *txistulari* y organizar gran variedad de eventos relacionados con ese mundo, durante su gran recorrido profesional como periodista, realizó y coordinó diversos proyectos sobre el folclore como, por ejemplo, guiones para TVE, programas radiofónicos de carácter regional como “*Abesti Berriak*” y “*Euskal Soñua*” o el programa “*Irrintzi*”



en Radio Popular de Bilbao. Este último, en concreto, según explica Bengoa, fue el programa por excelencia sobre cultura vasca en la década de los 60, época en la que la censura estaba muy presente. Se trataba de un magacín que llevaba con Xabier Gereño y Joseba Arrieta, miembro del grupo Gaztedi de Santutxu, en el que se daban todo tipo de noticias que tuviesen que ver con el folclore vasco, convocatorias de danzas etc., “era un programa que tenía mucha fuerza popular y una atracción sensacional, era un fenómeno social”, dice.

Fue por aquel entonces, cuando comenzó, de manera más directa, su relación con *Euskal Dantzarien Biltzarra*, “en aquellos años trabajábamos mucho con la revista “Txistulari” que estaba enraizada con la danza y nos dimos cuenta de que los *dantzaris* no estaban tan apoyados, ni tenían tanto alarde como los *txistularis*, por ello, Xabier Gereño, que era una persona muy dinámica, me propuso presentar una solicitud en el Gobierno Civil para poder fundar EDB en Hego Euskal Herria”, cuenta. Gereño, que estaba muy relacionado con Iparralde, se puso en contacto con Paul Rocca Serra-Legarralde y ya en el año 1969, bajo la presidencia de Jesús Arozamena, se registró en el Gobierno Civil de Gipuzkoa *Euskal Dantzarien Biltzarra*, que estableció su sede en Donostia.

Respecto a la revista “*Dantzariak*”, que ya la habían creado en 1966 con el nombre de “*Dantzari*” y que fundamentalmente buscaba unir a los *dantzaris* a través de un órgano de opinión, fue dirigida por Xabier Gereño durante sus 12 primeros números y José Luis Bengoa colaboró en repetidas ocasiones para ella. Para el bilbaíno, la revista era algo fundamental y asegura que ha sufrido muchas modificaciones, “la revista *Dantzari* ha

sufrido muchos cambios, la sociedad cambia y el folclore es el reflejo de ella”.

Bengoa, que por aquella época aportaba a la federación la organización de festivales además de la colaboración con la revista, destaca de aquellos años el gran interés que tenía la sociedad por el mundo de las danzas vascas, algo que convirtió a EDB en una clara manifestación del alma vasca. “La gente apoyaba aquello, había un fenómeno sociológico, yo que me relacionaba con muchos grupos de danza veía el interés y la ilusión que tenían”, cuenta.

El bilbaíno, valora muy positivamente el trabajo realizado por la federación durante todos estos años, desde sus inicios hasta hoy en día y asegura que el trabajo de una asociación es muy bueno cuando surgen dificultades, “cuando todo va bien y no

hay problemas, todo funciona bien, en cambio, en EDB he visto altibajos por problemas económicos, de colaboración o por falta de participación de la gente y a pesar de todo ahí sigue, manteniéndose, su labor es meritoria. Eso es algo muy positivo a lo que hay que darle mucho valor”, dice. “Han mantenido el espíritu de la asociación, algo que es muy complicado”, añade.

Aun así, Bengoa cree que, actualmente, a EDB le falta el apoyo de ciertos organismos y un impulso en las ikastolas, es decir, hay una necesidad de que haya más profesores que puedan enseñar la danza, “hay mucha gente que está trabajando mucho por la asociación pero son tiempos difíciles y eso también influye”.

De cara al futuro, José Luis Bengoa tiene claro cuál es el eje fundamental a seguir, en su opinión, la relación con los medios de co-

“En aquella época nos dimos cuenta de que los dantzaris no tenían tanto apoyo como los txistularis, por ello, presentamos una solicitud en el Gobierno Civil para poder fundar EDB en Hego Euskal Herria”.



municación es vital para darse más a conocer y seguir adelante, “este tipo de modalidades culturales como son el deporte, la danza o la música vasca tienen la salvación en los medios de comunicación, hay que llegar a ellos y facilitarles la información”, comenta.

Además, cree que es necesario recurrir a la memoria histórica, es decir, reunir a personas concretas que trabajaron años atrás, durante mucho tiempo en EDB y que podrían aportar muchas ideas a la federación que tenían por aquel entonces.

“EDB se convirtió en una clara manifestación del alma vasca”.

Para finalizar la entrevista, José Luis Bengoa quiso mandar un mensaje de apoyo a *Euskal Dantzarien Biltzarra*, “deben seguir mostrándose como una entidad fuerte y de cara al futuro, unirse más a los medios de comunicación ya que los contactos son muy importantes”, concluye.

Eskerrik asko y hasta la próxima!



“Euskal dantzak, euskal kulturaren barruan, ekintzarik nagusienetarikoak dira”

IMANOL OLAIZOLA

Euskal Dantzarrien Biltzararen Lehendakaria (1972-1977)

Egilea, testu eta argazkiak: Cristina Martínez

Olaizolaren garaian, Euskal dantzak sendotu egin ziren, ez ziren lehen bezain ahulak eta ez zeuden galtzeko arriskuan.

Imanol Olaizolarekin ezin izan gara elkartu, beraz, elkarrizketa honetan agertzen den informazio guztia 25. urtemugako bideotik aterata dago, bere baimenez, jakina. Elkarrizketa horretan kontatutakoa errespetatu dugu, Olaizolak esan zuen moduan. EDBren historiaren parte garrantzitsua izan denez, bere testigantza 50. urteurreneko aldizkarian agertzea nahi izan dugu.

Imanol Olaizolak esan zuen bezala, *Euskal Dantzarrien Biltzararen* hasierak zailak izan ziren, izan ere, urte horien egoera benetan latza izan zen eta euskal kultura nahiko zapaldua edo zapaldu nahian zapaldua zegoen.

Olaizolarentzat euskal dantzak, euskal kulturaren barruan, ekintzarik nagusienetarikoak dira, baina ez bakarrik dantzak, baita musika, abestiak eta horrelakoak ere. Bere hitzetan, EDBren sorrerak arrazoi sakon bat zuen, dantza taldeek ikaragarriko eta meritu handiko lana egiten zuten, baina

bakarrik zebiltzan, ez zeukaten inolako anaitasunik ezta laguntzarik ere, horregatik, beharrezkoa zen, denon artean, laguntzak eta elkartasuna lortzea.

Gipuzkoarrak 25. urtemugako bideoan kontaktzen zuenez, EDBren lehenengo bilerak, 1969. urtearen hasieran egiten hasi ziren, Donostiako musika kontserbatorioaren egoitzan biltzen ziren, bertan, erraztasuna zeukatelako, izan ere, hango zuzendaria Escudero maisua zena, EDBren talde horretan sartua zegoen eta besteekin batera, biltzen zen eta lan egiten zuen. Aipatutako bilera horietan, 1969ko ekainean, araudi dokumentu bat asmatu eta izenpetu zuten sei lagun artean, Euskal Dantzarrien Biltzara legez osatzeko. Horien artean, Imanol Olaizola aparte, Jesus Mari Arozamena, Xabier Aranburu, Antonio Valverde Ayala, Escudero maisua eta Maria Elena Arizmen-di zeuden. Araudi horren eskaerak, Madrilan egin behar izan zituzten, Donostian, Gobernu Zibiletik baimena lortzea oso zaila zelako. Halako egun



batean, azaroan, iritsi zitzairen baimena proiektua aurrera eramateko.

Olaizolak esaten zuen pozgarria zela ikustea, bideoa grabatu zen garai hartan, noraino iritsi ziren. Azaltzen zuenez, euskal dantzak sendotu egin ziren, ez ziren lehen bezain ahulak eta ez zeuden galtzeko arriskuan. Lehen krisi antzeko bat sortu zen, neskek dantzak egiten zituztelako, baina multikoeak, aldiz, ez zituztelako maite. Gipuzkoarraren ustez, arazo hori gainditu egin zen eta erakundea bizirik mantentzen zela argi ikusten zen, “lan egiten denean eta bizirik dagoenean erakunde bat horrelako zailtasunak gainditzen dira, horregatik, esan daiteke EDB bizirik dagoela”.

Esan zuen euren hasierako asmoa euskal dantza talde horiek elkartzea izan zela, horretarako, leku berean elkartu behar zituzten, eta egun batean gutxienez Euskal Herriko talde gehienak batera izatea lortu behar zuten, modu horretan ikus zedin Euskal Herria, haren parte diren lurralde guztiakin osatua. Beraz, denek egun zoragarri bat igarotzeko *Dantzari Egunak* antolatzea erabaki zuten, hori izan zen EDBk aurrera eramanean zuen lehenengo helburuetako bat.

Horrelako antolaketa bat egiteak behar asko sortzen zituen, ez zeuzkaten laguntzak eta leku jakin bat behar zuten jaialdia ospatzeko, “Zarautzen egitea proposatu genuen, lagun horiek euskal kulturaren alorrean, lan zorrotza eta zintzoa egiten ari zirelako. Beraiekin hitz egin nuen eta gure asmoa kontatu nien, eurek denon artean ahal genuena egingo genuela esan zidaten eta laguntza eskaini ziguten. Orduan, eskaera batzuk egin ziren eta sozietate guztiak gure alde jarri ziren”, azaldu zuen Olaizolak. “Larunbatean batzar nagusia izan genuen eta igandean, goizetik hasita, alde batetik, biribilketak izan genituen, eta beste alde batetik, dantzak plazetan, azkenean, arratsaldean, jaialdi zoragarria egin zen La Salle Ikastetxean”, gehitu zuen.

Imanol Olaizolak aipatu zuenez, helduena egiten zen moduan, *Dantzari Txiki* Eguna ere antolatzen

zuten urtero herri desberdinetan, hori egiteko, eskola eta ikastoletako euskal dantza taldeak biltzen zituzten eta egun oso bat elkarrekin igarotzen zuten. “Hainbat eta hainbat haur ikusten ditut euskal dantzak egiten, dantzari txiki asko sortu dira. *Dantzari Txiki* Eguna ospatzen denean, liburuxka bat banatzen zaie haur bakoitzari jaialdia egingo den herriari buruz zerbait gogoratzeko, esate baterako, Urretxura joan ginenean, Iparragirrenen liburuxka bat eman genien, era horretan, eurek jakin ahal zuten nor izan zen Iparragirre eta zer egin zuen Euskal Herriaren alde. Gauza bera gertatu zen Zaldibiara joan ginenean eta hainbat tokitan ibili ginenean, horrela, uste dut borobildu egin genuela EDBren zeregina edo helburu gehienak”, adierazi zuen.

*Euren hasierako asmoa
Euskal dantza talde
horiek elkartzea zen,
horretarako, fisikoki
elkartu behar zituzten,
beraz, Dantzari Egunak
antolatzeak erabaki zuten.*

Gainera, bere lehendakari garaian, Nazioarteko Folklore Jardunaldiak antolatu ziren, herri askotako jakinduri handiko eta eskarmentu handiko gizon-emakumeak eramanean zituzten, esate baterako, Bulgariatik, Tiroletik, Frantziatik edo Israeletik. Azken hauen kasuan, Olaizolak kontatu zuenez, benetako folklore berezi bat ez

zutela jabetu ziren, orduan, sortu behar izan zuten eta horretarako hainbat jaialdi eta prestakizun antolatu zituzten.

Urteurreneko bideoan Olaizolari galdetu zioten ea euskal balet folklorikoa noiz egingo zuten, berak ondo pentsatu behar zen gauza zela erantzun zuten eta horren aldekoa zela, baletaren oso zalea baitzen. “Euskal dantzaren ukitu batzuk ikusten dira balet klasikoan, guk badaukagu zerbait berezia beste herriek ezagutzen ez dutena, gure folklore berezia, horregatik, beharrezkoa izango litzateke euskal ballet folklorikoa egitea, baina horretarako, Eusko Jaurlaritzaren eta instituzioen laguntza beharko litzateke”, kontatu zuen.

Bukatzeko, Imanol Olaizolak aitortu zuen egoera guztiz aldatu egin zela, eta Euskal Herriak zeukan egoera aztertuz, behar handienak zeintzuk ziren pentsatu behar zela. Bere aburuz, kanpora begiratu behar zuten, Iparraldera batik bat, eta euren nortasuna eskaini.



JUAN A. URBELTZ

Saludo a Euskal Dantzarien Biltzarra y a su Presidente

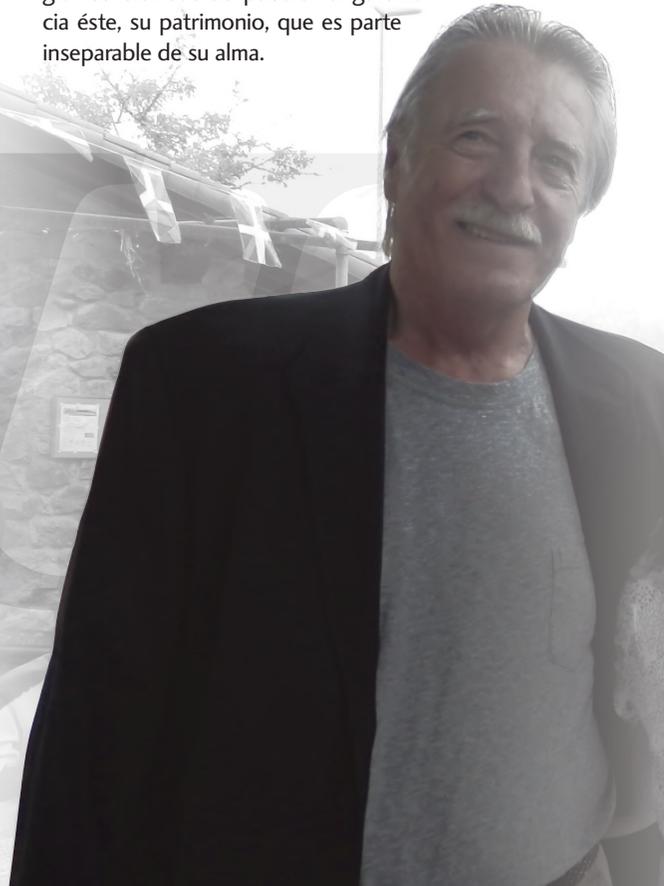
Egilea: Juan A. Urbeltz

Unas líneas de cortesía y congratulación para *Euskal Dantzarien Biltzarra* y su revista “*Dantzariak*” por estos primeros cincuenta años de vida, y en lo personal desearos lo mejor en la enorme tarea que tenéis por delante.

En una publicación del año 2001: “*Danza Vasca. Aproximación a los símbolos*” (Etor-Lasarte), quedó cerrada con una especie de opúsculo que di en llamar: *Argia* como memoria, en el que, haciendo un repaso breve a lo que había sido nuestra «bailada» vida, recordaba haber sido primer Delegado en Gipuzkoa (eso creo) de E. D. B. Creo que, en lo fundamental, la sustancia crítica de lo que allí fue escrito sigue teniendo vigencia.

Desde mediados de los años 60 hasta el día de hoy, dos han sido los modelos que más nos han interesado: el E. F. D. S. S. (*English Folk Dance and Folk Society*) en el modo de trabajar las danzas tradicionales inglesas, junto con sus cantos e instrumentos tradicionales, organización de Festivales, etc., y a su lado el modelo húngaro en el tratamiento que allí han dado a las danzas tradicionales en cuanto a criterios de recogida (trabajo de campo) según patrones elaborados por la Academia de Ciencias, la difusión de las danzas tradicionales, el cultivo de las mismas, en el maravilloso “invento” que han sido las Casas de la Danza, la gran sensibilidad del pueblo húngaro hacia éste, su patrimonio, que es parte inseparable de su alma.

J
A



Estos modelos nos movieron en nuestra juventud y nos siguen inspirando en el tiempo presente. Sentirnos deudores de gentes más sabias es ya, para empezar, estar un paso por delante de nosotros mismos.

Este campo nuestro, tan poco valorado en algunos ambientes, no pasó desapercibido para una de las mentes más brillantes del siglo XX. En su ensayo "Elogio de la Ociosidad" escrito en 1932, Bertrand Russell dedicó a la danza popular unas reflexivas palabras que me permito reproducir:

«Cuando sugiero que las horas de trabajo deberían ser reducidas a cuatro, no intento decir con ello que todo el tiempo sobrante habría de ser malgastado necesariamente en puras frivolidades. Quiero decir que cuatro horas de trabajo al día deberían dar derecho al hombre a los artículos de primera necesidad y a las comodidades elementales en la vida, y que el resto de su tiempo debería poder emplearlo como creyera conveniente.

Es una parte esencial de cualquier sistema social de tal especie que la educación se llevara más adelante de lo que generalmente lo es al presente y se propusiera, en parte, despertar aficiones que capacitaran al hombre para usar inteligentemente su ocio. No pienso especialmente en la clase de cosas que pudieran considerarse pedantes. Las danzas campesinas se han extinguido, excepto en remotas regiones rurales, pero los impulsos determinantes de que fueran bailadas deben de existir todavía en la naturaleza humana. Los placeres de las poblaciones urbanas se han hecho más pasivos: ver películas, presenciar partidos de fútbol, escuchar la radio, y así sucesivamente. Ello resulta del hecho de que sus energías activas las consume el trabajo; si tuvieran más tiempo libre, volverían a disfrutar de placeres en los que hubieran de tomar parte activa».

Para terminar, si Bertrand Russell dijo esto ¿quiénes somos nosotros para desautorizarlo?

Besarkada bat





IÑAKI IRIGOIEN

E&B-ko lehendakaria (1978-1984)

Egilea, testu eta argazkiak: Cristina Martínez

“Lehendakaritza hartu nuenean

Euskal Dantzarien Biltzarra demokrazia berri batean hasi zen”.

Iñaki Irigoienekin elkartu ginenean urte batzuk atzera egin genuen *Euskal Dantzarien Biltzarraren* lehenengo pausuak gogoratzeko. Irigoienek argi uzten du *Euskal Dantzarien Biltzarraren* lehenengoko urteez hitz egiten denean bi garai aipatu behar direla, alde batetik, frankismoaren denbora eta beste alde batetik, frankismoaren ondoko denbora, izan ere, gauzak legez era desberdinetan egiten ziren federazioaren barruan sasoi bakoitzean. Berekin, ibilbide bat egin dugu EDB-ren sorreratik eta bere lehenengo urteetatik hasita.

Iñaki Irigoienek kontatu duenez, frankismo garaian txistulariek lortu zuten legezatztea euren

federazioa, beraz, dantzariekin asmo bera zegoen, baina debekatu egin zen legedi frankistak ez zuelako Hegoaldean federazioa legalizatzeko aukerarik ematen. Baina 1965. urtean, Xabier Gereñok gauza jakin bat lortu zuen, *Euskal Dantzarien Biltzarra* izenarekin Iparraldean legezatu zuen federazioa. *Euskal Dantzarien Biltzarraren* lehenengo agerraldi publikoa Biarritzen 1966an ospatutako *Dantza-ri Eguna* izan zen, bertan, Euskal Herriko herrialde guztietatik etorritako dantza taldeek hartu zuten parte. Gereñok

Bizitza osoa euskal folkloreari emana

eramaten zuen elkarte honetan dantza berriak sortzeko filosofia zegoen, “beraientzat dantzak espektakulo bat ziren eta espektakulo horiek politikak egin ahal izateko dantza berriak sortzeko beharra zegoen”, esaten du Irigoienek.

Urte horietan ere, sortu berria zen “*Dantzari*” aldizkariaren lehenengo hamabi aleak atera zituen Gereñok.

Urte batzuk geroago, 1969an, Hego Euskal Herrian, azkenik, *Euskal Dantzarien Biltzarra* egitea lortu zen legez, egoitza Donostian zegoen eta beste lurraldeetan ordezkariak zeuden. Bigarren garai honetan, Urbeltzek aurretik egindako “Laboratorio de investigaciones Folclóricas del País Vasco” hartu zen irizpide bezala eta folklorea beste era batera ikusten zen, “garrantzitsuena folklorea herrian nola zegoen jakitea zen, ez zelan egiten ziren espektakuluak, niretzat hori zen inportanteena. Donostian, adibidez, folkloerari buruzko kongresu bat egin zen, herrialdeko dantza taldekoen artekoa, espiritu berria geneukan, filosofia aldatu zen eta ikerketak egiten ziren, baina beti Francoren kontrolpean geunden”, adierazten du bizkaitarrak.

1975ean, Franco hil zorian zegoela, Zaragueta lehendakariak federazioa lurraldeka egitea proposatu zuen, baina une hartan dena batuta mantentzea nahiago zuten nahiz eta aurrerago gauzak aldatu. Urte horietan, Īnaki Irigoien oso sartua zegoen EDB-ren barruan eta Bizkaiko ordezkari izendatu zuten; kargu horretan, urte batzuk aritu zen.

Franco hil eta gero, oraindik kostatzen ziren zitzaizkien federazioan aldaketak egitea, izan ere, lehenengo hauteskundeak 1979. urtean izan ziren. Urte horietan, *Dantzari Eguna* egitea izan zen erabaki zuten lehenengo gauza, euren asmoa, herri guztietako dantzak egitea zen, “dantzak zabaldu nahi genituen, eta beraz, kurtsoak egiten hasi ginen herriek beste lekuetako dantzak ere ikasi ahal izateko. Hor erabaki genuen, 1978. urteko *Dantzari Egunean* denok Larrain dantzarekin bukatuko genuela, une hartan Euskal Herrian zabalitzen ari zena”.

1978. urtean Īnaki Irigoienek EDB-ren lehendakari hartu zuen, bere esanetan, urte horre-

tan, uztailearen 2an Iruñean ospatutako *Dantzari Egunean* hasi zen dena. Jaialdi horrek bultzada handia eman zion federazioari eta horren ondorioz, ikastaroak, ikerketa lanak, bideoen grabazioak eta beste hainbat gauza egiteko aukerak zabaldu egin ziren. Politikari dagokionez, urte horietan aldaketak egon ziren, “lehendakaritza hartu nuenean *Euskal Dantzarien Biltzarra* demokrazia berri batean hasi zen, garai berria zen, frankismoaren ostekoa”, azaltzen du Irigoienek. “1977 eta 1978. urteak klabeak izan ziren *Euskal Dantzarien Biltzarrerako*” jarraitzen du.

Gainera, aipatzekoak dira urte horietan egondako garapenak: alde batetik, EDB-k Eusko Jaurlaritzatik, Udaletatik eta Foru Aldundietatik diru-laguntzak jaso izana, ekintza gehiago burutzeko eta zabaltzeko bidea eman baitzuen, eta beste alde batetik, lurralde-ordezkaritza bakoitzeko legezko elkarrean sorrera.

“Ez zen izan bakarrik eramandako lehendakaritza, lagun arteko ekintza izan zen, izugarritzko interesa jarri zuten guztiek”.

Irigoienek azaldu digun moduan, betidanik, EDB-ren betebeharrak nagusia dantzak eta folklorea zaintzea, mantentzea eta zabaltzea izan da. “Hasieratik gure asmoa eta helbururik nagusia hori izan zen, dantza taldeen lana indartzea, beren dantzak ikasi eta denon artean zabaltzea ezagunagoak izateko Euskal Herri osoan”, azaltzen du. Helburu horrekin, urtero ospatzen diren *Dantzari Egunek*, urte osoan egiten den lan guztia islatu behar dute eta aldi berean, aldizkaria ere difusio tresna baliotsua izan behar da, “betidanik folklorea lantzea eta zaintzea izan da gure asmoa eta helburua, gero dantza taldeek erakutsi dute hori, difusio moduan”. “Guk argi daukagu ez daukagula politika problemarik eta ez gaudela sakabanututa, hau da, kultura mailan gaude eta dantza guztiak denonak dira, gauza orokorra, esate baterako, Zuberoko dantzak edo Nafarroakoak ere geureak dira, eta guztiakin gertatzen da gauza bera, hori izan da guretzat oso garrantzitsua beti”, jarraitzen du.



Irigoienen lehendakartzaren garaian, hurrengo urteetan bezala, elkartean lan ugari burutu behar izan ziren. Horietako garrantzitsuenetarikoa bat Euskal Herriko dantza guztiak biltzea izan zen, izan ere, haietariko batzuk galtzeko arriskuan zeuden. Baina ez zen garaiko eginkizun bakarra, Irigoienek azaldu digunez, beharrezkoa zen artxibo on batzuk izatea dantzen eta folkloreaki buruzko datuekin, modu honetan, edonoren esku egon ahal dira edozein unetan. Eta argi dago aurrera eraman zutela asmoa, Iñaki Irigoienek azaldu duenez, urte horietan filmazio, aldizkari eta lan ugari egin baitzituzten dantza eta folkloreaki buruz.

Garai horretan, legez eta autoritatez “Centro de Cultura Tradicional” egitea proposatu zuten agintariei. Zentro hori kultura edo folklore tradizionalaren ikasketari, dokumentazioari, artxibategiari eta dibulgazioari buruz aritzeko zen, baina, azkenean, ez zen egin.

“Nire garaia nahiko uniforme izan zen probintziei dagokionez, aurrerapen handia lortu zen folklore mailan”.

Euskal Dantzarien Biltzarrak helburu nagusi hauek zituen: alde batetik, adierazpen folklorikoak babestu eta zainduko zituen, beste alde batetik, tradizio horiei buruz dokumentazio lanak egingo zituen eta baita ikerketak ere, folkloreakon kontserbazioa helburu zutenak. Azkenik, dibulgazioa suspertzeko jomuga zuten. Proiektu hau aurkeztu zuten elkarte kulturalak, bere betebeharra eramaten zuten aurrera Euskal Herri osoko elementuak lantzen eta garatzen.

Beste alde batetik, ezin dugu ahaztu formazioaren kontua, dantzak eta folklorea herri guztietan zabaltzeko beharrezkoa baitzen monitore eta irakasleak izatea, beraz, irakasleak prestatzeko ikastaroak antolatu behar zirela pentsatu zuten eta aurrera eramaten hasi ziren, bai probintzia bakoitzean bai Euskal Herri mailan.

Bere lehendakartzari buruz hitz egiten duenean, Iñaki Irigoienek lagun talde askoren artean egindako lana izan dela esaten du, “ez zen

izan bakarrik eramandako lehendakartza, jende askok parte hartu izan zuen”. Bere hitzetan, garai horretan federazioan sartu ziren guztiak hasieratik izugarriko interesa izan zuten egiten zuten horretan, “ni burua nintzen baina lagun arteko ekintza izan zen”.

Garai horretan egindako ekintzen arten Irigoienek *Dantzari Egunen* antolaketaz aparte, “*Dantzariak*” aldizkaria azpimarratzen du. “Aldizkari berri bat egin genuen, zortzigarren alea zen, aurreko beste zazpi aldizkariak eginak zirelako”. Zortzigarren aldizkari horretatik aurrera urtero lau ale ateratzen ziren, beraz hamar urtean berrogei inguru argitaratu ziren.

Beste erakundeekin izandako harremani dagokionez, Irigoienek hasieratik Eusko Jaurlaritzarekin ondo konpondu zela aipatzen du, eta baita Bizkaiko Diputazioarekin ere. Biek diru laguntzak eman zizkieten euren ekintzak burutzeko lagungarriak izan zirenak. Gainera, azaltzen duenez, hasieratik erabaki zuten Eusko Jaurlaritza hiru probintzietakoa izan behar zela ere, : “dena banatu egiten genuen, gure arloan gauza jakin bat dago, kultura mailan gaude eta dantza guztiak denonak dira, hori izan da beti guretzat garrantzitsua”.

Urte horietan ere, Irigoienek esanetan, bazeuden eskakizun jakin batzuk, esaterako, funtsezkoa zen lurralde guztiak batzea, “horretarako batzarrak egiten genituen hilerok. Batzar horietan, batez ere, aldizkariarekin eta Eusko Jaurlaritzarekin zerikusia zuten gauzak erabakitzen genituen”.

Garai horretako *Euskal Dantzarien Biltzarreko* ki-deen barne kohesioa oso ona zen, lehen aipatu den moduan, hainbat kargu egon arren denon artean elkarlanean aritzen ziren eta harreman ona zuten, “ondo moldatu naiz guztiekin, ez dut inolako arazorik izan, hilean behin elkarrekin aparte, adibidez, *Dantzari Egunak* prestatu behar genituenean batzar gehiago egiten genituen, azken batean, lagunak ginen, denek borondatez egiten genuen lan eta interes handiz, batzuek gauza batzuk egiten zituzten eta beste batzuek besteak”. Horrela, denen esfortzuarekin garaipen handiak lortu ziren, esate baterako, Iri-

goienek urte horietako lorpen moduan, folklo-
rearen inguruan pentsamendu berria zabaltzea
aipatzen du, orduko pentsaera herri bakoitzeko
folkloreaz ezagutzea, lantzea eta berpiztea bait-
zen. “EDB ondo mugitzen zen Euskal Herriko
leku guztietatik, *Dantzari Egunak* bost lurralde-
tako hainbat lekutan egiten ziren eta haien bi-
dez urte osoan federazioan egindako lana islat-
zen zen, hau da, ekitaldi honek atzean dagoen
esfortzua eta askotan ikusten ez dena erakusten
du, garrantzi handia izan du beti guretzat, aipa-
tu dudanez, hasieratik erabaki genuen lehenen-
go ekintza izan zen”.

Irigoienek lehendakaritzaren urte horietan
aipatzekoa da, baita ere, federazioaren arte-
ko elkartasuna. Bere hitzetan, garai horretan
gauzak ez ziren antolatzen delegazioka, orain
egiten den moduan, Euskal Herriko dantza tal-
de guztiak zeuden sartuta eta askotan batza-
rretara joaten ziren. “Ez da inoiz erraza izan
bost delegazioak batzea, izan ere, bakoitzak
bere mugimenduak izan ditu eta ez dira modu
berean antolatu baina nire garaia, egia esanda,
nahiko uniformeak izan zen, ilusio handiz har-
tu genuen eta erraza ez izan arren, aurrerapen
handia lortu zen folklore mailan”, azaldu du.

Hala ere, tarte batzuetan zailtasunak ere egon
ziren. Inaki Irigoienek gogoratzen duenez, une
batzuetan gauzak ez ziren espero zuten bezain
ondo atera eta horri, orain ere gertatzen den
moduan, aurre egin behar izan zioten. “*Dant-
zari Egun* batzuk ez ziren hain ondo atera, gu-
retzako *Dantzari Egunak* elementu modukoak
ziren jendea prestatzeko eta espektakuloak
egin behar genituen atzetik zegoen lan guztia
ezagutzera emateko baina talde asko zeuden
eta oso desberdinak ziren, beraz, ahaleginak
egin behar izan ziren talde guztiei lagundu
ahal izateko”.

Irigoientzat EDB eta oro har, folklorea, oso
garrantzitsua izan da bere bizitza osoan eta
baita orain ere, horregatik, federazioaren le-
hendakaria izatea, urte haietan beharrezkoa
eta atsegina izan zen beretzat, “egin behar
nuen gauza bat zen, gogoan nuen egiteko, ez
zen derrigorrezko gauza bat, nik banuen nire
lana baina mundu honetatik sentitzen dudana

maitasunagatik egin nahi izan nuen. Betidanik
oso interesgarria izan da niretzat eta urte asko
eman ditut dantza eta euskal kultura inguruan”,
aipatzen du.

Bukatzeko, argi uzten du lan ugari egin zela
eta ahalegin handiak ere egin zirela, “oso ga-
rrantzitsua da erakundearen atzetik dagoen
izugarritzako lana eta ez bakarrik ikusten dena,
garai hartan hitzaldi asko egin ziren, filma-
zioak, argazki erakusketak eta beste hainbat
gauza baina esfortzu handia dago horren at-
zetik. Oso garai polita izan zen eta oroimen
oso onak ditut”.

Inaki Irigoienek folklore munduari lotua ja-
rraitzen du oraindik, berak aipatu duen bezala
elkarrizketan, euskal folkloreatatik sentitzen
duen maitasuna handia da eta hori ez da inoiz
aldatuko, izan ere, beretzat, euskal folklorea,
herriaren forma edo sentimendua erakusteko
modua da eta dantzaren bidez Euskal Herria-
rentzat duen maitasun berezi hori transmitit-
zen du.

EDB-ko oraingo egoerari dagokionez, bizkai-
tarrak azaltzen du lehen baino zailago ikusten
duela delegazio guztien lana batzea eta denen
artean lan egitea ez dela erraza.

EDB-ren etorkizunari begira, Irigoienek esan
du beharrezkoa dela horrelako erakunde bat
egotea, Euskal Herri osoa baturik dagoen fe-
derazio bat. Berak argi dauka garrantzitsua
dela elkartuta egotea lan hobea egiteko, ideia
batzuk ondo barneratzea, linea bati eustea eta
horretaz kontzientziaztea, izan ere, kontuan
izan behar da aurretik lana egin dela, lan ugaria
eta ona eta atzetik etorriko direnek ere horri
segi behar diotela. Gainera, bere ustez, inbes-
tigazioarekin jarraitu behar da, gehiago landuz
eta gauzak finkatuz.

Batzuek esaten duten bezala, Inaki Irigoien
Euskal Dantzarien Biltzarreko arimaren zati
bat da, betidanik lan handia egin du fede-
razioaren barruan eta zenbait garaipen lortu
ditu urte horietan guztietan. Hemendik, eske-
rrak ematen dizkiogu bere laguntza eta kola-
borazioagatik.



MARISOL OTERMIN, JAVIER ERICE Y MIKEL IRAIZOZ

Fundadores de Nafarroako Dantzarien Biltzarra

Autora, texto y fotografías: Cristina Martínez.

*““La incorporación de NDB en
Euskal Dantzarien Biltzarra supuso
un impulso muy grande para todo
Euskal Herria” ”*

En esta ocasión, nos reunimos con Mikel Iraizoz, Marisol Otermin y Javier Erice, fundadores junto a otros miembros, de *Nafarroako Dantzarien Biltzarra*, una delegación que se creó en la década de los 70 y que trabaja con una idea común, la danza. La delegación Navarra de *Euskal Dantzarien Biltzarra*, que pasó a formar parte de EDB en 1977, fue un gran nexo de unión para los grupos de Nafarroa, una Comunidad que por aquel entonces vivía una situación política especialmente complicada. Junto a Iraizoz, Otermin y Erice retrocedemos a los comienzos de NDB transcurridos en las décadas de los 70 y los 80, unos años que estuvieron marcados por un cambio generacional dentro del mundo de la danza.

Como sus propios componentes explican *Nafarroako Dantzarien Biltzarra* fue una delegación creada por un grupo de amigos, representantes de diferentes grupos de danzas que sentían una gran afición y unión hacia el folclore desde hacía ya muchos años. Entre ellos, se encontraban Mikel Iraizoz, Pili Tapia, Javier Erice, Mikel Aranburu, Iñaki Danborena y Marisol Otermin quien entró a formar parte algo más tarde como secretaria. En sus inicios, la delegación no tenía definidos unos cargos concretos ni un organigrama, no había una figura de presidente ni de vicepresidente, se trataba de un equipo que se encargaba de darle forma y contenido y que acudía a las diferentes reuniones que organizaba EDB, “trabajábamos por y para la danza y por los grupos, buscábamos, sobre todo, la divulgación y la investigación”, cuentan.



En sus inicios, NDB no tenía definidos unos cargos concretos, se trataba de un equipo que trabajaba por y para la danza y que se encargaba de darle forma y contenido.

Echando la vista atrás, los entrevistados recuerdan el primer encuentro que tuvieron como delegación de Navarra con *Euskal Dantzarien Biltzarra*, fue en 1976, en San Miguel de Iurreta, por aquel entonces, Iñaki Irigoyen, quien tenía gran peso dentro la federación, desde un primer momento puso interés en ellos. “Fue a partir de aquella ocasión cuando desde EDB acudieron a ver el funcionamiento de los grupos navarros, concretamente, vinieron el 3 de diciembre, el día que celebrábamos el *Dantzari Eguna* Navarro por ser la festividad de nuestro patrón, San Francisco Javier, vinieron muchos grupos y querían conocerlos”, dice Javier Erice.

Posteriormente, como añade Mikel Iraizoz, también fueron a una reunión celebrada en el Frontón Labrit donde estaban representados todos los grupos de danza que funcionaban en aquellos años en Navarra, “era una época emergente en la que salían muchos grupos, a aquella reunión acudieron muchos y se les dio mucho impulso. Además, por aquel entonces, ya estábamos con la idea de hacer el *Dantzari Eguna* Nacional que se celebraría en 1978 en Iruña, por lo tanto, nos íbamos metiendo cada vez más dentro de EDB”.

El ya conocido *Dantzari Eguna* del 78 fue determinante para la delegación Navarra, según explican fue un éxito y les vino muy bien tanto en *Nafarroako Dantzarien Biltzarra* como en EDB en general para coger fuerzas y cohesionarse. “Hubo un apoyo institucional importante, vino el Gobierno Vasco, quien nos proporcionaba las subvenciones, el delegado de cultura y representantes políticos de todas las delegaciones menos de la nuestra. Los años 1977 y 1978 fueron trascendentales para nosotros”, opina Marisol Otermin. Javier Erice destaca que aquel *Dantzari Eguna* estaba previsto que se celebrara en Bizkaia, pero después

de sopesar la idea de poder celebrarlo en la capital Navarra, se lo cedieron.

Por aquella época, en la que aproximadamente el 99% de los grupos de Navarra entraron a formar parte de la federación y había un apoyo unánime, desde NDB ya se realizaban varias actividades y funciones. Desde sus inicios pusieron toda la fuerza y las ganas que estaba en sus manos para realizarlas, todo desde una buena organización ya que se reunían semanalmente para marcar sus objetivos y metas. Por un lado, al igual que ocurría en el resto de delegaciones, existían una serie de actividades básicas a las que tenían que responder, como el *Dantzari Eguna* Nacional, el *Dantzari Eguna* Regional, la edición de diferentes discos y la participación en la revista “*Dantzariak*”, la cual por aquel entonces funcionaba muy bien e incluso llegó a estar en la red de Bibliotecas de Navarra, en la que todavía actualmente perdura. Además, recalcan los cursos de preparación del mencionado *Dantzari Eguna* en los que tuvieron una gran implicación y los que resultaron ser un punto de inflexión puesto que lograron mucha experiencia en el ámbito de la enseñanza, normalizando y consiguiendo la puesta en común de danzas como *Fandango*, *Zortziko*, *Arin-arin* o *Larrain Dantza*. Fue a raíz de eso, cuando, de alguna manera, se dieron a conocer.

Por otro lado, estaban las tareas que se conseguían llevar a cabo dependiendo de las posibilidades económicas, por ejemplo, en aquella etapa, hicieron ciertas grabaciones de las distintas danzas.

Ya en la década de los 80, empezaron a hacer los cursos de formación de monitores y a colaborar con las instituciones, “el Gobierno de Navarra vio que funcionábamos muy bien y nos llamaba para pedir asesoramiento respecto a los festivales de otoño o a la Semana de Cultura que se celebraban, nos pedían grupos de danza y nosotros dábamos la oportunidad a todos los grupos para que nos representasen, en ningún momento los elegimos nosotros ya que queríamos ofrecerles a todos las mismas posibilidades. Además, desde la delegación también se mandaban monitores para las actividades que proponían los ayuntamientos”, explica Otermin.



El Dantzari Eguna de 1978 fue determinante para la delegación Navarra, fue un éxito y les vino muy bien tanto en Nafarroako Dantzarien Biltzarra como en EDB en general para coger fuerzas y cohesionarse.

Durante aquellos años, el trabajo era continuo, siempre había cosas que hacer y había un gran esfuerzo detrás de todo aquello. “Fueron unos años magníficos en los que hubo un cambio radical, hubo un resurgimiento, el conocimiento de la vida de los grupos de danza se iba dando a medida que se daban a conocer las danzas, por ello, se consiguió el reconocimiento social del papel de los mismos y nosotros nos podemos sentir responsables de que todo eso ocurriera, no fue algo casual”, manifiesta Iraizoz. “Hubo momentos muy importantes y las danzas se convirtieron en una actividad más dentro de las sociedades deportivas”, expresan los tres al unísono.

Para ellos, NDB se había convertido en un foro de encuentro, en el que todo se hacía de manera voluntaria y en el que no había que demostrar nada, todo se hacía desde el respeto y de allí surgieron relaciones que todavía hoy en día perduran. Recuerdan, que en aquellos años 80, los grupos de danza lo eran todo, había un ambiente sano y la delegación era una extensión de todo ello, los grupos tenían mucha ilusión y todo eso repercutía positivamente.

Nafarroako Dantzarien Biltzarra, fue la última delegación en incorporarse a EDB, lo que supuso un impulso muy grande para todo Euskal Herria a todos los niveles, el ya mencionado *Dantzari Eguna* del 78 fue el detonante para unirse más y darse a conocer. Según cuentan Iraizoz, Otermin y Erice, fue una época boyante en la que había muchas cosas que les unían y en la que pudieron aportar mucho, además de aprender aspectos muy positivos.

Aunque la situación política en Nafarroa era bastante difícil y no recibían ningún tipo de ayuda económica por parte de las instituciones

“Fueron unos años magníficos en los que hubo un cambio radical, hubo un resurgimiento y se consiguió el reconocimiento social del papel de los grupos de danza”, manifiesta Mikel Iraizoz.

Navarras, los tres aseguran que aquello no les frenó a la hora de llevar a cabo sus objetivos. “las subvenciones que recibíamos nos las daba el Gobierno Vasco, las daba a la institución como tal y se repartían entre las delegaciones en función de las necesidades de cada una. Realmente, la delegación de Navarra ha existido siempre gracias a esas ayudas”.

La cohesión y la relación entre los miembros por aquellos tiempos, era muy buena, tanto dentro de la delegación de Navarra como en EDB, en su totalidad. Manteniendo al margen pequeñas discrepancias que podían ocurrir, con el resto de delegaciones también había buen vínculo, especialmente con Bizkaia, de quien, según sus palabras recibieron un gran apoyo.

La colaboración con otras organizaciones culturales estaba muy presente, sobre todo, con las musicales, ya que según sostienen, *Nafarroako Dantzarien Biltzarra* siempre se ha llevado muy bien con la música. Por ejemplo, fueron de la mano durante una larga temporada con *txarangas*, gaiteros y *txistularis*. Además, se llegaron a hacer más colaboraciones a nivel de grupo.

El principal éxito de la época, además del *Dantzari Eguna*, fue la unión de los grupos en Navarra, “hacíamos reuniones en las que nos juntábamos con todos los representantes y los componentes, hubo un cambio de mentalidad en los grupos de danza, fue una década de bonanza y de absoluto reconocimiento en todos los sitios en la que el trabajo de grupo era muy importante pero desgraciadamente, más adelante, las cosas cambiaron a peor”, comenta Mikel Iraizoz. Además, Marisol Otermin añade que aquella etapa también estuvo marcada por la investigación, “a los grupos les dio por investigar sus cosas, ya no bailaban solo unas danzas aprendidas, se empe-

“Hubo un cambio de mentalidad en los grupos de danza, fue una década de bonanza y de absoluto reconocimiento en todos los sitios en la que el trabajo de grupo era muy importante”.

zó a hablar de los grupos autóctonos, algo que daba mucha vida. Desde la federación se intentaba estimular ese tipo de investigación”.

Sin embargo, no todo iba sobre ruedas y también hubo algunas dificultades. Para los navarros, el mayor fracaso fue el poco reconocimiento y apoyo que recibieron de las instituciones, aseguran que con su ayuda hubiesen conseguido más apoyo económico y por lo tanto, llevar adelante muchos más proyectos. “Aquí nuestro trabajo siempre ha estado, de alguna manera, mal visto por las instituciones, no han sabido ver lo que transmitimos ni la parte cultural que mostramos. El Gobierno de Navarra no nos ha tenido en cuenta, ni siquiera ahora, con el cambio de Gobierno, no reconocen nuestro trabajo, incluso grupos importantes se han tenido que reestructurar por no contravenir con el Ayuntamiento, por ejemplo”, aclara Marisol Otermin. “Tampoco hemos tenido muchas opciones de presentar proyectos, en alguna ocasión, hubo algunas a niveles individuales y se presentaron algunas becas pero no salieron”, añade la navarra.

Los tres entrevistados coinciden en el buen funcionamiento de EDB en la actualidad y son optimistas de cara al futuro de la misma. Iraizoz opina que hoy en día, se sigue manteniendo muy bien la estructura de la federación y que hay cargos definidos que funcionan muy bien pero sin duda, destaca el resurgir que existe de los grupos de danza, “para mi hay un antes y un después en cuanto a la reaparición de los grupos se refiere y si eso se sigue manteniendo y se reconduce bien, yo creo que hay futuro. Tengo como referencia el *Dantzari Eguna* del año pasado celebrado en Irurzun en el que había una gran cantidad de grupos, eso es un mérito impresionante y espero que repercuta en que EDB siga funcionando”.



“Ahora es cuando hay que empezar a trabajar cara a las instituciones, es un momento importante, tenemos el reconocimiento de la sociedad pero nos falta el suyo”.

Por su parte, Otermin, dice que ahora hay participación y gente con muchas ganas de trabajar y de llevar a cabo proyectos. Para ella, lo esencial es que haya movimiento y que la danza se mantenga viva como hasta ahora se está haciendo. “Ahora hay un momento muy bueno el que se está dando la incorporación de las mujeres a grupos de danza que eran tradicionalmente masculinos, hay que ponerse nuevas metas y, a lo mejor debe primar la participación sobre una calidad excesiva”, declara.

Para finalizar la entrevista, de cara a un futuro o a un presente inmediato, Mikel Iraizoz, Javier Erice y Marisol Otermin aconsejan que EDB debe hacerse un sitio y ser un órgano consultivo y de referencia para todos los grupos, hecho por y para ellos. En el caso concreto de *Nafarroako Dantzarien Biltzarra*, explican que es muy importante conseguir el reconocimiento de las instituciones y que el Gobierno vea que aún les queda mucho más recorrido por delante. “Ahora es cuando hay que empezar a trabajar cara a las instituciones, es un momento importante, sobre todo en Navarra porque hay un cambio. El reconocimiento de la sociedad está pero todavía falta el de los organismos”, concluyen.



MARIBEL ORTIZ DE ZARATE

*Presidenta de Euskal Dantzarien
Biltzarra (1997-2005)*

Autora, texto y fotografías: Cristina Martínez



“Euskal Herria es muy rica en folklore, música y danzas”

Maribel Ortiz de Zarate tiene una gran trayectoria a sus espaldas, la alavesa ha dedicado gran parte de su vida al mundo de las danzas vascas, por el que siente una gran pasión. Comenzó bailando a los 7 años y de una manera o de otra, ha estado toda la vida entregada a ello. Fue presidenta de *Arabako Dantzarien Biltzarra* y posteriormente, cogió el mando de *Euskal Dantzarien Biltzarra*. Durante su mandato en EDB, a Ortiz de Zarate le correspondió lidiar con una época en la que cada provincia había logrado los recursos humanos, financieros y materiales suficientes que les permitían actuar de forma autónoma. Junto a ella, hacemos un repaso desde sus inicios en ADB hasta el día de hoy.

▼ PRESIDENCIA EN ARABAKO DANTZARIEN BILTZARRA

La alavesa Maribel Ortiz de Zarate comenzó su andadura en Arabako Dantzarien Biltzarra en 1981 cuando ya era socia de EDB y monitorea de diversos grupos de danzas. Por aquel entonces, hubo un cambio de junta en la federación y salió presidenta de ADB. Al entrar vio que había una necesidad apremiante de unificar las danzas ya que cada grupo las hacía de una manera diferente y en ese momento, decidió llevar un nuevo proyecto adelante y unificarlas, “de esta manera abrimos las puertas a las demás provincias, a partir de ese momento se empezaron a hacer cursillos de intercambio, nosotros aprendíamos



de ellos y ellos aprendían de nosotros”, cuenta. “En ese momento, con la ayuda de la provincia de Gipuzkoa, pusimos en marcha el inter-escolar de danzas y sobre el año 82 o el 83, por primera vez 2.600 niños salieron a bailar en el campo de fútbol. Fue algo impresionante que hasta entonces no se había visto nunca en la provincia de Álava y que se continuó haciendo los años siguientes”, añade la alavesa.

“Fueron unos años de intenso trabajo que resultaron muy exitosos para la provincia de Álava”, dice.

Además de eso, hacían el *Dantzari Eguna* alavés, participaban en el *Dantzari Eguna* nacional y en la revista *Dantzariak* y daban diversas charlas. Ortiz de Zarate también destaca el festival de baile suelto que organizaron bien para crear nuevas coreografías de jota y bien para interpretarlas, algo que por aquel entonces no era muy común y consiguieron llevarlo a cabo con gran éxito.

De aquellos años, Ortiz de Zarate destaca los cursillos de monitores que se organizaban en Álava, en ellos, se preparaba a los participantes para que aprendiesen las diferentes danzas alavesas pero además, incluían danzas infantiles para posteriormente, distribuir las por ikastolas, barrios y colegios. “Conseguimos hacer un buen trabajo a pesar de que hubo algunas dificultades cuando desaparecieron las ayudas que teníamos por aquel entonces”, comenta Maribel.

Según sus palabras, fueron unos 17 años de intenso trabajo que resultaron muy exitosos para la provincia de Álava.

▼ PRESIDENCIA EN EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA

En 1997, Maribel Ortiz de Zarate fue nombrada presidenta de EDB, “hubo una asamblea como las que acostumbrábamos a hacer y fui propuesta por la delegación de Bizkaia”, explica.

Desde sus comienzos, Maribel se implicó mucho en la federación y tanta era la responsabi-

lidad que exigía el cargo que tuvo que dejar el trabajo de la provincia de Álava para dedicarse en cuerpo y alma a todo lo relacionado con EDB. “Como presidenta de EDB la responsabilidad era muy grande, me encargaba de representar a la federación en festivales o en cualquier otro tipo de eventos, así como de mediar con organismos oficiales. Había que dedicarle mucho tiempo”, cuenta. Además, Maribel Ortiz de Zarate subraya que para asumir un cargo de estas características es necesario tener cierto conocimiento.

La alavesa comenta que lo que sintió en un primer momento cuando asumió el cargo de presidenta de EDB fue “terror”, algo que puede ser muy común cuando se inicia un nuevo proyecto. “Surgen miedos, no sabía si iba a ser capaz de hacerlo, si iba a poder con semejante responsabilidad pero finalmente lo hice como lo hicieron los anteriores presidentes”, explica. “Creo que todos los presidentes que hemos estado hasta hoy en día hemos puesto lo mejor de nosotros, lo hemos hecho con responsabilidad, algunas cosas mejor y otras peor pero hemos conseguido sacar todo adelante”, concluye.

Ya como presidenta de EDB, según comenta, lo primordial fue continuar celebrando el *Dantzari Eguna* además de intentar poner la revista “*Dantzariak*” en marcha, algo que según Ortiz de Zarate fue muy fructuoso. En sus comienzos, la revista “*Dantzariak*” era muy completa y había detrás un gran trabajo de investigación. En palabras de Maribel, Iñaki Irigoyen hizo una gran labor respecto a la revista, recogió lo más importante de cada provincia y había mucho material. Sin embargo, durante unos años hubo un parón y por ello, era muy necesario volver a ponerla en marcha.

Además del *Dantzari Eguna* y la revista, cabe destacar la importancia de los cursillos y los intercambios de danzas, así como la relación con las provincias. La alavesa destaca especialmente la investigación, la promoción y la divulgación del folclore, algo que define como fundamental y que para ella era la principal obligación de la federación. El contacto con los organismos oficiales también era muy importante para lle-



var todo ello a cabo. A esto hay que sumarle los diferentes cursillos que se intercambiaban entre provincias y las diversas charlas que se impartían. “En aquellos años conseguimos llevar adelante todos nuestros objetivos en mayor o menor medida aunque a veces había alguna contrapartida ya que influía la participación de la gente. Es decir, en alguna ocasión no se presentaban todos los grupos a las actuaciones o al *Dantzari Eguna* y surgían dificultades a la hora de cumplir con las responsabilidades”, cuenta.

“Creo que todos los presidentes que hemos estado hasta hoy en día hemos puesto lo mejor de nosotros”.

A parte de eso, cada provincia organizaba sus cursillos o jornadas para ceñirse a sus propias necesidades. “Euskal Herria es muy rica en folklore, música y danzas”, añade la ex presidenta alavesa.

Ortiz de Zarate destaca algunas grandes exigencias de aquel periodo como los contactos con el Gobierno Vasco para las ayudas ya que, según comenta, en aquellos años empezaron a rebajarlas y con lo que recibían no podían atender a todas las provincias ni hacer frente a los gastos que ello suponía. Y es que durante su mandato todas las dificultades estaban sujetas a las ayudas económicas, “las ayudas en aquella época se redujeron por lo que se tuvieron que reducir los festivales y no podíamos poner en marcha todas las actividades que queríamos realizar, no conseguíamos lo que realmente necesitábamos. Puse en marcha entonces un secretario para que llevara los asuntos de EDB y para poder mantenerlo las ayudas no nos llegaban. Esas han sido siempre las verdaderas dificultades que ha habido durante toda la vida de EDB”, comenta. “Las ayudas que recibíamos eran del Gobierno Vasco, ayudas generalizadas para un trabajo en conjunto de todas las provincias. Con la diputación se arreglaba cada provincia, cada uno en cada delegación desempañábamos nuestros trabajos”, añade.

Además, en aquellos años, de alguna manera, se reorganizó todo, había cinco delegaciones

legalizadas y cada una de ellas, tenía que hacer lo suyo legalmente.

Aunque según Ortiz de Zarate la relación y la cohesión entre los miembros de la junta directiva de aquella época era buena, destaca las dificultades que podían existir, en algunas ocasiones, para ponerse de acuerdo entre las distintas delegaciones. “Con el resto de los representantes había buen trato, nos reuníamos en varias ocasiones, decidíamos que se iba a bailar en los *Dantzari Egunak*, a qué provincia se le iba a dedicar cada año, poníamos las danzas al día para poder interpretarlas y enseñarlas. Y también buscábamos trabajos para la revista “*Dantzariak*”, explica.

Respecto a la situación social de la época también la considera buena, “los grupos en los festivales se lo pasaban fenomenal y hacían muy buen trabajo”.

En referencia a los éxitos más destacables de EDB en aquella etapa, Maribel lo tiene claro, “pienso que el éxito más grande de EDB son los *Dantzari Egunak* que formábamos, a los que acudían hasta 5.000 bailarines. Aquello era muy grande, eran concentraciones donde se unían los siete “herrialdes”, ahí estaba toda Euskal Herria completa y verlo era muy emocionante. Todas esas concentraciones de danzas que hacíamos tan importantes no las conseguía hacer cualquiera. Tampoco podemos olvidar la revista y los cursillos además de los intercambios de folclore que también fueron muy importantes”.

La alavesa, recuerda con especial cariño y nostalgia un *Dantzari Eguna* celebrado por aquellos años en Llodio en el que se demostró las ganas, la energía, la fortaleza y el gran sentimiento que tienen los grupos de danzas. “Lo que ocurrió fue que comenzó a llover muchísimo y era prácticamente imposible bailar. Pensábamos que habría que suspender las actuaciones cuando de repente, todos los “*dantzaris*” decidieron salir sin importarles la lluvia. Hubo muchas pérdidas materiales que la federación no pudo hacer frente pero fue emocionante ver las ganas y la ilusión de todos los bailarines que decidieron salir a bailar encima de los charcos, ahí se vio

la gran personalidad y el ímpetu de cada uno. Aquel día se ha quedado en mi memoria para siempre, no se desarrolló como estaba previsto pero fue muy especial.”, dice emocionada. Además, recalca la ayuda que recibieron por parte del pueblo y de la alcaldesa de aquel momento.

Maribel Ortiz de Zarate destaca como las principales obligaciones de EDB, la investigación, la promoción y la divulgación del folclore.

La colaboración con otras asociaciones u organizaciones fue constante, según explica Ortiz de Zarate siempre se han ayudado mutuamente y se han intercambiado folclore. “En el caso concreto de Álava se ha colaborado con casas regionales, con colegios...Es algo que se sigue haciendo y es un orgullo y una satisfacción poder mostrar el trabajo realizado”, cuenta.

Además, la relación de trabajo con otras entidades también estuvo presente durante su mandato, por un lado, conjuntamente, tenían comunicación con el Gobierno Vasco y por otro lado, cada provincia tenía sus relaciones individuales. Maribel Ortiz de Zarate destaca de la época, la relación entre las provincias y el constante trabajo que se ha llevado a cabo que según ella es muy difícil de lograr, “ha habido momentos duros pero siempre ha habido respeto y cada uno ha puesto de su parte en lo que ha podido”.

Cuando le preguntamos por la situación actual de EDB, la alavesa opina que hay que seguir trabajando duro, como ya se ha hecho hasta ahora, “son muy importantes la vinculación y las ayudas del Gobierno Vasco para defender el folclore desde una organización estable”. Además, añade que la federación necesita seguir trabajando con gente con formación en folclore que tenga dedicación plena con EDB.

Maribel no quiso dar por finalizada la entrevista sin hacer especial mención a la delegación de Bizkaia por la que siente una gran admiración, “para mí es una provincia que siempre está ahí dispuesta a ayudar, que sin apenas ayudas con

su amor propio mantiene su folclore y que si falta gente de otra provincia asume sus danzas, eso es muy grande”, dice. Además también quiso agradecer a la delegación de Gipuzkoa por la ayuda prestada a la hora de poner en marcha el inter-escolar de danzas.

En definitiva, su andadura en EDB fue muy especial e importante en su vida. Agradece a todas las personas que le acompañaron, le apoyaron, le aconsejaron y le enseñaron tanto en lo bueno como en lo malo, “a pesar de que hubo dificultades, todo lo vivido compensa las cosas malas, es una experiencia muy gratificante”, concluye.

Maribel Ortiz de Zarate, recuerda con mucho cariño aquellos años y cuenta que todo lo hizo con el corazón y por el amor que siente hacia las cinco delegaciones y hacia Euskal Herria. Actualmente, está desvinculada de la federación aunque sigue participando como jurado en diversos concursos de danzas y folclore vasco.

“Ha habido momentos duros pero siempre ha habido respeto y cada uno ha puesto de su parte en lo que ha podido”.





“Garai horretan trantsizio on bat egitea izan zen helburua”

GERARDO SIENRA

*Bizkaiko Dantzarien Biltzarreko
lehendakaria 90. Hamarkadan*

Egilea, testua eta argazkiak: Cristina Martínez

Gerardo Sienrak 90. hamarkadan hartu zuen Bizkaiko Dantzarien Biltzarreko lehendakaritza, garai horretan, EDB-ko karguetan zebilen jendeak urte asko zeraman eta, haiek beraiek, berritzeko premia ikusten zuten. Beraz, Sienrak eta beste pertsona batzuk Bizkaiko ardura hartzeko prest agertu ziren, Iñaki Irigoienaren taldearen ostean.

Hasieratik, helburu bezala aurrekoek egindako lan itzel onari sendotasuna eta jarraipena ematea hartu zuten. “argi geneukan horrelako erakunde batean karguak aldatu behar zirela eta pertsonak ez zirela betikoak bihurtu behar, aurreko fasekoei gertatu zitzaizen bezala. Miresten genituen baina lan guztia bere gain uzten genuen, oso eroso egiten zitzaigulako. Aurrekoen esperientzia baztertu gabe, trantsizioa lortzen hasi behar zen, era batean, pertsona berriekin”, aipatzen du. Sienrak argi uzten du Iñaki Irigoienek eta Jon Pertikak laguntza izugarria eman zietela bere lehendakaritzako momentu guztietan, azken finean, berak azaltzen duenez, horrelako kargua hartzerakoan, dena berria denez, inoiz ez da izaten formakuntza nahikoa, “dantza arloan zenbait trebetasuna banuen baina hori ez zen nahikorik, oso garrantzitsua zen arlo publikoan mugitzen jakitea eta gestioko gauzak eramaten jakitea, horregatik, aurretik egon ziren pertsonen laguntza oso ona izan zen”.

Urte horiek, gorabeheratsuak izan ziren zenbait

*“Pixkanaka- pixkanaka,
aurrekoen laguntzarekin, hasi ginen
proiektuak aurrera eramaten”.*

arrazoiengatik. Alde batetik, Sienrak BDB-ko lehendakaritza hartu baino pare bat urte aurrerago zenbait arazo sortu ziren EDB-ko zuzendaritza taldearen barruan eta horrek, bere ustez, herrialdeen arteko harremana kaltetu zuen. “Nik ez nuen barrutik ezagutu, baina heldu nintzeanean, eten bat zegoen federazio nazionalen, ez zegoen batzarririk, aldizkaria ere bi urtetan egon zen egin gabe. Momentu horretan Angel Muruak hartu zuen *Euskal Dantzarien Biltzarreko* lehendakaritza eta pixkanaka-pixkanaka, aurrekoen laguntzarekin, hasi ginen proiektuak aurrera eramaten, adibidez, gure lehenengo helburuak, batzarrak berriro egitea funtzionamendu bat markatzeko eta aldizkaria sendotzea izan ziren”, esaten du. “*Dantzari Eguna Orokorrak* ere, batzuetan kolokan ematen zutenak, sendotu ziren. Gehienbat, elkartzan gintuena mantentzea lortu nahi genuen eta era batean, aurrera eramanez”, jarraitzen du.

“Fase horretan nire iritziz herrialdeen arteko koordinazioa deskonposatu egin zen eta, ondorioz, egiten zena herrialdeka egiten zen”.

Beste alde batetik, Sienrak azpimarratzen du garaiako egoera soziopolitikoak arazoak sortzen zituela proiektu bateratuak egiterako orduan, bai EDB bi estatu politikoetan banatuta zegoelako eta bai herrialde baten barnean bi lurralde autonomiko desberdinetan zegoelako. Gainera, horri, Nafarroan garai horretan sortu ziren arazoak gehitu behar zaizkio, hain zuzen ere, Nafarroako gobernua taldeei subentzioak kentzen hasi zizkien ikurrina erabiltzen bazuten eta ez zuen parte hartu nahi Euskadirekin batera egiten ziren argitalpenetan eta proiektuetan. “Fase horretan, nire iritziz, herrialdeen arteko koordinazioa deskonposatu egin zen, eta ondorioz, egiten zena herrialdeka egiten zen. Gu sartu berri, esate baterako, Arabak Ziekoko dantzen zintak atara zituen, Iparralde Jazuzien zintak egin zituen eta horrelako lanak egin ziren, baina probintzia bakoitzak bere kabuz egiten zituen gauzak. Herrialde bakoitzean funtzionamendua oso ezberdina zen, taldeentzako proiektuak elkarrekin egitea oso zaila zen”, azaltzen du Sienrak.

Urte horietan EDB-ko ekintzak finantzatzeko zenbait arazo ekonomikoak ere egon ziren, diru laguntzen iturri egonkor bat ez zegoelako. Diru laguntzak, EDB-k Eusko Jaurlaritzari eskatzen zizkion eta herrialde bakoitzak Diputazioari. Beste aldetik, talde bakoitzak nahi bazuen bere udaletxeari eskatu ahal zizkion, baina udal batzuek era askotako laguntzak ematen zituzten bitartean beste batzuek ez zuten ezer ematen, beraz, baliabide aldetik bazeuden talde indartsuak eta pobreak.

Hala ere, Gerardok argi uzten du *Bizkaiko Biltzarrean* ez zirela egon arazo ekonomiko handiak, “politika ekonomiko oso argia geneukan, ekintza guztiak eta batez ere *Dantzari Eguna* zegoen diru errealairen arabera antolatzen genituen eta hori gastatzen genuen, ez genuen zorrak sortzeko arriskurik hartzen”, esaten du. Bizkaian, ekintza handiak aurrera eramateko dirua, gehienbat, BBK-k eta Foru Aldundiak ematen zuten eta ekintza puntaletan inplikaturako udalek ere subentzioak ematen zituzten.

BDB-ko zuzendaritza taldeak ordu ugari ematen zituen erakundearen funtzionamendua aurrera eramateko. “Urte osoan zehar lan asko egin behar zen, biltzarraren egoitzan egunero genezkan eginkizunak. Asteartetan eta ostegunetan, Bizkaiko federazioa egun osoa zabalik egoten zen talderen bat etortzen baldin bazen laguntza eske edo zerbait behar zuelako. Horri, batzarrak, *Dantzari eguna* prestatzea, ekintzak antolatzea eta abar gehitu behar zitzaizkion, denbora asko eskatzen zuen”, azaltzen du. Hori gutxi izango balitz bezala, juntakide guztiak beraien dantza taldeko lana aldi berean egiten zuten, beraz, lana bikoiztu egiten zen.

Garai horretan ere federazioaren idazkaritza eta administrazioa eramateko pertsona finko bat hartzeko erabakia hartu zen, benetan beharrezkoa ikuten zelakoa. “Beharrezko gestio guztiak egiteko pertsona baten falta nabaritzen genuen. Uste dut erabaki horrekin sendotasuna eman geniola antolakuntzari” azaltzen du.

Ekintzei dagokionez, BDB-ean garai horretan egiten ziren batzuk nahiko egonkorrak, urteetan zehar mantentzen zirelarik, esate baterako, mu-



“Garai hartan, Bizkaiko federazioak estatutu propioak izatea lortu zuen eta urte batean Bizkaiko talde gehienak legalizatzea lortu zen. Garaipen handia izan zen”.

sika ikastaroak (trikitixa, panderoa, tabala, txalaparta...); dantza ikastaro monografiakoak (Lezakako dantzak, Ziekoko dantzak, Jauziak...) eta baita dantza ikastaroak ere monitoreak prestatzeko, azken kasu honetan, diploma antzeko bat ematen zitzaaien parte hartzen zutenei, dantza irakasleak izateko prestakuntza bat hartuta zutela adierazten zuena. Horretaz aparte, bazeuden ikastaro puntualak, adibidez, *Dantzari Egun* baterako erabakitzen bazen dantza jakin batzuk egingo zirela, kurtsoak antolatzen ziren dantza horiek irakasteko, berriak zirenean, edo denen artean bateratzeko. Izan ere, talde guztiek ez zuten berdin dantzatzen.

Gainera, *Gipuzkoako Biltzarrarekin* batera, proiektu berri bat martxan jartzen ahalegindu ziren. Ideia dantzari lagunen artean “club” antzeko bat sortzea zen, era horretan, dantza zaleei buletin bat bidaltzen zieten dantza talde desberdinen informazioarekin, aldizkarian agertzen ez zena. Helburua, euskal dantza gustuko zuten pertsonekin harremana sortzea zen, beste maila bateko informazioa eskaintzen zieten bitartean. Ale pare bat egin baziren ere, zoritxarrez, proiektuak ez zuen jarraipenik izan.

Bere lehendakaritza bitartean Bizkaiko taldeen artean kohesioa egon zela uste du, egon ziren arazo puntualak gainditu egin ziren eta talde gehienek hartzen zuten parte ekintza ezberdinetan.

Beste erakunde askorekin ere elkarlanean aritu ziren eta harremana ona izan zen. “Batzuetan eskatzen genuen laguntza edo beste batzuetan gugana heltzen ziren zer edo zer antolatu behar zutelako edo erakusketa bat egin behar zutelako”, esaten du Sienrak.

Bizkaiko Dantzarien Biltzarrerako garai garrantzitsua izan zen, izan ere, estatutuak berriro behar zituzten eta talde

guztiak legalizatu behar izan ziren, “federazio artikulatzeko arazoak zeuden legalki ez zegoelako posibilitatea Euskadiko eta Nafarroako federazioak elkartzeko, ez zegoen marko legala denak batera egoteko eta gainera, Nafarroako gobernuak ez zegoen horrelako gauza bat sortzearen alde”, esaten du. “*Bizkaiko federazioak estatutu propioak izatea lortu zuen, Artazi izena jarri behar izan zitzaion momentu hartan, Bizkaiko Dantzarien Biltzarra* deitzea ez zutelako onartzen. Oro har, urte batean Bizkaiko talde gehienak legalizatzea lortu zen eta garaipen handia izan zen, azken finean, BDB taldeen federazioa zen eta subentzioak eta horrelakoak eskatzeko legalizatuta egon behar da”, jarraitzen du Gerardo Sienrak.

Gerardo Sienrak lau urte inguru egon zen BDB-ko lehendakari bezala. Berak kargua utzi zuen, baina garai horretako juntakideek eta laguntzaileek urteetan jarraitu dute eta, bere ustez, federazioa berriro eta sendotu dute. Gaur egun ez du loturarik dantza taldeen baina zaletasun handia izaten jarraitzen du eta ahal duen guztietan ikuskizunetara joaten da.



XABIER MENDIZABAL

EDBren lehendakaria (2005-2013)

Egilea, testua eta argazkiak: Cristina Martinez

“EDBk Euskal Herrian daukagun aberastasun handia babestea du oinarri”

2005. urtetik 2013. urtera Xabier Mendizabal Barrantiaranek hartu zuen *Euskal Dantzarien Biltzarre*-ren lehendakaritza. Tarte horretan, berregituraketa antzeko bat egon zen federazioaren barruan, baina kideek lanean jarraitu zuten koordinazio eraginkorra lortzeko eta, era berean, EDBk bere bidetik jarraitu zuen euskal folklorea hedatzen eta proiektatzen, helburu berriak bilatzen zituen bitartean. Duela hilabete batzuk, Xabier Mendizabalekin elkartu ginen Donostian garai horren inguruko berrikustea egiteko.

Xabier Mendizabalen hasiera EDBn 1990. urtearen inguruan izan zen, bera Kresala dantza taldearen kidea zen orduan eta, beraz, parte hartzen zuen federazioko zenbait ikastarotan eta baita Dantzari Eguneetan ere. Urte horietan, batez ere, Gipuzkoako ekintzetan aritu zen, adibidez, inter-eskolarretan antolatzaile eta epaile moduan edo Donostian egiten zuten “Dantza Suelto” komisioan. 1996. urtearen inguruan Gipuzkoako Dantzarien Biltzarreko lehendakari izendatu zuten eta hortik aurrera, EDBren bileretara joaten hasi zen. Mendizabalen inplikazioa federazioan handia izan da betidanik, bai GDBn eta baita EDB mailan ere.

Mendizabalen lehendakaritzaren garaian aldaketa batzuk egon ziren eta zailtasunak egon ziren orain dagoen konfederazioa sortzeko. Izan ere, lehenago garaietan, EDB indartsuagoa zen eta Euskal Herria osotasunean hartzen zuen; baina Foru Aldundiak berreskuratu zirenean, bost

“Federazioak dantza tradizionalaren zainketa du bere oinarria, Euskal Herrian daukagun aberastasuna oso handia da eta hori babestu behar dugu EDBn”, esaten du.

San Telmo Museoa





delegazioak sortu ziren, orduan, Maribel Ortiz de Zarate (1997-2005) jarri zenean EDBren lehendakari, dena berrantolatu zen berriro, delegazio bakoitzak berea egin behar zuen legalki eta, beraz, bost delegazio legalizatuak sortu ziren. “Bost delegazio ginen baina konfederazioa egitea legalki oso zaila zen, izan ere, denak federazio bat izan behar ziren eta momentu horretan elkarte bat ziren. Nire lehendakaritzan egokitu zitzaigun hori guztiari forma ematea, baina asko kostatu zitzaigun legalitateak korapiloak jartzen zituelako eta gainera, ez genuen ikusten aukerarik Iparralde sartzeko. Tarte zaila izan zen baina azkenean lortu genuen aktibitate berdina jarri genielako guztiei eta horrela, konfederazioa egiteko aukera zegoen”, azaltzen du.

Mendizabalen garaian, aurreko urteetan bezala, lan asko egin zen, gogo handiz, EDBren indarra eta helburuak mantentzeko eta federazioarentzat funtsezkoak ziren ekintzak burutzeko. “Federazioak dantza tradizionalaren zainketan du bere oinarria, Euskal Herrian daukagun aberastasuna oso handia da eta hori babes-tu behar dugu EDBn. Batez ere, orain arte lortu dena landu eta horri eutsi egin behar zaio, hau da, dantzak nola egin diren, esate baterako; Zumarrako Ezpata Dantza, Bizkaiko Dantzari Dantza, Zuberoako Maskaradak eta horrelakoak, nolako baliabideak erabili diren eta abar. Hori da gure bidea eta gure lana. Hala ere, ezin ditugu ahaztu dantza berriak, gure funtzioaren barruan ondo daudenak”, kontatzen du.

Urte horietan hainbat helburu zituzten. Alde batetik, Eusko Jaurlaritzarekin eta Administrazioarekin harreman ona izateko eta ondo komunikatzea beharrezkoa zen gauzak era egokian kudeatu ahal izateko eta Xabier Mendizabalek esaten duenez, ondo lortu zen. “Nahiz eta gorabeherak egon, berreskuratu genuen Eusko Jaurlaritzarekin harremana, horretarako urtero gauzak eta paperak ondo aurkeztu behar dira,

serioak izateko. Horiek ikusten ez diren gauzak dira baina oso inportanteak dira bestela finantziarioa galdu daiteke eta zenbait momentutan administrazio mailan, seriotasun falta izan dugu”, azaltzen du. Orain, harremanak ondo daude eta komunikazioa finkatuta dago, Xabierrek adierazten duenez, Maribel Ortiz de Zarateren lehendakaritzako urteetan erlazioa hobetu egin zen, bere garaian gehiago finkatu zen eta gaur egun, Joseba Altubek ondo eusten dio.

Beste alde batetik, oso garrantzitsua zen formazioa, aldizkaria eta zehaztea zeintzuk ziren federazioaren ekintza nagusiak. Gainera, hasieratik, argi zeukaten koordinatzaile bat behar zutela, EDBk une horretan ez zeukan eta beharrezkoa zen, horregatik, pertsona bat hartzea ere, funtsezko pausua izan zen.

“Nire garaian artxiborako grabazio eta argazki erreportaje dezente egin ziren, egia esanda, momentu hartako argazki, dvd-ak eta musikako diska ugari daude”.

Azkenik, kideen arteko kohesioa mantentzea ere oso garrantzitsua izan da beti, izan ere, azaltzen duenez, barne kohesio hori egotea beti zaila izan da, momentu onak egon diren arren. “EDBk beti izan duen

erronka handienetarikoa bat barneko kohesioa izan da, hori bilatzeko beti oso garrantzitsua izan da presidentearen funtzioa, baina bost delegazio garenez bakoitzak ekintza desberdinak egiten ditu, eta horregatik, askotan kokolan egoten da kohesioa. Bultzada eman behar diogu arazo horri, eskuzabalak eta irekiak izan konpondu ahal izateko eta denon artean lan egin”, adierazten du Xabierrek.

Mendizabalen garaian egindako ekintzak ugariak izan ziren eta garaipen handiak egon ziren. *Dantzari Egunaz* aparte, formazio mailako ikastaroak betidanik izan dira oso garrantzitsuak, lehen delegazio bakoitzak antolatzen zituenak baina denborarekin, EDBren eskuetan geratu direnak. “Formazio mailan, delegazio bakoitzak bi ikastaro antolatu behar zituela erabaki genuen eta gutxienez, bat egitea lortu zen, baina oraindik hori gehiago egituratu behar da”, esaten du.



Berarentzat formazioa, oinarrizko ekintza izan da beti, sendoa izan behar da eta ondo antolatuta egon behar da, hau da, ikastaroak garaiz abisatzea edo informazioa denborarekin pasatzea aukera gehiago izateko. Azken batean, marketina egitea jendeak ezagutzeko zein motatako ikastaroak dauden.

Gainera, ezin dira ahaztu argitaratutako material guztiak, "nire garaian artxiborako grabazio eta argazki erreportaje dezente egin ziren, egia esanda, momentu hartako argazki, dvd-ak eta musikako diska ugari daude. Aldizkaria eta webgunea ere bazeuden difusio moduan. Azken hau, adibidez, gero eta hobea da, gaur egun, sendotu egin da eta astero gaurkotzen da", aipatzen du. "Aldizkaria hasieratik argi nuen berreskuratu behar zela, kolaborazio garrantzitsu batzuk egon ziren, gutxienez urtean bat egitea jarri genuen eta hori oraindik mantentzen da", jarraitzen du.

"EDBren historian zehar ekintzak beti izan dira berberak baina garai bakoitzean ekarpen desberdinak egon dira. Lan handia egin da federazioan, bilerak egin behar dira gauzak adosteko, eta askotan zaila da datak jartzea. Dantzari egunak antolatzeke, esate baterako, beti lan handia egin behar izan da, denbora gehien eramaten duena da", gehitzen du gipuzkoarrak.

Horretaz aparte, delegazio bakoitzak ere, bere estilora egiten ditu beste zenbait ekintza. Mendizabalen ustez, lurralde bakoitzak egiten dituen lanetan dago EDBren indar handiena, "Bizkaia hainbat jaialdi kudeatzen ditu eta *Dantzari Egun* indartsuak egiten ditu, Gipuzkoan, adibidez, dantza txapelketak eta "Dantza sueltoak" bultzatzen ditugu, eta Araban, Nafarroan eta Iparraldean ere aktibitate asko aurrera eramaten dituzte. Mugimendu handia dugu".

Hala ere, gipuzkoarraren iritziz, gogoeta sakona egin beharko litzateke EDBk antolatzen dituen ekintza batzuen inguruan. Esate baterako, "Dantzariak" aldizkariari dagokionez, bere esa-

netan, duela urte batzuk aurrerapen handiak egin ziren, baina garrantzitsua izango litzateke beste baliabide batzuk erabiltzea argitalpenari indar gehiago emateko, "difusioa indartzeko beste formatu batzuk bilatu behar ditugu, ikusi behar dugu gure dantzak eta musika nola zabaldu behar ditugun", azaltzen du. Beste alde batetik, *Dantzari Egunaren* inguruan ere zenbait aukera bilatu behar direla pentsatzen du Mendizabalek, "ez da garai bateko gauza, lehen, adibidez, 50 edo 70 talde elkartzten ginen, baina gaur egun gero eta zailagoa da, beraz, ikusi behar dugu zer den garrantzitsua eta nola bideratu ahal dugun, hau da, agian, indarra erakutsi beharrean dantzari askorekin, errepresentazioa bermatu behar da eta Euskal Herriko lurralde guztietako dantzariak adierazten ditugula erakutsi. Hor daukagu erronka handia, nire aburuz".

Mendizabalen ustez, lurralde bakoitzak egiten dituen lanetan dago EDBren indar handiena.

Garai horretako eskakizun nagusia egoera ekonomikoa izan zen, krisia etorri zen eta murrizketak egon ziren diru laguntzak jasotzerakoan, horren ondorioz, dirua falta zen, baina Xabierren hitzetan,

beti zerbeit lortzen zuten eta beraz, kontu batzuk aurrera eramateko aukera zuten. Horretaz aparte, gipuzkoarrak esaten du une zailak ere egon zirela taldeen dinamikagatik, "EDB oso handia denez, taldeak federatuak izan arren beti ez dute guk nahi dugun guztia egiten, hori dela eta, batzuetan, ekintzak ez dira ateratzen".

Aktibitateak aurrera eramateko diru laguntzak bi iturritatik etortzen ziren, gaur egun gertatzen den bezala. Alde batetik, Foru Aldundiek ematen zutena, delegazio bakoitzak gestionatzen zuena eta beste alde batetik, Eusko Jaurlaritzaren eskutik heltzen zena. Azken kasu honetan, diru kopurua nahiko handia zen nahiz eta urte batzuetan murrizketak egon eta EDBren ekintza orokorretarako erabiltzen zen. Horrek diru ugari eman du, baina arazoak sortu ditu Foru Aldundi batzuk beste batzuk baino emankorragoak izan direlako.



“EDBren gaur egungo egoera ekonomikoa, urte batzuk aurrerago baino egonkorragoa da eta antolaketa mailan ere, hobetu dugu, lehen baino sendoagoak gara”, kontatzen du.

Diru laguntzei dagokionez, Mendizabalek esaten duenez, arazo bat dago dantzaren inguruan lanean aritzen diren elkarte asko daudelako eta bakoitzak bere indarra duelako, “adibidez, Ikerfolk edo Bizkaiko Folklore Elkarte hori daude eta beraz, instituzioei laguntzak eskatzerako orduan, bakoitzak erakutsi behar dugu zein den gure indarra eta hori zaila da, izan ere, sakabana-keta handia dago eta elkarteok gutxi kolaboratzen dugu gure artean”.

EDBren oraingo egoeragatik galdetu diogunean, Mendizabalek adierazten du ondo ikusten duela, izan ere, interesgarria iruditzen zaio delegazioetatik kanpo dagoen norbait lehendakaria izatea. Hala ere, bere ustez, gaur egun, dantza taldeekin hurbiltasun gehiago behar da, “gauzak konpondu behar ditugu, momentu honetan, taldeen atxikimendua lortzeko pixka bat urruti gaude, hurbiltasun hori lortu behar dugu. Lehen, adibidez, dantza talde bakoitzak bere botoa zuen, baina orain, botoak delegazioak dituzte eta nahiz eta taldeek berea eman delegazioen barruan, agian, hori ez da ikusten federazioan bere osotasunean eta kezka hori dago”. Gainera, azaltzen du, zaila ikusten duela orain EDBren karguetan dauden pertsonen ordezkatzailak aurkitzea, konpromiso handia eskatzen duen lana delako, “denbora asko behar da erakunde hauek aurrera eramateko eta gaur egun, gizar-tean, oro har, gertatzen den bezala, konpromiso falta dago, gazteek ez dute hasieran geneukan ilusio bera. Etorkizunari begira, esfortzu batzuk egin beharko ditugu, jende berriari sartzeko aukera emateko eta dantza taldeengana gehiago hurbiltzeko”, gehitzen du.

Diruaren aldetik, Xabierren hitzetan, egoera, urte batzuk aurrerago baino askoz egonkorragoa da eta antolaketa mailan ere, orain hobekuntzak egon direla eta sendoagoak direla esaten du.

Bukatzeko, etorkizunari begira, Mendizabalek adierazten du pazientzia behar dela, delegazioei emankorrak izateko eskatu behar zaiela eta ikusi behar dela zer hobetu ahal den federazioko zenbait alderdietan, batez ere, formazio mailan. Horretaz aparte, instituzioekin harreman hurbila izaten segitzea oso garrantzitsua dela aipatzen du eta administrazio gauzak era zorrotzean eramatea ere bai, geroago etorri ahal diren ondorio larriak ekiditeko.

Gainera, gipuzkoarrak nabarmentzen du Euskal Dantzarien Biltzarrak egitura homogeneoagoa izatea lortu behar duela, alegia, delegazio guztiek baldintza minimoak izatea lortu behar dute eta hori modu egokian koordinatu, “nik federazioa ezagutzen dudanetik koordinazio falta egon da, garai hobeak egon dira, baina zailtasuna beti egon da hori eta jakin behar dugu hori guztia ondo eramaten”. “Delegazioen artean desoreka handia dago eta denak elkartzerakoan desadostasun handiak izaten dira, ekonomikoki, esate baterako, batzuek besteek baino diru gehiago maneiatzen dute, ni presidente izan nintzenean horrekin tirabirak izan nituen, baina poliki-poliki gauzak konpontzen doaz”, jarraitzen du.

Xabier Mendizabalek beti alderdi positiboetatik ikuste ditu gauzak, beraz, nahiz eta une txarrak bizitu, asko balio duten beste hainbat une on ere badagoela uste du. Berarentzat Euskal Dantzarien Biltzarreko kidea izatea oso garrantzitsua da, betidanik gustatu zaio hor egotea eta dantzaren munduan dauden pertsonekin harreman ona izatea. Bere lehendakaritza garaiko lorpenen artean konfederazioa izatera iristea eta “Dantzariak” aldizkariaren berreskurapena azpimarratzen ditu.

*Etorkizunari begira,
Mendizabalek adierazten du
pazientzia behar dela, delegazioei
emankorrak izateko eskatu behar
zaiela eta instituzioekin harreman
hurbila mantendu behar dela.*

NATI LÓPEZ DE URALDE

*Actual Presidenta de
Arabako Dantzarien Biltzarra*

Autora, texto y fotografías: Cristina Martínez

“Hay que inculcar y apoyar las danzas vascas desde todos los ámbitos”

Nati López de Uralde lleva aproximadamente 30 años en el grupo de danza alavés “Eguzkiloire”, comenzó como *dantzari* y posteriormente, continuó como representante del grupo en las asambleas que se celebran para tomar las decisiones referentes a la federación. Tras años de gran implicación en la delegación alavesa, en 2008, fue propuesta como presidenta de la misma en la que ha desempeñado diversas labores y funciones. Actualmente, la alavesa continúa como presidenta de *Arabako Dantzarien Biltzarra*, nos reunimos con ella para hacer un repaso por su andadura.

ADB lleva muchos años trabajando e implicándose para promover las danzas vascas y el folclore en la provincia alavesa, es por esto que las actividades que realiza son numerosas. Además de las más comunes que están incluidas cada año en su programa como son el *Dantzari Eguna* nacional, El *Dantzari Eguna* alavés, el Concurso de *Aurresku* o los diversos cursillos, también participan en otra serie de actos que se celebran en Vitoria como, por ejemplo, el desfile del *Olentzero*, el certamen que organiza la Academia Municipal o la actuación a la basílica de Armentia el día de San Prudencio.





Además de esto, desde la delegación, organizan los ya conocidos inter-escolares, un proyecto que consiste en juntar a los niños de las ikastolas y los colegios para ofrecerles la oportunidad de poder aprender y bailar las diferentes danzas alavesas y los cursos de formación, algo que para López de Uralde es fundamental, “la formación es muy importante, hay que renovarse porque la gente va cambiando, tiene que haber un relevo continuamente, siempre hay cosas que hacer y que organizar y se necesita gente nueva y por lo tanto, formación para que puedan tener los conocimientos necesarios para llevar a cabo las actividades y aprender el funcionamiento de trabajo. Yo siempre intento inculcar que tiene que haber caras nuevas”, dice López de Uralde.

Desde hace ya varios años, en ADB también organizan cursillos de repaso de las danzas que se van a bailar en certámenes concretos, por ejemplo, antes de que se celebre el *Dantzari Eguna*, se reúnen todos los representantes de grupo y repiten cada uno de los bailes que simbolizará la delegación. De esta forma, se consigue la unificación de las danzas y formar de manera más completa a los monitores. “Siempre me ha parecido muy interesante, la gente está muy contenta con esta decisión, así, las danzas se llevan mejor preparadas y también es una manera de que se relacionen más entre sí los grupos”, explica Nati López de Uralde.

Aunque son muchas las actividades y eventos que *Arabako Dantzarien Biltzarra* lleva a cabo, la presidente asegura que hay muchos proyectos que no pueden desarrollarse por falta de recursos económicos y es que según explica le ha tocado vivir una época complicada, “con la crisis que estamos viviendo en éstos últimos años hay muchos recortes en el tema cultural, recibimos ayudas por parte de la Diputación de Álava para realizar algunas

actuaciones como el *Dantzari Eguna* y el concurso de *Aurresku* y tenemos convenio con el Ayuntamiento de Vitoria y con la Obra Social Vital, pero no es suficiente, es por esto que no podemos desempeñar todas las actividades que nos gustaría, nos limitamos a hacer las que podemos y otras las guardamos para cuando vengan tiempos mejores”. “Actualmente, la situación de ADB es saneada, gastamos lo que tenemos, pero hay que estar continuamente hablando con las instituciones para conseguir ayudas, es un cargo que exige mucha dedicación”, añade.

Cuando la entrevistada asumió el cargo, según sus palabras, la situación financiera de la delegación era similar a la de hoy en día, por ello, la primera decisión trascendental que tomó como presidenta fue poner la cuota de federados, esto es, cada *dantzari* debía pagar una cuota a la federación a través de los diferentes grupos de danza. De esta manera, consiguieron tener una serie de ventajas económicas que les sirvieron como impulso para poder llevar a cabo más actividades y desarrollar proyectos.

Nati López de Uralde, define la relación y la cohesión entre los miembros de ADB como muy buena y según cuenta, hay mucha predisposición de trabajo, “por falta de tiempo no podemos dedicarle a la federación todo lo que nos gustaría pero cada uno aporta lo que puede y hay muchas ganas de sacar las cosas adelante. Estoy muy contenta con la gente que forma parte de la delegación, me ayudan mucho y entre los grupos de Álava hay bastante relación y armonía, en estos últimos años sobre todo, se han unido mucho”. Y es que para la alavesa la unión de los grupos es lo más importante y lo primordial, “la unión de todos es imprescindible porque si no con todas las corrientes culturales que hay hoy en día, se puede llegar a deteriorar”, dice.

“La formación es muy importante, tiene que haber un relevo continuamente, se necesita gente nueva y por lo tanto, formación para que puedan tener los conocimientos necesarios para llevar a cabo las actividades”.

Los objetivos actuales de *Arabako Dantzarien Biltzarra* son varios, además de seguir trabajando y llevando a cabo con éxito todos los certámenes que organizan o en los que forman parte, López de Uralde explica que le gustaría recuperar algún otro festival que se tuvo que dejar de hacer por falta de recursos económicos como el “Autóctono”, en el que se concentraban todos los pueblos que tenían danzas originarias.

Por otro lado, le gustaría completar el CD que se grabó hace ya varios años con música para danzas alavesas, “ahora hemos grabado también un DVD y nuestra idea es seguir creando sobre ese otros DVDs con diferentes danzas”, cuenta.

De cara al futuro, Nati López de Uralde tiene confianza en que la federación vaya cada vez a mejor y destaca la gran fuerza que tiene para tirar siempre hacia adelante y mantenerse a flote. “Es muy importante darnos a conocer y hacernos oír para que las instituciones no se olviden de nosotros y nos apoyen. Por ejemplo, la anterior diputada de Cultura de Vitoria venía junto con la directora de Cultura a todos los certámenes a los que les invitábamos, ahí te das cuenta de que valoran el trabajo que estás realizando y que saben de lo que estás hablando”, dice la presidenta.

Para ella, es fundamental aprovechar todas las ocasiones que se les presentan, y tal y como explica, con ganas se pueden conseguir muchas cosas, “tenemos muchas ideas y propósitos, con ganas, fuerza y medios podemos llevarlas adelante, la única dificultad que nos podemos encontrar es la económica pero para eso hay que esforzarse también. El mayor éxito es conseguir hacer bien las cosas y que la gente se sienta satisfecha”.

Para finalizar, López de Uralde recalcó que hay que inculcar y apoyar las danzas vascas desde todos los ámbitos, “es nuestra cultura y tenemos que cuidarla, mantenerla y difundirla”, concluyó.

“Es muy importante darnos a conocer y hacernos oír para que las instituciones no se olviden de nosotros y nos apoyen”.





JOSÉ MARI OIZARZABAL



*Bizkaiko dantzarien biltrarra
Euskal dantzarien biltrarra*



Euskal Dantzarien Biltzarrak Bizkaiko dantza-taldeen eta hango folklorearen balorazioa, balantzea, memoria eta egoeraren azterketa egitea eskatu digu EDBko ordezkari.

Nire postu umiletik, ordezkaritza honetako presidente gisa, orain azaltzen saiatuko naizen gutzia lanaren eta borondatearen bidez laburtzen dela uste dut.

Gauzak, egin behar zirelako bakarrik egiten ziren une zail horiek dira burura etortzen zaizkidan lehen oroitzapenak. Ez zen inolako motibaziorik behar. Dena zegoen egiteko, eta pixkanaka EDBren egitura itxura hartzen joan zen. Horrela, hirurogeita hamarreko hamarkadaren amaieran **BIZKAIKO DANTZARIEN BILTZARRA** sortu zuen egiturari lanean hasi ziren. Garai horretan zeuden dantza-talde gehienak bildu ziren, eta horiek dira gaur egun ere **EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA** den baterako proiektuan parte hartzen dutenak.

Hortik aurrera gaur egun arte gauzak, herrialdea, jendea, testuinguru berri honetako folkloreak egoera eta bestelakoak aldatu egin dira, baina dantzen, taldeen eta bertako taldeen jarduerak modu altruista batean jarraitzen dutela esan dezakete. Lan boluntarioa da, interesik gabekoa, eta "gauzak, egin behar direlako egiten dira".

Baina gaur egungo taldeen egoerari erreparatzen badiogu argi dago, gaur egun, gauzak aldatu egin direla. Lehen zailtasunak zeuden (orain beste batzuk daude), baina talde gutxi desagertu direla nabarmendu nahi dut. Bestalde, asko dira urteurrenak ospatzen dituztenak, 75. urteurrena, 50., 25. eta abar. Eta arrazoi bategatik egiten dute, folkloreak, tradizioak eta jarraitzeko gogo bizirik jarraitzen duelako gure gizartean. Horren adibide ditugu talde hauek: **AGINTZARI, AGURRA, ALKARTASUNA, AMAIA, AMILOTX, ANDRA MARI GÜEÑES, ARANTZARTE, ARATZ, ARITZ BERRI, ARRISKUGARRI, ARTIE, ARTZUBE, BASAURITAR, BATASUNA, BERANTZAGI, BERRIZTASUNA, BETSAIDE, BETI JAI ALAI, BIHOTZ ALAI, BIHOTZ GAZTEA, BIZI NAI, DANETARAKO, DANTZA ZAHARRA, DURUNDI BARRI, EDURRE, EGUNSENTI, EGUZKI, EKINTZA, ELAI ALAI, ENARAK, ERREKA ORTU, ETORKI, ETORKIZUNA, EUSKO LORAK, GARAI, GAURKO GAZTEAK, GAZTE ZAR, GAZTEDEI, GOI-ALDE, GOIHERRI, GORANTZAILEAK, GURE HERRIA, GURE**

OHITURAK, HIRU BAT, IBAI ARTE, IBAI LORAK, IBARRAKALDU, ILUNTZE, INTZARRI, IRATXO GORRIA, IREMIÑE, IRRINTZI ALAI, IRUTASUN, ITXARTU, ITXAS ALDE, ITXAS ARGIA, KABELINATXE, KRISKITIN, KURUTZE, LAGUNTASUNA, LAINOMENDI, LOIUKO DANTZA TALDEA, MAHASTIAKO, MAMARIGAKO, MEATZALDEKO HARRIGORRIA, MENDI ALDE, MENDI HARANA, MENDIPE, MIKEL DEUNA IURRETA, MIKELDI, OIN ARIN, SALBATZAILE, SALLEKO, TALDE BATUAK, TRABUDU, TRONPERRI, TXIKIAK-TXIKI, TXINDURRI, TXORITXU ALAI, URDAIBAI, URDURI, URIOSTE, URREZTIENTA, UZTARGI, ZASI ESKOLA, ZERUTXU eta ZUGAITZA... Ziur asko baten bat ahaztu zait, beraz, barkatu...baina hainbeste dira!.

Dantza-talde horiek lanean jarraitzeko, begiraleak, arduradunak, dantzariak eta abar behar dira, eta zaharretatik gazteenera milaka pertsonak beren denbora ematen dute modu desinteresatuan gure dantzek Bizkaiko eta Bizkaitik kanpoko plaza guztietan bizirik jarrai dezaten.

Horrez gain, gure folkloreak erreferentzia diren taldeen lana ere nabarmendu nahi dut, haien bertako dantza zaintzen eta gordetzen jarraitzen dutelako eta dantzaren beraren balioa eta zentzu guztia igortzen digutelako.

Bizkaiko Dantzarien Biltzarrak egiten duen lanari erreparatzen badiogu, urtero askotariko dantza eta musika ikastaroak eskaintzen dituela esango dizuet. Ikastaro horiek bazkide diren taldeetako dantzarietatik dira nagusiki. Hala ere, inolako talderekin lotuta ez dauden eta gure dantza ere ikasi nahi dituzten pertsonak ere parte hartzen dute. EHUren bitartez eta USACen laguntzaz, dantza tradizionalako ikastaroak eman zitzaizkien zenbait herrialdeetatik (Estatu Batuetatik nagusiki) etorritako ikasle gazteen taldeei 2007. urtetik 2013. urtera.

Halaber, jai-egitarauan ere lagundu genuen *Bilboko Udalarekin*, erraldoi eta buruhandien konpartsa, dantza-saioak eta Plaza Barriko erromeriak, inauteriak, Olentzero eta bestelakoak kudeatzen. Bestalde, Dantza Plazetan programa prestatzen aritu ginen, urte osoan



Bilboko auzoetatik 46 folklore-ekitaldi baino gehiago antolatuz.

Nabarmentzekoa da Bilboko zenbait eskoletan egindako lana, ikasleei dantza eskolaz kanpo erakusteko irakasleak eman dizkiegulako.

Horrez gain, eta gainera aipatuz, *Bizkaiko Dantzarien Biltzarrak* lankidetzan aritzen da *Gerediaga Elkartearekin* eta *Euskal Herriko Dantza Agerketarekin* (Basaurin), eta urte askotan, *Euskal Dantzarien Biltzarrak* urtero *Durangoko Euskal Liburu eta Disko Azokan* duen standea antolatzen eta mantentzen aritu da.

Denek dakite Bizkaiko taldeetako aurreko ordezkarien erabakiei esker, *Bizkaiko Dantzarien Biltzarrak* lokal bat duela, eta gaur egun, Bilboko Luis Briñas kaleko 31. zenbakian dagoela. Ehunka metro karratu Federazio honen jarduerak egiteko. Taldeek ikastaroetan lan egiteko tokia da, dantzariak elkartzeko topalekua. Besteak beste entseguetarako areto handi bat dago, guztiz egokituta, bilera-aretoak, artxiboa eta agiriak gordetzeko tokia, gela intsonorizatuak; hori guztiak talde guztien eskura. Bestalde, Bizkaiko egoitza honetan, gaur egun, *Euskal Dantzarien Biltzarraren* egoitza dago.

Oso garrantzitsua izan da *Bizkaiko Foru Aldundiak* emandako laguntza, izan ere, BDB sortu zenetik gure lanaren jarraipena egin du. Laguntza horri esker antolatu dira jarduerak, ikastaro, erakusketa, hitzaldi eta egin ditugun hainbat ikerketa- eta hedatze-lan gehienak. Horietako asko, gainera, *DANTZARIAK* aldizkariaren aleetan argitaratu dira.

Eta ez naiz ahazten Bizkaiko taldeen 4.000 dantzarik baino gehiagok irrikatzen duten egun horretaz. Urtero gogo handiarekin gaude haren zain eta beti oroitzapen ona uzten digu. Gure festa handiari buruz ari naiz: *BIZKAIKO DANTZARI EGUNAZ* hain zuzen. Gutako bakoitzak, dantzari txikienetik zaharrena,

hartzen gaituen herriko alkatetik errepideetako bidegurutzeetan laguntza gaituen boluntariora arte, egindako lanaren adierazpenik handiena da. Egun horretan urduritasuna nagusi da, ondo atera behar du, denek dantzatzen dute, eta denek esaten dudanean gure folklorea dantzatzen duten hainbat belaunaldiri buruz ari naiz. Arratsaldean, dagoeneko urduritasuna igarota, elkarrekin dantzatzen ikus ditzakegu berriro gurasoak beren seme-alabekin, denek ilusio berarekin: euskaldunok adierazteko dugun modu hau bizirik mantentzea...*DANTZA EGITEN.*

Amaitu baino lehen niretzat erreferenteak izan diren eta gaur egun oraindik diren pertsonak aipatu nahi ditut: Iñaki Irigoien, Jon Pertika eta Javier Abasolo "Tilino", izan ere, neuk, Jose Mari Oiarzabalek, eta gaur egungo zuzendaritza-batzordeko gainerako kideek, hots Iñigo Coutok, Kepa Ogizak, Juan Martinezek, Izaskun Llonak, Javier Ortegak eta Juan Miguel Nietok, euren igorri zizkiguten moduan eusten jarraitu nahi ditugun lan- eta umiltasun-balioak igorri dizkidatelako.

Zuengatik inolako interesik gabe lanean jarraitu nahi dugu.

Lerro hauek ez ditut amaitu nahi Roman Sanz aipatu gabe, izan ere, laguntzaile nekaezina izan zen. Bere adeitasunarekin eta ardurarekin taldeek *Bizkaiko Dantzarien Biltzarrari* eskatzen zizkioten milaka beharrei erantzuten zien.

Gainbegirada hau amaitzeko bakarrik geratzen zait gehitzea *EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA* baliozko eta beharrezko tresna izan dela dantza tradizionalerako, eta une honetan, balio bereko beharrezko tresna izaten jarraitzen duela uste dudala. Beraz, nire ustez, guztion lana da ez 50. urte bakarrik betetzea, baizik eta urteak betetzen jarraitzea.

Nire ustez, guztion lana da ez 50. urte bakarrik betetzea, baizik eta urteak betetzen jarraitzea.

Zorianak!

UN PROJET STRUCTURANT



Iparraldeko Dantzarien Biltzarra
fédération de danse basque

*en faveur d'une ambition nouvelle pour
la danse basque en Pays Basque nord*

Roger Goyhénèche Président Iparraldeko Dantzarien Biltzarra

Le réseau des associations de danse basque est particulièrement dense et son maillage cohérent n'oublie pas le Pays Basque intérieur. De nombreuses associations de danse basque constituent d'ailleurs le principal levier d'animation socioculturelle de territoires très ruraux. Chaque semaine, la quarantaine d'associations de danse basque réunit, par exemple, 2 300 enfants et adolescents pour un cours hebdomadaire de danse basque mobilisant quelque 200 formateurs bénévoles ou rémunérés. Cette vitalité comptable ne doit cependant pas occulter les difficultés importantes rencontrées par les cadres de la danse basque. La crainte de la disparition de la fédération de danse basque *Iparraldeko Dantzarien Biltzarra*, au moment même où son rôle est plus important que jamais, a incité l'Institut Culturel Basque¹ à proposer **un nouveau schéma fédérateur pour la danse basque à la fin de l'été 2014**.

Pour impulser et coordonner cette nouvelle dynamique à l'échelle des trois provinces du Pays Basque nord, *Iparraldeko Dantzarien Biltzarra* s'appuie désormais sur une équipe professionnelle de deux personnes (Johañe Etchebest & Vilmika Matyas)² et une nouve-

1. Un projet élaboré par Pantsoa Etchegoïn (directeur de l'Institut Culturel Basque) et Roger Goyhénèche (administrateur de l'Institut Culturel Basque).

2. Johañe Etchebest (formation et ingénierie culturelle), Vilmika Matyas (administration).



Ile gouvernance constituée³ :

- d'un Conseil d'administration⁴,
- d'une Cellule pédagogique⁵,
- d'un Comité de pilotage pour son Pôle de production chorégraphique Bilaka⁶.

UN NOUVEAU DÉVELOPPEMENT DE LA DANSE BASQUE ARTICULÉ AUTOUR DE TROIS PRIORITÉS

C'est dans le respect de la dimension socioculturelle de la danse basque et l'objectif d'une vraie reconnaissance artistique que trois priorités pluriannuelles ont été définies :

- **Transmettre et sensibiliser**: transmettre par des dispositifs de formation des danseurs basques et de leurs enseignants. Sensibiliser au travers d'un programme d'éducation artistique et culturelle (dans les établissements scolaires notamment).
- **Accompagner et conseiller**: accompagner les associations de danse basque dans la réalisation de leurs projets. Conseiller les cadres des associations de danse basque.
- **Réunir et stimuler**: réunir les danseurs et musiciens confirmés au sein du Pôle de production chorégraphique *Bilaka* ouvert à toutes les esthétiques de la danse basque. Stimuler le répertoire traditionnel par l'exemplarité de spectacles de référence.

3. Gouvernance statutaire validée lors de l'Assemblée générale extraordinaire du 4 décembre 2014.

4. Roger Goyhénèche (président), Peio Labeyrie (vice-président), Maylis Uhart (trésorière), Iñaki Serrada (secrétaire), Catherine Mouesca (trésorière-adjointe), Pantxo Etchegoïn (membre de droit au titre de l'Institut Culturel Basque).

5. Julien Corbineau (responsable), Johaïne Etchebest, Nadine Goyhénèche, Itziar Mendivil, Catherine Mouesca.

6. Le Comité de pilotage est constitué majoritairement d'une représentation des danseurs et musiciens concernés par ce projet, à savoir : Peio Labeyrie (président), Xabi Etcheverry, Mathieu Vivier, Nathalie Vivier (direction artistique), Maylis Uhart, Jérôme Arhancet (administration), Camille Dizabo, Areta Lorea, Peio Palomes (communication interne & externe), Dorothee Jaurena, Peio Labeyrie, Iban Thicoipe (cycle de formation « Zubia »).

LE PROJET D'ACTIVITÉS POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2015/2016

Alors que les associations du Labourd et de Basse-Navarre s'intéressent au répertoire chorégraphique traditionnel des sept provinces basques⁷, les associations de danse souletine se consacrent plus particulièrement aux traditions de leur province. La prise en compte de cette **spécificité souletine** nécessite l'adaptation à cette réalité de dispositifs concernant l'ensemble. Pour une plus grande lisibilité du projet d'activités inséré ci-après, le programme souletin fait régulièrement l'objet d'une **présentation particulière**.

Transmettre

Sous l'impulsion de Julien Corbineau, la Cellule pédagogique⁸ d'*Iparraldeko Dantzarien Biltzarra* a fourni un travail d'une belle densité au cours du premier semestre de l'année 2015. Avec le concours du Département danse du Conservatoire Maurice Ravel Côte Basque, ont été jetées les bases d'un **cursus des études en danse basque divisé en 3 cycles** correspondant schématiquement à 3 périodes de la scolarité :

- école primaire : cycle 1 (intégrant un cycle initiation).
- collège : cycle 2.
- lycée : cycle 3.

La singularité de cette structuration repose sur la possibilité :

- d'une prise en charge par des **moniteurs bénévoles** formés par *Iparraldeko Dantzarien Biltzarra* de la totalité des cours dispensés en cycle 1 et d'une partie des cours dispensés en cycle 2 et cycle 3.
- dès le cycle 2, d'offrir aux **danseurs particulièrement motivés** un enseignement complémentaire de celui dispensé dans les associations de danse basque.

7. C'est aussi le cas des associations de Pau, Toulouse et Paris, membres d'*Iparraldeko Dantzarien Biltzarra*.

8. Julien Corbineau (responsable), Johaïne Etchebest, Nadine Goyhénèche, Itziar Mendivil, Catherine Mouesca.

Cette structuration nouvelle a été initiée dès la présente année scolaire avec :

- **Pour le Labourd et la Basse-Navarre :**
- une **première session de formation des moniteurs bénévoles**⁹ avec le soutien du Conservatoire Maurice Ravel Côte Basque¹⁰. **32 jeunes moniteurs sont actuellement en formation**¹¹.
- les « **Zabala**¹² **ikasbidea** » en Labourd (Bayonne¹³) et en Basse-Navarre (Ostabat¹⁴) dont l'ambition est de **former des danseurs de haut niveau**. Dans cette perspective, seront dispensés des cours hebdomadaires¹⁵ de danse classique¹⁶ adaptés à la pratique de la danse basque et des cours des techniques les plus « savantes » de la danse basque¹⁷ (danse souletine & danse guipuzcoanne). Ces cours, devraient concerner **une cinquantaine de danseurs**.
- **Pour la Soule** a été créée une «**master class**» en partenariat avec *Kompany Beritza*, les fédérations de danse souletine et les quatre lycées souletins¹⁸. S'adressant à tous les danseurs



souletins confirmés des classes de terminale et première, ces cours¹⁹ concernent actuellement **18 danseurs**.

Dans la logique de ces filières aux enjeux affichés (*Zabala ikasbidea* & Master class de Soule), il convient de noter aussi un autre dispositif de cette nature conduit en partenariat avec le Conservatoire Maurice Ravel Côte Basque et l'Institut Culturel Basque. Un **enseignement complémentaire en danse basque est proposé aux danseurs classiques** du Conservatoire. Concernant actuellement 25 danseurs, ces cours sont dispensés par un formateur et chorégraphe du Pôle de production chorégraphique *Bilaka*²⁰. À terme, le but est de permettre aux danseurs classiques formés à la danse basque de pratiquer au sein d'une association de danse basque et/ou du Pôle de production chorégraphique *Bilaka*.

Enfin, *Iparaldeko Dantzarien Biltzarra* **aide les associations de danse basque ré-**

9. Destiné à la prise en charge des cours de cycle 1.

10. Formateurs : Julien Corbineau et Nadine Goyhénèche (Iparaldeko Dantzarien Biltzarra), Magali Praud (Conservatoire Maurice Ravel Côte Basque).

11. En complément de la reconduction de ce module de formation au cours de l'année scolaire 2016/2017, un module destiné aux moniteurs prenant en charge les cours de deuxième cycle sera initié.

12. L'appellation « Zabala » n'est pas fortuite car il s'agit ici d'un hommage implicite à Koldo Zabala, danseur, formateur et chorégraphe d'exception.

13. Dans les locaux mis à disposition par le Conservatoire Maurice Ravel Côte Basque et le Lycée Largenté.

14. Dans les locaux du centre culturel Haize Berri mis à disposition par la Commune d'Ostabat.

15. Le mercredi en fin d'après-midi à Bayonne, le samedi matin à Ostabat.

16. Magali Praud (ancienne danseuse du Malandain Ballet Biarritz, professeur de danse classique au Conservatoire Maurice Ravel Côte Basque), Auréline Guillot (ancienne danseuse du Malandain Ballet Biarritz, professeur de danse classique).

17. Johaïne Etchebest (professeur de danse souletine), Edu Muruamendiarras (professeur de danse guipuzcoanne, chorégraphe de Aukeran Dantza Konpainia), Mikel Koka (professeur de danse guipuzcoanne).

18. LARPS, Lycée de Soule, Lycée professionnel Champo, Lycée Saint-François.

19. Ces cours sont dispensés par Johaïne Etchebest.

20. Nathalie Vivier.



munérant des professeurs de danse basque.

Pour la présente année scolaire, ce soutien administratif²¹ et financier (prise en charge d'une partie du coût des cours) devrait concerner **une dizaine d'associations** de danse basque pour **300 heures de cours**.

Sensibiliser

La danse basque est une entrée formidable dans la culture basque – y compris dans sa relation à « l'universel » – pour qui accepte de la considérer au-delà de ses représentations folklorisantes. C'est tout l'objet des projets de sensibilisation élaborés conjointement par l'Institut Culturel Basque et *Iparraldeko Dantzarien Biltzarra* à l'intention des établissements scolaires dans le cadre du dispositif « Classe à PAC »²². **La mascarade souletine, la pastorale souletine et la problématique de la tradition dans la création sont les thèmes principaux retenus pour l'année scolaire 2015/2016**. Des classes à PAC seront conduites en euskara et/ou en français par Johaïne Etchebest dans six établissements scolaires du Pays Basque nord²³.

Accompagner et conseiller

Iparraldeko Dantzarien Biltzarra favorise **les projets synergiques** (cours mutualisés, production d'un spectacle en commun...) en incitant et soutenant la **mise en réseau des associations de danse basque** à partir de proximités géographiques, culturelles ou artistiques. En complément des dispositifs de formation qui constituent une priorité (voir « Transmettre ») et de ses manifestations traditionnelles (*Dantzari ttiki* notamment), *Iparraldeko Dantzarien Biltzarra* accompagne et conseille les associations de danse basque dans leurs projets de création et de diffusion. Elle entend aussi mettre à leur disposition des ressources qui font défaut.

21. Contrat de travail, bulletin de salaire, paiement des cotisations sociales. Pour un allègement du coût des cotisations sociales, *Iparraldeko Dantzarien Biltzarra* a déposé un dossier d'agrément « Jeunesse et Éducation Populaire ». Une réponse positive est attendue pour la fin de l'année 2015.

22. Classes à projet artistique et culturel.

23. Trois en Soule, trois en Labourd.

- **Aides à la création:** l'Institut Culturel Basque et *Iparraldeko Dantzarien Biltzarra* invitent les associations de danse basque désireuses de produire un nouveau spectacle à en formuler la demande dans la perspective d'une aide financière et/ou technique²⁴.
- **Aides à la diffusion:** mise à disposition de la salle de spectacles *Harri Xuri* (Louhossoa) pour des spectacles produits par les associations de danse basque²⁵.

Ressources:

- une **discothèque en ligne** permet le téléchargement gratuit de musiques de danses basques à partir du nouveau site internet d'*Iparraldeko Dantzarien Biltzarra* (*iparraldekodantzarienbiltzarra.eus*). En sus des productions de la fédération de danse basque, les droits de certains enregistrements sont en cours de négociation pour augmenter significativement le nombre de références²⁶.
- Johaïne Etchebest engage une vaste opération de **collectage des traditions souletines** (points de principe notamment) dans la perspective d'une valorisation et d'une vulgarisation de ce fonds culturel et artistique d'exception.
- *Iparraldeko Dantzarien Biltzarra* entend **aider les associations désireuses d'accueillir des conférences²⁷ et expositions** traitant de danse basque.

24. En 2015, *Iparraldeko Dantzarien Biltzarra* et l'Institut Culturel Basque ont aidé les deux associations ayant formulé une demande à savoir Maritzuli Konpainia et Leinua.

25. Programme provisoire : Lau urrats eta kitto, un spectacle produit par les associations Maritzuli Konpainia (Biarritz), Xinkako (Bidart) et Hergaraiko Izarrak (vallée de l'Hergarai), 21 novembre - Makila, un spectacle produit par l'association Gazteria (Paris), 19 & 20 décembre –le nouveau spectacle de l'association Polliki (Louhossoa), juin 2016.

26. Une quarantaine de musiques actuellement avec l'objectif d'en mettre à disposition une centaine dans les prochains mois.

27. C'est notamment le cas d'un projet mené en collaboration avec l'association Jeikadi (Cambô) au début de l'année 2016.

Réunir et stimuler

Iparraldeko Dantzarien Biltzarra a confié à son **Pôle de production chorégraphique Bilaka** la mission de produire des **spectacles de danse basque de référence**. Ouvert à toutes les esthétiques de la danse basque, *Bilaka* est un collectif d'artistes qui s'adresse à tous les danseurs basques amateurs de bon niveau ainsi qu'aux quelques professionnels²⁸. Il en est de même pour les musiciens traditionnels. Présidé par Peio Labeyrie²⁹, *Bilaka* vient de produire son premier spectacle³⁰. Trois chorégraphes ont été sollicités pour sa réalisation³¹ : Jon Maya, Gari Otamendi, Mathieu Vivier.

En s'inspirant de l'expérimentation engagée au travers du Pôle de production chorégraphique *Bilaka*, Johañe Etchebest proposera **aux danseuses et danseurs souletins** de s'investir dans des **projets artistiques** complémentaires de ceux qu'ils peuvent réaliser au sein de leur association respective.

■ DONNÉES SYNTHÉTIQUES ET PARTENARIATS

Chiffres clés prévisionnels (année scolaire 2015/2016) :

- **44 associations adhérentes** soit environ 3 000 danseurs et musiciens,.

28. Ou en voie de professionnalisation.

29. Le comité de pilotage est constitué majoritairement d'une représentation des danseurs et musiciens concernés par ce projet, à savoir : Peio Labeyrie (président), Xabi Etcheverry, Mathieu Vivier, Mme Nathalie Vivier (direction artistique), Maylis Uhart, Jérôme Arhancet (administration), Camille Dizabo, Areta Lorea, Peio Palomes (communication interne & externe), Dorothee Jaurena, Peio Labeyrie, Iban Thicoipe (cycle de formation « Zuzbia »).

30. Cf. planche de photos en fin de dossier.

31. À l'invitation de l'association Herri Soinu, ce spectacle a été créé les 9 et 10 octobre 2015 dans le cadre du festival Herri Uzta. Ce spectacle sera à nouveau présenté le 29 novembre 2015 à Urrugne. Une des pièces constitutives de ce triptyque – à savoir Abbadie – a été accueillie le 25 octobre dernier à Hasparren. D'autres projets de diffusion sont à l'étude pour les prochains mois.

- **1 300 heures de formation**³².
- **une trentaine de manifestations** organisées ou soutenues (spectacles, conférences...).
- **7 000 spectateurs** attendus aux diverses manifestations organisées ou aidées.
- **200h de travail** consacrées au recensement de traditions souletines par Johañe Etchebest.

Budget prévisionnel 2016:

- Dépenses évaluées à 170 000€:
 - Fonctionnement : 41 000€ (soit 24 % des dépenses).
 - Activités : 129 000€ (soit 76 % des dépenses).
- Recettes évaluées à 170 000€ :
 - Subventions : 84 000€ (soit 49 % des recettes).
 - Aides & partenariats : 25 000€ (soit 15 % des recettes).
 - Autofinancement : 61 000€ (soit 36 % des recettes).

Subventions et aides :

- Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Aquitaine).
- Région Aquitaine.
- Département des Pyrénées-Atlantiques.
- Communauté de communes de Soule.
- Communauté de communes Errobi.
- Institut Culturel Basque.
- Conservatoire Maurice Ravel Côte Basque.
- Malandain Ballet Biarritz / Centre Chorégraphique National.
- *Euskal Dantzarien Biltzarra*.

32. Cours organisés directement par la fédération ou soutenus par elle.



JUAN CARLOS ORNAT

*Actual Presidente de
Nafarroako Dantzarien Biltzarra*

Autora, texto y fotografías: Cristina Martínez

“Nafarroa tiene que ser un referente de la danza dentro de Euskal Herria”

Nafarroako Dantzarien Biltzarra trabaja con fuerza, día a día, para abrirse camino dentro la Comunidad Foral de Navarra y poder convertirse así en un referente del mundo de la danza tradicional, algo que tiene como principal objetivo y que, poco a poco, va dando sus frutos. Hemos compartido un rato con Juan Carlos Ornat, actual presidente de NDB, para acercarnos un poco más a la delegación Navarra de EDB y a sus integrantes.

Juan Carlos Ornat lleva muchos años vinculado al mundo de las danzas vascas, en el año 1981 ya formaba parte como *dantzari* del grupo “Hoberena” y por aquella misma época, también estaba involucrado en algunas actividades de *Euskal Dantzarien Biltzarra*. En aquellos años realizó algunos cursos y fue monitor en el *Dantzari Eguna* nacional celebrado en 1984, sin embargo, no fue hasta 2003, después de dejar de bailar en activo, cuando entró en la junta de la federación, ese año fue nombrado vicepresidente de *Nafarroako Dantzarien Biltzarra* y posteriormente, en 2011, finalmente asumió el cargo de presidente de la misma.

Las funciones que ha tenido NDB durante estos últimos años han sido numerosas, como él mismo explica, siempre ha intentado llevar a cabo todas las ideas propuestas por muy ambiciosas que fuesen y la implicación con EDB siempre ha sido muy grande. Su principal objetivo, siempre ha sido lograr que Nafarroa sea también un referente de la danza dentro de Euskal Herria, tanto como para la gente que forma parte de la propia danza como para los que no están dentro, como por ejemplo pueden ser las distintas instituciones, “esa es nuestra base principal pero para llegar a conseguirlo plenamente hace



“Además de en la cultura, el folclore tiene que estar presente en el ámbito del turismo y en el mundo de la educación, en el que tiene que llegar a estar en la enseñanza reglada”, dice Ornat.

falta cubrir muchos proyectos e ideas. Respecto a los dantzaris, aunque actualmente hay más de 70 grupos dentro de la delegación hay que lograr que todos los grupos de danzas de Navarra estén dentro. Nuestra intención es que sea una casa común en la que estemos todos”, cuenta.

En lo que a las instituciones se refiere, Ornat comenta que actualmente en Navarra se encuentran ante una situación socio política nueva y que ya se han hecho muchas propuestas al nuevo gobierno que abarcan diferentes ámbitos. “Además de en la cultura, el folclore tiene que estar presente en el ámbito del turismo y en el mundo de la educación, en el que tiene que llegar a estar en la enseñanza reglada. Lo que hay que conseguir es que cuando las diferentes instituciones salgan fuera de Navarra la danza tradicional tenga presencia ya que creemos que hasta ahora se han fomentado en mayor medida otros tipos de folclore antes que el nuestro.”, explica el navarro. “Tenemos que abrirnos a todas las instituciones culturales, contactar con ellas para que sepan que existimos y que hay una gran cantidad de grupos, este es un paso que ya estamos dando”, destaca.

Según cuenta, la federación tiene que ser el lugar donde se pueda recurrir para cualquier necesidad y por eso, hace falta la profesionalización, algo que las propias instituciones impulsan. Para ello, entre todos deben poner fuerzas y hacer que EDB sea el hogar común que tanto desean. Desde NDB creen que esta nueva época puede ser positiva para ellos, “en Navarra hay un ambiente de esperanza y estamos muy ilusionados ante este cambio”.

En *Nafarroako Dantzarien Biltzarra* trabajan con gran ilusión para gestionar todas las actividades posibles además de poner en marcha nuevas iniciativas. Por un lado, la actividad principal y, probablemente, la más pública es el conocido *Dantzari Eguna* que anualmente se celebra en tres categorías

diferentes, el *Dantzari Eguna* para los jóvenes, el de los “txikis” y el de los veteranos, el cual incorporaron hace ya ocho años. Además de esto, en alguna ocasión también han organizado encuentros de grupos “txikis” a nivel de Iruñerria y ya desde el año pasado, se celebra el encuentro de paloteados de La Ribera, “ya estamos preparando el de este año, nuestra intención es seguir haciéndolo y que sea estable”, dice Juan Carlos Ornat.

Por otro lado, a nivel de Iruña, desde NDB organizan un festival en los mundialmente conocidos San Fermín. Se trata del primer acto del programa oficial después del famoso “Txupinazo”, y consiste en que todos los grupos de Iruñerria bailen en la plaza de los fueros.

Como en el resto de delegaciones y en EDB en su totalidad, en la delegación navarra la formación también es algo fundamental que siempre tienen presente y en la que continuamente están trabajando mediante diversas charlas y cursos. Tampoco debemos olvidarnos de la revista “*Dantzariak*”, según cuenta Ornat, la implicación es total, “hemos intentado aportar todos los trabajos que hemos podido, buscando gente para que puedan colaborar y aportar artículos”.

En Navarra hay un ambiente de esperanza y están muy ilusionados con el nuevo cambio socio político, del que esperan que sea positivo para NDB.

Para *Nafarroako Dantzarien Biltzarra* es muy importante el contacto con otras personas vinculadas al mundo de la danza, por ello, actualmente, desde la delegación, se ha abierto la puerta a personas individuales que no pertenezcan a ningún grupo de danza para que puedan formar parte de la federación. “Buscamos que gente que le de mucha importancia a la danza pueda seguir vinculada a nosotros sin tener la necesidad de estar en alguno de los grupos. Son personas muy válidas y queremos ofrecerles esa oportunidad”, cuenta Juan Carlos Ornat. Mediante esta iniciativa, se ha creado un grupo llamado “*Dantzazale*” desde el que se impulsan y se recogen nuevas ideas además de recopilar toda la



documentación sobre todas las danzas de Navarra, “un primer paso era lograr una red de contacto de todos los pueblos y ya se ha conseguido hacer un listado de más de 200 danzas”, añade Ornat.

A esto hay que añadirle el proyecto “*Dantza Ikasare*”, un trabajo que tiene como finalidad lograr el contacto entre las personas que imparten danza tradicional en toda Nafarroa y que se conviertan en un apoyo común entre ellos.

La colaboración con otras entidades también está muy presente en NDB, “nos hemos ido acercando a personas que se han quedado al margen de EDB, estamos contactando y nos estamos abriendo a todas las instituciones que puedan ser un referente. A nivel de fuera de Pamplona, salvando los ayuntamientos y el Gobierno de Navarra, hemos colaborado con *Eusko Ikaskuntza*, del cual hemos pasado a formar parte, con la Universidad de Navarra y la Universidad Pública, con el “Txoko musical”, con “*Bizkai Euskal Folklore*”, con la “Asociación de *Bertsolariak*”, con “*Knatuzale*” y con “*Ikatz*” además de con “*Argia-Urbeltz*”, Juan Mari Beltrán y Sabin Egiguren”, explica el presidente.

Además, junto a otras asociaciones de Pamplona que trabajan dentro del Euskera como son “*Karrikiri*” o “*Zaldiko Maldiko*” organizan mensualmente una “*Karrika Dantza*” o lo que es lo mismo, una exhibición de danzas populares.

Para Juan Carlos Ornat el balance del acercamiento a estas organizaciones es muy positivo y asegura que ha aportado buena sintonía a la federación.

Ornat destaca que la federación cada vez tiene más repercusión, las instituciones ven más seriedad y hay una presencia de organización de los grupos, “aún nos falta autoestima pero cuando acudo a otras instituciones, bien sea *Eusko Ikaskuntza*, “*Federación de txistularis*”, o universidades, se va dando un reconocimiento. Eso es un logro y es para estar orgullosos de ello”, dice emocionado. “Internamente vamos creciendo y eso es muy importante, cada vez que surge un grupo nuevo les damos apoyo y nos unimos”, añade.

Sin embargo, también ha habido momentos con dificultades, a pesar de que desde *Nafarroako*

Dantzarien Biltzarra han hecho un gran trabajo formal en cuanto a presentar proyectos serios a las instituciones se refiere, las ayudas recibidas han sido muy pocas, algo que les ha podido frenar a la hora de llevar a cabo, ciertas ideas o proyectos. Aun así, Ornat reconoce que en los dos últimos años han tenido alguna subvención que les ha servido de modo de empuje en algunos aspectos. “Hemos conseguido una partida económica que nos ha permitido tener un coordinador, lo que nos permite generar un motor de arranque que explote en mucho más trabajo. Si logramos el reconocimiento de instituciones culturales vendrán otras actividades nuevas y nos ayudará a poder trabajar más de lleno para poder recopilar información o formar monitores para que impartan danzas en todos los rincones de Navarra”, cuenta.

“Internamente, como federación, vamos creciendo y eso es muy importante”, dice Juan Carlos Ornat.

Respecto a la situación actual de EDB, Juan Carlos Ornat cree que hay que trabajar más en la cohesión de todas las delegaciones y lograr una mayor implicación de todas ellas, “aunque hay diferentes visiones, hay que dar contenido a una institución que sea el referente de la danza, a nivel de Euskal Herria y por ello, desde Navarra, apostamos por ir todos unidos”, dice.

En definitiva, Ornat ve con optimismo el futuro de *Euskal Dantzarien Biltzarra*, según el navarro, la federación va creciendo en credibilidad delante de instituciones y del Gobierno Vasco, “hay una línea de trabajo, seriedad y un proyecto visible, eso se plasma hoy en día a pesar de la crisis económica que nos ha tocado vivir. Con una mejor situación económica podremos crecer y cohesionar todo el mundo de la danza y lograr así, que la federación llegue a ser el referente de la danza tradicional”, concluye.

Juan Carlos Ornat se siente muy orgulloso de pertenecer a EDB y de poder celebrar su 50 aniversario, de estos años destaca una buena gestión y haber podido conocer a mucha gente que comparte una misma pasión.

IÑAKI GOIRIZELAIA

*Euskal Herriko
Unibertsitateko errektorea*

Autora, texto y fotografías: Cristina Martínez.

“EDB-k Euskal herriaren perspektiba lortu du dantza mundutik eta hori baino politagorik lortzea zaila da”

Iñaki Goirizelaia, *Euskal Herriko Unibertsitateko* errektorea, betidanik dantzaren munduan egon da sartua, aspaldi hasi zen dantza egiten, lehenengo *Olaeta Dantza Taldean* eta geroago, *Mungiako* taldearekin jarraitu zuen. Beretzat, euskal dantza, bizitzeko modu bat da, barru-barruan sentitzen duena, izan ere, esan zigunez, dantzan ikasi zuen oinez ibiltzen ikasi baino lehen. Orain dela gutxi berekin hitz egiteko aukera izan genuen eta elkarrizketa esaldi adierazgarri batekin hasi zuen, “Dantzaria sentitzen naiz eta beti izango naiz”. Iñaki Goirizelaiak adeitasun handiz hartu gintuen.

Iñaki Goirizelaiaren harremana *Euskal Dantzarien Biltzarrekin* orain dela urte asko sortu zen, 1977. urtearen inguruan, *Mungiako Dantza Taldea* arrebarekin berriro martxan jarri zenean, EDB-ko bileretara joaten hasi zen eta *Euskal Herriko* eta *Bizkaiko Dantzari Egunetan* parte hartzen hasi zen. “Garai hori oso ondo gogoratzen dut, entseguak Bilboko Jesuiten Ikastetxean egiten genituen, momentu





hartan, Iruñeko Dantzari Egunean denok batera aurkeztu behar genituen dantzak prestatzen genituen eta gauza oso interesgarriak egiten genituen”, azaltzen du. Gaur egun, nahiz eta bere kargu profesionalagatik federazioarekin harreman hurbila ez izan, dantzaria da Mungiako Dantza Taldean eta dantzaren munduarekin kontaktu handia izaten jarraitzen du.

Goirizelaiaren ustez, EDB-k hasieratik egin duen lana beharrezkoa da eta federazio ahaltua izaten jarraitu behar du, “euskal folklorea eta hemen ditugun dantzak oso bereziak eta oso onak dira eta horren atzean, EDB-k egiten duen lan ugaria dago, egitura hori mantendu eta zaindu egiten dute”. Hala ere, argi uzten du folklorea-ren oinarrian egiten diren proposamen berrien aldekoa dela.

“Euskal folklorea eta hemen ditugun dantzak oso bereziak eta oso onak dira eta horren atzean, EDB-k egiten duen lan ugaria dago, egitura hori mantendu eta zaindu egiten dute”.

Esaten duenez, oso garrantzitsua da taldeak batzea eta dantza jakin batzuk ondo irakastea, era horretan, talde bakoitzak bere mundua izaten jarraitzen du, baina, aldi berean, proiektu jakin batean hartzen du parte. “EDB-k egiten duen lanarekin, taldeek dantza munduaren zati bat garela sentitzen dugu, oso ona da jakitea gure atzean babesa daukagula eta egitura egonkor bat dagoela. Horren bidez, gure folklorea indartzea lortzen dugu eta Euskal Herri mailan eta instituzioen aurrean erakusten dugu. Hori dantzaren etorkizunerako oso ona da”, adierazten du errektoreak.

Euskal Herriko Unibertsitateko errektore moduan, Goirizelaiak argi dauka dantza tradizionala eta hezkuntzaren arteko harremana sustatu egin behar dela. “Etorkizunari begira, gustatuko litzaidake dantza tradizionala hezkuntza mailan zati garrantzitsua bihurtzea, dantza eskoletan

egiten dena hobetzeko eta baita umeen formazioa ere. Unibertsitateak badauka zer esanik kontu honen inguruan, baina EDB-ren eskutik egitea ere interesgarria da. Pertsona asko daude helburu horrekin lanean, baina, horretarako, formazio minimoa duen jendea behar dugu”, kontatzen du.

Euskal Herriko Unibertsitateari dagokionez, badago erabateko lotura euskal folklorea-rekin, esate baterako, Mikel Laboa katedraren bidez dantzari buruzko ikerketa lerroak bultzatzen dira, doktore tesiak egiten dira eta Aiko taldea dago, jendeari dantzak ikasteko aukera ematen diona. Hala ere, Iñaki Goirizelaiak pauso gehiago eman behar direla eta harreman hori indartzea lortu behar dela uste du, bai ikerketa zientifikoak egiten edo bai ikasketa planetan lantzen, izan ere, oraindik, ikasketa planean ez dago dantza tradizionalaren formazio jakin bat edo kreditu jakin batzuk. “Guk landu behar dugu, baina EDB-ren eta instituzioen partetik ere erantzuna egon behar da, denon artean pentsatu behar dugu euskal dantza unibertsitate mailako ikasketa den eta nola bideratu ahal dugun, agian, magisteritza graduari sartuta edo gradu bereziren bat egin ahal izatea.”, azaltzen du.

“Etorkizunari begira, gustatuko litzaidake dantza tradizionala hezkuntza mailan zati garrantzitsua bihurtzea”.

Goirizelaiak aipatu duenez, *Euskal Dantzarien Biltzarrak* eta Unibertsitateak ekarpen handiak eman ahal dizkiote elkarri. Alde batetik, Unibertsitateak bere ikasketa planean dantza maisua edo andereñoa izateko aukera gehitu nahi badu, dantza tradizionalaren ikuspuntutik, EDB-k beste profesional batzurekin, laguntza handia eman ahal dio, “oso inportantea da garaiz hausnarketa eta proposamen berriak egitea, EDB-n dantzaren inguruko ikasketa planean zer egon behar den badakite eta hori garatzeko ezagutza daukate”, arrazoitzen du. Beste alde batetik, Unibertsitateak dantzak

zaintzea eta mantentzeaz gain, beharrezkoa den dantza tradizionalari buruzko ikerketa zientifikoa eta formazioa graduetan eman ahal dio federazioari. Errektorearen hitzetan, “hori da Unibertsitateak egin dezakeen ekarpenik nagusia eta horren emaitza, dantza tradizionalari buruzko informazioa mundu mailan argitaratzea da, hori bakarrik hemendik egin ahal dugu”.

Gainera, horretaz aparte, Unibertsitatean dantza saioak edo ikastaroak antolatzeko aukera paregabea dute, “*Euskal Herriko Unibertsitatea* herri handia da, 50.000 ikasle daude eta 5.000 irakasle, proposamenak hartzen baditugu horiek bideratzeko aukera daukagu, adibidez, udako ikastaroetan dantza tradizionalari buruz zerbait egin ahal dugu”, esan du Goizzelaiak.

“Unibertsitateak ikerketa zientifikoa ekarpena egin ahal du eta horren emaitza, dantza tradizionalari buruzko informazioa mundu mailan argitaratzea da”.

Iñaki Goizzelaiak benetan dantzaren mundua maite du eta azaltzen du dantzaren munduak aukera izugarri ematen dituela, “dantza taldeek gure tradizioak ikasteko aukera ematen digute, harremanak sortzeko eta gure herria maitatzeko modu bat da. Gainera, beste mundu bat eta beste kulturak ezagutzeko aukera era badago, askotan, Europako beste herrialde batzuetara joaten direlako taldeak”. Horregatik, gaurko gazteak dantza taldeetan parte hartzea gonbidatzen ditu.

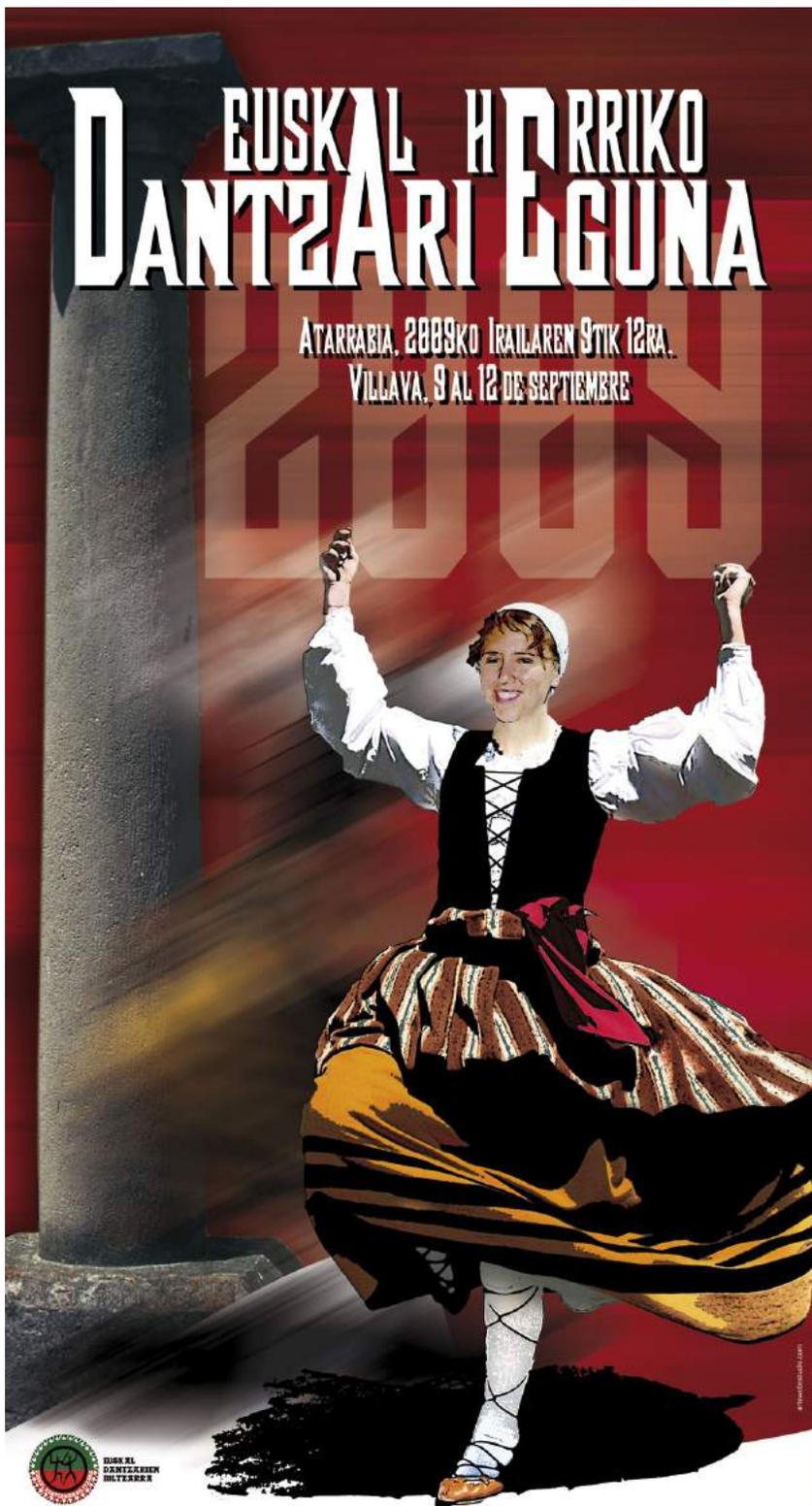
Bukatzeko, EDB-ren 50. urteurrena dela eta, Iñaki Goizzelaiak federazioko kideei mezu positibo bat bidali nahi izan die, “Dantza komunikazio hizkuntza da eta gure herria maitatzeko modu berezia, hori ezin dugu galdu, mantendu eta indartu egin behar da. EDB-k Euskal herriaren perspektiba lortu du dantza mundutik eta hori baino politagorik lortzea zaila da”, amaitzen du.

Eskerrik asko eta hurrengora arte!



EUSKAL HERRIKO DANTZARI EGUNA

ATARRABIA, 2009KO IRAILAREN 9TIK 12RA.
VILLAVA, 9 AL 12 DE SEPTIEMBRE



DANTZARI EGVNA 78

IRVINEA

2 VZTAILA

PROGRAMA

GOIZEKO 9-ETAN.—Txistulari, Dultzainari eta Fanfarreek, Iruineako karririkagandi Dianak joko dituzte.

11,30-ETANIK, 13 HONEN ARTEO.—Taldeek honako leku-otan, desfile eta emanaldiak egingen dituzte:

- BURLADA.—Plaza de las Heras.
- TXANTREA.—Orbinako Plazan, 1.º Agrupazioan.
- TXANTREA.—Plaza Anbulatorio. S. Kristobal kalea.
- SAN PEDRO.—San Pedroko Monastegi Zaharraren Plazan.
- ERROTXAPEA.—Bar Porrón ondoan.
- SAN JORGE.—Saskibaldiaren pistan.
- DONIBANE.—Martin Huarteko Eskoletan
- DONIBANE.—Irantzuko Plz. - Ikastolan.
- RINALDI.—Foruen Plazan.
- MILAGROSA.—Victor Praderaren Eskoletan.
- ENSANTXE.—Ziudadelan.
- ENSANTXE.—Gurutzeko Plazan.
- ALDE ZAHARRA.—Sarasateren Ibiliegian.
- ALDE ZAHARRA.—Takoneran.
- BARAÑAIN.—Eskoletako patioan.
- ETXABAKOITZ.—Eskoletako patioan, Nikasio Landan.

14, HOREN BIETAN.—Magdalenako zuhaztian bazkaria

17, HORENETAN.—Taldeakoro desfilea egingen dute karrika hauetan gairi.

Estafeta, Merkaderes, Txapitela, Gazteluko Plaza, Karlos III, Duke de Ahumada eta Zezen-Plazan Bukatzeko

18, HORENETAN.—Zezen-Plazan jaialdia egingen da, Euskadiko 100 Taldeak parte harturik.

PROGRAMA

- BIZKAIA: Agintariena, Zortzinango, Ezpata Txikia, Makil Jokoa, Luanngo eta Txontxongiloa
- IPAR EUSKADI: Aitzina Phika, Gabota Zaharra, Satan eta Muxikoak.
- ARABA: Zuhaitz Dantza eta Eltziegoko Jota, Katea Dantza eta Txulalai.
- GIPUZKOA: Agurra, Ezpata - Dantza, Uztai Txiki - Dantza eta Zinta - Dantza.
- NAFARROA: Haunitz Urtez, Hiru Puntukoa eta Bilantzikoa, Baztango Zortzikoa eta Larrain - Dantza.

Dantza guzi hauk elgarreki interpretatuko dira.

LOKALITATEEN SALNENTA: Bibliofilo, Hauzolan, Monterrojo, Bar Zagit.

Osasunako takilak, Gaztelu Plazan (26-tik 1-arteo), 7-etanik, 9,30-arteo.

Zezen Plazako Takiletan, 2 garren egunean. 12-etanik, 2-biak arteo, 4-etanik, 16-arteo.

PREZIOA: 100 PZTA.

EYSKAL DANTZARIEN BILTZARRA



1. INTRODUCCIÓN

“*Euskal Dantzarien Biltzarra*” (entonces, denominado “*Eskual Dantzarien Biltzarra*”) desde sus inicios surge como asociación aglutinadora de los grupos de danza o folklore que desarrollan su actividad en el marco cultural y el ámbito territorial de Euskal Herria.

Sus prolegómenos, se pueden situar de manera decisiva en la trayectoria de los grupos de refugiados en el exilio. Buena parte, de la actividad cultural y su difusión se desarrollo en Iparralde y caló, de forma decisiva, en la población de la zona. Todo ello, va a contribuir a usar la excusa de la danza para potenciar la incipiente y genérica producción vasca en el exilio y en la clandestinidad.

La asociación nace legalmente, en Baiona, el año 1966 y en sus estatutos se establece literalmente como objetivo: “el agrupar a todos los *dantzaris* vascos en torno al estudio, la ense-

ñanza y la práctica de las danzas del País Vasco”. Su primer presidente fue Paul Rocca Serra-Le-garralde y estuvo en dicho cargo hasta una primera escisión en el seno de la asociación. De este modo, en esta época, la asociación trabaja con un claro propósito de impulsar la cultura vasca, en su conjunto (canción, danza, música, *euskera*¹, recetas, mitología, etc.).

Durante estos primeros años se plantea, a nivel teórico, el campo de actuación y la conveniencia o no, de su ampliación: danza vasca, folklore en general o abrir el abanico a toda la cultura vasca. Desde el punto de vista de los pasos prácticos son de subrayar el mantenimiento de

¹ El tratamiento del *euskera* en *Euskal Dantzarien Biltzarra*, ha sido una constante desde sus inicios y en su propio reglamento, establece lo siguiente:

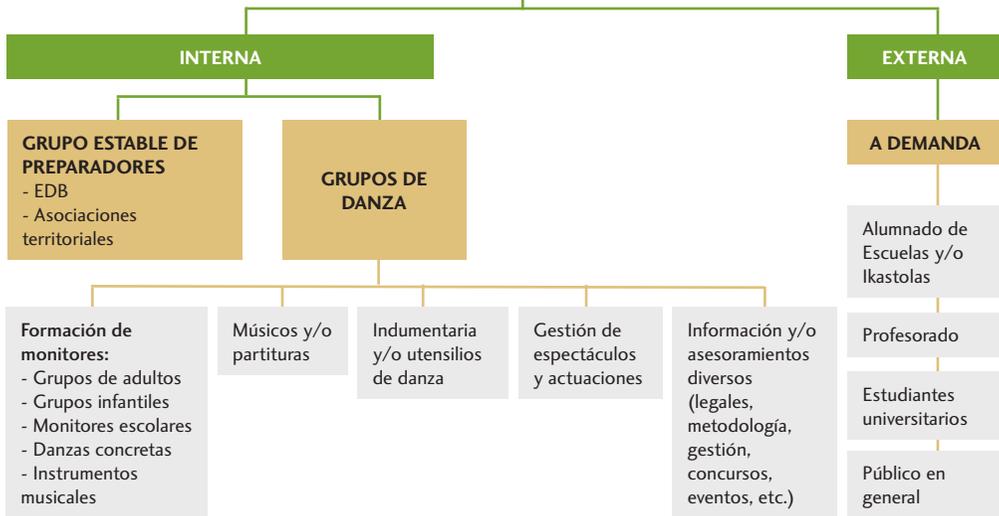
67. Art: EDB como Asociación cultural de Euskal Herria fomentará la utilización del *euskera*.

70. Art: En sus presentaciones públicas EDB utilizará preferentemente el *euskera* y, dependiendo del lugar donde se desarrolle la actividad, también el castellano o francés.

ACTIVIDADES GESTIONADAS POR EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA

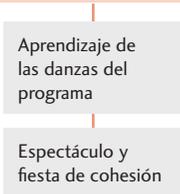
1

INFORMACIÓN Y FORMACIÓN



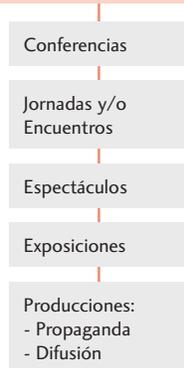
2

DANTZARI EGUNA



3

DIFUSIÓN Y/O DIVULGACIÓN



4

REVISTA DANTZARIAK

5

INVESTIGACIÓN Y FUENTES

- Grupos autóctonos
- Grupos referentes
- Filmaciones
- Contacto directo

la relación con los grupos de danza o su asociación, el fomento de los alardes masivos (la primera gran concentración de grupos de Danzas Vascas se celebró, la Pascua de Pentecostés de 1967, en Miarritze) y se esbozan, ciertas iniciativas o propuestas estructurales (estudio sistemático de las danzas, creación de nuevas danzas, difusión cultural cara a los componentes de los grupos, concursos diversos, visión de la situación cultural del momento, etc.). Nace también, como punto de opinión y encuentro,

la revista “*Dantzari*” que fue dirigida en sus 12 primeros números por Xabier Gereño².

Gracias a la mediación de la “Sociedad Vascongada de Amigos del País”, el año 1969 y bajo la dirección o presidencia de Jesús Arozamena, se registra en el Gobierno Civil de Gipuzkoa

² Compartiendo labores, responsabilidades y dificultades con su hermano, Joseba Gereño y José Luis Bengoa Zubizarreta.



“Euskal Dantzarien Biltzarra” como “Asociación de dantzaris y federación de grupos de danzas vascas” y establece su sede en Donostia. Su objetivo se ciñe a la conservación y fomento del folklore vasco y de sus danzas populares en especial. Debido a la situación interna, se reedita de nuevo la revista, pero ahora bajo la denominación de “Dantzariak” y en el mismo periodo, se organizan las primeras Jornadas Internacionales de Folklore.

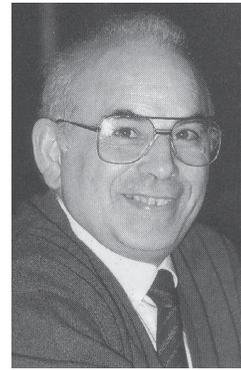
El año 1972, ante el fallecimiento de su presidente, empieza su mandato Imanol Olaizola Echeverria (hasta entonces ocupaba el cargo de vicepresidente). Momento que prosiguió con la organización de los clásicos alardes masivos, pero también con el fomento de nuevos eventos o iniciativas y se empezó una apuesta examinada a la defensa creciente de beber de las fuentes originarias de la tradición.

Hacia 1977, se reestructura internamente la asociación en aras de conseguir un mayor grado de descentralización y coordinación entre las diferentes federaciones regionales. Se busca una integración real en “Euskal Dantzarien Biltzarra” de todas las regiones que componen el marco cultural de Euskal Herria, potenciar la relación entre ellas, intercambiar danzas y situar el “Dantzari Eguna” como pantalla del trabajo anual de los propios grupos de danza.

Entre sus propósitos programáticos se plantean:

- Coordinación del trabajo de los grupos de danza.
- Representarlos ante las instituciones oficiales.
- Investigación, recuperación, mantenimiento y divulgación de la danza.
- Desarrollo de las fiestas populares.
- Devolver el protagonismo de la danza al pueblo.
- Creación de un grupo de preparadores por federación.
- Establecer una serie de danzas a difundir.

La preparación del “Dantzari Eguna” y su celebración, en Iruña, marca el punto de inflexión para abrir una nueva etapa duradera y muy productiva. Previamente, se da un cambio de gobierno liderado por Iñaki Irigoien Echevarria, tanto en su nivel filosófico como en su plasmación práctica.



Iñaki Irigoien Echevarria

Entre los nuevos logros de este fructífero periodo, podemos destacar:

- Descentralización³ en federaciones y coordinación efectiva entre ellas.
- Obtención de infraestructuras económicas como físicas. Es decir, se logra establecer sedes sociales y se obtiene una fluida relación con entidades públicas y privadas.
- Reedición de la revista “Dantzariak” y la creación de un consejo de redacción estable. Elementos que lograron que fuese una época dorada, tanto por la cantidad publicada (3 números extraordinarios y se edita del número 8 al 52) como por el nivel o calidad de los artículos.
- Se crean cursillos de difusión teórico-prácticos de las danzas, metodología, etc. y se establecen grupos de preparadores.
- Inician las filmaciones de las danzas, tradiciones y costumbres en Euskal Herria. También se editan diversos documentos sonoros para su difusión y divulgación.
- Consiguen introducir las danzas o la práctica de la danza vasca en la enseñanza reglada y no reglada.
- Momento de mayor asociación de dantzaris y grupos de danza. Aspecto visible en las concentraciones del “Dantzari Eguna” de la época.

3. La idea era establecer un sistema de descentralización de la asociación y para ello, se recurre a la estructuración en federaciones o delegaciones de carácter territorial (constituyéndose, por circunstancias estratégicas en cinco delegaciones o federaciones).

- Se establece como especie de cooperativa de servicios a los grupos (obtención de materiales de danza, indumentaria, información sobre las mismas, contactos diversos, actuaciones, múltiples cursos, etc.).

Ante la situación de cierta convulsión interna, el año 1984, toma las riendas de la asociación Agapito Gorostiaga⁴ y su mandato, trata de estabilizar o vehicular la labor de la Asociación de *dantzaris* hasta el año 1990.

A partir, de ese año, la presidencia pasa a manos del legazpiarra Ángel Murua Iñurritegi y coincide con la plena consolidación de “*Euskal Dantzarien Biltzarra*”. En dicho periodo se van a mantener las líneas programáticas de la asociación (reafirmando algunos aspectos y aparcando otros proyectos no afincados) y en buena parte, se va a continuar con los principios teóricos y proyectos esbozados por el anterior presidente. Es más, se va a seguir desarrollando la labor divulgadora de la revista “*Dantzariak*” (gracias a la anterior dedicación de Jesús Fernández y su posterior dirección a cargo de Mikel Larramendi Garbisu), el incidir en la investigación folklórica, los consolidados y asentados “*Dantzari Egunak*” (incluso, se inician celebraciones de eventos de este tipo a nivel provincial o comarcal), se mantienen en la línea de publicar diversos documentos sonoros o se prosigue con las diferentes filaciones en los lugares de origen de algunas tradiciones. En definitiva, podemos hablar de un tiempo continuista pero afianzador de los pilares establecidos en los orígenes de la propia asociación.

Posteriormente, se inicia un proceso interno de anhelos de mayor autonomía de las entidades provinciales. Pues para este momento, año 1997, aunque de forma desigual y con distintos ritmos, cada federación provincial ha logrado su madurez en cuanto a obtener los recursos humanos, materiales y financieros que le permitan actuar de forma autónoma. Difícil momento de falta de coordinación real y cierta división de criterios que le correspondió vadear, durante el conjunto de su cargo, a la nueva presidenta Maribel Ortiz de Zarate. Se sigue con la propia inercia de la estructura montada hasta el

momento y ya anteriormente, se había proseguido con la edición de la revista “*Dantzariak*”.

Bajó la presidencia de Xabier Mendizabal Barandiaran, se sigue trabajando por conseguir una coordinación real y efectiva. Pero la verdad que son momentos de cierta reestructuración de la propia “*Euskal Dantzarien Biltzarra*” o incluso de sus federaciones territoriales, cierto estatismo en mantener viejas recetas o la aparición de corrientes internas nuevas o divergentes. Pero aún así, la asociación sigue en su línea de proyectar y divulgar el mundo del Folklore Vasco: ahí siguen sus diferentes publicaciones (en el 2006, tras un largo parón, se vuelve a publicar su revista), su terco empeño en la difusión y divulgación de la danza vasca, su labor a favor de dar a conocer los instrumentos musicales o la indumentaria y se apunta a la búsqueda de nuevos horizontes u objetivos.

En el año 2013, Joseba Altube Basterretxea ha iniciado su andadura como presidente y con intención de aplicar su receta programática, cara a fortalecer la entidad y fomentar su cohesión social, en favor de la labor de personas y asociaciones. Así, como tratar de acercar, bidireccionalmente, la labor de los grupos al entorno del tejido asociativo o al ámbito institucional.

En esta nueva etapa, tanto él como su equipo de gestión, han priorizado la reestructuración del tejido asociativo de *Euskal Dantzarien Biltzarra*, creando el proyecto formativo *Dantzazale*, tratando de reconducir y regularizar la salida de la revista *Dantzariak* y desde su inicio, han tomado el pulso de la situación actual de la entidad y su necesario encaje relacional, con otras entidades o instituciones.

A modo de síntesis, los diferentes mandatos presidenciales, a lo largo de estos 50 años de vida de la entidad, pueden visualizarse en el cuadro de la página siguiente:



4. Fallecido en el año 2004.



PERIODO	PRESIDENCIA
1965 a 1969 (*)	Paul Rocca Serra-Legarralde
1969 a 1971	Jesús M ^a Arozamena (+)
1972 a 1974	Imanol Olaizola Etxeberria
1974 a 1977	Vicente Zaragüeta
1977 a 1984	Iñaki Irigioen Etxebarria
1984 a 1990	Agapito Gorostiaga Zubimendi (+)
1990 a 1997	Angel Murua Iñurritegi
1997 a 2005	Maribel Ortiz de Zarate
2005 a 2013	Xabier Mendizabal Barandiaran
2013 a	Joseba Altube Basterretxea

(*) *Euskal Dantzarien Biltzarra*, en 1973, todavía continuaba con su labor en Iparralde bajo la presidencia de M.J. Eyherabide y abogan por la cooperación con Hegoalde.

(+) Personas fallecidas.

■ 2. INVESTIGACIÓN Y FUENTES

La investigación en torno a *Euskal Dantzarien Biltzarra* ha venido de la iniciativa particular de personas (algunos de los propios presidentes o gente del entorno) y grupos (grupos de danza y grupos de trabajo) y de una forma puntual, se han coordinado algunas iniciativas concretas (encargos o necesidades de artículos, consejo de redacción de la revista, divulgación, etc.). Sin olvidar, la contribución (directa o influjo) de personas destacadas o eminencias del estudio de la cultura (Gaizka de Barandiarán, José María Jimeno Jurío, José Miguel de Barandiaran, Julio Caro Baroja, etc.)

Pero, en general, en toda su trayectoria ha primado la comunidad de intereses (oportunidades de fuentes informativas, la necesidad de fomentar nuevos campos y repertorios, difusión y divulgación, etc.) o lo que es lo mismo, se

investiga según necesidad en momentos puntuales y/o esporádicos de carácter territorial. La gestación de un equipo de redacción, más o menos estable, para el desarrollo de la revista “*Dantzariak*” y la gente que pululó en su entorno, propicio algunos trabajos interesantes de investigación en el campo de la cultura tradicional, el folklore y la danza tradicional.

Un anhelo y reiterado deseo de establecer un Centro de Cultura Tradicional⁵ (investigación, documentación y divulgación) ha estado y está presente en las demandas a las instituciones del País. El primer borrador de éste proyecto, fue presentado por Iñaki Irigoyen en la reunión de la Junta Asesora de Danza y Folclore del 19 de octubre de 1988, celebrada en Lakua. Dicho sentir se ha defendido desde diversas instancias (*Euskal Dantzarien Biltzarra*, *Eusko Ikaskuntza* o iniciativas particulares) y todavía, aunque visto con buenos ojos desde la administración, es una asignatura pendiente.

Cara a las fuentes de información y de apoyo formativo, se toman como abanderados los denominados grupos autóctonos y/o grupos referenciales (urbanos o no). Se recurre a las danzas más características de cada territorio, para propiciar mayor variedad y vistosidad a los distintos eventos. En relación a este propósito rector, fomentaran su aprendizaje y se va a tra-



5. En su objetivo o finalidad, en el citado proyecto se indica lo siguiente: “Ante el progresivo incremento de la demanda de información, experimentado en *Euskal Dantzarien Biltzarra*, respecto a temas de la cultura tradicional (fiestas, costumbres y danzas) por parte de personas particulares e instituciones públicas o privadas. Y frente a la inexistencia de un centro de carácter público que canalice la investigación, documentación y divulgación de estos aspectos de nuestro tradicional patrimonio cultural”.



bajar de forma directa, en contacto con los protagonistas de las danzas concretas o de forma diferida, mediante el visionado de grabaciones audiovisuales.

Para ello, se adquiere el material técnico y se constituyen algunos grupos territoriales de filmaciones. En un principio, adaptándose de forma continua a las novedades técnicas existentes, se opta por grabaciones en super-8, le siguen grabaciones en vídeo (beta y VHS) y más, recientemente, se adopta la tecnología digital. Y a medida que van creciendo las adquisiciones, se va organizando, estructurando y estableciendo en aras de la creación de una filмотeca y las posibilidades de elaborar ciertas producciones propias. Y, posteriormente, debido a las exigencias del mercado, se apuesta por la contratación de producciones de difusión que posibilitarían, una mayor calidad técnica y estética.

En paralelo a la progresiva adquisición de material filmado, se va diversificando la composición de productos visuales susceptibles de ser manipulados, organizados y archivados⁶. De esta forma, se trabaja con fotografías y diapositivas (cedidas y/o prestadas en usufructo) de ciertos componentes, propiedad de los grupos, fotografías y postales antiguas adquiridas en el mercado, compras de archivos particulares, etc. Un aspecto menos trabajado, ha sido el archivo sonoro de entrevistas a informantes destacados y/o las grabaciones de músicas.

6. Las grabaciones y archivos se contemplan en su régimen interno, del modo siguiente:

104. Art: EDB realizará grabaciones de vídeo o reportajes fotográficos de danzas en aquellas localidades que tienen danzas propias. El objetivo de esta actividad es dejar constancia de cómo se hacen estas danzas en un momento histórico determinado.

105. Art: Además de estas grabaciones y reportajes fotográficos, el archivo se puede ampliar a partituras, grabaciones de música folklórica...

106. Art: La responsabilidad de las grabaciones correrá a cargo de un grupo específicamente creado para ello y nombrado por la Junta Directiva o bien por cada una de las Asociaciones que se encargará de grabar o realizar reportajes fotográficos de las danzas de su territorio.

108. Art: Todo el material original obtenido en las grabaciones, fotografías... será archivado por el coordinador, que será el encargado de gestionar su publicación en la página web.

En la actualidad, se ha creado la edición de un par de becas para fomentar y promocionar tanto la investigación como la filmación de aspectos de la danza y su entorno⁷.

3. ACTIVIDADES GESTIONADAS POR EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA

3.1. INFORMACIÓN Y FORMACIÓN⁸

3.1.1. Interna

Grupo estable de preparadores (EDB y asociaciones territoriales)

Desde el año 1974, la fructífera labor de las personas encargadas de *Euskal Dantzarien Biltzarrak* se plasma en los V cursos veraniegos sobre temas musicales y en concreto, en uno de los apartados novedosos como va a ser el denominado Danzas Vasca: Cursillo breve de monitores. Iniciando con ello, una línea consciente y planificada de formación.

A partir del “*Dantzari Eguna*” de 1978, en Iruña, se produce un drástico cambio en la preparación y plasmación de las danzas y/o repertorio de dicho

7. En ambas convocatorias, beca y concurso, la finalidad es pareja y en las mismas bases se señala cuál es su intención principal: “*Euskal Dantzarien Biltzarrak*, al objeto de fomentar la investigación en el campo de la Cultura Tradicional, decide establecer con carácter anual una beca de investigación y un concurso de vídeo a favor de cuantas disciplinas estén contenidas o interrelacionadas con este campo de actuación (Folklore, Etnografía, Etnología, Antropología, Sociología, Historia, Arte...)”.

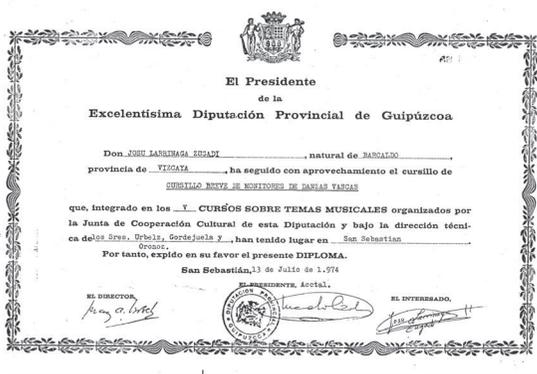
8. En referencia a la formación (interna y externa), en sus postulados de funcionamiento interno, van a destacar:

81. Art: La labor de formación, muy propia de cualquier federación, es fundamental para el buen desarrollo y mejora del nivel de nuestros grupos de danza.

82. Art: *Euskal Dantzarien Biltzarrak*, en colaboración con las Asociaciones que la forman, organizará todos los años en cada provincia una o dos actividades relacionadas con la formación: cursos de danza tradicional o de algún otro aspecto relacionado con el folklore: música tradicional, vestuario; charlas o mesas redondas sobre temas relacionados con el folklore tradicional: historia de la danza tradicional, temas de actualidad relacionados con los grupos de danza...

83. Art: Las Asociaciones propondrán y decidirán cuáles son los cursos o charlas/debates que interesan a sus grupos. Mínimo, una actividad al año.

84. Art: Los cursos de formación estarán integrados en el proyecto común aprobado a comienzos de año. En él se especificarán las fechas, los temas y contenidos, los profesores, lugar, costos... de forma que éstos puedan ser comunicados a los grupos y personas interesados en un mismo bloque de información.



evento. Ya en los prolegómenos del mismo, se impulsó el aprendizaje cooperativo entre las distintas delegaciones o asociaciones territoriales y sus grupos de monitores. De este modo, se produce el primer intercambio real y efectivo entre federaciones o asociaciones territoriales.

Esta política de trabajo y de intercambio formativo, se estableció como eje vertebrador en los años venideros (así, aparece en sus propósitos programáticos). En definitiva, era la forma ideal para conocer y establecer lazos cooperativos entre territorios, a través de sus repertorios. Testigo de ello, son las dos revistas “*Dantzariak*” extraordinarias, dedicadas a fomentar el conocimiento pleno del programa de esa edición.

En la directiva de *Euskal Dantzarien Biltzarra*, se empieza a fraguar la necesidad de crear un grupo estable de preparadores/as que iban a ser los sujetos concretos de una formación especializada y con visión de futuro, los encargados de enseñar o difundir las técnicas de la danza vasca. O, incluso, la idea de formar un cuadro de especialistas y un cuerpo de danza de nivel superior (representantes de la danza tradicional o, también, la idea persistente de la constitución de un ballet nacional)⁹.

La toma de conciencia de esa necesidad, conllevaba el crear una base sólida y concreta de preparadores/as (experimentados y con cierto

potencial). En ello, hay unanimidad y se inician los procesos territoriales, para formar, establecer y generalizar dicho grupo de trabajo. Cada territorio, en la medida de sus posibilidades, va constituyendo ese “staff” de preparadores/as y a su vez, contribuirán a crear un equipo común.

Pero quizás, debido a la falta de coordinación de los territorios, la dificultad de sistematizar ciertos repertorios (Araba, Bizkaia y/o Nafarroa), frente a la homogeneidad de otros (Gipuzkoa y/o Iparralde), y algunos intereses de las delegaciones y de los propios grupos de danza. La idea inicial se fue metamorfoseando y/o inclinando hacia grupos territoriales de preparadores/as inconexos y en todo caso, con tímidos intercambios territoriales de carácter puntual.

Dicha formación, estaba basada en los conocimientos dispares que se creían necesarios en la década de los 70 a los 90: contextualización, pasos y coreografías, notación y formación clásica de ejercicios cara a la danza y las personas con acreditado conocimiento, en los distintos temas (danza clásica, maestros o figuras destacadas de danza tradicional, teóricos del folclore, etc.) y la funcionalidad que se esperaba de este equipo técnico (asesoramiento interno y externo, uniformización de los repertorios y sus métodos de enseñanza, formar a los/as monitores/as de los grupos federados, etc.). De este modo y a título de ejemplo¹⁰, presentamos el programa del curso de preparadores, celebrado en Bizkaia, en las Navidades de 1992-93:

1. Teoría:

1.1. Danza tradicional y/o folklórica.

1.2. Clasificación tipológica de las danzas:

- Danzas rituales.
- Danzas sociales.
- Danzas juego y bailes.

1.3. Situación actual de los grupos y sus tipologías.

9. Nos remitimos al borrador del proyecto, elaborado por *Euskal Dantzarien Biltzarra* en 1983, bajo el sugestivo título de “Proyecto del futuro Ballet Nacional Vasco”.

10. En el resto de delegaciones, el tipo de formato y su pervivencia en el tiempo fue dispar (en Gipuzkoa, sabemos que se mantuvo, hasta su oncebata edición, con la primogénita denominación de Cursillo breve de Monitores).

1.4. Fases para la preparación de un repertorio.

1.5. Otros elementos constituyentes:

- Música.
- Indumentaria.
- Utensilios.
- Contexto.

2. Visionados de danzas concretas:

2.1. Carácter genérico:

- Pasos.
- Coreografías.

2.2. Carácter monográfico:

- Danzas concretas.

3. Práctica:

3.1. Ejercicios físicos:

- Calentamiento.
- Flexibilidad y barra.
- Relajación.
- Prevención de posibles lesiones.

3.2. Batería de pasos y/o coreografías individuales:

- Por territorios.
- Por similitud y afinidad.

3.3. Coreografías y/o evoluciones grupales:

- Por territorios.
- Según estructuras básicas.

3.4. Repertorio de danzas concretas.

La repercusión fue dispar en los diferentes territorios y los derroteros de estos grupos de preparadores/as fue, también, muy variado. No hay duda que supuso un punto de inflexión para la sistematización metodológica en el mundo de la danza tradicional. Contribuyendo a la formación de monitores, enseñanza en grupos de danza, figuras especializadas, nivel de interpretación y representación, difusión de repertorios y métodos de enseñanza diversos.

Con más o menos regularidad, esta actividad ha subsistido hasta la actualidad y desde hace, unos años ha sido sustituido, en buena parte,

por el programa “Dantzazale” y “Dantzategi”, dedicados a la formación integral de *dantzaris*, monitores de danza y gestores de grupos de danza.

A día de hoy, una oportunidad desaprovechada (desde el mundo de la danza tradicional y las propias instituciones) para externalizar esta constante labor interna de formación e incidir en la difusión o divulgación del rico acervo a un público interesado o focalizado en su conocimiento, ha sido su falta de encaje en la Escuela Superior de Arte Dramático y Danza de Euskadi: Dantzerti¹¹. Creada y ofertada para este curso 2015-16, como educación reglada en el seno del Departamento de Educación del Gobierno Vasco.

▀ Grupos de danza:

a) Formación de monitores (grupos de adultos, infantiles, monitores escolares, danzas concretas e instrumentos musicales)

Partiendo de las mismas potencialidades y estructuración de los grupos de danza, *Euskal Dantzarien Biltzarra* desde su consolidación como asociación en Hegoalde ha tenido vocación de difundir y formar a las personas y/o grupos asociados: dando a conocer el mundo de la danza vasca, la búsqueda de uniformidad y calidad en su interpretación, adaptarse a las exigencias específicas del momento o su orientación cara al futuro.

Pendientes de las demandas surgidas desde las mismas agrupaciones y del ideario programático del momento, la formación interna se ha dirigido, principalmente, a los grupos base (grupos mixtos de jóvenes) o estrella (grupo clave en sus actuaciones) de personas adultas (18 a 35 años) y a los

11. Como señalan desde dicho Departamento de Educación: “Este próximo curso 2015-2016 se implantarán en la CAPV las Enseñanzas Superiores de Arte Dramático y Danza. Tales enseñanzas se impartirán en DANTZERTI centro público de nueva creación sito en Bilbao. Estas enseñanzas en el marco de las Enseñanzas Superiores no universitarias tienen como fin fundamental la preparación de profesionales que aúnen una sólida formación teórico-práctica en un marco académico flexible y moderno. Con cuatro años de formación y un bagaje de 240 créditos al tiempo que proporcionan una titulación equivalente a Grado a todos los efectos aseguran al alumnado que las finalice una formación solvente”.



repertorios o necesidades planteadas por los/as encargados/as de los grupos infantiles (potencial futuro de los grupos y del mundo de la danza tradicional). Materializándose en un conjunto de danzas con finalidades concretas: conocimiento y consumo de los mismos *dantzaris* y/o grupos, ampliación de los propios repertorios, inferir un programa cara al evento del “*Dantzari Eguna*”, demandas puntuales de ciertas danzas y la formación de músicos, iniciativa en aras de la inclusión de nuevos instrumentos musicales y melodías tradicionales. No olvidando, la paulatina inserción de la danza tradicional en el ámbito extraescolar (más tímidamente, en el curricular), donde el número de monitores/as ha adquirido una cifra significativa.



b) Músicos y/o partituras

Danza y música casi siempre han sido compañeras de viaje. En los albores de *Euskal Dantzarien Biltzarrak*, la música en los espectáculos estaba presidida por la figura del *txistulari*. Incluso, danzas que en su origen eran interpretadas con otros instrumentos, se llevaban a los espectáculos (“*pou pupurri*”) de los grupos de danza, se sustituían por el sonido del txistu y tamboril. A medida que la federación de grupos de danza avanza en su desarrollo programático, se va introduciendo el uso de otros instrumentos o conjuntos musicales tradicionales (*gaita* y/o *dulzaina*, *trikitrixa* o acordeón diatónico, pandero, *alboka*, *txalaparta*, *tobera*, *txirula* y *thun thun*, fanfarrias, etc.), con miras al enriquecimiento de los propios espectáculos y actuaciones.

La creciente demanda de músicos y grupos de danza, se centra en el conocimiento, adquisición y aprendizaje de ese elenco de instrumentos y melodías tradicionales y *Euskal Dantzarien Biltzarrak*, consciente de su papel, inicia sus escarceos en este ámbito formativo (cursos específicos) y de difusión (producción sonora y partituras, audiciones o conferencias, etc.). Todo ello, lleva a fomentar lazos de cooperación con gentes tradicionales en este campo musical (León Bilbao, Mauricia Aldaiturriaga, “*Txilibrin*”, Balbino, Juan Aiesta, Jon Bilbao, Rufino Arrola, etc.), personas especialistas y artesanas en este campo musical (Juan Mari Beltran, Javier Lacunza, Inazio Ansorena, Aingeru Bergüices, etc.) y entidades o asociaciones (*Euskal Heriko Txistulariak*, *Iruñako Gaiteroak*, grupo *Oskorri*, *Herri Musika Txokoa*, etc.).

En este sentido, se fue creando una especie de cooperativa de la adquisición del instrumento musical y su compra al por mayor, la creación de grupos de alumnos para sus técnicas de aprendizaje y ejecución. Tampoco, han faltado, en este espíritu cooperativo, las cesiones o préstamo de músicos entre grupos, la focalizada contratación de músicos u otros servicios similares. O el fomento de la difusión del abanico instrumental y de sus repertorios musicales, mediante producciones propias y/o contratadas. Es de destacar el intento fallido, de Mikel Larramendi de publicar un libro de músicas de danza.

c) Indumentaria y/o utensilios de danza

La indumentaria para la ejecución de las danzas tradicionales, siguiendo la costumbre ha sido una labor asumida por las mujeres (madres, hermanas y novias) y así, siguió en los grupos de danza hasta que en una época relativamente reciente, se ha derivado a costureras o empresas especializadas. También, debemos destacar que el papel de la indumentaria tenía un peso pequeño en los grupos de danza de la época y sus actuaciones. En buena parte, se usaba poca y escasa en su diversidad (rozando, en ocasiones, la uniformidad y un tipo de vestimenta muy estereotipada).

Desde su constitución legal en Donostia, la indumentaria tradicional y en especial, la de danza fue tomando una mayor relevancia en este

ámbito. Además, en todo el proceso, han contribuido personas destacadas en su estudio (M^a Elena Arizmendi Amiel, Mikel Lizartza, Karmele Goñi, etc.) e incluso, en 1977, la Diputación de Gipuzkoa aprueba la creación del Patronato del Museo del Traje Vasco a establecer en Zarautz.

En este contexto, a partir de la década de los 70 y 80, se le va dando una mayor importancia a este aspecto visual y colorista de la danza tradicional. Adquiriendo una mayor relevancia en la plasmación escénica, aumentando en su conocimiento diverso, elaboración y uso. *Euskal Dantzarien Biltzarra* fue, en buena parte, el órgano que tuteló dicho proceso (sobre todo, en las agrupaciones más humildes) y trabajo, para la difusión, conocimiento, adquisición de materiales, elaboración y las formas más adecuadas de vestirlos o portarlos.

Paralelamente, los utensilios de danza solían realizarse por los mismos miembros de los grupos. En una época, los componentes solían elaborar buena parte de ese material, ya que estos tenían a ocupaciones en oficios manuales (carpinteros, torneros, fresadores, etc.) o era donado como premio de los concursos de danza. A medida que la mayoría de los miembros de los grupos, basculaban en sus oficios a puestos de servicios, la responsabilidad de la construcción de los materiales se ha ido derivando a los artesanos, especialistas y tiendas concretas (ferreterías, empresas madereras o metálicas, anticuarios, etc.).

Ante esta disyuntiva, la federación de grupos de danza inicia los trámites para agenciar artesanos cualificados que puedan producir “al por mayor” y a su vez, proporcionar o cubrir las necesidades de materiales de los grupos de danza. A la vez, se promociona la propaganda de estas personas y entidades artesanales, en los boletines internos y en los anuncios de la pro-

pia revista “*Dantzariak*”. En fin, *Euskal Dantzarien Biltzarra* en esta vertiente de sus actividades, se constituye en una especie de cooperativa de materiales: donde se adquirirían, almacenaban y se vendían a los grupos de danza.

d) Gestión de espectáculos y actuaciones

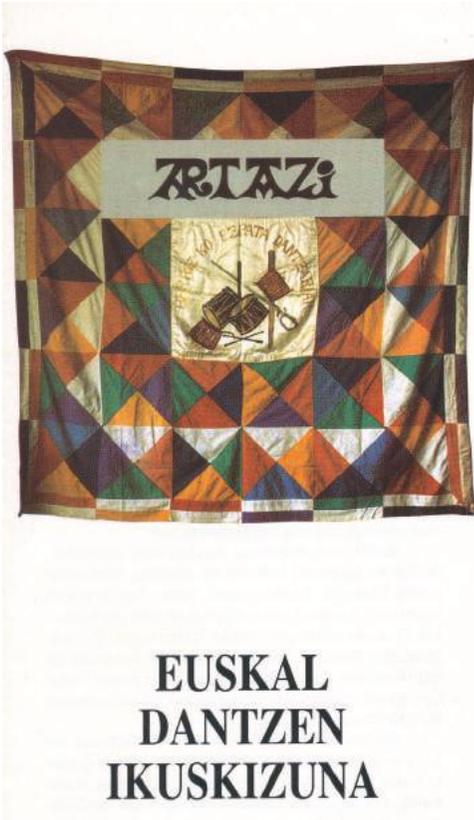
La creciente demanda social de espectáculos de calidad y la paulatina crisis sufrida (en la contratación de actuaciones) durante la década de los 90, propiciaron una cierta intermediación de las diferentes delegaciones frente a grupos de danza e instituciones o entidades promotoras de eventos.

Contratación para celebraciones festivas, festejos populares y actuaciones acordadas con ayuntamientos y entidades territoriales. Se articularon los programas adecuados, para poder gestionar las demandas surgidas desde esos focos de gestión y promoción sociocultural.

Con el peligro consecuente de la relegación del papel de los grupos, de un protagonismo directo a uno diferido, a la hora de la negociación mercantilista de las actuaciones. Para la mayoría de los grupos más humildes, en cambio, supuso la posibilidad de poder manifestar sus tareas cotidianas.

Alardes o muestras de danzas han sido una constante y venían de la mano de los intercambios regulares o invitaciones mutuas entre los grupos de danza. Y ante una situación de crisis, más o menos generalizada, el relevo lo toman las propias federaciones y/o asociaciones territoriales. Un caso singular, lo constituye la celebración del “*Dantzari Eguna*”, que va a permitir plasmar en un espectáculo conjunto las labores particulares de los grupos de danza (para algunos de ellos, la única oportunidad de mostrar su trabajo anual).





Colaboraciones interterritoriales o producciones generales, se han tratado de experimentar sin gran eficacia y a lo sumo, se ha logrado actuaciones comunes de grupos procedentes de diversos territorios y cara a espectáculos puntuales de difusión. A nivel de proyección internacional, se han dado algunos intentos o encargos que nunca llegaron a cuajar. Salvo, viajes esporádicos de los grupos de danza al extranjero vía intercambios o a certámenes internacionales.

Sin embargo, los espectáculos o montajes escénicos o las producciones territoriales, han tenido un desarrollo desigual pero mucho más eficaz que la acción conjunta de todos los territorios. Con montajes escénicos en diversos territorios (*Artazi*, *Ixtorio Mixtorio*, *Jantziak Euskal Herrian*, etc.) y con una incidencia aceptable en su estructuración y escenografía. El caso de "*Artazi*"¹² se estrena

12. Son diez actuaciones en el territorio de Bizkaia, con la colaboración económica de su Diputación. Y en el folleto explicativo, nos indican lo siguiente:



en el teatro Campos Elíseos de Bilbao (1990) y después, de una amplia gira¹³ se concluyó en el teatro Arriaga (1991). Este montaje escénico y el denominado "*Jantziak Euskal Herrian*" se apoyaron en la dirección artística de Lander Iglesias. Desde Iparralde, con la visión creadora de Claude Iruretagoyena, surge el innovador estilo de llevar a escena el mundo tradicional infantil en la obra: *Ixtorio Mixtorio*¹⁴. Además, con miras a la contextualización del "*Dantzari Eguna*" se organiza el clásico espectáculo de grupos de danza autóctonos o referenciales,

"Se trata de mostrar lo mejor del folklore vasco. Las danzas se acondicionarán al escenario y el ritmo que requiere el espectáculo. Es un intento de recuperar los escenarios para espectáculos folklóricos como complemento a los objetivos de recogida y conservación de nuestras danzas en la plaza".

13. Fueron diez actuaciones en diversos puntos de Bizkaia, patrocinado por la Diputación de Bizkaia. Y dos actuaciones concretas, sufragadas por los ayuntamientos de Amurrio y Bilbao.

14. El mismo Claude Iruretagoiena define su espectáculo, en el folleto, como:

"Théâtre de l'enfance, IXTORIO MIXTORIO tient sa forcé et sa créativité de la rencontre entre la tradition basque et la mise en scène contemporaine".



con danzas de sus zonas y muestras diversas de “baile a lo suelto” (denominado “Exhibición de Jotas de Euskal Herria”). O, se establecen combinaciones de los grupos locales, para presentar unos coordinados espectáculos en las festividades de capitales o localidades de cierta entidad.

e) Información y/o asesoramientos diversos (legales, metodológicas, gestión, concursos, eventos, etc.)

El espíritu de servicio a los grupos de danzas asociados ha sido una constante y una de las facetas más cuidadas en *Euskal Dantzarien Biltzarra*. Donde se ha dado información (gestión de grupos, aspectos legales, metodología, actuaciones, etc.) y/o materiales (principalmente, producciones propias). Un ejemplo, generalizado, fue la necesidad de proporcionar un asesoramiento legal a los diferentes grupos para constituirse en asociaciones formales y registradas.

También se ha proporcionado unas normas, consejos y asesoramiento técnico ante la celebración de concursos de danza (baile a lo suelto, campeonato de *Aurresku*, concursos de grupos, creación de nuevas danzas, etc.) y otros eventos, relacionados con la danza tradicional en Euskal Herria. O bien, siguiendo las dinámicas o modas florecientes en el mundo de la animación sociocultural, se ha aconsejado en la elaboración y viabilidad de proyectos, en su valoración e incluso, se ha propiciado líneas de animación callejera (comparsas de gigantes y cabezudos, joaldunak, cortejos carnavalescos, romerías o danzas en plazas, bodas vascas, etc.).

Actualmente, el programa “*Dantzazale*” va dirigido a visualizar el abanico de posibilidades o finalida-

des que tienen los grupos de danza o la cultura tradicional, en su conjunto. Ante un nivel de diversificación creciente, ya no se trata de tutelar el proceso de consecución de objetivos y si, en cambio, de proveer de herramientas a estos colectivos para que sean protagonistas de su reflexivo y propio futuro.

■ **3.1.2. Externa. A demanda:**

a) Alumnado de escuelas e ikastolas

Ante la creciente demanda, desde el mundo educativo, y frente a la falta de plasmación de la danza tradicional en el itinerario curricular formal (salvo, honrosas excepciones y/o grandes esfuerzos personalizados). Se tiene que recurrir a la educación informal. Para ello, se constituye una red de monitores pertenecientes a los grupos federados, que van a formar en sesiones extraescolares a los niños/as de la Educación Primaria.

A su vez, este colectivo de monitores va a ser objeto de una formación continua (técnica y metodológica), ayudados en la elaboración de un repertorio acorde a las capacidades de la edad, producción de materiales (fichas, textos, músicas y utensilios de danza) y contextualización de lo aprendido. Que, edición a edición, va a tener una plasmación de la labor del curso, en un alarde o actuación conjunta de su alumnado (Festival inter-escolar de danzas vascas, alarde o muestra de danzas vascas de las escuelas, etc.).

El curso 1971 -72, se inicio en Gipuzkoa la progresiva labor de tratar de hacer visible el esfuerzo del alumnado y profesorado cara al mantenimiento de la danza tradicional. En un principio, la filosofía



de este evento era recorrer la geografía territorial (Zaldibia, Oñati, etc.) mostrar la ejecución de las danzas de sus mayores y asegurar la continuidad a futuro de las mismas. Se trataba de proyectar las danzas tradicionales de Gipuzkoa, curso a curso escolar¹⁵, en la ejecución infantil de las mismas.

La década de los 80, propicia la posibilidad de implicación de las instituciones municipales en aras de la introducción de la enseñanza tradicional en las actividades extraescolares de Bizkaia. Oportunidad que no fue desaprovechada por la federación o los propios grupos asociados, se extendió como la pólvora por todo el territorio. Plasmando, su tarea anual, en las distintas ediciones de los alardes de danzas vascas de las escuelas. En este caso, se buscó un primer encaje de enseñar danzas en base a la capacidad de realización del alumnado de distintas edades.

Esta experiencia fue importada a otros territorios e incluso, otras entidades (grupos no asociados, claustros de centros educativos, asociaciones de padres, etc.) que se sumaron a la iniciativa. En centros privados y sobre todo en ikastolas (debido que contemplaban aspectos de la cultura vasca, en sus programas educativos o currículo escolar), se logra que se lleve al terreno educativo formal y en el resto del panorama de la enseñanza, se extiende en forma de extraescolares o educación informal. Dicha experiencia ha propiciado el conocimiento básico de nuestras danzas en una generación concreta y la creación o eclosión de grupos infantiles en los centros escolares de todo el País.

b) Profesorado

Paralelamente, se ha asesorado y trabajado en la formación del profesorado formal. Tratando de posibilitar la búsqueda y orientación de la creciente perspectiva de la implicación del folklore y la cultura tradicional en la educación y en los “currículum” académicos formales.

La línea iniciada en el ámbito educativo y el creciente auge de la danza tradicional en la sociedad, van a incidir en la necesidad del profesorado e

incluso, en las personas dedicadas a la animación sociocultural. Todos ellos, en un principio, trataban de acercarse a la danza tradicional, conocer sus entresijos y aplicarlo a la enseñanza integral de los menores.

En algunos momentos iniciales, se recurrió a *Euskal Dantzarien Biltzarra* y posteriormente, el mismo Departamento de Educación, ha ofertado cursos referidos a la danza tradicional. Clara necesidad sentida y demanda de los profesionales de la educación.

c) Estudiantes universitarios

Al otro lado de la balanza, se sitúa la inquietud formativa de los estudiantes universitarios (magisterio, educación deportiva, etc.) y de ciclos formativos de servicios (animación sociocultural, actividades físicas y deportivas, educación infantil, artes escénicas, etc.). Que desde la época de la transición, se estableció de modo espontáneo, entre el propio alumnado, en aras de la transmisión de la cultura vasca y año tras año, han ido demandando y participando activamente en la formación sobre danza tradicional. Buscando su aplicación cara a sus disciplinas, el certificado acreditativo de los créditos o el simple contraste de ideas con el resto de participantes.

La creciente implicación estudiantil en el campo de la danza tradicional y su implicación en este mundo, viene dada por las potencialidades diversas que se observan en los elementos constitutivos desde distintas instancias académicas. Unas veces vehiculadas desde las experimentaciones (metodológicas y de otros tipos) de los propios componentes de los grupos de danza y en otras, frente a experiencias personales o colectivas ajenas a dichas organizaciones.

d) Público en general

La enseñanza se divulga a la gente de la población que no tiene contacto con los grupos de danza, desconoce las técnicas de bailar, desea aprender de modo puntual o sin compromiso y poseen cierta receptividad hacia el aprendizaje de las danzas. Es decir, un cierto compromiso de devolver el protagonismo de la danza y el baile a su originario protagonista: el pueblo.

15. Tenemos constancia que el Festival Inter-escolar de Danzas Vascas, llegó a la décima edición en Gipuzkoa.

Para ello, se organizan romerías en festejos locales y eventos diversos para animar a la participación popular. E incluso, en esos espacios festivos se ofertan cursos acelerados de aprendizaje de ciertas piezas sencillas de danza. Posteriormente, se establecen como práctica habitual, en los grupos de danza, los extendidos cursos de danzas tradicionales y populares. Que buena parte de ese germen inicial, queda plasmado en las actuales iniciativas populares por devolver o trasladar la danza tradicional a la plaza. Fenómeno, conocido hoy en día, como Dantza plazetan.

▼ 3.2. DANTZARI EGUNA¹⁶

Desde sus inicios, la Federación de Danzas Vascas tuvo por directriz la unión y plasmación conjunta de todos/as los/as componentes de los grupos de danza de toda Euskal Herria. De este modo, bajo las denominaciones de Gran Alarde de Danzas Vascas, *Dantzari Eguna*, *Dantzari Eguna Nazionala* o *Euskal Herriko Dantzari Eguna* se ha asentado, principalmente, en torno al mes de mayo (mes de la danza) este evento aglutinador de unidad, fuerza y esfuerzos confluyentes.

Durante la semana o en días previos, se ha institucionalizado hacer una especie de actividades complementarias. Que refuerzan el ambiente y el entorno previo para la celebración de este evento. Donde, se pueden destacar conferen-

cias o mesas redondas, festivales de grupos autóctonos o referenciales y las clásicas exposiciones (fotografía, indumentaria e instrumentos tradicionales de música).



Es, sin duda, el producto más significativo y característico de *Euskal Dantzarien Biltzarrak* y se puede constatar su éxito, cara al consumo interno o externo, por las cifras de gente movilizada (tanto *dantzaris*, acompañantes y público) y el número de ediciones que va sumando¹⁷. Hoy en día, es una producción totalmente asentada y asumida por todo el mundo (asociados, público y entidades o instituciones), como producto estrella e insignia o bandera de identidad de nuestra cincuentenaria asociación.

a) Aprendizaje de las danzas del programa

Los aspectos organizativos del *Dantzari Eguna* quedan reflejados y aclarados en la nota a pie

16. Desde *Euskal Dantzarien Biltzarrak* se considera el *Dantzari Eguna*, como la actividad estrella, elemento festivo y de cohesión, o escaparate público de la labor anual. Que en su régimen interno, se establece de la siguiente manera:

72. Art: El *Dantzari Eguna* es la actividad en la que se reúnen los grupos que forman EDB y sus Asociaciones para mostrar la riqueza del folclore de Euskal Herria así como celebrar un día festivo en torno a la danza tradicional.

73. Art: El programa del *Dantzari Eguna* tendrá, más o menos, dependiendo de la Asociación organizadora, el siguiente esquema:

- Reunión de los grupos participantes.
- Breve desfile hasta el lugar de actuación.
- Actuación conjunta (saludo) y por Herrialdes (no debe exceder de una hora y media – dos horas)
- Actuación conjunta (bailes populares de plaza)
- Comida
- Romería

74. Art: Si las condiciones económicas y de infraestructura así lo permiten la semana anterior a su celebración se podrán organizar otros actos relacionados con el evento: exposiciones, conferencias, actuaciones diversas...

75. Art: Los criterios para organizar el *Dantzari Eguna*, serán:

- Representatividad de los siete Herrialdes de Euskal Herria.
- Representación de las danzas de Euskal Herria, evitando, en lo posible, danzas y coreografías sin una clara base folklórica.
- Participación de los grupos federados tanto en los actos unitarios como en las romerías.
- Organización y colaboración por parte de los grupos locales del lugar donde se va a desarrollar.
- Colaboración de las instituciones locales bien a nivel económico como a nivel de aportación de infraestructura.
- Financiación, en todo lo posible, de los gastos derivados por desplazamientos de los grupos de baile.

76. Art: El *Dantzari Eguna* estará organizada de forma rotativa por una de las Asociaciones.

77. Art: La Asociación organizadora presentará, a comienzos de año, por escrito, un proyecto de *Dantzari Eguna* en la que se especificarán fechas, localidad, lugar donde se van a celebrar los actos, presupuesto aproximado, así como otros detalles de menor importancia.

78. Art: La Asociación organizadora deberá poner, en colaboración con las instituciones correspondientes, los medios necesarios para que el evento se desarrolle en las mejores condiciones posibles.

17. Emplazo al lector a consultar el cuadro adjunto con la cronología de los distintos *Dantzari Eguna*.



de página. Pero, queremos destacar, ese trabajo callado y constante de los organizadores del evento y por supuesto, de la labor previa y el esfuerzo de carácter anual, que deben desarrollar los protagonistas de su propia fiesta. Nos referimos a los mismos grupos de danza y a sus diferentes componentes o *dantzaris*.

Establecido el programa del festival, se procederá a la selección de danzas que se desea interpretar cada grupo. Para ello, se dan aprendizajes comunes y de carácter uniformador de las danzas del programa. Posteriormente, viene el trabajo particular de cada grupo de danzas y el esfuerzo titánico para interpretarlo de forma adecuada y con el máximo de calidad.

Como hemos señalado el año anterior y sobre todo, el *Dantzari Eguna* de 1978 en Iruña, marca un punto de inflexión en este singular espectáculo multitudinario. Donde, se trabajan repertorios de otros territorios que han permitido, paulatinamente, el ir conociendo y difundiendo el interesante corpus dancístico que posee nuestro pueblo. Considerado, interna y externamente, como su “producto estrella” por el número de consensos generados y el grado de identificación con el evento y la filosofía que lo sustenta.

b) Espectáculo y/o fiesta de cohesión

La dualidad de su espectáculo, trata de satisfacer el sentimiento de labor unitaria y el reconocimiento del esfuerzo realizado por los grupos de danza. Y a su vez, propiciar unas actividades complementarias que satisfagan la curiosidad del público y un espectáculo colorista atractivo que llegue al corazón de las personas.

No olvidemos que es la fiesta de los *dantzaris*, organizada por ellos y para consumo de propios y extraños. Donde se trata, también, de crear una simbiosis y un clima de cohesión entre protagonistas y espectadores. Además, en su fuero interno, es un lugar de encuentro para contrastar ideas o puntos de vista, reconocer la labor propia en referencia a los demás, acercarse a singulares repertorios propios de otros territorios, fomentar los contactos formales como los desenfadados y contribuir a la cohesión social

entre los componentes de los grupos o incluso, podríamos decir, de todo un pueblo unido a través de la idea de conocer, practicar y fomentar la danza tradicional.

3.3. DIFUSIÓN Y/O DIVULGACIÓN

a) Conferencias

Las conferencias, ilustradas o no, han sido una constante en la labor de difusión de los conocimientos diversos que rodean el mundo de la danza tradicional. Es decir, visiones generales o monografías sobre danzas tradicionales, la estructuración coreográfica, la música y los instrumentos musicales, la indumentaria, la metodología de la enseñanza y sus distintos colectivos, situación del mundo de la danza, etc. Tanto a nivel interno, como con la constante intención de difundir el conocimiento de nuestras danzas tradicionales, en infinidad de foros y múltiples entidades.

b) Entrevistas radiofónicas y televisivas

En numerosas ocasiones se ha solicitado la presencia de sus miembros, para compartir sus conocimientos referentes a la danza tradicional y su contexto inmediato o bien, cara a la divulgación de información de sus propios eventos y producciones. Aspecto que en una época y aún hoy en día, tiene una repercusión mediática significativa. Para ello, remito a los lectores a los posibles archivos (sonoros y audiovisuales) que puedan tener estos medios de comunicación, sobre la repercusión social de *Euskal Dantzarien Biltzarr*a, sus actividades y sus aportaciones, a la divulgación de las danzas o la cultura tradicional.

c) Audiciones musicales

Al incidir sobre los instrumentos musicales tradicionales y su proceso de difusión, se recurrió a este sistema para dar a conocer los distintos instrumentos y su repertorio melódico a la gente de los grupos y al público en general. Era lo que se denominaba “Exhibición de instrumentos musicales de Euskal

Herría". También, se enriqueció el programa de las romerías populares con la contratación de ese abanico de músicos tradicionales.

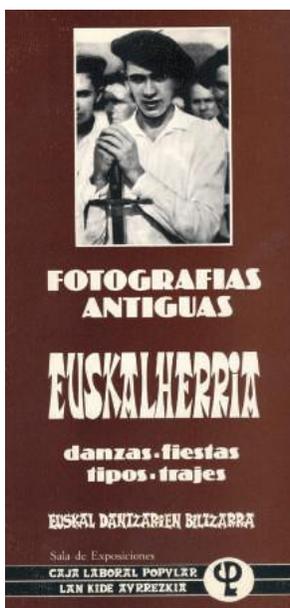
d) Jornadas y/o encuentros

Jornadas se han organizado para iniciar diversas etapas, como es el intento de internacionalizar el tema de la danza ("I Jornadas Internacionales de Folklore"¹⁸, celebradas en Donostia por el año, 1971), la difusión del propio patrimonio dancístico se trató en el "I Euskal Folklore Astea" de Bilbao (celebrada del 22 al 30 de octubre, de 1977) e incluso, en la misma, se propició la reflexión y el ajuste programático ante una nueva situación social, en una fructífera mesa redonda.

En numerosas ocasiones se ha colaborado con otras entidades (museos, revistas, universidades, instituciones, etc.) o se ha participado, en los citados eventos y con la presencia de sus acreditados miembros, con miras a la aportación de sus conocimientos referentes a la danza tradicional y su contextualización. Es decir, ha existido una buena sintonía con otras iniciativas que se han desarrollado, en aras de trabajar por las distintas facetas que presenta la cultura vasca.

e) Asesoramiento y/o colaboraciones

La asesoría hacía el exterior, también ha sido un rasgo de identidad en la gestión de actividades de *Euskal Dantzarien Biltzarra*. La lista puede ser exhaustiva y prolija, por ello, destacaremos el compromiso con los grupos autóctonos (o, incluso, los de referencia) en el popular festi-



val de Basauri¹⁹ o *Euskal Herriko Dantza Agerketa* (1982-1993). Colaboración con la centenaria Asociación de *Txistularis*, en la elaboración de una revista conjunta (desde las dos redacciones de *Dantzari* y *Txistulari*). También ha sido habitual, desde sus inicios, la participación en la feria anual de *Durangoko Euskal Azoka*, las relaciones cordiales o de trabajo con instituciones como Gerediaga, museos (Museo de San Telmo en Donostia, Etnográfico de Bilbao, Museo Vasco de Baiona, etc.) o *Eusko Ikaskuntza*. Contactos puntuales con personas o grupos venidos de la llamada "Díaspóra Vasca" o de otras latitudes y sin olvidar, la ayuda o asesoramiento a iniciati-

vas populares o festivas concretas o en cierta efervescencia (constitución de novedosas comparsas de gigantes y cabezudos, espectáculos o eventos de música, danza o teatro, etc.).

f) Espectáculos

Colaboraciones interterritoriales o producciones generales, se han tratado de experimentar sin gran eficacia y a lo sumo, se ha logrado actuaciones comunes de grupos procedentes de diversos territorios y cara a espectáculos puntuales de difusión. A nivel de proyección internacional, se han dado algunos intentos o encargos que nunca llegaron a cuajar.

Sin embargo, los espectáculos o montajes escénicos o las producciones territoriales, han tenido un desarrollo desigual pero mucho más eficaz que la acción conjunta de todos los territorios. Con montajes escénicos en diversos territorios (*Artazi*, *Ixtorio Mixtorio*, etc.) y con una incidencia aceptable en su estructuración y escenografía.

18. Donde se trató el tema de la danza popular y su investigación, por diversos ponentes de gran renombre (José Miguel de Barandiarán, Lucille Armatrong, Karol Harrington, Guri Kadman, etc.) y del país (Patxi Arraras, Joaquín Jiménez, Iñaki Irigoyen y Juan Antonio Urbeltz).

19. Remito al lector a leer el artículo referido a ese asesoramiento y colaboración, en la época que recayó sobre *Euskal Dantzarien Biltzarra* o personas afines.



Las concentraciones de grupos de danza y los diferentes *Dantzari Eguna* han sido motivo para tratar de realizar, más o menos estructurado, un magno espectáculo basado en la cantidad de agrupaciones, componentes y en el sentimiento afectivo compartido o en comunión de los espectadores y los propios protagonistas. También, desde los denominados (allá, por 1971 en Gipuzkoa) “Festivales Interescolares de danzas vascas” o los “Alardes de danzas vascas de las escuelas” se ha buscado el mismo nivel de implicación, entre los que participan de forma activa y la gente que observa el evento.

g) Exposiciones

Al igual que las otras formas de difusión y divulgación, las exposiciones de fotografía, indumentaria e instrumentos musicales han sido fruto de una labor de adquisición, clasificación y exposición. Manteniendo la dualidad de la propia producción y/o colaboración con otras entidades.

“La danza en el País Vasco”, en su faceta de exposición itinerante de fotografías ha sido una de las apuestas más extendida por los grupos de danza, Casas de Cultura Municipales, salas de exposiciones, etc. “*Ihauteriak/Carnavales*” fue otra apuesta colaborativa con el Museo Etnográfico de Bilbao (se desarrollo del 27/02 a 31/05 de 1992). También es de destacar la labor en Navarra, con una magna exposición de banderas emblemáticas locales y su contextualización, histórica y social, por parte del que fue designado como presidente honorario de EDB, José María Jiménez Jurío. O, en esa misma dirección, las muestras de las clásicas banderas del Duranguesado.

En conjunto, se ha venido trabajando por establecer un archivo fotográfico (amplio, agrupando épocas distintas y reflejo de los distintos territorios), se han organizado concursos o certámenes de fotografías y se han iniciado compras de archivos particulares o compras selectivas de fotografías y postales en los mercados de coleccionistas.



Xabier Gereño

h) Producciones (propaganda y difusión)

Todos aquellos materiales físicos que llevan el sello de la entidad y han sido realizados desde su fuero interno y/o en colaboración con asesores externos y/o encargados de su elaboración técnica. Tanto desde la óptica de difundir el nombre de EDB o de sus actividades (carteles, camisetas, logos, pegatinas, folletos, etc.) y aquellos, que tienen la finalidad de informar o difundir la danza tradicional y/o su entorno, de forma detallada, de cuáles han sido esos materiales (producción audiovisual, imagen y sonido, bibliográfica, etc.).

Una serie de elementos informativos surgen, en distintos momentos, para posibilitar la comunicación de las asociaciones constituyentes. Así, se elaboran boletines internos de *Euskal Dantzarien Biltzarra*, los dos números de *Dantzariak* revista: *Euskal Dantzarien Biltzarren Berripapera* (1994) y en Bizkaia, en 1978, se edita el primer número de su boletín interno que denominan Artazi. Entre las producciones, tema de un artículo aparte, destacaremos el vídeo “*E.D.B. ren 25 urtemuga*” y la elaboración de carteles o logotipos del que fue polifacético artista, Nestor Basterretxea.

3.4. REVISTA “DANTZARIAK”

La inicial revista “*Dantzari*” y posteriormente, con la denominación de “*Dantzariak*” aparecen bajo las atentas directrices de “*Euskal Dantzarien Biltzarra*”. Asociación que desde sus inicios surge como órgano aglutinador de los grupos de danza o folklore que desarrollan su actividad en el marco cultural de Euskal Herria.

En su primera etapa y bajo el nombre de “*Dantzari*”, nace en Baiona el año 1966 y en su filosofía inicial, se constituye en punto de opinión y encuentro. Dicha revista “*Dantzari*” fue dirigida en sus 12 primeros números por Xabier Gereño, con la inestimable colaboración de José Luís Bengoa Zubizarreta²⁰. Durante estos primeros años se plantea, como eje

20. Ambos, fueron dinamizadores y miembros activos de la comunicación, incluso clandestina, entre la legalidad de Iparralde y la intransigencia del régimen franquista en Hegoalde.

motor la danza vasca (en todas sus facetas: recuperación o mantenimiento, divulgación y difusión o creación de nuevas composiciones coreográficas), danza y folklore en general o abrir el abanico a toda la cultura vasca (especialmente, preocupa el estado del euskera). Además desde la revista se hace hincapié en el mantenimiento de la relación con los grupos de danza o su reciente asociación, el fomento del debate sobre las líneas filosóficas a seguir, foros de discusión o cartas de opinión, concursos y alardes, partituras musicales y otra serie de curiosidades propias del momento.

Debido a la situación interna de “*Euskal Dantzarien Biltzarra*”, en 1969 se edita de nuevo la revista, pero ahora bajo la denominación de “*Dantzariak*” y en este periodo, se realiza desde Donostia a lo largo de sus primeros siete números (1970-1975). Periodo renovador que señala la especialización de la revista en torno a la danza tradicional y sus orígenes. Se inician los artículos de eruditos sobre algunas danzas vascas, la publicación o reedición de trabajos concretos y conferencias, referencias de la trayectoria histórica de algunos grupos e informaciones sobre el mundo de la danza y circulares informativas de la misma asociación.

Con un nuevo formato y planteamiento se vuelve a publicar la revista “*Dantzariak*”, en 1978 y su sede se va a situar en Bilbao, se opta por la creación de un consejo de redacción estable y progresivamente, en cada delegación va surgiendo un equipo de investigación serio que tendrá por objetivo el folklore de su territorio.

Todo ello, marco un tiempo de bonanza en la producción y calidad de los materiales aportados por la revista. No olvidando, su impacto o repercusión en sectores cercanos, público en general e incluso, en ámbitos especializados o académicos.

Es más, se va a seguir desarrollando la labor divulgadora de la revista “*Dantzariak*” y a la vez, se va a incidir, especialmente, en la investigación folklórica. De este modo y siguiendo su cronología: los dos números extraordinarios y los números ordinarios 8 y 9 (1978-79) son dirigidos por el vizcaíno Mariano Luño Guzmán, a partir del número 10 al 30 (1979-85) el director será el alavés Jesús Fernández Ibáñez y la posterior y dilatada dirección, número

31 al 52 (1985-95) y la extraordinaria *Dantzariak-Txistulari*, pasa a cargo del navarro Mikel Larra-mendi Garbisu. En ella y durante esta época, se suceden una serie de focos de atención o prioridad:

- Editoriales.
- Historia de los grupos asociados.
- Artículos de opinión y noticias.
- Circulares internas.
- Trabajos de investigación o difusión específica sobre danza o folklore.
- Entrevistas a personas relevantes del mundo del folklore.
- Partituras musicales y fotografías antiguas.

Además, gracias a la iniciativa de Javier Santamaría, en el número 50 se realiza un interesante índice de los números publicados y donde se destacan diferentes campos o posibilidades: lista de revistas, lista de danzas y lista de pueblos. Desde el año 2006, *Euskal Dantzarien Biltzarra* ha editado un CD-rom con miras a servir de instrumento de ayuda en el campo del folklore y que se ciñe a la revista “*Dantzariak*” 1 al 52 (1970-95). Junto con ella, también se solían editar boletines informativos internos de carácter general (*Dantzariak kazeta*) o propios de cada delegación (*Artazi*).

Hoy en día, la asociación sigue en su línea de proyectar y divulgar el mundo del Folklore Vasco: ahí siguen sus diferentes publicaciones (en el 2006 y 2008, bajo la coordinación de Santi Rodríguez, se ha vuelto a publicar las revistas número 53 y 54), su terco empeño en la difusión y divulgación de la danza vasca, sus instrumentos musicales y la indumentaria o la búsqueda de nuevos horizontes u objetivos. La revista 55 (2009), fue coordinada por el inolvidable Joxemiel Bidador y las dos siguientes (56 y 57, en el 2010), fueron dirigidas por Amaia Zalba Martínez. La 58 (2013) es un monográfico, sobre la figura de Iñaki Irigoien. Y desde el año 2014, he tomado la dirección (junto con un competente equipo de redacción) de la revista *Dantzariak* y hasta ahora, hemos hecho posible el número 59 y este número 60 conmemorativo, que ahora tienes en tus manos.

Entre sus cientos de artículos, podemos encontrar materiales interesantes cara a la información de una tradición concreta o de un conjunto festivo tradi-



cional, trabajos puntuales propios de sistematizados estudios etnográficos o etnológicos e incluso, estudios comparativos o académicos de alto nivel. También conviene destacar el importante legado de fotografías antiguas y partituras inéditas que aparecen en sus páginas. Así como irrepetibles e interesantes entrevistas a personas relevantes de nuestro espectro cultural. Además, su diseño, maquetación y la riqueza de sus ilustraciones consiguió que fuese apreciada y valorada positivamente por el amplio número de suscriptores y por los lectores en general, a pesar de ser un tipo de revista especializada. Y sirviendo, en todo momento, como puente de unión y cooperación entre la gente que la sacaba adelante y entre los lectores que se asomaban a sus variados contenidos.

A lo largo de su amplia trayectoria, su periodicidad y salida al público ha sido bastante irregular (desde cuatro números al año a una sola revista) debido, en buena parte, a la dificultad de conseguir artículos variados y de un cierto nivel o calidad. Pero lo que es indiscutible, que durante años ha sido un referente importante para el mundo de la investigación, divulgación y difusión, entre los colectivos y gentes aficionados a la danza y un medio de información cara al conjunto de grupos de danza existentes en todo el territorio de Euskal Herria.

▼ 4. CONCLUSIÓN

Euskal Dantzarien Biltzarra no deja de ser una entidad a merced de los avatares de un tiempo histórico y como todos nosotros, no ha sido ajeno al encaje paulatino a nuevas situaciones o realidades. Y es seguro, que así será, cara a un futuro si la organización desea sobrevivir.

Desde unos inicios inciertos y poco clarificados, en la búsqueda de definir su ámbito en el marco de una Cultura Vasca (proscrita y en la ambivalencia de la clandestinidad), ha ido ciñendo su espacio y objetivos básicos a favor del mundo de la danza tradicional vasca y su contextualización.

Preocupados por la organización y estructuración de la propia entidad y su unificación, surge una época fructífera para su cohesión y el desarrollo de actividades encaminadas a dicha finalidad. Concreción del *Dantzari Eguna*, fortalecer la revista como

elemento informativo, trabajar en la formación de los asociados y plasmar al exterior, sus planteamientos, saberes y labor realizada.

Al igual que cualquier grupo humano, no son ajenos a los conflictos y desencuentros, particularidades o el deseo de autonomía de cada federación territorial y a un sentimiento de cierta zozobra, ante nuevas demandas sociales para el colectivo. Es decir, es una época de autoafirmación de asociaciones territoriales que constituyen la entidad y esta misma inestabilidad, seguramente, va a funcionar de motor para la búsqueda de creativas visiones o idearios, estrategias o planteamientos y soluciones satisfactorias que posibiliten adecuarse a la nueva situación.

Pasado un tiempo de autocomplacencia y mirada al entorno más cercano e inmediato. Se vuelve a plantear (desde un concepto mucho más clarificado e incluso, estructurado) la necesidad de trabajar desde la particularidad, a favor de una labor cohesionada que proyecte una imagen real y unida de lo que ha supuesto, supone y supondrá el cumplir juntos nuevos aniversarios.

▼ FUENTES

- Revistas “*Dantzari*” núms. 1 a 12.
- Revistas “*Dantzariak*” núms. 1 a 7.
- Revista “*Dantzariak*” núms. 8 a 59 (más dos extraordinarias y una, en colaboración con *Txistulari*).
- Boletín interno de “*Bizkaiko Dantzarien Biltzarra*”: “*Artazi*”.
- Boletín informativo de “*Euskal Dantzarien Biltzarra*”: “*Dantzariak kazeta*”.
- “*Euskal Dantzarien Biltzarraren 25 urtemuga*” zinta VHSan.
- www.dantzagune.info
- www.euskaldantzarienbiltzarra.com
- Noticias de la prensa de la época, en diversos diarios y revistas.
- Documentación interna diversa y en archivo de las distintas asociaciones territoriales. Recopilados por los miembros de la comisión para la recogida de datos producidos en *Euskal Dantzarien Biltzarra*, durante estos 50 años. Sin olvidar, las valiosas colaboraciones personales, de grupos de danza y entidades territoriales.



EL ACERVO DE NUESTRAS DANZAS EN EUSKAL HERRIKO DANTZA AGERKETA, DE BASAURI

*La cooperación de
Euskal Dantzarien Biltzarra*

José Alfonso Antequera Chávez y Luis Fernando de Frutos Carazo

Este artículo trata de la colaboración, como testimonio de sus actividades de Euskal Dantzarien Biltzarra (E.D.B.) con otras instituciones, en este caso, el festival Euskal Herriko Dantza Agerketa¹ que según el programa del año 1982:

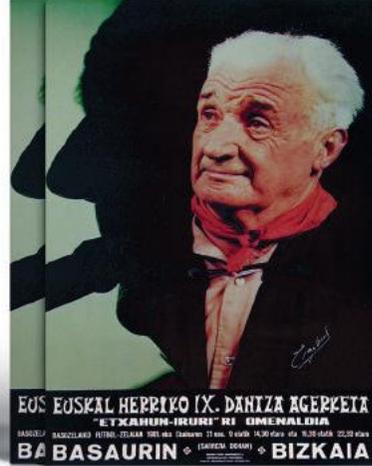
“Esta exhibición ha sido organizada por el Ayuntamiento de Basauri, con la colaboración de Herriko Taldeak y los grupos de danzas Agintzari, Edurre e Indartsu y el asesoramiento técnico de Euskal Dantzarien Biltzarra... que ofrecemos a todos los amantes de nuestros folklore y al pueblo de



Basauri esta magna exposición del folklore autóctono... Es importante que nuestros grupos autóctonos que son la raíz y la base de nuestras danzas sean fieles a sus tradiciones y esta exposición pretende resaltar y honrar esta fidelidad”

Para cifrar su origen hay que remontarse al año 1968, cuando la mocedad organizada en cuadrillas de fiestas, logran salir a las calles de la ciudad y participar en la elaboración de un programa festivo bien distinto a lo que se estilaba desde el Ayuntamiento, en sus fiestas patronales en honor de la advocación de San Fausto, el 13 de octubre.

1. Más Información sobre el evento consultad las Fuentes, al final del artículo.



La entidad aglutinadora será *Herriko Taldeak* que define unos actos culturales, donde incluirán un modo de configurar la presentación de las danzas vascas, después o durante la semana festiva, en un formato bien diferente a lo conocido como Alardes o Concursos de danzas vascas.

Esta forma de contemplar el folclore Terpsícore² vasco se denominará, en su primera edición, *Euskal Herriko Lehen Dantza Agerketa Nagusia*, y se plasmará un domingo 15 de octubre de 1972 (con un antecedente como anticipo más breve, el año anterior 1971). Este acontecimiento novedoso quedó reflejado³ en un artículo periodístico bilingüe, euskera y castellano (no habitual en esa década), en la sección “*Egunon, amigos*”, de la Gaceta del Norte y trascendió hasta en el periódico ABC, con

una fotografía en el momento en que el grupo guipuzcoano Argia ejecuta un baile cantado del valle navarro de Salazar, se refiriere a: *Axuri Beltza: Eartuko Nesken Dantza*. Curiosamente, una recreación danzarina.

El impulsor de esta idea, desde su principio, fue Sabin Egiguren Apraiz que dirigió, durante diez ediciones (desde 1972 hasta 1981), distintas comisiones estructuradas para alcanzar el buen logro y éxito. El mecenazgo de las corporaciones municipales *basauritarras* con la aportación económica única e implicación de la Administración Municipal⁴; la ayuda en tareas organizativas de *Herriko Taldeak*; el apoyo entusiasta de los aficionados de las danzas vascas y de los grupos de danza del Pueblo a lo largo de estos años⁵; avivaron una vuelta a las fuentes coréuticas⁶ originarias de las localidades donde continua-

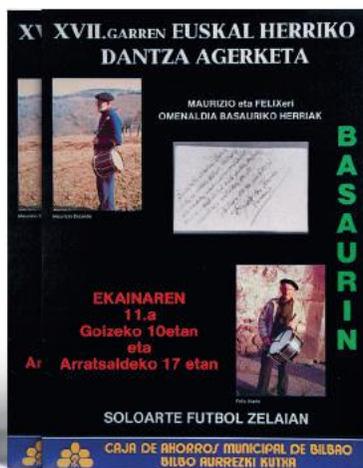
2. Musa de la Danza. En la mitología griega una de las nueve Musas, protectoras de las artes y de algunas ciencias. Según los autores, hijas de Zeus y Mnemosine, o bien de Urano o Gaia.

3. En Anaitasuna Aldizkaria en el número de 243, el 15 de noviembre de 1972, con el artículo “Basauri dantzariet begira”, una crónica del acontecimiento con la despedida dedicada a Zorionak Basauriko gazteei! y las palabras “Azkenean, Etxahunek bertso batzuk kantatu zituen, eskerrak emanaz eta Bizkaia eta Zuberoaren arteko haurridetasuna* azalduz”.

4. A partir del año 1990 la Diputación Foral de Bizkaia contribuye con una subvención al Euskal Herriko Dantza Agerketa, de Basauri.

5. Los txistularis de Basauri, desde sus orígenes y en el presente, “Danbolin Txistulari Elkarte”, siempre han encabezado el desfile de los grupos participantes y se han contado con sus servicios cuando ha sido pertinente.

6. De Corea. Baile o danza. Estudio del movimiento del cuerpo con su relación espacial, temporal y de acción.



ban la tradición en la ejecución de los bailes y danzas, mediante la actuación individual de cada grupo de danza en el *Dantza Agerketa*.

Pero no solamente vinieron los que conservaban el patrimonio a exhibir fuera del lugar de origen, preferentemente danzantes veteranos (además de Jotas a la vieja usanza o *Erregelari nagusiak*⁷), sino que se contribuyó y alentó a investigar danzas perdidas, conservadas en la memoria de los mayores con sus recuperaciones y reconstrucciones; homenajes a las figuras de la danza tradicional; y representación de otras manifestaciones afines de la cultura como fueron los tañedores de instrumentos musicales autóctonos, cantantes (*kantariak*), funciones teatrales populares (*pastoralak*), y exposiciones de indumentaria de *Dantzaris* y de época.

En la revista "*Dantzariak*" al relatar la crónica de la octava edición del año 1979, quedó escrito: "*Una vez más y con el patrocinio del Ayuntamiento de la localidad se celebró este importantísimo festi-*

val folklórico que ya desde sus primeros años sirvió como modelo para otras muchas localidades, tanto de Euskadi Norte como Sur". A lo que había que añadir la influencia mutua en los actos complementarios en los años ochenta de los *Dantzari Eguna* promovidos por nuestra Federación, en las muestras de nuestras danzas autóctonas. Y sobre todo, de servir de guía a organizadores de festivales de similares características; y un sitio de contacto por los grupos folclóricos para el aprendizaje para su repertorio de las danzas genuinas del País.

Es en esta etapa, a través de los grupos federados y personas vinculadas a la Federación de *Dantzaris* y grupos de danza, *Euskal Dantzarien Biltzarra*, que se presta a cooperar con las directrices e indicaciones de Sabin Egiguren.

Así, al publicar los dos números extraordinarios del *Dantzari Eguna* de 1978, en Iruinea, se trabajó en animar a los posibles espectadores que acudiesen al campo de fútbol de Basozelai (lugar del *Dantza Agerketa*, en esa etapa) a subscribirse a nuestra revista-boletín. Se montaron puestos de venta de "*Dantzari*" y "*Dantzariak*" y en años sucesivos se incluyeron, también, los materiales sonoros editados por la Federación.

7. El aurrekulari y atzeskulari, en este caso por danzantes maduros bien experimentados, que ejecutan en la merindad del duranguesado, la danza social de la Soka Dantza, conocida por Erregelak.



El 1 de octubre de 1979 fallecía el maestro Pierre Bodazarre “Etxahun-Iruri” que había participado en todas las ediciones anteriores y en algunos festivales de *bertsolaris* en el municipio. A propuesta de Sabin Egiguren, se ofreció un homenaje póstumo del Pueblo de Basauri a la figura de Etxahun-Iruri cara al año 1980 (que se pospuso para 1981) a causa del gran esfuerzo organizativo y donde se implicaron personas y asociaciones. Se sumó, a la ya tradicional exhibición de danzas de todas las regiones de Euskal Herria, una representación con diversos actos de la pastoral (por primera vez después de muchos años, en *Hegoalde*) y acompañados de cantos tradicionales, canciones de la Nueva Canción Vasca y *bertsolariak*. Además se organizó una exposición en las dos salas de la *Udal Kultur Etxea* con objetos y elementos personales del músico-bardo suletino junto con proyecciones de películas, audiciones de música y cantos, y conferencias. Este acontecimiento único, fue el último evento cultural bajo la dirección artística y técnica de Sabin Egiguren.

La siguiente época empieza en 1982 resumida en la décima edición, donde *Euskal Dantzari Biltzarra* asume la labor de la contratación de los grupos participantes, sus presentaciones acompañadas con *bertsolariak*, la redacción de un cuadernillo explicativo y el desarrollo del acto. Las delegaciones territoriales se involucran en la designación de qué grupos concretos podían venir a Basauri para mostrar un amplio escaparate de nuestras Danzas Folkloricas. El siguiente año 1983, se dedicó a la recuperación y mantenimiento de ejemplos del Folclore, propio de las celebraciones de los solsticios estivales e invernales.

Debemos señalar que este periodo el Certamen no solo se ciñe a danzas y bailes sino también a ritos peculiares. De esta suerte, en los sucesivos años, se recitaron versos por los danzantes del “dance” de Fustiñana (Nafarroa); se recurre a la puesta en escena de las costumbres de Salinas de Añana (Araba); y vimos escenificada la estampa sobre la elaboración del lino, *Gorulariak*, por el grupo de Iurreta (Bizkaia); además se bailaron viejas danzas rescatadas de la villa

de Mutriku (Gipuzkoa)... Todas estas cuestiones se observan en las actas de las Asambleas o Juntas Directivas de la Federación:

“...participó en la organización..., corriendo la parte técnica del mismo a cargo de nosotros...”; “El festival de Basauri, en su XI Edición... Es uno de los más renombrados e importantes festivales dentro del mundo de los grupos autóctonos”, y en nuestra revista “Dantzariak”: “... sigue siendo cita anual de trabajos recuperados y escaparate del folklore vasco que se ofrece en el País.”

Desde ese año, el enfoque será temático; y por ello en 1984 se fijó en los emblemas, banderas o símbolos colectivos que se usan dentro del entorno en que se dan nuestras danzas o manifestaciones festivas, con una exposición vexilológica⁸ en la Casa de Cultura.



Exposición de banderas - Basauri

La lectura de las actas reunidas de la década de los ochenta, en los primeros meses de este año, 1984, nos van informando que:

“nos han vuelto a encargar de su organización por lo que la Delegación de Vizcaya pide a cada provincia que vaya indicando dentro de la filosofía del Festival de Basauri, los grupos que pueden participar. Dentro de ello se sugiere si será posible hacer una serie de ondeados de banderas. Iparralde indica que se podría contar con la mascarada de Barcousse (sic) y un grupo

8. Estudio auxiliar de la historia que se dedica a los estandartes, emblemas y banderas.



de Briskus (sic) que ha montado el Carnaval de Lapurdi. Se acuerda ir pensando en grupos y presentarlos en la próxima reunión.”

En el mes abril de dicho año, 1984, se hace “repasso de los grupos y de las posibles banderas para la exposición. Se habla del ponente para la charla sobre banderas, quedando en contactar con Jimeno Jurio” y el uno de junio “se repasan los últimos detalles”. Para llegar al día 10 de junio, fecha de su celebración en el campo de fútbol de Soloarte (dotada de tribunas laterales, levantadas expresamente para el Dantza Agerketa) y paralelamente en la Udal Kultur Etxea de la calle Ibaigane, se organiza una exposición donde se cuenta con la asistencia de nuestro presidente de honor Jimeno Jurio, como conferenciante. Los trámites de petición de la relación de banderas oficiales seleccionadas para el evento, quedan a cargo del Ayuntamiento.

Y será recogido en el acta de la Asamblea General anual de Pamplona, el 1 de diciembre de 1984, donde se redactó: “Este es un festival en el que la Federación participa activamente, colaborando en ello todas las provincias. Este año se completó con una exposición de banderas y su desarrollo fue correcto”.

Para estas ediciones y las siguientes se desarrollaron tareas relativas a la organización, coordinación, enlace entre los grupos de Basauri y Federación de Dantzaris; presentaciones comentadas, redacción de los folletos; y administración en las facetas de secretaria, gestión económica y archivo. En la realización de estas labores cabe mencionar a: Iñaki Irigoien, Pedro Lezameta “Peto”, José Jabier Abasolo “Tiliño” y Nati Antequera.

El año 1985, se centrará en homenajear y agradecer a los tañedores de la Música Tradicional Vasca, con sus instrumentos autóctonos: *alboka*, *triki-trixa*, *gaita-dulzaina*, *tobera*, *txalaparta*, *txistu*, *txirula*... En 1986, miembros de E.D.B. participan como “asesores técnicos del Festival Autóctonos de Basauri” y destacando como hilo conductor de esta muestra las danzas sociales llamadas Soka Dantzak en el marco de las romerías y plazas; o lo que es lo mismo con Danzas colectivas de hombres y mujeres. La edición de 1987, se caracteriza por la demostración de

danzas de grupos de toda la geografía vasca, unidos por la peculiaridad de las coreografías en dos filas con herramientas (generalmente usando alabardas, espadas, palos y arcos) o conocidas con la denominación de “danzas de armas con pabellón”. Tristemente se suspendió por las inclemencias del tiempo para volver a reunir a varias comparsas de ezpata Dantzaris y paloteadores al año siguiente, 1988. El escrito informativo del folleto que se distribuyó entre los espectadores fue publicado en la revista número 43 “Dantzariak” y donde se resaltaba que “dicho Festival... ocupa un lugar de privilegio entre las muestras folklóricas del País”.

Al llegar el año 1989, finaliza una etapa que como la anterior concluye con la celebración de un homenaje del Pueblo de Basauri, en esta ocasión a los músicos y maestros de la danza tradicional: el *txistulari* Maurixio Elizalde y su incansable acompañante el atabalero Félix Iriarte. En dicha edición la exhibición se dedicó a danzas en círculo, ejecutadas en la plaza pública (bailados habitualmente por hombres y realizadas en sentido contrario a las agujas del reloj). Se trata de una modalidad muy antigua en las tres provincias de Iparralde, donde reciben el nombre de “*lautziak*”, y en el valle navarro de Baztán “*Mutil Dantzak*” origen de los agasajados. Una manera estructurada y variada para recrearse con la mirada durante estos años, en un recorrido por diversas tipologías de danzas y otros elementos folclóricos.

En la década de los ochenta los grupos de danza *basauritarra*s van asumiendo un mayor número de quehaceres en el área administrativa del Ayuntamiento; la comisión de fiestas de *Herriko Taldeak* con sus colaboraciones. Y sobre todo el aprendizaje, conocimiento y experiencia en la parte técnica desempeñada hasta ahora, como hemos podido observar, primero por *Euskal Dantzarien Biltzarra* y luego por miembros destacados de la delegación vizcaína (*Bizkaiko Ordezkaritza*). Éstos, en 1993, lo traspasarán a una Comisión Técnica integrado por delegados de los grupos de danza de la Anteiglesia de Basauri⁹. Supone el definitivo control del Festival

9. Agintzari, Basauritar, Edurre e Indartsu.



Baztango Sagar dantza - Basauri



y su desvinculación de las Fiestas Mayores. Idea ya manifestada por la Junta Gestora Municipal, en 1977, y el primer Ayuntamiento democrático de 1979.

Con el transcurrir del tiempo la Comisión Técnica se constituirá en una entidad con personalidad jurídica, el 10 de diciembre de 2008, con la misma denominación del acto cultural, cuyos fines son:

- Mantener y divulgar el folclore autóctono de Euskal Herria, entendiendo como tal aquellas danzas y costumbres que se representan en momentos y lugares concretos que tienen un significado especial para sus habitantes.
- Apoyar la labor de los grupos de danza de Euskal Herria que mantienen el folclore en sus lugares de origen.

Más aquellas nuevas danzas que han adquirido naturaleza propia al ser aceptadas por el pueblo donde se representan y se bailan.

Asimismo, aparte del acto central de la exhibición de las danzas en el tercer sábado de septiembre por la tarde-noche, del *Euskal Herriko Dantza Agerketa* se han incorporado otras actividades como son: los viernes la romería popular guiada; y los domingos la participación de los grupos locales. Según la edición, conferencias o exposiciones relacionados con el mundo de la danza; y talleres de complementos

tales como el aprendizaje para ponerse pañuelos de cabeza, *gerrikos*, abarcas o alpargatas; enseñanza para elaborar instrumentos musicales sencillos a partir de objetos de reciclaje, confección de chapas, gigantillos...; y muestra de artesanía. Y como sus organizadores nos transmiten:

“Desde hace más de 40 años Basauri nos acerca, año tras año, a las localidades que conservan nuestro folclore tradicional, a través de este espectáculo único,

lleno de luz e imágenes, en el que los protagonistas son los grupos de danza autóctonos”.

▼ FUENTES

- *Euskal Herriko Dantza Agerketaren 25 urte [Basaurin] = [25 años en Basauri]* [Libro]. Basauri: Basauriko Udala. Ayuntamiento de Basauri, 1998.
- *Euskal Herriko Dantza Agerketa, Basauri* [Video] / Oké Omer (Dir.). Basauri: Euskal Herriko Dantza Agerketa, 2010.
- Revistas: *Dantzariak* y *Txistulari*.
- Webs: *dantzagune.eus*; *dantzanet.net*; *dantzan.eus*; *basauri.net*.
- *Bizkaiko Dantza Testigantzak en la ciberpágina dantzan.eus*.
- Entrevistas: Nati Antequera, “Txefo” José Molina y Antonio Molina.
- Actas de las Asambleas y Juntas Directivas 1981-1990 de *Euskal Dantzarien Biltzarra*.
- Registro Público de Asociaciones del Gobierno Vasco.
- Archivo Fotográfico: Basauriko Kultur Etxea.
- Fotografías: Pedro Kareaga Bengoetxea.



Euskal Dantzarien Biltzarra
REFLEXIONES
AL TRASLUZ DE NOTICIAS
Y PAPELES VIEJOS

José Alfonso Antequera Chávez

INTRODUCCIÓN

El presente artículo es una mirada fugaz de la repercusión en los medios de comunicación de nuestra asociación cultural *Euskal Dantzarien Biltzarra* (E.D.B.) con su propia historia, actividades, producciones, entrevistas y notas de prensa junto con su imagen proyectada en la web oficial o través de sus revistas, boletines y CD,s en estos años de vida.

Con los materiales reunidos y el límite del espacio asignado se orienta a dar una visión de *Euskal Dantzarien Biltzarra* desde lo entendido y publicado por los medios de comunicación y la misma imagen que ha venido proyectado la asociación hacia la opinión pública, hasta donde hemos podido llegar con los medios disponibles dentro de una narrativa que trata de aunar la información dispersa¹.

Para empezar haremos un alto en los umbrales de su gestión con los primeros años de dificultades hasta el *Dantzari Eguna* en Iruñea² más una breve

reseña histórica de nuestro devenir basada en la lectura de noticias, folletos y escritos con unas sugerencias al final.

DE ESKAL DANTZARIEN BILTZARRA A EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA

Orígenes y contexto, 1965-1977.

Las principales características de este periodo a resaltar en las gacetillas de la prensa con sus artículos periodísticos, están impregnadas de las siguientes pautas:

- **La unión hace la fuerza.** Crear una organización que aglutine a la inmensa mayoría de los aficionados a la danza popular vasca para crear un boletín-revista de formación e información ("*Dantzari*") y concentración de *Dantzaris* de todas las regiones de Vasconia en una manifestación folclórica, para bailar lo que sabemos y disfrutar ese día en fraternidad, en el *Dantzari Eguna*.
- **Descubrimiento de folclore.** Rehabilitar y mantener las formas genuinas y fidedignas de las distintas comarcas de nuestro Pueblo. Restauración de danzas, indumentaria, melodías, instrumentos musicales, costumbres,...
- **Averiguar en nuestras raíces.** Indagar entre los mayores el folclore recordado y perdido para volver a revivirlo en los pueblos (reintro-

1. Para aligerar el texto hemos evitado en lo posible, el incluir a pie de página de contenidos bibliográficos, remitiendo al final en el apartado de las fuentes empleadas. Y datos más precisos y desarrollados, por ser tratados en otros artículos para este número 60 de la revista "*Dantzariak*" que conmemoramos el 50º aniversario de *Euskal Dantzarien Biltzarra*. No obstante, algunas notas aclaratorias si se incluirán junto a novedades resultado de las búsquedas en la documentación consultada.

2. En esta primera etapa la toponimia y nombres de las danzas serán redactadas principalmente con grafía romance o eusquericas no normalizadas, como aparecen en las fuentes usadas, con el fin de marcar la diferencia con las otras décadas ulteriores.



ducción), y ampliar/renovar el repertorio de los grupos de danza con lo investigado.

- **Un intento de crear un nuevo folclore.** Composición de bailes novedosos acordes a los tiempos de transformación pero, al parecer, el medio y las formas no fueron adecuadas (los manidos concursos). Nuevas danzas creadas, y arreglos coreográficos para los escenarios con temas costumbristas. Ideas pioneras y adelantadas a sus tiempos para las fechas de sus promotores que algunas, a día de hoy, han adquirido carta de naturaleza.

Después de la Guerra Civil e inmersa en su autarquía, en el pueblo vasco de la España de Francisco Franco el folclore en general no era contemplado sino prohibido, pero la presencia de tonadas de chistu y el bailotear de *bailes regionales* se admitían siempre que se encauzarán por festejos del Régimen Dictatorial, el día del Alzamiento Nacional 18 de julio o San José el Obrero el 1 de mayo; en fiestas patronales con determinadas condiciones o relacionado con símbolos del poder establecido como la presencia de los colores rojo y gualda, cánticos franquistas o carlistas como la letra no oficial de la Marcha Real, Cara Sol, Oriamendi, Isabel y Fernando...; fuera de lo establecido suponía la postración y represión.

El presidente, José María Olaizola, de la Asociación de *Txistularis* todavía para el año 1966 se tiene que dirigir a todos los alcaldes del País Vasco con una carta donde explica que en las excursiones en autocares por jóvenes y mayores para pasar unas jornadas agradables y alegres para pasar un rato al son de unos bailables, sucede que "... en algunos pueblos la Guardia Municipal les prohíbe en absoluto que el Txistu pueda ser tocado. Y entonces surgen las discusiones y las

protestas. Casos de éstos se repiten todos los días de fiesta de la época veraniega..." y ruegan que "autoricen a los excursionistas a hacer un uso discreto de sus Txistularis, señalando un lugar apropiado y un tiempo prudencial en que puedan interpretar con sus instrumentos".

El Régimen pretendía que la sección femenina de la Falange para las chicas, con sus Coros y Danzas; los círculos de tradicionalistas del Carlismo vencedor, para los chicos principalmente con asociaciones juveniles; y el fomento desde la organización recreativa dependiente del Sindicato Vertical, "Educación y Descanso" con sus agrupaciones folclóricas y su alarde con numerosas actuaciones gimnásticas y folclóricas en Madrid. Este mundo era visto en las proyecciones obligatorias en los minutos antes del pase de las películas en las salas de cine, conocido con el nombre de "Noticiero Documental, NODO", y se leía en la prensa del Movimiento en los periódicos "Arriba España" de Pamplona, "Hiero" de Bilbao, "La Voz de España" y "Unidad" de San Sebastián. Pero era una mera quimera, un mundo de cliché, imágenes en negativo, para su posterior revelado en papel de dudosa calidad.

Pero la situación de la posguerra era un páramo cultural y los grupos de danza que surgen buscan el amparo de la Iglesia Católica, en sus centros de enseñanza, Seminarios, Colegios, Acción Católica y organizaciones eclesíásticas; la iniciativa procedente de los Ayuntamientos o Diputaciones creando Grupos con fondos públicos (Pamplona, Estella, San Sebastián; Álava...); o son otras entidades ya legalizadas: corales o clubes de montaña, las que promueven sus propias secciones de danzas. La consecuencia fue que mientras avanzaban los años cincuenta, unos



Teatro Ayala. Ballet Olaeta.

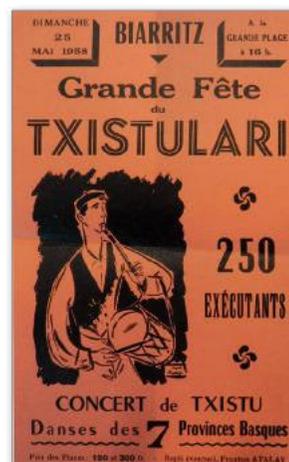
grupos de referencias y con una buena preparación física y disciplinada, crean e influyen a otros que proliferarán en la década siguiente.

Estos se reunirán en forma colectiva en Alardes o Concursos de danzas vascas y en parejas o individualmente, en las Jotas y *Aurrecusus*; en las primeras, *Fiestas Éuscaras*, *Fiestas Vascas* o *Euskal Jaiak*, *Semanas Vascas* o *Euskal Asteak*, dentro o fuera, de las fiestas mayores de los pueblos importantes. Y sobre todo en los festivales folklóricos que organizaban en las ciudades y comarcas turísticas, antes de las masificación de los finales de los sesentas, donde acudían *dantzaris* de aquende y allende de los Pirineos, y espectadores foráneos como oriundos.

En 1958, una representación de concejales, del Comité de Turismo y Fiestas, fue enviada por el Ayuntamiento de Biarritz al País Vasco-Navarro con el objeto de ultimar detalles para la celebración de un Alarde de Chistularis (sic), grupos de danza, músicos y canto para las fiestas de Pentecostés. El resultado tuvo una gran repercusión en la prensa gala, como nunca se había conocido allí, una exhibición de músicos y danzantes vascos de tal calidad, cuyas consecuencias fue de continuidad en los años sucesivos, y que dicha ciudad se convirtiera a la postre en una localidad señera en el mundo de la danza hasta nuestro días³.

La década de los sesenta surge una nueva generación que no ha conocido la guerra civil llena de inquietudes bajo el régimen de la Dictadura de Francisco Franco. Para este movimiento, unas de sus preocupaciones de actuación será el folclore en el campo de las artes rítmicas; canto, instrumental; y sobre todo, la danza con todo su entorno socio-cultural e histórico. Todo ello conectado con otras facetas de una cultura popular vasca; lanzamientos de casas de editoriales y discográficas con sus festivales de promoción; la lucha por revitalizar la lengua de Axular, el euskara, en unión con el impulso definitivo de una norma escrita común y su enseñanza en un sistema educativo ex-novo.

En este marco de falta de autogobierno político, va a ser la ciudadanía la que vaya creando asociaciones con una legislación muy restringida y una administración franquista nada favorable a todo que fuera agrupación y reunión de personas (preceptiva autorización previa y presencia de la policía) y menos, cuando había algún atavismo de cierta vasquidad nada deseable...



Miarritz Festival 1958

La creación de una Asociación de *dantzaris* pretendía seguir el camino emprendido por los antiguos tamboriteros (*txistulariak*) que desde 1952, tuvieron la habilidad de obtener los permisos y avales de personalidades concretas, para ponerse en funcionamiento, con unos estatutos nuevos, su veterana Asociación (fundada en 1927). Pero, para nosotros, los *dantzaris*, solamente había un gran cúmulo de impertinencias que ni con el más pequeño resquicio abierto con la famosa Ley de Asociaciones de Fraga, del año 1964, se alcanzó dicha meta.

Con esta experiencia como espejo, los *dantzaris* desde finales de la década de los cincuenta y primeros de los sesenta, en más de una ocasión se preguntaban ¿por qué no nosotros? como queda reflejado en 1958 de la sección de *Saski Naski* de la revista "*Txistulari*", cuando al hablar de los festivales folklóricos vascos de primavera y verano nos informa como estos actos "*se tiende a crear ambiente para la formación de una Federación de Dantzaris para la cual ya se ha iniciado los primeros estudios*".

Los estudios andaban bien encaminados y varias veces se intenta presentar la solicitud, pero la tan ansiada Asociación con la legislación española resultaba por entonces, nada factible. Xabier Gereño, en 1963, en el artículo "*Presente y futuro del baile vasco*" de la revista "*Txistulari*",

3. Una ciudad de la danza con el Centro Coreográfico Nacional Ballet Biarritz con propuestas artísticas, festivas y formativas en las artes escénicas en un marco que superan las relaciones transfronterizas de la actual eurieregión Aquitania-Euskadi.



nos informaba que estaba en trámite la constitución de una Asociación de *Dantzaris* del País Vasco. Un *dantzari* en la asamblea de la Asociación de *Txistularis* celebrada en 1964 en Eibar, pide la colaboración a la Junta Directiva y sus socios para su formación.

Y así fue, pero bajo la legalidad francesa, quedó aprobado y publicado el Estatuto en el *Journal Officiel* de la *Republique Française* (el equivalente al Boletín oficial) un 10 de marzo de 1965, ante la imposibilidad legal en el Estado Español, con la denominación de “*Eskual Dantzarien Biltzarra*” y los fines siguientes: “*de regrouper tour les danseurs basques pour l'études, l'enseignement et la pratique des danses du Pays Basque*”. ¡Toda una filosofía, para estos primeros años!

Con este soporte jurídico la primera Junta Directiva de la “*Association de Dantzaris du Pays Basque*” lo formaron como Presidente Paul Rocca Serra-Legarralde; Secretario general Abbé Aphataberry, vicario de Labastide Clairence; Tesorero general el Doctor Michel Burucoa; y como Delegado para el país vasco-sur (sic), Xabier Gereño de Bilbao, provisional para las provincias de Álava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya. Y éste entrevistará al Presidente en el ejemplar número 42 de la revista “*Txistulari*”, en 1965, con el título de “*La Asociación de Dantzaris vascos en marcha*”, donde tras la presentación de amistad de rigor, nos informa que el número de suscripciones recibidas rebasan el millar de socios y la salida, para el próximo año, de la revista “*Dantzari*” con un llamamiento para su inscripción.

Cuando se publicó el primer número en el año 1966 se efectúa un saludo entrañable y cordial a nuestros hermanos *chistularis*, que serán para

nosotros guía y ejemplo de bien hacer, con la cual deseamos fervientemente mantener auténticos lazos de hermandad. Y es que el Boletín tendrá una fuerte influencia en su homónima, en cuanto a una denominación similar, publicación cuatrimestral y más tarde, la coincidencia de la Asamblea General con el *Dantzari Eguna* en el mismo día o fin de semana.

Este suceso fue recogido en ABC, el 11 de abril de 1965, indicando que “*recientemente ha sido creada en Bayona la Asociación de Dantzaris Vasco, semejantes a la Asociación de Chistularis, que funciona hace algunos años*”, también que “*En San Juan de Luz se celebrará próximamente, una Asamblea general de Dantzaris vasco-franceses*” y “*la próxima aparición de la revista “Dantzari” como órgano de la nueva Asociación*”.

Durante el año 1966, una y otra asociación se embarcan en el “I Concurso de Composiciones de Nuevas Danzas Vascas”⁴, premio Caja de Ahorros Vizcaína, con motivo del Día Universal del Ahorro sobre motivos o costumbres del País Vasco, con la colaboración de la Junta Cultural de Vizcaya y Radio Popular de Bilbao. La repercusión en pro y en contra recorrió todo los medios de comunicación y el resultado, a pesar del completo triunfo obtenido más el interés de organizar una segunda edición, no se realizó; y eso que se compartían en las juntas directivas y redacciones de sus respectivas revistas personas comunes y el apoyo de periodistas. Una señal de que algo sucedía y estaba cambiando en el panorama de la danza.

El año 1965 es una época de contraste y encrucijada para el folclore. Desde el Reino Unido y



I Concurso de nuevas danzas

4 En el número 144 de la revista “Anaitasuna”, José Antonio Arana Martija con el título “Gure danza barriak” nos informa del Certamen y el resultado del concurso con el nombre de los ganadores y las danzas creadas. Las revistas hermanas “Dantzari” y “Txistulari” difundirán con reportajes y entrevistas a los premiados. Se editó un número especial, en 1967, con la descripción de las danzas, partituras e indumentaria apropiada para su ejecución.

de Estados Unidos de América del Norte estaban llegando en grandes olas canciones, melodías y ritmos anglosajones en versiones originales o adaptadas a otras lenguas castellano, francés y euskera. Es la visita tan deseada de los míticos “The Beatles” en su gira continental con su rock de Liverpool; las canciones con estilo pop representada por chicas jóvenes como el canto *guerrero* de “Las Chicas Ye, Ye” y la músicaailable de una canción de verano pegadiza “La Yenka” con su coreografía sencilla para aprender.

La Sección de Cultura Vasca de la Agrupación “Ibarra Kaldu” de Baracaldo confecciona dos informes extractados en la revista “Txistulari”⁵ en el cual nos habla de la modernidad, el costumbrismo y la evolución del folclore en la década de los sesenta:

“... las viejas danzas... se las quiso convertir en reliquias de un pasado gloriosísimo... balletizándolas con coreografías y pasos nuevos... de tal modo se taparon y olvidaron las versiones originales...”
La invasión de la música ligera, donde surgen por doquier “conjuntos” de “música moderna”, y una juventud vizcaína dividida en dos bandos:

“... La plaga “ye-ye”, con sus pelos largos, atuendos raros, gritos estridentes en plena calle, y aire de revolución y pelea. Por otro lado, la plaga “verdinegra”, de los jóvenes “tradicionales”, que acuden en masa a fiestas, romerías, etc. con sus chapelas, kaikus a cuadros verdes y negros...”

Con este ambiente para determinados ojos y oídos, les producían los mismos sudores y escalofríos que a Fray Bartolomé, Mogueles y Astarloas, en el siglo XIX, con los fandangos, contradanzas y aquellas danzas con acercamientos, contactos, culadas y encontronazos que todavía se practicaban en las *Soka-dantzak* silvestres; y no, en las solemnes y ceremoniosas que tanto le gustaban y le gustan a los notables del orden y de sus buenas costumbre morales. Estos nuevos aires no estaban bien visto en las

mentalidades⁶ y paisajes imaginarios de lo que debería representar al buen vasco, y para más “inri”, son foráneos.

Es un mundo cambiante que nos arroja a una mutación cultural en un proceso acelerado e intenso. La prensa del momento, los boletines-revistas “*Dantzari*” y “*Txistulari*” y otros entendidos en la materia, eran conscientes de la necesidad de la conservación y fomento del folclore vasco, y en particular de sus danzas populares; y a la vez, de la renovación de costumbres tradicionales ya pérdidas en la Vieja Vasconia, evitando caer en manos de guardianes de la fidelidad de las antiguas danzas o pureza mal entendida que impidan una adaptación a la nueva situación y trunquen su continuidad como elementos vivos en la sociedad.

Grandes ríos de tinta se escribieron para volver a repetirse, en los años noventa cuando la generación depositaria de la tradición, se nos iba o se fue, y la pregunta continuaba vigente de qué hacer con lo recogido de la Cultura Popular Vasca, ya formulada en los años veinte, con el Padre Donostia a la cabeza y con sus propuestas de su utilización para emplearlo en aras de formas estéticas o artísticas. En los salones de la filarmónica de Bilbao, el 23 de abril de 1933, en la conferencia sobre “*Irri-dantza*”, comenta:

“El ballet vasco ha de ser uno de los fines perseguidos por nuestro renacimiento moderno. Ballet que, en determinados momentos, será una copia exacta, casi literal, de los argumentos populares, pero que en otros pudiera ser de pura fantasía, aunque tenga raíces ocultas en el elemento popular.”

La experiencia en dicha década, más la de los treinta en San Sebastián, Bilbao, Guernica...; la embajada cultural de “*Eresoinka*” del Gobierno

5 El informe “Evolución de la Cultura y el Folklore Vascos en Vizcaya durante la década 1960-1970” y el artículo “He aquí nuestras obras...” sobre el movimiento folklórico de los años centrales 1965-66 tan significativo en el País, *Txistulari* Núm. 63 (1979) Págs. 5-6.

6 Desde finales de los cincuenta en la prensa, destacamos las citas siguientes: “Defendamos a nuestros txistularis y a nuestras danzas, de los altavoces y el baile moderno” “...los Txistularis se conviertan en guardianes de la fidelidad a las viejas danzas, luchando contra las innovaciones que las perjudican...”

“... algunos desaprensivos que se dicen txistularis y recorren las calles de nuestros pueblos interpretando piezas... teniendo que oír “kalejiras” a base de baía “Ana” (El negro zumbón) “Arri-vederchi Roma”, el pasodoble “Apaga Luz” etc., etc. ...” Y el título tan significativo de “En Lujua dijeron no al Agarrao” *Txistulari* Núm. 42 (1965) pág. 8; en el mismo ejemplar, “Baltseorik, baño Euskal Dantzari er ez” pág. 13.



Vasco; el espectáculo “*Duguna*” del grupo municipal pamplonés derivan a danzas alteradas para las salas de teatros y cinemas. La llegada de exiliados políticos que se instalan en las localidades más importantes de Labort, y País Vasco-francés en general; influirán a los grupos folclóricos fundados por esas fechas con las modalidades danzarinas asimiladas primordialmente: Ezpatadanza vizcaína y guipuzcoana; Inguruchos (Leiza), y “suites” de danzas diversas: Valcarlos, Ochagavía...

Los diestros danzantes recorrían los popularizados Campeonatos de Jotas y *Aurrecusu*⁷ (sic); grupos folclóricos que competían entre sí en Concursos de Danzas Vascas con el número obligatorio del *Launako* o *Makil dantza* vizcaína; los Ballet de Olaeta con sus representaciones folclóricas costumbristas y que durante meses tienen giras por el continente Europeo y Americano con grandes éxitos; y los grupos que habían alcanzado una gran calidad en la ejecución, asistían a Festivales de Folklore Internacional ganando primeros premios. Curiosamente, en una de estos festivales una célebre folclorista británica nos aconsejará la lectura de la obra “*Guipuzcoaco dantza gogoangarrien condaira...*” de Juan Ignacio Iztueta, los pasajes donde hablan de la “*Ezpatadantza*” para evitar la interpretación de la “*Ezpatadantza de Amaia*” como pieza folclórica.

Todas estas distintas tendencias en el seno de los miembros de las primeras Juntas Directivas y personales cercanas a ellas son vertidas en opiniones en los periódicos, revistas y radios con múltiples comentarios en los siguientes párrafos.

Una primera reflexión fue que las danzas populares vascas representadas en los escenarios se bailan estilizadas o balletizadas. La danza hay que depurarla por las adulteraciones observadas y alcanzar una unificación similar en

7. Sabin Egiguren, en 1967, ya se queja de cuantas personas puedan poner remedio a las anomalías que están ocurriendo en la celebración de concursos y campeonatos de danzas vasca (*Aurreku*, y baile de parejas). Ya antes, José Mariano Barrenetxea publica un artículo en *Txistulari* Núm. 47 (1966) con el título “Principios que debe saber el jurado de concursos de Jotas Vascas”.

su ejecución y movimientos en los Alardes. Las exhibiciones en su conjunto no se parecen en nada a lo que nos legaron nuestros antepasados, transformada en puestas en escenario con cuadros, estampas, arreglo o suite que se alejan de pasos y mudanzas; es decir, no son lo más fiel posible de las localidades donde se mantienen activas o vivas⁸. De esta manera la recuperación de las danzas sociales, *aurrecusu* (sic) bailados en cadena o cuerda; *Inguruchos* (sic), *Ttun Ttunes*, *Dantza luzeas* (*Ituren, Bedayo, Aranaz, Roncal...*); *las Ezpatadanzas a la vieja usanza* (*Iztueta, Xemein...*); el interés no conseguido de danzar el *Naparchu*, una parte de las *Erregelak* o antigua tonada danzante de Garay; *las mutil-danzas* (sic), *jauzis* o *muxicoas* (sic); Carnavales... Y la advertencia de las procedencias de determinadas danzas consideradas no “tradicionales” para las jóvenes: Sagar dantza bailadas por chicas⁹, *Zinta-dantza*, *Arku-dantza*, *Contrapás...*

En los mismos años que se gestiona la Asociación por los amantes a la danza, en el seno de E.D.B., éstos abogan por crear una Escuela de Maestros, Academia de Preparadores para su conservación y la posibilidad de un Instituto de Folklore o Danza Vasca para su estudio e investigación. Esta iniciativa se realizaba en la Excma. Diputación Provincial de Vizcaya¹⁰, que precisaría de un trabajo para saber las causas por las que no se fraguó ninguno de dichos proyectos ya que la enseñanza de la alboca (sic) y pandero salió adelante, en un organismo oficial como la Academia Municipal. Para estas entidades se

8. Miguel Ángel Astíz: La preocupación técnica y el deseo de ir hacia el ballet, lo hacen muchas veces frío y sin personalidad. José Ignacio Montes Astigarraga nos advierte de los “*sasi-mai-suak*”.

9. Sagar-dantza, su creador Bernardo Zaldua en el antiguo grupo cultural donostiarra, “*Saski Naski*”, que presentaba estampas folclóricas de la vida real vasca. El “*Kontrapas*”, del alavés José Tomas de Uruñuela, coreografiada para las exhibiciones en los cuadros escénicos de los Ballets de Olaeta. Su melodía procede del antiguo tamborilero de Durango, Carlos de Bergareche, partitura publicada en el Cancionero Popular Vasco de Resurrección María de Azkue. M^a Elena Arizmendi en *Txistulari* número 37 con un título bien llamativo: “Una Rehabilitación necesaria: La Sagar-dantza”.

10. La Diputación de Vizcaya y la Cultura Folklórica Vasca, en *Txistulari* Núm. 46 (1966). Y varias referencias en la prensa y la revista “*Dantzari*”.

pidió la opinión de eminentes folclorista internacionales como fueron Julio Caro Baroja, Gai-zka Barandiaran y José Miguel de Barandiaran, los cuales recomendaron las danzas populares actuales de los pueblos o las que estaban en el olvido y todavía por investigar. Estos argumentos fueron manifestados y recogidos en la prensa en general y en “Txistulari” y “Dantzari”, en particular.

Otra línea de pensamiento fue que el futuro de la danza vasca está en el ballet con el desarrollo de temas folklóricos como han demostrado los Ballet Olaeta, con “Oinkarin”, “Kasket”, “Kardin”; Eresoinka con “Kaxarranka”, “Sirimiri”, “Aker-lan-da”... Jacques Abeberry, administrador de los Ballets Basques de Biarritz Oldarra, expone:

“Le folklore c’est la science du peuple, c’est l’art populaire dans son contexte naturel... Notre mission, folkloristes des villes, est doublé: elle consiste a doter le Pays Basque d’un theatre de danse populaire tout en l’enracinant profondément dans le peuple des viles par une action d’éducation populaire”.

Abogan por la creación y adaptación a nuestra época y mentalidades, aspectos del folclore combinadas con las exigencias técnicas e interpretativas de los espectáculos. Ya el padre Hilario de Olazarán en el artículo sobre “Viejas danzas baskas (Zaldabai-Dantza. Danzas de pandereta)”; escribe:

“Es preciso reconstruir esas danzas desaparecidas y en último caso, por la imposibilidad de tal reconstrucción, crear con melodías genuinas actuales con pasos y saltos de otras danzas baskas (sic) combinaciones coreográficas nuevas al son de la pandereta, llamada tambour de basque en los tratados franceses de instrumentación”.

A parte de reincidir en el plano de la danza también hubo preocupación en los atavíos, así tanto los señores Guerediaga¹¹ y Olaeta nos ponen en guardia en el traje más corriente de las danzantes, y nos cuentan como grupos de chicas

jóvenes de la Barranca-Sakana navarra pasaban la temporada para hilar el lino en los caseríos y casas ilustres de los pueblos de Vizcaya y para esta laboriosa faena:

“se levantaban la falda del vestido, para no mancharla ni estropearla, quedando al descubierto la saya, prenda interior atada a la cintura, de bayeta roja o verde, y con una o dos anchas franjas negras, en su parte baja, que se podían correr, apretándolas del lazo que tenían a un lado, con el fin de reducir el viento, no se levantasen dejando ver las piernas, que tan celosamente escondían en aquellos tiempos las mujeres, considerando una falta de pudor enseñar el tobillo”.

En esta primera unión de dantzaris, a ambos de los Pirineos, están presentes todas estas corrientes, entre otros: “Oidhurak” (sic) fundado desde 1956 como una agrupación de aficionados que presta el servicio de la enseñanza de los bailes vascos a toda asociación, grupo o colegios privados, más de 2000 dantzaris en 24 comunas; el grupo folklórico de “Gernika” de la Euskal Etxea de Paris; los grupos de Labort “Begiraleak” de San Juan de Luz, “Orain bat” de Bayona y el Ballet popular “Oldarra” de Biarritz y “Les Pinperinak”; a los que se suman varios grupos de danza del país vasco-navarro entre los que se puede aludir a “Oldarki” de Vitoria; “Goizaldi” de San Sebastián; “Duguna” de Pamplona; “Gaztedi” de Bilbao; y distinguidos estudiosos e investigadores del saber popular.

A finales de 1966 el señor presidente Paul Le-garralde, manifiesta que comienza a tomar cuerpo el agrupamiento (biltzarra), después de un viaje por el Sur del País Vasco acompañado de los señores Burucoa y Abeberry. Xabier Gereño se consolida como enlace entre los grupos de danzas y la Asociación. Éste pasará a representar en 1967 a Vizcaya en unión con José Antonio Zabalza (Álava), Miguel Reta San Martin (Navarra) y Juan Antonio Urbeltz (Guipúzcoa), en la Asamblea que coincidió con el Dantzari Eguna de Biarritz, como la denominó el corresponsal de la Gazeta de Norte, el navarro Miguel Ángel Astiz al hacer la crónica de la fiesta y la rememoran varios co-dirigentes de la primera junta:

11. El periodista del diario “El Pensamiento Navarro”.



“Le premier Dantzari Eguna de L’EDB se déroula à Pâques 1967 à Biarritz: ce fut une magnifique journée où la première fois une masse importante de danseurs des deux côtés de la Bidassoa se retrouvaient fraternellement”.



Miarritz 1º Dantzari Eguna

Sacada la revista “Dantzari” a la luz pública gracias a que hubo terreno abonado por el apoyo de personas, grupos folclóricos, revistas hermanas y asociaciones pro-cultura popular vasca, el siguiente paso será congregar el mayor número de dantzaris de todas las comarcas del País Vasco.

Y el presidente Legarralde, en nuestra revista “Dantzari” lanza un mensaje: “No está lejano el día en que millares de dantzaris sentirán que forman un grupo compacto, animado por la misma fe en el renacimiento del folklore del País Vasco” y “Mi ilusión es ver a mil dantzaris de las siete provincias evolucionar juntos en un “biñako” o una “Makil dantza” gigantescos delante de 50.000 espectadores”.

El domingo 14 de mayo de 1967, en las fiestas de Pentecostés una Grand Rassemblement des Danseurs Basques con desfile; misa al aire libre en jardín público; Aurresku; recepción a alcaldes

de las ciudades, pueblos invitados y encargados de los grupos participantes; espectáculo con un alarde en el Estadio Municipal de Aguilera; ambientación en las calles “des quarters” con danzas por la villa de Biarritz; y bailes públicos para toda la población. Por la mañana primera Asamblea y por la tarde exhibición con 800 dantzaris:

“On avait annoncé 44 groupes. Il n’y en eut que 24. Espagne 19, France 5. Mais, en Pays Basque français, traditionnellement, le jour de la Pentecôte il y a des fêtes folkloriques un peu partout. Ce fut un handicap. Les groupes basques de Biscaye pour raisons politiques, n’ont pu franchir la frontière, et ce fut un autre handicap”.

La siguiente estaba prevista en la misma localidad para el 2 de junio de 1968, domingo Pentecostés, con la presencia de la prensa, radio y televisión; pero los acontecimientos políticos de Francia suspendieron la fiesta y la Asamblea, cedamos la palabra al testimonio de Jacques Abeberry:

“Un second rendez-vous était déjà pris pour l’année suivante. Hélas, les événements de Mai 68 en France vinrent contrarier notre projet! Par ailleurs, la répression franquiste s’abatit durement au Sud après l’exécution de l’inspecteur de police Manzanos. Nous retombions alors dans une période de guerre froide où nos activités ne purent guère s’exprimer”.

El 30 de octubre de 1968, la Junta Directiva entre los puntos acordados está el dar un impulso a la Asociación, y a su vehículo de expresión “Dantzari”; la creación de la figura de socio numerario y protector con sus cuotas correspondientes; y las acciones siguientes:

“1.- Dentro de la Asociación de Dantzaris (individuales) se da cabida a la Federación de Grupos de Danzas del País Vasco. La mayoría de los dantzaris están, normalmente, encuadrados en grupos...”

2.- La federación se trasladará a San Sebastián, por considerar que se halla en el centro geográfico de las ciudades más importantes del País Vasco.

5.- ... el conseguir dinero, para que se pueda financiar un local en San Sebastián y una persona encargada del boletín.

6.- Por último la Junta Directiva, delegó sus funciones en una Junta Ejecutiva provisional formada en San Sebastián, que será la encargada de llevar a cabo esta reestructuración.¹²

La revista deja de publicarse en 1969 por motivos antes mencionados como servicio de formación e información, lamentándose su ausencia la hermana revista "Txistulari". Pero un nuevo equipo rector con entusiasmo e ilusión se hace cargo de la redacción con el ofrecimiento de José Luis Bengoa Zubizarreta de continuar su colaboración, como con la ya efectúa con una serie de artículos bajo el título de "El espíritu folklórico de los Grupos de Danzas Vascas y sus problemas"¹³. En ellos va analizando, entre otras propuestas:

La formación de grupos técnicos para la investigación y el trabajo en equipo; la presencia del euskera; Academias provinciales de preparadores de danza popular; la economía y gestión de los grupos; la organización conjunta de alardes y actos públicos; Seminarios de investigación y Archivos provinciales sobre la Danza Vasca; y la búsqueda del bien común necesario para alcanzar dichos objetivos con la renovación de la Asociación y la reestructuración de las delegaciones.

Al poco tiempo, la revista no solamente renace con una menuda modificación en la cabecera, ahora "Dantzariak"¹⁴, sino que por fin se obtiene el visado, el 29 de noviembre de 1969 del Estatuto con las leyes españolas. Este nuevo Estatuto fue aprobado el 19 de junio de ese mismo año con el nombre de Asociación de

dantzaris y Federación de grupos de dantzaris Vascos, bajo el amparo del patronato de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País, cuyo objeto es la conservación y fomento del folclore vasco y de sus danzas populares en especial. Pero esta legalización, en el sur, tiene sus consecuencias en:

"Au Nord, les choses s'étaient également compliquées: le pouvoir français trouvant malheureusement chez nous quelques alliés s'ingénia à récupérer le mouvement de la danse basque. Le délégué au ministère de la Jeunesse et des Sports créa, fait aunque dans tout l'état français, un groupement departamental des Pyrénées Atlantiques des ensembles folkloriques au sein duquel Basque et Bearnais étaient contraints de cohabiter. Les réactions de certain d'entre nous furent vives –très vives–, certains de nos groupes subirent entre autres, le chantage aux subvention. L'air était devenu irrespirable. Paul Legarralde, revenu au Pays ne désirant plus assumer la présidence d'EDB, c'est Mr. Eyherrabide, conseiller general, Maire et Président de groupe de Briscous qui assura sa succession. Nous avions là un élu à meme de pouvoir contrecarrer les desseins anti-basques de pouvoir

Alors que nous reprenions force grace à de nouveaux liens et de nouvelles amities avec con frères du Sud, qu'EDB retrouvait une nouvelle vigueur par ses stages, ses voyages d'études, ses Dantzari Eguna, etc..., c'est alors que curieusement Paul Legarralde créa l'Association dissidente Dantzari. Le malentendu pour certains, la mauvaise foi pour d'autres venaient à nouveau contrarier nos efforts d'unification de la danse basque dans nos sept provinces".

Una Asamblea se celebra en el Hotel de Euromar de Zarauz, el sábado 29 de agosto de 1970, por la tarde, con más de 90 grupos de danza. La Junta rectora provisional por aclamación se constituyó en Junta Directiva con mandato de dos años en la cual se pretenden no contar como vocales a delegados por regiones, sino que se dividirán por grandes comarcas designadas por las respectivas regiones. Se acordó que la próxima a celebrar fuera en Vizcaya; y en ese mismo día, se puso en circulación el

12. Con el título de "Dantzari" en Txistulari Núm. 56 (1968) Pág. 64.

13. Esta serie publicada en los años 1966 a 1968 en "Dantzari"; otros artículos en "Txistulari" y en la prensa; más desde las ondas transmitidas por Radio Popular de Bilbao, como locutor, alien-tan a los dantzaris para que continúen con su labor. De ahí, su enhorabuena la salida de nuestra revista a la calle, con la expresión bien alta: Aúpa Dantzari, eta ondo bizi!

14. La causa de la modificación de "Dantzari" a "Dantzariak" fue por coincidir en el Registro de Publicaciones con una revista catalana de denominación similar.



primer número de “Dantzariak”, donde aparece las palabras del nuevo presidente, José María de Arozamena:

“An-emengo eusko Dantzari guziak talde batean alkartu dira gorputz eta biotzez... Dantzari gazteak gure aurrekoen ondorengoak izaki, eusko aritz zaarraren kimu berriak”.

Los cargos de la nueva Junta Directiva creada son:

- Presidente: Jesús María de Arozamena.
- Vicepresidente: Manuel Olaizola
- Secretario: Javier de Aramburu
- Tesorero: Juan Antonio Urbeltz
- Vocales: María Elena Arizmendi, Francisco Escudero, Gaizka Barandiarán y Antonio (sic) Valverde.

Se encomendó a ésta, los trámites para un Congreso Internacional de Folklore, al que asistieron técnicos de todo el mundo, con el fin de que estudiaran nuestras danzas.

El *Dantzari Eguna* de Zarauz, el primero en la Vasconia del Sur, el domingo 30 de agosto de 1970, con una *Erri Meza* (sic) en la que el grupo de Zumarraga bailó ante el altar su clásica danza religiosa, la *Ezpatza dantza*; y la intervención de *versolaris* (sic), *chalaparta* (sic), *alboca* y *ochote*. Hubo muestra de 12 agrupaciones de danzantes autóctonos; se bailó en 14 lugares señalados en la Villa por los 39 grupos seleccionados que luego, se juntaron en un alarde; y la presentación por el grupo “*Edortzi*” de una danza emulando la tradición de las bateleras de Pasajes¹⁵. El acontecimiento fue filmado por la “*Televisión Española, TVE*” y por el “*Noticiero*



15 María Elena de Arizmendi Amiel, en sus investigaciones descubrió que las Bateleras de Pasajes de San Juan, en el siglo XIX, remaban con sus barcas el trayecto entre los dos Pasajes. Éstas tenían la costumbre de bailar con los remos durante los festejos. M^a Elena, crea el grupo femenino “Izarti” de baile y diseña los trajes de las bateleras y finalmente, convence a D. Pablo Sorozabal para que compusiera el “Zortziko de las bateleras”.

Documental, NODO”. Según el titular del ABC, “*Casi dos mil bailarines en el día del dantzari de Zarauz*”. Sin el apoyo entusiasta de la población y asociaciones populares no se hubiera podido organizar la fiesta¹⁶.

El Congreso se celebró en el Palacio de la Diputación Provincial al siguiente año, 1971, los días 16, 17 y 18 se septiembre, noticia aparecida en *La Vanguardia* por su trascendencia Internacional: “*Junto con investigadores y representantes de las provincias vasco-navarras... delegaciones del país vasco-francés así como Austria, Bulgaria, Gran Bretaña, Israel y Suiza*”. Estas eminencias fueron Helene Cherbulliez (Suiza); Lucile Armstrong (Inglaterra) Rayna Katzarova (Bulgaria) Karl Horak (Austria) Gurit Kadman (Israel), y los de la casa, Julio Caro Baroja; Patxi Arraras, Iñaki Irigoyen; Joaquín Jiménez, Mikel Urtizbera, Juan Antonio Urbeltz, Francisco Arrarás. Se grabaron en siete cintas magnetofónicas este acto cultural, y animados por la convocatoria del encuentro, una segunda edición se proyectó, sería la realizada en el año 1974.

El *Dantzari Eguna* previsto en Vizcaya como la Asamblea General, fue prohibido desplazándose a Eibar (un 7 de noviembre de 1971) que quedó también registrado en cintas magnetofónicas.

En este año, organizado por la Junta Cooperación Cultural de Guipúzcoa, sección de Danza y Teatro, a propuesta y asesoramiento de *Euskal Dantzari Biltzarra* se inició el “*I Concurso Inter-escolar*” (1971-72) de Danzas Vascas, con el aprendizaje y divulgación de las danzas guipuzcoanas, dado el ámbito del convenio establecido entre la Federación y la



Jornadas de Folklore

16. Años más tarde Imanol Olaizola rememoraré el aviso intimidatorio recibido a la directiva de E.D.B. y entidades organizadoras para que no aparezca la ikurriña y ante cualquier incidencia, la responsabilidad recaería sobre todos ellos.

Diputación. La final fue en Zaldibia, cuna de Juan Ignacio de Iztueta, en un ambiente festivo denominado “*Dantzari-Txiki Eguna*”. Esta fiesta continuó en los años posteriores, así en 1973 en Oñate.

Para alcanzar estos dos proyectos, el año anterior se trabajó en un Curso para la formación de Danzas Vascas¹⁷, organizado por la Excm. Diputación Provincial con la colaboración de la delegación provincial del Ministerio de Educación y Ciencias, la Real Sociedad Vascongada Amigos del País y la Federación guipuzcoana de danzas vascas de *Euskal Dantzarien Biltzarra*. La prioridad son los profesores de EGB y alumnos de la Escuela Universitaria para formación del Profesado (Magisterio) para impartir en las escuelas en las actividades extra-escolares, o en su caso dentro del horario escolar. La asistencia con su evaluación continuada con 70 horas en un primer ciclo bajo la dirección de Gaizka Barandiarán. Se expende un título oficial otorgado por el Instituto de Ciencias de la Educación del la Universidad de Valladolid¹⁸, distrito universitario a que se pertenece. Los siguientes años continúa la formación de preparadores, y el profesorado de los cursos fueron: Juan Manuel Oronoz, Iñaki Gordejuela, Juan Antonio Urbeltz y Mikel Lizarza, ampliada a Colegios e Ikastolas, más un segundo ciclo que sumaran un total de 140 horas, con teoría y práctica.

El 9 de septiembre de 1972, en Vitoria, la Asamblea con el nombramiento de un nuevo presidente por fallecimiento del fundador de la nueva Federación, Jesús María de Arozamena, la Junta Directiva queda constituida con las siguientes personas:

- Presidente: Manuel Olaizola.
- Vicepresidente: Javier Aramburu.
- Secretario: Iñaki Murguerza.
- Secretario técnico: Iñaki Beobide.
- Tesorero: Agapito Gorostiaga.
- Vocales: María Elena Arizmendi; Francisco Escudero.
- Gaizka Barandiarán.

En calidad de vocales, los delegados y subde-

legados en las diversas regiones, Vizcaya: Miguel Ángel Astiz y Víctor Olaeta, Álava: Javier Azpiazu y Carlos Pérez Echevarría. Pendiente Guipúzcoa y Navarra. Los vocales territoriales son provisionales hasta que lo validen sus respectivas regiones en las asambleas respectivas.

El nuevo presidente el Sr. Olaizola proclamó: “*Hemos llegado a esta Presidencia con el ánimo decidido a trabajar en pro de nuestras danzas, ya que juntamente con el euskera, las danzas del País Vasco constituyen sus principales riquezas*”; subrayando años posteriores: “*por lo que tiene de populares y sociales*” y “*la participación del mayor número de grupos de danza de Euskal Herria superando la incomunicación*”. Se aprovechó para intercambiar las experiencias de las actividades de danzas infantiles con los guipuzcoanos, vigorizar las delegaciones en conexión con la Junta Directiva y que la próxima asamblea anual correspondiera a Navarra. El municipio previsto iba ser el Valle de Baztán, en Lecároz, pero al llegar a fines del mes de diciembre no se celebró por causas ajenas a la directiva, aplazada la reunión al año siguiente.

El *Dantzari Eguna* de Vitoria, el domingo 10 de septiembre de 1972, con celebración de misa, sus pasacalles, bailes en los barrios de la ciudad, y en el parque de la Florida danzas autóctonas alavesas, por la mañana y por la tarde, el Alarde con 2500 bailarines, para participar todos en la romería popular.

Los escasos fondos de E.D.B. se incrementaron con la recaudación de un gran festival pro-federación con danzantes procedentes de *Argia, Goizaldi, Schola Cantorum, Kresala, Oldarra, Kezka, Ereintza, Itxaso alde, Erketz, Gaztetxo, Udaberri, Izarti* que actuaron gratuitamente.

La Federación empieza su ambicioso plan de trabajo con la enseñanza de danzas guipuzcoanas como vemos en el curso de formación con el anuncio insertado en 1973 en la revista “*Txistulari*”: “*Euskal Dantzarien Biltzarra: Gure Elkarte anai honek, azken orduko albiste hau iragarri digu. Uztaila-ko 11-tik 21-raino, Guipuzkoako Dantzak ikasteko kursilo Ilaburra egingo da Donostian. Irakasleak: J. Ignacio Urbeltz, Ignacio Gordejuela,*

17. También se instituye los “Cursos breves de monitores”.

18. Luego se transfiere a la Universidad de Bilbao con un distrito universitario, desde 1977; y núcleo de la futura Universidad del País Vasco, en 1980.



J. Manuel Oronoz. Leku: “Marianistas” ikastexean, Aldapeta 13. Donostia”. Y de formación divulgativa, el 2 de diciembre de 1974, en Baigorri (Baja Navarra), con una conferencia a cargo de don Francisco Arrarás sobre el tema “El folklore de la Alta Navarra”.

En este año, 1974, corresponde la renovación de los cargos, la presidencia recaerá en Vicente Zargüeta y el navarro Javier de Aramburu, en calidad de Vicepresidente. El *Dantzari Eguna* en San Sebastián un domingo 8 de septiembre en el recinto del Velódromo de Anoeta como lo anuncia el ABC de Madrid en la sección “España es Verano”:

“... mañana domingo, y dentro de las fiestas éuskaras y con la cooperación de la Federación de Grupos de Danzas Vascas, se celebrará en San Sebastián el *Dantzari Eguna* o Día del Dantzari. Se calcula que más de mil quinientos bailarines, llegados del País Vasco español y francés, se concentrarán en nuestra ciudad desfilando antes de las regatas de traineras, por la tarde... un magno alarde de danzas populares, acontecimiento espectacular que puede considerarse como el epílogo de las II Jornadas Internacionales de Folklore”.

A pesar de la convulsión política de la etapa final del franquismo y sus últimos estertores, que impide un sosiego mínimo social y con las consabidas repercusiones como la suspensión de Asambleas Generales (*Batzar Orokorrak*) o *Dantzari Egunak*; la revista “*Dantzariak*”, su último ejemplar en 1975. Las ideas fluyen, durante 1976 se hace los trámites para la creación de una Junta de Patronato del Museo del Traje Vasco, cuya sede radicará en el Palacio Municipal Sanz-enea, de Zarauz (sic). Y en 1977, un *Dantzari Eguna* en San Juan de Luz, pero sobre todo los preparativos del *Dantzari Eguna* en Pamplona. Un inmenso gran mérito de las personas que conformaron las directivas de la Federación.

■ ENTRE IRUINEA E IRUÑA:

Eje vertebrador de la actividad de *Euskal Dantzarien Biltzarra*, 1978-1997.

En este periodo que viene marcado por severa crisis económica, pronunciado cambio social,

con sus vaivenes y agitaciones políticas. La dictadura de Franco da paso a nuevo Régimen, la Segunda Restauración Borbónica con la Constitución de 1978 y su Estado de las Autonomías.

La Federación se ha reestructurado profundamente con presencia en todo el territorio a ambos lados o vertientes de los Pirineos, y una creciente estabilidad organizativa que hace surgir el concepto efectivo de las delegaciones¹⁹, y comisiones de trabajos que aúnan los esfuerzos comunes.

El naciente escenario político genera la constitución de un nuevo entramado institucional con la Comunidad Autónoma de Euskadi, por 1979, con su reparto competencial interno en la Ley de Territorios Históricos de 1983; y la Comunidad Foral de Navarra, en 1982²⁰.

A partir de estos años, con la división político-administrativa en Hegoalde, genera en Nafarroa suspicacias y sarpullidos. Toda una polémica por el ámbito territorial de actuación que desde los orígenes de la constitución de la Federación, su escenario del trabajo diario ha sido y es Vasconia, Pays Basque, Basque Country, Euskal Herria²¹, como sucedía en otras entidades profesionales, deportivas y económica que por el predominio de la Política, desvirtuaron dichas estructuras. Este conflicto eterno, se agrava con el símbolo de la bandera bicrucifera, la ikurriña, con muchas hojas de papel llenas de declaraciones a la prensa, como el comunicado escrito por el año de 1982: “*Los Dantzaris de*

19. Según el Reglamento interno: “Dada la diferentes situaciones que se producen en cada uno de nuestros herrialdes, tanto culturalmente como por su amplitud geográfica, consideramos que una vez más que una amplia y total autonomía para cada provincia es el mejor sistema para el desenvolvimiento de nuestra Federación”.

20. Ley de reintegración y mejoramiento del régimen foral.

21. Pero este término que en los sesenta no suponían ninguna molestia ni trabas (todo lo contrario con el empleo de Euskadi con “s” y no digamos Euzkadi con “z”) ha afectado y repercutido en nuestra delegación de Nafarroa en la obtención de partidas económicas y el buen desarrollo de sus dilatadas labores. Esta tendencia “costumbrista”, de tomar una parte por el todo, en el uso indebido de los emblemas en la Comunidad Autónoma. Lo anterior, ha supuesto unos serios quebraderos de cabezas desde que se inició el proceso Autonómico y se consolidó en dos Comunidades, autonómica y foral al sur del Bidasoa.

Nafarroa seguiremos bailando” y la celebración de un festival, bajo el lema “Dantzaris pro libertad de expresión”, manifestando que el objetivo de nuestra labor es cultural, en su vertiente de folclore y danzas popular.

Las relaciones en materia económica con los nuevos entes políticos junto con una mayor capacidad organizativa de las delegaciones desembocarán en la transformación de las delegaciones en personalidades jurídicas, la primera Bizkaia (en 1983) y la última Gipuzkoa (en 1999), así como renovados Estatutos de en el año 2000, en una asociación de federaciones, ya fuera de ésta etapa.

En los grupos folclóricos su repertorio no muy amplio, y análogos unos a otros. Desde finales de los sesenta, la búsqueda en las fuentes de la tradición, en las localidades donde conservan las danzas tradicionales, o ampliada a otros lugares mediante sendas investigaciones, supone un revulsivo que con una nueva visión de lo recopilado, la resulta es una línea de renovación y variedad dentro del elenco de danzas, en las actuaciones de las agrupaciones coreográficas.

La organización y realización del *Dantzari Eguna* de Iruinea de 1978 y los siguientes, con “una presentación masiva y unitaria” en una jornada de convivencia, alegría y de carácter festivo. Es la culminación de todo un esfuerzo anual que supone la preparación ardua de ensayos, formación de monitores y preparadores con cursos de perfeccionamiento y de revisión de los mismos.

“Euskal Herriko folklore zaindu nahi badugu denon arteko lana egin beharrean aurkitzen gara. Hori dela eta gure batasunaren behar izana...

Orain degun aldakuntza garrantzitu da. Euskal Herriak kultura bat osatzen du eta gaur egun, zorionez, gure Elkartea, kultur Elkartea denez gero, Euskal herri guztiko taldeak biltzen ditu. Bere bidez dantzarien arteko harremanak ugaritu eta bizkortu dira. Eskualde bakoitzeko taldeek beste eskualde-etako dantzak ikasi dituzte, eta hala egiazko lan-harremanak sortu dira. Lan honek bere frutua emango ditu. Aurrengoak Iruinean, “Dantzari Eguna” dela eta, ikusiko dira, zeren denek elkarrekin dantzatuko dituzte ikasitako dantzak... Jatorriz dantzatzaren duten taldeek indartu, bere dantzak ikasi eta, diren bezela denon artean zabaltzea izan behar dute, batez ere, gure helburuek”

Iñaki Irigoien como Presidente, Mikel Iraizoz de Vicepresidente, Xabier Mendizabal, Secretario y Juan José Lauzirika, Tesorero con los respectivos delegados territoriales²², establecen un método de trabajo de relaciones inter-regionales con intercambio de cursos de danzas para aumentar el repertorio de los grupos y comisiones de trabajos de ámbito general: Secretaria, Tesorería, Revista, Investigación; Grabaciones audiovisuales, Indumentaria, y Divulgación.

Las danzas son las de origen o denominadas autóctonas e interpretadas con unas directrices de uniformidad para poder ejecutar todos en conjunto, eliminando las adulteraciones y desviaciones que han desvirtuado la danza popular. Se bailan la *Dantzari Dantza*, *Kaxarranka de Lekeitio*, *Brokel Dantza*, *Paloteados de Cortes*, *Larrain dantza*, etc.



Directivos de la Federación de dantzaris, de todas las regiones de Euzkadi, en una reunión la situación de la recopilación y divulgación de esta rica fuente de cultura vasca.

Conclusiones de la mesa redonda que cerró el I Dantzari Eguna de Vizcaya

“Los grupos autóctonos de dantzaris no están defendidos como patrimonio nacional”

J. M. MENDIZABAL

El problema de la fijación de todos los investigadores de folklore vasco, de la salvaguarda de los diversos estamentos, de la coordinación de los distintos actividades y la creación de un instituto o organismo oficial que asegure este patrimonio cultural, fueron los temas que cuantificó la mesa redonda de clausura del I Dantzari Eguna de Vizcaya, celebrada el pasado fin de semana en la Biblioteca Municipal de Bilbao con intervención de directivos de Euzkadi Dantzarien Batzarra (Federación de grupos de danzas) representados a todas las regiones de Euzkadi.

Iñaki Irigoien, presidente ejecutivo de EDB y que en este acto dirigió las preguntas y las al mismo tiempo ponente por Vizcaya, abrió el curso de intervenciones analizando los cuatro diferentes niveles en el tratamiento de la danza vasca: folklore autóctono en los lugares de origen, su reproducción “fidei” por grupos de otras poblaciones, la explotación de esas danzas por grupos de ciudad, y el ballet de creación tomando expresiones inspiradas en uno u otro origen.

Danzas modificadas

La primera parte de la mesa redonda fue un recorrido descriptivo por la problemática de cada región vasca, a cargo de Mikel Iraizoz y Iñaki Pomares por Navarra, Jesús Pomares por Álava, Mikel Iruia y Juan José Lauzirika por Guipúzcoa, Koldo Zabala por Euzkadi Norte y el propio Irigoien por Vizcaya, quien señaló que nuestra región “es una de las zonas que más premios sobre concepciones sociales ya antes de la guerra las danzas fueron creadas, y en cierta manera, resultaron respecto a sus vertientes originales. Por otra parte, es una de las que primero se institucionalizó, y uno

Se juzgó urgente una institucionalización del folklore vasco.

rosos gras de su ballet “Oñena” por tanto países— es que es uno de los más ricos de todo el mundo. Mikel Iraizoz expuso la situación de las investigaciones sobre los trabajos, van de estudio y necesidad de un museo o centro de recopilación y divulgación de las manifestaciones en los museos.

Iñaki Irigoien señaló, en cuanto a los países de danza, a la falta de una entidad organizativa oficial que haya dirigido la recopilación, habiendo ya cada grupo su own “beldu” (o un peligro de pérdida o desaparición) ha sido afectado tanto a los propios grupos autóctonos que por tradición, lo han olvidado las danzas de pueblos en sus lugares de origen. “Los grupos autóctonos no están defendidos como patrimonio nacional” o, como “Hay danzas sempiternas otras que se pueden mejorar en su lugar de origen, porque de visiones nuevas, también se han surgido algo últimamente”.

Se refirió en este aspecto a las dificultades de disponer de un método válido de graficar los pasos de danza —así como el folklore y las partitura para la música—, tema que retoma Koldo Zabala para exponer que a modo de Pierre Corneille, que a pesar de haberse en todas las épocas del Estado francés, se pararon muy adelante para enseñar a los niños la danza más elementales, como las de tipo “Musketa” o “Moulin d’Arnaud”

EDB y grupos autóctonos

22. Vocales: Koldo Zabala, Pantxike Zubiria, Jesús Pomares, Enrique Alcarán, Jon Pertika, Iñaki Murguerza.



En definitiva, se trata de posibilitar el conocimiento de lo que se conserva para transmitir los elementos culturales y artísticos de nuestra tierra a las nuevas generaciones de *Dantzaris* y ampliarlo con una operación de rescate para salvaguardar el folclore en general, mediante una recogida exhaustiva de las danzas en su medio social y cultural. De este modo se salvan el folclore de Pipaón, Zambrana y Salinas de Añana; se completa el conjunto de Elciego; se reconstruye Fustiñana; se reviven las Soinu Zaharrak; se remodelarán los Carnavales en Iparralde...

La Investigación se traslada a la última generación²³ de los vestigios de cultura tradicional oral, para tratar de salvar un mundo que se va extinguiendo. Lo que es decir, es un intento desesperado de frenar, mantener e incrementar nuestra cultura popular para de esta manera, transmitir este patrimonio a una nueva generación o bien, se trata de aglutinar estos conocimientos, cuyos frutos concurrirán y se visualizarán en: el *Dantzari* Eguna; en nuestra revista y otras actividades de divulgación como exposiciones de banderas, trajes, fotografías itinerantes; proyecciones de películas y diapositivas comentadas; y charlas ilustradas. Toda esta labor hasta aquí escrita, está bien plasmada en los medios de comunicación, como los puntos subrayados a continuación:

Se forma un equipo de investigación para “recoger de forma sistemática nuestras danzas tradicionales” donde se elaboran cuestionarios, intercambio de datos, clasificación de las danzas, cursos internos de formación sobre metodología, técnicas y medios; recopilación²⁴ de citas, textos, artículos de revistas y libros de difícil consulta; partituras, grabaciones y material gráfico (grabados, láminas, tarjetas postales...) para ser depositado en el archivo y biblioteca de folclore. Más adelante, los grupos de investigación se ceñirán a cada Delegación y se confeccionará un primer Calendario Folklórico Vasco.

23. Hubo un llamamiento a los grupos de danzas para animarles en bucear de lleno en nuestras raíces de la cultura popular oral en su recogida urgente.

24. Vacidados de revistas con temas folclóricos. Cuadernos de fotocopias de artículos de “Yakintza”, “Príncipe de Viana”, “Txistulari” (primera época), “Gure Herria”, “Vida Vasca”, “Euskalerraren Alde”, “Revista Internacional de Estudios Vascos”...

“No deseáramos caer en posturas melancólicas de anhelo del pasado; ni traspasar íntegramente los moldes antiguos a nuestra nueva sociedad; sería absurdo. No se trata tampoco de crear una cultura nueva, que la llamaríamos vasca; pero que estaría vacía de vasquismos... Este trabajo de recogida es urgente porque de aquí a 10 años todas estas personas habrán desaparecido. Los archivos, libros, clasificación y serie de trabajos pueden esperar... Luego ya tendremos tiempo o quienes sigan nuestra labor, de estudiar, clasificar...”

La consolidación e impulso de la revista “Dantzariak”, como vehículo de formación, divulgación, y medio de comunicación entre los grupos, los cuales pueden publicar sus investigaciones y expectativas. Durante los años ochenta, se plasma en trabajos descriptivos de campo, recopilación de la investigación de las delegaciones y el equipo de investigación; conocimiento de nuestro folclore en general; historia de los grupos de danzas y sus actividades; fotografías antiguas; y las opiniones sobre la composición de nuevas danzas (tan actual antes como ahora, por ejemplo en algunos casos determinados en Navarra²⁵). La revista funciona con autonomía mediante una Comisión que se preocupa de la composición, distribución, venta, publicidad, artículos literarios, técnicos o divulgativos, partituras, secciones, autopromoción, contabilidad y control del almacenaje.

Además, **se fomenta la formación sobre folclore y aprendizaje de nuevas danzas**, en el campo teórico y práctico, como resultado de las investigaciones llevadas en estos años que se trasvasa a cursos para monitores de los grupos de danza.

También se propicia **la filmación²⁶ de las fiestas, costumbres y danzas populares vigentes** con su consabida difusión de ejemplos concretos por parte de *Euskal Dantzarien Biltzarra* que servirán

25. Algunas danzas que se tratan: Ingurutxu de Iribas, Soka dantza en Ituren, Eaurtako Neska dantza, La danza de las Ballestas, El baile de Cantarico de Sangüesa, El paloteado de San Juan del Barrio de Lourdes en Tudela, Momotxorroen dantza.

26. En Nafarroa: Carnavales de Zubieta e Ituren, Fiesta en San Fermín en Lesaka. En Araba: Ballesteros de Marquinez, El Barte de Larrea, Fiestas de San Juan de Laguardia, El Judas de Elciego, Carnaval de Zaldueño, Folclore de Salina de Añana, Semana y retreta de San Prudencio.

para archivo de nuestras danzas con muestras de la riqueza de vestimentas, pasos de bailes...; y para la enseñanza, como material didáctico. Se hacen montajes audiovisuales en Super-8²⁷ para pasar a formatos de vídeos de Beta y VHS con ayudas económicas por convenios con *Eusko Ikaskuntza*, Cajas de Ahorros, o Diputaciones y Gobierno Vasco. Luego se amplía a copias de vídeos caseros facilitados por los socios o particulares. En 1981, se presentó en Iruñea y Vitoria-Gasteiz el primer disco de vinilo y musicasete, *Otxagabia*, de la serie “*Dantza Soinuak*”. Todo un considerable trabajo de grabación en imágenes y sonido del Folclore.

Paralelamente, se establece **la promoción de la danza vasca por medio de una extensión popular de la enseñanza de las danzas tradicionales**, a través de las delegaciones y grupos de danzas federados tanto, a la población en general como la inserción en el sistema educativo y en las actividades fuera del horario escolar. Se forma un grupo de trabajo para la introducción de las danzas en el mundo educativo, donde se hace hincapié en la psicomotricidad, expresión corporal, pedagogía, ritmo, musicalidad, el sentido del espacio y del tiempo con una educación integral y dinámica.

Esto supone la elección de danzas y bailes propios para la plaza y la escuela cuyo núcleo esencial serán los *Dantza-Jauziak*; *Mutil-dantzak*; *Irri-dantzak*; *Orripeko*, *Arin-arin* y *Biribilketa*; que en cada Herialde se suman sus particularidades *Jotas*, *Zortzikoak*, *Martxak*, *Kontra lantzak*...; más el Baile de la Era o *Larrain-dantza* que se propaga por todas las comarcas. Este ideario coreográfico se inicia hacia 1978 y con nuevas aportaciones de otras tipologías de danzas y bailes que se perpetúa a lo largo de las décadas posteriores.

El aprendizaje de las danzas populares en la Fiestas de Bilbao y en los centros de enseñanza para practicar lo aprendido en las romerías de la plazuela de Santiago. La necesidad de monitores se resuelve con cursos de formación y entrega de un cuaderno teórico con material sonoro para las danzas a

impartir²⁸. En Gipuzkoa y Araba ya funcionaba, con cierta tradición, sus Festivales Inter-escolares y cursos de monitores de danzas vascas, en sus respectivos territorios.

Nafarroa, con un convenio entre el Gobierno de Navarra y los ayuntamientos, la noticia nos detalla que “*en primer lugar se apunta más las amas de casa y jóvenes. En general, gente que no tiene la sujeción de un trabajo y un horario fijo*”, los monitores muestras los giros y los pasos del baile concreto “*siempre respetamos el estilo de la gente, porque te dicen que en su pueblo se hace de tal o de cual manera*” y que “*tratamos de que la gente sienta el baile como algo suyo*”. Y en Iparralde, con la promoción de *Dantza-Jauziak* y la fiesta de Muxiko Eguna, para el disfrute de las danzas por el vecindario.

La idea de divulgación con charlas, conferencias, mesas redondas, semanas culturales del folclore, cuadernillos de información de las danzas para los propios *Dantzaris* y público, en general. En dicha época, se va a organizar “*La primera muestra de folklore alavés*”, jornadas de Folclore, concursos de fotografías sobre danza y Folclore, exposiciones como “*La danza en el País Vasco*”, exhibición-desfiles de trajes tradicionales por medio de escenas vivas y muestras de instrumentos musicales de Euskal Herria²⁹.

Como ha quedado marcado, no solamente la acción se dirigirá a la danza sino que también se fomenta por nuestra entidad y asociados otros campos muy interrelacionados, que va desde el cultivo de instrumentos autóctonos (alboka, gaita...) hasta la vestimenta tradicional.

Mientras lo antiguo se va desvaneciendo, los nuevos conjuntos basados en expresiones, gestos, y movimientos son llevados fuera de sus ambientes, plazas y calles; se empieza a repensar de nuevo. Nos referimos a “*subir al es-*

28. El libro “*Danzas Vascas en las escuelas*”, en 1989 y en otros años con sus reediciones. Antes, desde los primeros años de la década de los ochenta, para los monitores y preparadores de los Grupos de Danzas se había difundido apuntes, partituras, descripciones coreográficas y musicassetes con “*danzas de comparsas*”. Nos referimos con aquellas danzas que se iban a interpretar en los “*Dantzari Eguna (s)*”, tres ejemplos: *Palotea(d)os de Villabuena*, *Aros (sic) de Lanestosa* y *Arcos de Ibarzabal*.

29. En 1995, “*Ohizko janzkiak historia zehar*”.

27. Bizkaia: Lekeitio, Lanestosa, Markina, Xemein, Durango, Abadiño, Berriz, Garai, Iurreta, Izurtza, Mañaria, Mendexa, Elorrio, Forua, Orduña (Bizkaia) - Arrastaria (Araba).



cenario el Folclore” y principalmente, a sus danzas con otros elementos culturales populares. Es la reinterpretación, lo más fiel posible de las formas originales, con una puesta en escena; la reconstrucción o reestructuraciones con información oral, archivística y bibliográfica, o hasta la recreación fundamentado en un motivo del rico folclore. Se crea un grupo experimental para montajes de nuevas danzas, donde se estudia y analiza las danzas recopiladas, las posibilidades de danzas de nueva creación, escenografía, luz y sonido³⁰. Y en 1983, incluso se elaboró un informe sobre un proyecto de Ballet Nacional, a petición del Gobierno Vasco.

La primera, la recogida en los pueblos tiene fecha de extinción, los mayores desaparecen; y la segunda, un folclore renovado para el espectáculo, el nuevo público lo demandará. Es la creación de nuevas danzas para devolverlas al pueblo, como se hizo con las recuperadas que se insertaron en su lugar de procedencia, en un momento del calendario festivo o folclórico, y aceptadas por la sociedad. Los procesos identitarios de un municipio o comarca van a facilitar la posibilidad de explorar esta faceta de contribución al acervo cultural vasco que se incrementará, con nuevas aportaciones.

Al apoteósico *Dantzari Eguna* de Iruinea, capital de Navarra, le sucedieron las otras capitales: Bilbao, en 1979, con un invitado de honor Xabier Gereño (impulsor y acicate de la inicial E.D.B.); Baiona, en 1980; Vitoria-Gasteiz, en 1981; Donostia, en 1982, filmado por ETB (para su difusión en todos los rincones de Euskal Herria); Arizkun; Laguardia; Legazpia; Balmaseda-Zalla, Hasparren, en 1983; y volver a retomar la rotación entre Nafarroa³¹, Iparralde, Bizkaia, Araba o Gipuzkoa. En 1986, se sale de las capitales, para visitar la villa emblemática de Gernika; en 1987, será Donibane Lohitzune. El año 1990, en Zarautz se conmemoró el 20 aniversario del primer *Dantzari Eguna*, en Hegoalde y se organizó un homenaje a Imanol Olaizola, Basilio

Bergara, Xabier Unzarrunza y otras personas que fueron el motor de arranque del evento. Al final de esta década, los grupos de danza se replantean el *Dantzari Eguna*:

- Cada dos años o anual.
- Repartir en cada provincia con intercambio de grupos o en una localidad, todos.
- Bailar cada región sus danzas propias o permitir la presencia de otros territorios.

Se opta por continuar, anualmente y procurar, en función de las disponibilidades presupuestarias y logísticas, efectuar actividades culturales, como se venían realizando. Se empieza con Sangüesa, en 1992, o con un esforzado ímpetu en Zuberoa (en Maule-Lexarre y propiciando actividades de promoción económica) y los subsiguientes: Getxo, Laudio (donde las inclemencias atmosféricas redujeron la programación), Oñati y Hendaia (protagonizado por la lluvia que obligó a su suspensión, a pesar de la insistencia de algunos grupos para actuar).

La revista “*Dantzariak*” en la década de los noventa aparece un número extraordinario julio 1991 junto a la revista “*Txistulari*,” cooperación que desde la fundación de E.D.B. lo reclamaron ambos adeptos de dichas entidades culturales. Su continuidad se malogró afectada por la falta de ayudas económicas³² que le impide su regularidad. Al cumplir el número 50, los gestores agregan en la hoja de suscripción la nota: “*Tras dos años sin salir, debido a su mayor parte a la falta de recursos económicos para su financiación...*”. En ese mismo número se incluye una separata con el título “*La danse au Pays Basque*” y Javier Santamaría, inicia la ardua labor de elaboración de los índices de los contenidos de la revista.

El propósito de limitar la edición a dos números al año, con una paginación de unas cien, se convierte en un ejemplar anual, en 1994 y 1995, para quedar definitivamente interrumpida hasta el año 2006, con el ejemplar 53.

30. Un ejemplo, el espectáculo Artazi (Bizkaia).

31. Víspera del *Dantzari Eguna* en Iruinea, hubo intercambio cultural con Danzadores de San Asensio (Rioja), Rondalla des Pla de Petra (Mallorca - Baleares), Dansaires de Manresans y Bastoners de Sabadell (Cataluña)

32. Otros proyectos fueron la intención de editar un disco con melodías y su cuadernillo con explicaciones del Duranguesado o Lea Artibai que trascurrido los años, se retoma pero en formato multimedia de toda Bizkaia, por la delegación vizcaína. Quedó aparcado la edición de las partituras reunidas en la revista.

En estos últimos ejemplares del siglo, la revista se reserva para la investigación, conocimientos y partituras. Se crea la “Dantzarik kazeta. Euskal Dantzarien Biltzarraren Berripena” que sirva de complemento a la revista con las actividades de E.D.B., de los grupos, calendario de actuaciones, discos, libros, etc.

De forma paralela, las instituciones públicas y agentes culturales, dentro y fuera, se dirigen a E.D.B. para impulsar intercambios culturales-artísticos, representaciones para demostraciones de danzas en Festivales Folclóricos Autonómicos e Internacionales o en efemérides culturales, y exhibiciones mediante giras al extranjero por distintas ciudades. “La Vanguardia” trae la reseña que en el último fin de semana, del mes de Abril de 1980, en el Berlín Occidental y dentro de un ciclo de Jornadas de Música Española, una representación de *Euskal Dantzarien Biltzarra* con: “... una actuación de un grupo folklórico vasco... que ofreció una muestra de los bailes tradicionales de Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya”.

En 1992, siendo presidente Ángel Murua, la revista Argia le pregunta: “EDBtik nola ikusten duzue euskal dantzaren egoera?” Y la contestación fue:

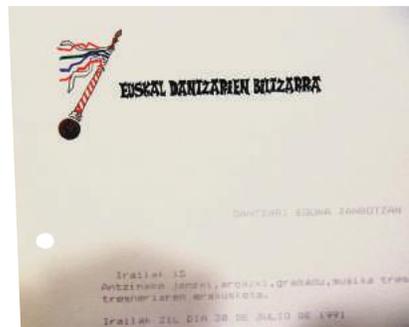
“Gaur egun behar berriak daude dantza taldeetan. Orain dela hogei urte bezala ezin da ibili, errezi-klaia beharrezkoa da. Folklorekeria baztertu eta berrikuntza indartu nahi dugu”. Otras opiniones de distintos dantzazaleak: “Dantza esparrua finkatu beharra”, “Koreografía berriak ohizko moldeentzat”, “Euskal dantza duintasun bila”, “Dantza eskola ofizialaren beharra”.

Y es que a mediados de los noventa, se pretende dar un vuelco a la federación con la dotación de unos servicios que por múltiples factores, entre unos de ellos el monetario, hace naufragar las buenas intenciones³³ para afrontar estos nuevos retos.

33. Seguros de Accidentes y Responsabilidad Civil en el desarrollo de la actividad folklórica; descuentos en todos los productos de E.D.B.; así como en espectáculos y publicaciones sobre el folklóre; Gaceta trimestral; materiales especiales para los colaboradores (calendario, insignias...); cursillos de formación; celebraciones y certámenes; asuntos legales y plazos de subvenciones...

Un informe interno y varias entrevistas a la presidencia de E.D.B. nos trasladan las siguientes inquietudes:

“En los años de auge folklórico las ayudas económicas eran substanciales y permitían una operatividad importante de EDB, sin embargo de unos años a esta parte los recortes presupuestarios está a la orden del día y al parecer se va a seguir agravando en el futuro. A esto hay que unir el importante cambio que se ha dado en la sociedad vasca. En un principio la Asociación EDB, a pesar de ser una entidad eminentemente cultural, contenía un importante trasfondo político. En tiempos de opresión, la cultura, el acervo popular, lo tradicional se identifica y es seña propia de un pueblo, sirviendo de herramienta contra el opresor. No es de extrañar, pues, el importante auge que tuvo nuestro folklóre en aquellos años, cuando era por todos vitoreado y aplaudido, porque se veía en ellos más, una identificación colectiva con un ideal de pueblo, que una forma de cultura propiamente dicha. El cambio suscitado en España en estos años con el reparto Autonómico, y la restauración de las libertades ha hecho que cada individuo, cada colectivo, vaya ocupando el sitio que le corresponde, o que se autoproclama, dejando de lado ideologías políticas u otros.... Aquellos que nos apoyaban y nos alentaban con la cantinela de “hay que seguir luchando por la cultura de nuestro pueblo”... ”



En definitiva, la danza se convirtió en el camino para expresar los sentimientos y la personalidad de un pueblo en ese tiempo histórico, junto con la acción principal, desde nuestra creación, en avivar e impulsar la cultura popular vasca con el ímpetu esfuerzo por mantener y recuperar la memoria de las raíces que poseemos pero que se nos iban, desde la lengua al canto. Y cuanto más se acercaba el emblemático año 2000, nuevos desafíos se suscitaban.



▼ **AL PASO DEL SIGLO:**

Retos para un nuevo milenio, 1997-2015.

Estamos en una sociedad que ya no es la misma, donde nos enfrentamos a una oferta cultural competitiva, transversal y plural; una tecnología versátil, dinámica y virtual; unos programadores y técnicos culturales junto a la presión de los medios de comunicación y el fomento de la demanda en las instituciones políticas que piden novedades; y un mundo ensimismado en derechos y deberes, y no interesado por las obligaciones y donde priva, el individualismo. Un problema complejo con cambios muy profundos donde la llegada de nuevos canales de televisión; la Red (Internet) en alianza con otras tecnologías, socializando el conocimiento y democratizando la información. Lo que se pretende decir, es que todo no está en la Nube (Internet). El acceso al saber es más fácil e inmediato pero, este contexto provoca una sociedad consumidora, pasiva y falta de crítica.

Paulatinamente, los grupos folclóricos ven menguar las actuaciones en las fiestas patronales, de barrios y otras que se tercién a lo largo del año, y se suscita la pregunta clave ¿cuál es su papel en esta sociedad cambiante?

El modelo de grupo de danza de la década de los ochenta es difícil de sostener; por tanto, el seguir representando las danzas tal y como se han realizado en el lugar de origen. A su vez, los campeonatos están con aprietos, han dejado de tener el tirón de años anteriores. Y además, las crecientes exigencias en la puesta en “los tablados” requieren un nivel de conocimientos cara al espectáculo como son: escenotecnia, escenografía, luminotecnia y sonido.

Esta nueva época que se ha iniciado, unos años antes, al cambio de siglo, para los grupos folclóricos en general, les va a enfrentar a varios dilemas:

- La trasmisión del legado cultural recibido, por vía de la práctica y custodia de los materiales investigados para las generaciones venideras. Es evitar las pérdidas irreparables de filmaciones, grabaciones sonoras, fotografías, diapositivas y descripciones de

danzas del siglo pasado con gran valor etnográfico en localidades que no se conservan su transmisión o en aquellas para comparar la evolución del folclore.



EDB organización

- Nuevas formas de presentar las danzas reinterpretadas populares y tradicionales. En base a las capacidades reales (limitaciones y potencialidades) de los mismos grupos, en aras de unos objetivos concretos y alcanzables. Es decir, trabajar por objetivos según las posibilidades de cada asociación cultural.
- El regocijo de las danzas por placer, primando los intentos de recuperación de la danza en su espacio original: la plaza o romerías, los espacios festivos, los eventos de carácter privado (bodas, bautizos, comuniones, cumpleaños, encuentros, despedidas...); y de las otras en formato de agrupaciones o comparsas.
- El fomento de nuevas prácticas festivas, basadas en tradiciones anteriores o *reinventando* nuevos usos y costumbres. Acercando la cultura tradicional a los nuevos tiempos, sensibilidades y contextos espaciales. Sintetizando, posibilitar el encaje de esos usos y costumbres a lo que hoy se denomina “dinámicas de animación socio-cultural”.

- El fenómeno de los espectáculos folclóricos con sus adaptaciones coreográficas y creaciones. Aspecto no apto para todos los grupos que en una época, se erigió en objetivo primordial en el campo de la divulgación de la danza tradicional.
- La incorporación paulatina de las mujeres en todos los ámbitos sociales y como no, en nuestras danzas y bailes de cualquier tipo o modalidad. Hecho social que va paralelo, al proceso igualitario de la actual sociedad.
- Una vuelta a la conservación de la diversidad en determinadas tipologías de danzas, que en su día se sometieron a un proceso de de unificación. Nos referimos a los casos de las *Dantza-Jauziak*, *Jotas*, *Ingurutxoak*, *Dantzari Dantza*,...
- Tratar de evitar los tópicos, mitos, estereotipos, clichés... sobre la danza y ciertos aspectos de la misma.

Esta situación se expresa en las conferencias, mesa redondas..., entre cuyos títulos vemos: “*Etorkizuna dantza eta zalantza*”, “*Dantza taldeak etorkizunanean*”, “*Dantza ondare inmaterialean*”, “*Dantza tradizionala eta sormena, Eaurtako neska dantza*”, “*Muxiko berrien sorkuntzak*”...

Estos años de tiempos revueltos, donde las líneas de actuación que se traslucen en los noticieros es el retomar nuevos-viejos envites, en un retorno a un reciente pasado, conceptualizado como remoto, en más de una ocasión³⁴.

Euskal Dantzarien Biltzarra incidirá en el cuidado y mantenimiento del folclore y las danzas en su lugar de origen³⁵ o sea, por la vía de transmisión generacional; recuperación³⁶ por la interrupción del traspaso de los conocimientos; por sesudos estudios para reconstruirlas o la reintroducción después de consultar a sociedades o grupos folclóricos que la han

34 En ese año, en Iparralde, se convocan Concurso de Danzas Nuevas, un “Regreso al futuro”, pero al revés.

35 Artículo 75 del Reglamento: *Dantzari Eguna*. “...evitando, en lo posible, danzas y coreografías sin una clara base folklórica.”.

36 Toda recuperación, reconstrucción y reintroducción están implícitas modificaciones y aportaciones que enriquecen el nuevo producto cultural para que arraiguen en la población.

conservado en su repertorio. Porque en ellas, están los elementos primarios de nuestra cultura popular vasca que se deben de dotar a los conjuntos que se lanzan al difuso mundo de la creatividad. Pero la tradición no es estática, sino todo lo contrario, su dinámica va a estar influenciado por el intervencionismo de las modas y los pensamientos que circulan en cada época.

El gusto por bailar, entendida esto de forma desenfadada, semi-organizada, con carácter voluntario y sin la rigidez o disciplina exigida en las agrupaciones folclóricas. Por consiguiente, se va a promover en Bergara la llamada *Jalgi hadi dantzara!*, de nuestro clásico escritor navarro Beñat Etxepare (en los manidos versos del *Kontrapas* del libro “*Lingua Vasconum Primitiae*”) para transmitir y animar la práctica de la danza en las plazas. Esta idea se irá extendiendo a otros pueblos, recogiendo el trabajo de años entre todos nosotros, de cara a la difusión de los bailes populares a la población.

La revista “*Dantzariak*” se vuelve a editar, los números anteriores se vuelcan en un CD-Rom, a disposición de todos los *dantzaris* y público, en general. Y las otras producciones entran en la era de la digitalización con su relación trasvasada a la ciberpágina conocida como *dantzagune.eus*.

La función de la revista como foro de intercambio de información de las actividades emigra a la Web oficial (debido a su inmediatez y velocidad en la transmisión de datos y noticias) habilitada desde el año 2005, ya no es imprescindible el papel como “*Dantzariak kazeta*”. *Euskal Dantzarien Biltzararen Berripena*” En la ciberpágina veremos una sucinta historia de E.D.B., *Dantzari Eguna*, información de becas de Investigación o concursos de Vídeo, *Gure Dantzak*, *Gure Taldeak*, noticias, calendario de folclore y cursos de formación.

El *Dantzari Eguna* se organiza en forma rotatoria por cada una de las asociaciones,³⁷ con

37 Arabako Dantzarien Biltzarra; Bizkaiko Dantzarien Biltzarra, Gipuzkoako Dantzarien Biltzarra, Nafarroako Dantzarien Biltzarra e Iparraldeko Dantzarien Biltzarra.



una representatividad de todos los territorios de Euskal Herria, en un modelo fijado, según consta en el Reglamento de Régimen Interno donde se define este acto cultural como la “*actividad en la que se reúnen los grupos que forman EDB y sus Asociaciones para mostrar la riqueza del folklore de Euskal Herria así como celebrar un día festivo en torno a la danza tradicional*”³⁸.

El programa se basará en un esquema de mínimos, donde se implican los grupos e instituciones locales del lugar en la organización, desarrollo y proporcionando los medios pertinentes, en las mejores condiciones posibles.

La actual elección de localidad y ubicación del *Dantzari Eguna*, está acarreado problemas por las obligaciones normativas y requisitos administrativos que se han establecido en estos últimos años, por distintos estamentos públicos³⁹. Así uno de los representantes de la organización, Iñigo Couto, en el *Dantzari Eguna* de Barakaldo de 2006, se lamenta: “*Es un trabajo que cada día es más difícil, porque nos encontramos con muchas trabas*”.

Las cifras en las noticias, suele ser una obsesión de los periodistas. En cada edición, podemos saber en dígitos el número de los participantes, acompañantes, organizadores, espectadores (paradójicamente, no se suelen poner de acuerdo), grupos de danza con su distribución geográfica y hasta el número de veces que se han celebrado en tal localidad. Pero un dato numérico se les escapa, el número cardinal u ordinal de la edición de *Euskal Herriko Dantzari Eguna*. Esta “anomalía” o desajuste sucede por las vicisitudes acaecidas con las interrupciones, al principio por motivos políticos y luego económicos, causa de estas variables, mientras en algunos territorios (*herrialdes*) sí se indican⁴⁰.

38. Artículo 72 y siguientes.

39 La dirección de “Espectáculo y juegos” con sus medidas de evacuación de los recintos festivos.

40. El 7 de junio en Amurrio “XXXVIII ARABAKO DANTZARI EGUNA”.

La designación de los nombres de las danza y pasos han evolucionado, al recuperarse las formas en un vascuence más castizo; y el respeto a las apelaciones del habla de la comarca sean en romance o euskera. En este último caso, después de una etapa digamos de traducir casi todo los términos de danza al euskera, debido al momento sociolingüístico e histórico en que se vivía, se vuelve a denominación local. Así, se deja la asignación de *Txakarrankua* por *Txon-txongiloa*; *Ezpatadantza* vizcaína se perfila como *Dantzari Dantza*; las danzas riojanas con su romance castellano peculiar, al igual que el dance de la ribera navarra, se designa por el nombre de *Palotea(d)os*; y las contradanzas de Zuberoa, llamadas *kadrillak*.



EHDE - Erandio 2011

En modo parecido, la situación se repite con las apelaciones al conjunto de los agentes en torno a la danza. De esta forma, los antes “cuadros de danzas” con su director artístico o comparsas de *Dantzaris* pasan a denominarse grupos de danzas (*Dantza taldea* o *Dantzari taldea*) con sus monitores o preparadores. E incluso ahora, los de antes surgen como compañías de danza, aparte de *Euskal Balleta*. A vueltas y revueltas para un mismo concepto.

También pasa lo mismo, con el repertorio de las danzas de las asociaciones folclóricas que se ha venido renovando en sus propias acepciones, y pero también en la coreútica y coreografías, se deja de practicar el *Zortziko Kapitan*, San Miguel de Arretxinaga; y otras danzas y bailes descartados antes, son admitidas ahora en los *Dantzari Egunas*, como son: *Uruñelako Kontrapasa e Igtai-dantza*.

Nuestra entidad se identifica con la insignia, emblema o logotipo oficial, el realizado por Tomás Hernández Mendizabal que consiste en un círculo rojo y verde con el nombre de nuestra asociación y la imagen de una pareja de *Dantzaris* en su interior. De este modo, el sello y las cabeceras en los impresos de las distintas asociaciones, aparece el nombre del territorio (*Herialdea*) con el vocablo de la delegación en *euskera*, por ejemplo, *Arabako ordezkari-tza*. Además, cuando adquieren cada uno de ellos su propio logo se incluye por delante del nombre de la asociación, el apelativo de la región, es decir, *Iparraldeko Euskal Dantzarien Biltzarra*.

Somos una organización multiforme con sus sedes territoriales que genera noticias: cuando se efectúa la donación de un local, a modo de sede en Gipuzkoa, en el año 1981, o la inauguración de la sede en Bizkaia en la calle particular Euskalduna, en 1982, para efectuar su mudanza a la calle de Don Luis Briñas de Bilbao en el año 2007.

Otros asuntos que rondaban y rondan en la federación es la implicación de los organismos oficiales en la potenciación del folclore; la forma de otorgar el dinero público a proyectos comunes de ámbito de Euskal Herria que aúnen en esfuerzos con equipos interdisciplinares; la atención a grupos de danza vasco-americanos o procedentes de las *Euskal Etxea*⁴¹ y la representación de nuestro folclore en el ámbito internacional/exterior.

En este horizonte cercano, destellan unas referencias que vamos a glosar que vienen a

aunar las posibles sinergias con otras organizaciones, en acciones conjuntas que suponga más que una simple suma:

- Un centro de documentación público del baile popular vasco, como entidad cultural al servicio de la ciudadanía y donde converjan los distintos materiales en cualquier formato y su copia de seguridad, independiente de la entidad o particular que lo posea, desde formas impresas a digitales.
- Un centro educativo público para la formación de un profesorado cualificado en la danza popular vasca; la protección de la figura de “Maestro de danza tradicional” y la formación de preparadores.
- Un Instituto de Investigación, como entidad con carácter de Estudios Superiores Universitarios y capacitado de una publicación científico-académica y conectada con entidades populares con materiales modernos de divulgación.
- La salvaguarda de las raíces, a través de la revalorización del folclore por medio de un nuevo concepto, el Patrimonio Cultural Intangible.

En definitiva, las tareas de *Euskal Dantzarien Biltzarra*, no son solamente las dirigidas a la práctica de las danzas, su enseñanza y aprendizaje, formación e información, investigación y estudio, producción, montaje y diaporamas de materiales audiovisuales y sonoros; edición de revista y libros; homenajes y un largo etcétera. Sino también, el cuidado de la indumentaria, adornos y complementos, herramientas, utensilios y objetos afines, instrumentos musicales, canto y música, gestos y expresiones emotivo-guturales (*santsoak o irrintziak*), usos, costumbres y ritos, denominación de las danzas y nomenclatura de los pasos, archivo y biblioteca... como consta en los reportajes, artículos y entrevistas durante estos cincuenta años.

41. En 1986, el grupo de Danzas “Oinkari” de Boise (Idaho, EE.UU.)



■ FUENTES

Archivos y Bibliotecas:

- Biblioteca de Euskaltzaindia.
- Biblioteca Foral de Bizkaia.
- Biblioteca auxiliar del Archivo Foral de Bizkaia.
- Archivo de la delegación de Gipuzkoa. Gipuzkoako *Euskal Dantzarien Biltzarra* (GDB).
- Archivo privado de Iñaki Irigoien.
- Archivo de la Coordinadora de Euskal Dantzarien Biltzarra.
- Archivos particulares del Consejo de redacción.

Prensa y Web,s:

- ABC, Hemeroteca digital
- Anaitasuna
- Argia Aldizkaria
- Argia Urtekaria
- Artazi Bizkaiko ordezkari-tza. *Euskal Dantzarien Biltzarra*.
- dantzan.eus
- Auñamendi Eusko Entziklopedia, de Eusko Ikaskuntza.
- Dantzari aldizkaria
- Dantzariak aldizkaria
- Dantzariak Kazeta
- Dantzariak Circular para socios
- Euskonews de Eusko Ikaskuntza
- La Vanguardia, Hemeroteca digital
- Revista "Txistulari".
- WEBes, de EDB, ADB, BDB, GDB, IDB.
- "Bizkaiko Dantza Testigantzak" en dantzan.eus





EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA ETORKIZUNARI BEGIRA

Joseba Altube Basterretxea.
Euskal Dantzarien Biltzarreko
Lehendakaria



Este año 2015, se cumple el **50 aniversario** de la fundación de *Euskal Dantzarien Biltzarrak*. El 10 de marzo de 1965 se publicaron oficialmente en Iparralde los primeros estatutos de “*Euskal Dantzarien Biltzarrak*”, quedando constituida la primera Junta Directiva por Paul Rocca Serra-Legaralde (Presidente), Abbé Aphateaberry (Secretario) Michel Burucoa (Tesorero) y Xabier Gereño (Delegado) y dándose en ese momento el primer paso de esta larga andadura que ya dura medio siglo.

A lo largo de estos 50 largos años, *Euskal Dantzarien Biltzarrak* ha dedicado su labor, con ciertos altibajos, tanto a la difusión de la Cultura y la Danza Tradicional como a la generación de espa-

cios de reflexión, conocimiento, investigación y crítica dentro de estas disciplinas. Estructurada como asociación a través de sus cinco Delegaciones (Araba, Bizkaia, Gipuzkoa, Iparralde, Nafarroa), la fuerza de este proyecto está basada en **la figura del “Grupo de Danzas”**. Todos estos grupos forman un entramado cultural, una red viva con presencia en todos los pueblos y barrios de Euskal Herria. Grupos que trabajan denodadamente en



favor de nuestro patrimonio cultural y que son los responsables en buena medida de la dinámica tan activa que tiene actualmente la danza tradicional, mantenimiento la afición entre la población y conservando, asimismo, estos tesoros que representan nuestras danzas tradicionales.

Es a estos grupos a los que desde la Junta Directiva que represento debemos apoyar, recogiendo sus inquietudes y estando dispuestos a atender sus requerimientos y necesidades.

Esta labor a la que nos dedicamos, implica una gran responsabilidad. Como he dicho en más de una ocasión, **EDB representa la mayor red cultural de Euskal Herria** (1 Federación, 5 Delegaciones, 250 Grupos, 1.000 Formadores, 20.000 Dantzaris). El equilibrio no es fácil, ya que hay muchos factores que si no son bien gestionados, pueden hacer que este edificio se tambalee. Debemos tener unos cimientos sólidos y las ideas muy claras respecto a nuestro devenir.

En los dos años que llevo al frente de EDB, he dedicado todos mis esfuerzos a liderar este proyecto mano a mano con un equipo de personas que con gran generosidad, ha elegido continuar con la labor realizada por nuestros predecesores. Esta labor no debe pasar desapercibida y es nuestra obligación agradecer este gran trabajo y dedicación. Actualmente los objetivos de EDB son prácticamente los mismos que en sus inicios. Han cambiado, eso sí, los ritmos, los medios y las formas de trabajo.

En estos dos años hemos conseguido entre todos cohesionar esta Federación y reorganizarla internamente, poniendo en marcha varios grupos de trabajo (economía, formación, publicaciones, *Dantzari Eguna*,...) pero está claro que nuestro ámbito de actuación, debe extenderse a todo el abanico de actividades que se desarrollan en torno a la Cultura y a la Danza Tradicional.

Reivindicamos la figura de **EDB como representante e interlocutor del sector de la Danza Tradicional** ante las instituciones oficiales, bien directamente o bien a través de las cinco Delegaciones. Reivindicamos, asimismo, la presencia de EDB en todos aquellos foros que se creen, relacionados con La Danza Tradicional como Patrimonio Inmaterial, dada nuestra condición de asociación que aglutina a buena parte de los agentes preservadores de la misma.

Por otra parte, debemos, también, estar en contacto y coordinados con el resto de agentes activos de la Cultura Tradicional (*Eusko Ikaskuntza, EHko Trikitixa Elkarte, Soinuenea, EHko Txistularien Elkarte, Ikerfolk, EHko Bertsolarien Elkarte, EKE, NABO*,...) para compartir con ellos inquietudes y proyectos. Está claro que podemos hacer más y mejor trabajando en ciertos ámbitos en **'azulan' cultural**, trabajar unidos en la diversidad, encontrar puntos de encuentro en formación, difusión, investigación,... y debemos hacerlo siempre con talante positivo y constructivo.

EDB está abierta a la colaboración de aquellas personas interesadas en estos aspectos de la cultura de Euskal Herria. En una época individualista y de "sálvese quien pueda" como la que nos ha tocado vivir, proyectos aglutinadores como el que representa EDB son ejemplares y deben ser tenidos en consideración.

Un tema que nos preocupa muy seriamente es el de **la formación y la transmisión**. En estos momentos en que los modelos de transmisión cultural han sufrido un cambio considerable y las danzas han dejado de transmitirse en la plaza, nuestros más de 1000 formadores son, en buena medida, los responsables de esta transmisión. Promover y coordinar acciones formativas, cursos, cursillos, charlas, etc. así como editar material formativo-educativo-divulgativo riguroso y de calidad (Unidades didácticas,





DVD's, CD's,...) son algunas de las labores que debemos seguir realizando con la seriedad que nos caracteriza.

Los monitores de nuestros grupos deben sentir la cercanía y el apoyo de EDB a su entusiasta labor. Como parte importante de este apartado, podemos mencionar la tarea ya iniciada de definición y puesta en marcha del **Título de Monitor de Danza Tradicional** y por qué no, la creación, a medio plazo, de una Escuela de Danza Tradicional en la que podamos, de forma sistematizada y estructurada, instruir a nuestros formadores, dándoles recursos para enseñar y motivar a los futuros *dantzaris*.

Es en base a un buen plantel de formadores con recursos pedagógicos suficientes, como podremos motivar a nuestros niños y jóvenes para que disfruten de la Danza Tradicional y participen en la vida de los grupos, asegurando de esta manera la transmisión cultural, el relevo generacional y por tanto la continuidad de los propios grupos y la preservación de nuestra Cultura.



La generación de espacios de reflexión sobre la danza tradicional es otro de nuestros objetivos fundamentales. Por tanto, no debemos dejar de lado la potenciación (en solitario o coordinados con otras asociaciones) de **Jornadas de Cultura y Danza Tradicional**, retomando las ya organizadas en diferentes ocasiones por esta asociación. En ellas contaremos con la presencia de reconocidos expertos en la materia. Estas jornadas deben servir como base para la creación de grupos de trabajo abiertos a expertos y aficionados (Investigación, Difusión, Patrimonio Inmaterial,...) que promovidos y apoyados desde EDB, puedan dar su fruto a



medio plazo. Debemos ser cercanos a nuestros investigadores y en la medida de nuestras posibilidades, animarles, ayudarles y acompañarles en su camino.

Desarrollamos nuestra labor cultural durante todo el año y la misma tiene un punto de encuentro y disfrute en el **Euskal Herriko Dantzari Eguna**, jornada entrañable en la que además de practicar la danza podemos saludar a viejos y nuevos amigos y disfrutar con ellos, durante todo el día, de un ambiente cultural y distendido. Jornada abierta en la que se dan cita miles de aficionados a la danza tradicional y en la que se estrechan lazos entre miembros de los diversos grupos asistentes y se generan amistades, colaboraciones e intercambios entre éstos que a la larga, ayudan a dar fortaleza a este entramado cultural.

Vivimos en la era de la comunicación y no debemos desatender esta cuestión. Es necesario consolidar nuestro liderazgo también en este ámbito. La **revista "Dantzariak"**, única publicación en este momento que centra su temario en la Cultura y la Danza Tradicional es sin ninguna duda, la publicación de referencia en el sector, abierta a colaboraciones de expertos y aficionados, desde los propios *dantzaris* de los grupos hasta la comunidad científica que trabaja en este ámbito. La implicación de todos ellos, va francamente en aumento y podemos augurar a corto plazo la edición de la revista con carácter semes-

tral, lo cual será una excelente noticia tanto para EDB como para todo el sector de la Danza Tradicional en general.

Nuestra presencia en el ámbito digital viene de la mano de nuestra web "**dantzagune.eus**", reflejo de la realidad y la actualidad de nuestros grupos y de esta Federación. Seguimos trabajando en ampliar y mejorar sus contenidos. Las consultas y entradas a la misma van aumentando, día a día, y podemos decir, sin temor a equivocarnos, que va camino de convertirse en un auténtico punto de encuentro para todos nosotros.

Estas vías de comunicación deben servirnos para ser el referente tanto de los grupos y aficionados que realizan su labor en Euskal Herria como de todos aquellos que lo hacen desde la **diáspora**, trabajando incansablemente en pro de nuestra cultura. Todos ellos pueden tener también su lugar dentro de EDB, si así lo desean. Desde aquí les envío un afectuoso saludo.

No quiero dejar pasar la ocasión de reclamar desde estas líneas a nuestras instituciones la creación de un **Centro de Documentación e Interpretación de la Danza Tradicional**. Es una reclamación histórica del sector que EDB recoge y hace propia. La implicación a fondo de las instituciones es condición "sine qua non" para que este deseo se convierta en realidad. Desde EDB ofrecemos nuestro total apoyo y colaboración a aquellas instituciones que finalmente, decidan ponerlo en marcha.

En definitiva, los retos que se nos plantean son apasionantes y estoy seguro de que seremos capaces de lograrlos gracias al trabajo, esfuerzo, dedicación y generosidad de todas las personas embarcadas en este proyecto.

Como dejó escrito el filósofo Albert Camus, el éxito es fácil de obtener; lo difícil es merecerlo. Y permitidme que os diga que después de 50 años, *Euskal Dantzarien Biltzarra* ha logrado ser una referencia por el trabajo constante y generoso de todos los que han contribuido a su desarrollo. El éxito y reconocimiento de EDB son realmente merecidos. Conviene que se sepa y no se olvide.





EUSKAL HERRIKO DANTZARI EGUNAK

EUSKAL HERRIKO DANTZARI EGUNAK				
URTEA AÑO	LEKUA LUGAR	IZENDAENA/ DENOMINACIÓN	ORDEZKARITZA DELEGACIÓN	OHARRAK NOTAS
1965				
1966				
1967	MIARRITZE	Gran Exhibición de Danzas Vascas	IPARRALDE	
1968				Ez zen ospatu
1969				Ez zen ospatu
1970	ZARAUTZ	Dantzari Eguna	GIPUZKOA	
1971	DONOSTIA (EUSKAL JAİETAN)		GIPUZKOA	
1972	VITORIA-GASTEIZ	Dantzari Eguna	ARABA	
1973	DONIBANE LOHITZUNE	Dantzari Eguna	IPARRALDE	
1974	DONOSTIA (EUSKAL JAİETAN)?		GIPUZKOA	
1975	DONIBANE LOHITZUNE?		IPARRALDE	
1976	DONIBANE LOHITZUNE?		IPARRALDE	
1977	DONIBANE LOHITZUNE	Dantzari Eguna	IPARRALDE	
1978	IRUÑA-PAMPLONA	Dantzari Eguna	NAFARROA	
1979	BILBO	Dantzari Eguna	BIZKAIA	
1980	BAIONA	Dantzari Eguna	IPARRALDE	
1981	VITORIA-GASTEIZ	Dantzari Eguna	ARABA	
1982	DONOSTIA	Dantzari Eguna	GIPUZKOA	
1983	ARIZKUN, LAGUARDIA, LEGAZPIA, BALMASEDA- ZALLA, HASPARREN EDO DONIBANE GARAZI	Dantzari Eguna	EUSKAL HERRIA osoan	
1984	IRUÑA-PAMPLONA	Dantzari Eguna	NAFARROA	
1985	VITORIA-GASTEIZ	Dantzari Eguna	ARABA	Ez zen ospatu
1986	GERNIKA	Dantzari Eguna	BIZKAIA	
1987	DONIBANE LOHITZUNE-BAIONA	Dantzari Eguna	IPARRALDE	
1988	VITORIA-GASTEIZ	Dantzari Eguna	ARABA	
1989				Ez zen ospatu
1990	ZARAUTZ	Dantzari Eguna	GIPUZKOA	

EUSKAL HERRIKO DANTZARI EGUNAK

URTEA AÑO	LEKUA LUGAR	IZENDAENA/ DENOMINACIÓN	ORDEZKARITZA DELEGACIÓN	OHARRAK NOTAS
1991	SANGÜESA-ZANGOTZA	Dantzari Eguna	NAFARROA	
1992	MAULE-LEXTARRE	Dantzari Eguna	IPARRALDE	
1993	GETXO-URIBE KOSTA	Dantzari Eguna	BIZKAIA	
1994	LLODIO-LAUDIO	Dantzari Eguna	ARABA	
1995	OÑATI-OÑATE	Dantzari Eguna	GIPUZKOA	
1996	HENDAIA	Dantzari Eguna	IPARRALDE	Suspenditu zen, euria zela eta
1997				?
1998	SOPUERTA	Euskal Herriko Dantzari Eguna	BIZKAIA	
1999	LLODIO-LAUDIO	Euskal Herriko Dantzari Eguna	ARABA	
2000	DONOSTIA	Euskal Herriko Dantzari Eguna	GIPUZKOA	
2001				Ez zen ospatu
2002				Ez zen ospatu
2003	IRUÑA-PAMPLONA	Euskal Herriko Dantzari Eguna	NAFARROA	
2004				Ez zen ospatu
2005	HASPARNE-HASPARREN	Euskal Herriko Dantzari Eguna	IPARRALDE	
2006	BARAKALDO	Euskal Herriko Dantzari Eguna	BIZKAIA	
2007	VITORIA-GASTEIZ	Euskal Herriko Dantzari Eguna	ARABA	
2008	IRUN	Euskal Herriko Dantzari Eguna	GIPUZKOA	
2009	ATARRABIA-VILLAVA	Euskal Herriko Dantzari Eguna	NAFARROA	
2010	BAIONA	Euskal Herriko Dantzari Eguna	IPARRALDE	
2011	ERANDIO	Euskal Herriko Dantzari Eguna	BIZKAIA	
2012	VITORIA-GASTEIZ	Euskal Herriko Dantzari Eguna	ARABA	
2013				Ez zen ospatu
2014	OIARTZUN	Euskal Herriko Dantzari Eguna	GIPUZKOA	
2015	BERRIOZAR	Euskal Herriko Dantzari Eguna	NAFARROA	
2016			IPARRALDE	

DANTZARI EGUNA

EKAINA 26 JUNIO

83



LEGAZPI

EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA ANTOLATURIK

GASTEIZ

Maiatza



**DANTZARI
EGUNA 88**

EUSKAL DANTZARIEN BILTARRA

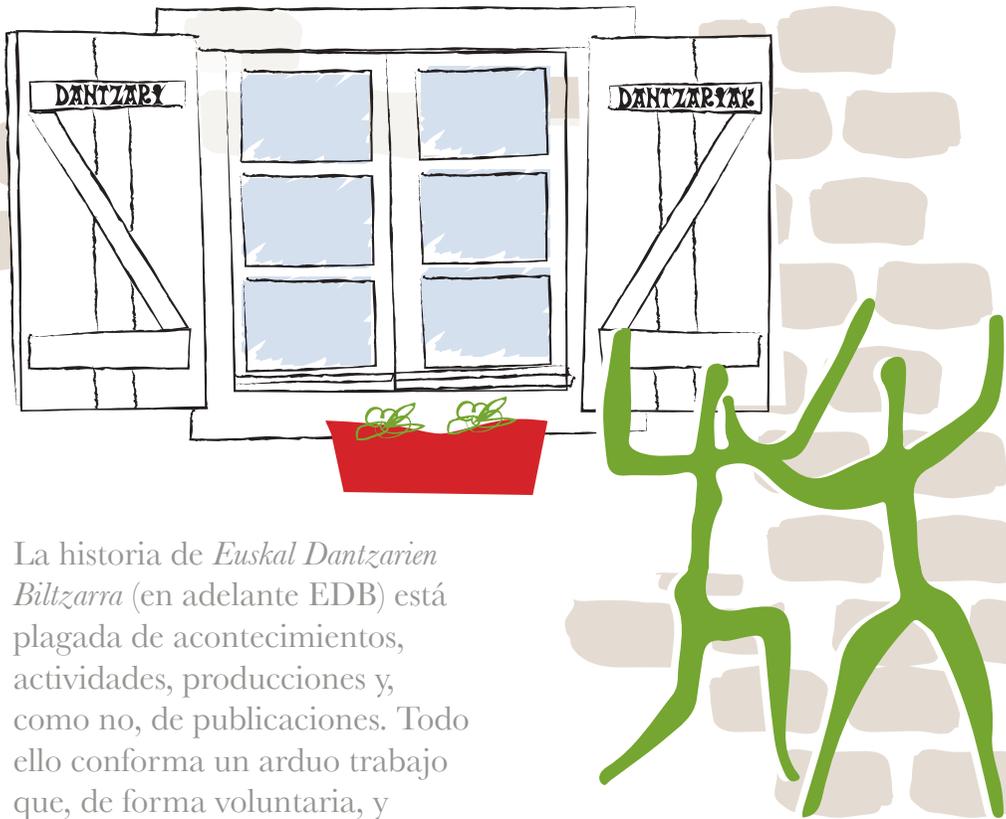


Una ventana a la cultura autóctona:

LA DANZA, LA MÚSICA Y LAS TRADICIONES

A TRAVÉS DE LAS REVISTAS DANTZARI Y DANTZARIAK

Emilio Xabier Dueñas



La historia de *Euskal Dantzarien Biltzarra* (en adelante EDB) está plagada de acontecimientos, actividades, producciones y, como no, de publicaciones. Todo ello conforma un arduo trabajo que, de forma voluntaria, y voluntariosa, a veces con un único fin, a veces con una meta a largo plazo, en pos de defender la danza y extender su uso, viene sirviendo hasta el momento como filosofía interna y, al mismo tiempo, de carta de presentación al exterior.

La trayectoria de EDB no estaría completa sin un apartado tan importante como la divulgación por medios tangibles que, a la postre, sirvan de legado para futuras generaciones. Las revistas, primero *Dantzari* y posteriormente *Dantzariak*, han sido la imagen difusora de las actividades de EDB pero, sobre todo, un escaparate donde las danzas tradicionales y su contexto, se observan, hoy en día, con una mirada retrospectiva de otros tiempos pasados.



REVISTA DANTZARI

Al año siguiente de la constitución de *Eskual Dantzarien Biltzarra-Association des danseurs du Pays Basque* (1965) en Baiona, la Junta edita el primer número de *Dantzari*. Publicación que se convierte en el Boletín de la asociación y que sirve como imagen de ciertas actividades promovidas por la misma (exhibiciones multitudinarias, textos de asambleas o estatutos, opiniones varias, etc.), es creada por iniciativa de Xabier Guereño¹.

El recorrido, de dos años de duración, con doce números y uno extraordinario (número 1 del primer trimestre de 1966; último número cuarto trimestre de 1968), aporta una información variada centrándose principalmente en la danza pero sin olvidar otros aspectos de la Cultura autóctona que, en aquel momento, estaban censurados por el poder, como es el caso del idioma.

LA REDACCIÓN

A pesar de que la administración de la revista se encontraba en Baiona, la mayoría de los artículos provenían de Bizkaia, ya que los autores eran principalmente de dicho territorio. Incluso el Depósito Legal correspondía a Bilbao.

El Presidente Paul Rocca Sierra-Legarralde, además de Presidente de la asociación, también regentaba el cargo de director de la revista e incluso se llegó a permitir la licencia de publicar algunos artículos.

LOS ARTÍCULOS

Exponer todos y cada uno de los artículos aparecidos en *Dantzari* merecería un estudio por sí solo, por lo que aquí, de una forma muy abreviada, únicamente citaremos los que por sus características coinciden en la filosofía que posteriormente fue continuada en *Dantzariak*.

Los artículos sobre grupos de danza vasca son una máxima habitual. La gran mayoría de los números cuentan con crónicas de los grupos donde se plasma la situación sociocultural en aquel momento: Urduri de San Ignacio (Bilbo); Salleko de Sestao; Gernika (París); Goizaldi de Donostia; Gora berri de Erandio; Ibarra'ko Dantza Taldea de Orozko; Xelitztarrak de Biarritz; o Andra Mari de Galdakao.

Al igual que los grupos específicos, también se trata el mundo de los grupos a nivel global: "Pasado, presente y futuro de la danza vasca" en el número 1, en el que se percibe una falta de claridad para su existencia y funcionamiento en el futuro y la posibilidad de creación de un Ballet vasco; "Les groupes folkloriques" en el núm. 3; también en el mismo número, "Un aplauso a los grupos de danzas", donde se hace una defensa de la labor de los grupos cuando realizan tradiciones como la de Santa Águeda en Barakaldo; "Todos podemos criticar" en el núm. 5, evalúa los pros y contras de los concursos de danza; "El espíritu folklórico de los Grupos de Danzas, y sus problemas" en los números 6, 7, 8, 9, 10, 11 y 12, tratan aspectos relacionados directamente con el funcionamiento de los grupos de danza, como son la capacidad o las cualidades de los profesores, las técnicas de ejercicio y ejecución, la intención de crear y mantener una academia de preparadores, la financiación, las críticas intergrupales y los chismes, o la capacidad de reunión, el apoyo a la asociación y la unidad en los alardes.

1. J. A. Ormazabal (1990; p. 347).



En el apartado relativo a ciertas situaciones de estos grupos, en el núm. 3 (p. 17) la redacción de *Dantzari* muestra su queja ante la presentación en las exhibiciones, en las que no se utiliza el euskera. En el núm. 9, en una “Carta abierta” dirigida a Gerediaga Elkarte, Asociación de *Dantzaris* y otras entidades, Sabin Egiguren, propone una serie de cambios a realizar en los campeonatos de danza. Asimismo, aparecen en diferentes ocasiones, relaciones completas de grupos federados, principalmente pertenecientes a Bizkaia (núm. 3).

Continuamos con las congregaciones de grupos como: el Alarde de *Dantzaris* en Deusto el 11 de julio de 1965 (núm. 1); una “Gran exhibición de danzas vascas en Biarritz”, el domingo 14 de mayo de 1967 (núm. 4); Concurso de jotas en Sestao (núm. 3); el VII. Concurso de Grupos de Danzas Vascas en Desierto Erandio y su ganador, el grupo Gaztedi por cuarta vez consecutiva; el Concurso de grupos en Erandio-La Campa (núm. 6); el I. Campeonato de baile vasco suelto en Elizondo, la relación de ganadores del I. Concurso de danzas vascas de Recaldeberri-Bilbao y III Concurso de Jota en Basurto-Bilbao, todo ello en el núm. 7. En el núm. 8, de finales de 1967, se cita el “Día del Ezpata *Dantzari*” (de Durangaldea), celebrado en Iurreta, pero no es tratado por no poder haber acudido ninguno de los colaboradores de la revista. Sin embargo, en el número siguiente, se publica el repertorio ofrecido, los grupos participantes, etc. En el núm. 9, Concurso de jotas en Berriz-Olakueta.

Un aspecto que tuvo su importancia en aquellos años fue la de creación de nuevas danzas. Así, en el núm. 1 se incluyen las bases del “I Concurso de composición de nuevas danzas vascas”, con el patrocinio de la Caja de Ahorros Vizcaína con fecha de 20 de noviembre de 1965. Presentación de obras hasta el 31 de mayo de 1966. Jurado presidido por José María Olaizola (Canónigo Prefecto de Música de la Diócesis de Bilbao). El fallo se anuncia en el núm. 4 del cuarto trimestre de 1966. El número extraordinario, del cuarto trimestre de 1967, es un monográfico dedicado a las obras premiadas en dicho concurso. El primer premio recayó en “Donibane” de Juan Oñativia. El segundo fue a parar a “Berriotxoa Deunaren Dantza” de los hermanos Echániz

Inza. Y el tercer premio, ex-equipo para: la más conocida hoy en día “Nezka-mutillak azkenian pozik” de Félix Ascasso; y “Udaberrri Dantza” de José Luis Orbe.

La investigación y divulgación de danzas a pesar de no ser un punto fuerte de la publicación, contó con trabajos de cierta calidad. Así tenemos un artículo sobre la Sagar Dantza, que cumplía en 1966 (núm. 1) los 35 años como versión femenina de realización.

En el núm. 2 “Gizon Dantza. Liturgia y sentido” de Gaizka de Barandiaran. En el núm. 11, vuelve aparecer este trabajo actualizado. En el núm. 12 aparece la segunda parte. También en el núm. 2 aparece “Folklore del Duranguesado” de Segundo de Olaeta. En dicho artículo se citan: *Berriz’ko Erregelak*, *Garayko Dantzari Dantza*, *Napar-aurreku* y *Gorulariak*. Se complementa con una segunda parte en el núm. 3.

Siguiendo un criterio cronológico, en el núm. 3 se publica “Gran polémica en la Prensa bilbaína en torno al Aurreku”, en el que se propone la creación de una academia de baile para alcaldes y estos ejecuten correctamente la danza. Se añade en el mismo número “Cómo bailar el ‘Aurreku’”, dedicado al grupo Dindirri, con sus partes, detalles y orden.

Otros trabajos de diferente factura: en el núm. 5, “Garai’ko plazan otia loran” con los capítulos Folklore de Garay, Día de Santiago, Las danzas, Erregelak, Día de Santa Anta o la procesión de Santiago. En el núm. 7 “La danza, función en la sociedad”. En el núm. 9 “Al habla con José Miguel Aguirre. El Folklore de Estella (Navarra)”. Información obtenida de una entrevista realizada al *Txistulari* Aguirre, de 38 años de edad, en el que se citan el Baile de la Era o Larrain Dantza, el “Korrontxo”, el “Desmayo” y el “Baile de las ballestas” y “Esku-Dantza de Olagüe”, con coreografía y partitura. En el núm. 10 “Zozo-Dantza de Arrarás” y en el núm. 11 las “Fiestas en Lequeitio” con la descripción del día de San Antolín, día de los gansos.

La música en esta breve historia también tuvo su hueco. En el núm. 10, “Método de gaita navarra” y en el núm. 11 “Txalaparta”. Ambos trabajos

dan testimonio, por muy diferentes motivos, del aprendizaje y de la expansión que, posteriormente, tuvieron a lo largo de la geografía vasca.

La importancia del coreógrafo e historiador Iztueta, ha tenido referencias clave: “1967. Segundo centenario de Iztueta. Juan Ignacio de Iztueta y Echeverría Arruebarrena y Elósegui” (núm. 5). En el 6, “En el centenario de Iztueta. Un nuevo libro sobre danzas vascas” con entrevista a “Txelu” Echebarria. “Homenaje de Goizaldi a Iztueta en Zaldibia” (núm. 8).

Entre los trabajos que nos quedan por citar, no podemos dejar un par de ejemplos que, en la actualidad, pueden ser considerados como de relativa curiosidad: en el núm. 3 se publica una entrevista realizada al entonces Conde de Barcelona, D. Juan, en la que se le pregunta sobre el euskera, el folclore y la cultura vasca; en el núm. 6 la propia revista *Dantzari* y Conservas Ormaza ofertan a los lectores con lotes de productos a un buen precio. En el núm. 7 (p. 6) en respuesta a una carta al Director, se expone una queja, al mismo tiempo propuesta hacia TVE, para que esta emita programas sobre los vascos, al igual que lo hacen la televisión francesa desde Burdeos y la catalana en España.

Al margen de temas relativos a la danza, también se han publicado artículos relativos a Festivales de la (nueva) canción vasca, sobre la Cocina vasca, necrológicas y acontecimientos sociales, clases de euskera con vocabularios dialectales, historia y geografía, fiestas y Euskal Jaiak, poesías, canciones y partituras.

▼ LOS/AS AUTORES/AS

La nómina de articulistas no es muy larga. Es más, algunos autores se repiten constantemente. Así tenemos a periodistas que compaginaban su labor en esta publicación pero que procedían, o estaban al mismo tiempo, en la revista *Txistulari*: J. L. Bengoa Zubizarreta, X. Guereño o Joseba Gereño.

Por otro lado, entre los expertos en danza encontramos, entre otros, las siguientes firmas: Gaizka de Barandiaran, Segundo de Olaeta, Ber-

nardo M^a Garro, José Ignacio Homobono, Kepa de Hermodo, Javier Lacunza, José Luis Lizundia, Juan Antonio Urbeltz, o José Luis Elizalde.



REVISTA DANTZARIAK

Sin duda alguna, nos encontramos ante la mayor cantidad de información de danza vasca ofrecida en una publicación periódica. Para poder hacer una exposición de los contenidos poco pesada, aquí se determinan los títulos y poco más. Todo lector interesado en comentarios críticos de la mayoría de los artículos de los números 1 a 52 (+ los tres extraordinarios), tiene la oportunidad de consultarlo en *Invitación al estudio de la Danza Tradicional en el País Vasco*².

Respecto del contenido, se puede decir que, en parte, continúa la línea editorial de su predecesora *Dantzari*. Sin embargo, los cambios se han ido sucediendo a lo largo del tiempo. El remarcar etapas quizá no tenga un sentido si no es por el cambio de estructura, formato o dirección.

Como se podrá observar en el listado final incluido, el espacio temporal de 1978 a 1991, a excepción de algunos años concretos, fue el de mayor producción editorial. Periodo que coincide, en una primera fase, con

2. Ver: DUEÑAS (1998).



la buena salud del mundo de la danza vasca, derivada asimismo de una más que importante incidencia en la sociedad e ilusión por crear proyectos o, entre otras muchas cosas, por tener un peso específico en el apartado festivo local y territorial.

▼ LA REDACCIÓN

Los siete primeros números, en gran formato, tuvieron tres directores: Jesús M^a Arozama, coincidiendo con el cargo de Presidente (números 1 a 3); Manuel María Olaizola, al mismo tiempo Presidente (números 4 a 6); y Vicente Zaragüeta (núm. 7).

A partir del primer extraordinario del año 1978, se cambia el formato, pasando a la dirección, hasta el número 9, Mariano Luño. Desde el 10 y hasta el 30, el director fue Jesús Fernández Ibáñez y desde el 31 hasta el 52 Mikel Larramendi Garbisu. Durante todo este largo periodo, la estética cambia, aunque de forma mínima, en varias ocasiones. En cuanto a la estructura, se va aclimatando a las situaciones de cada momento y deja de publicarse en 1995.

Así llegamos al año 2006, once años después, momento en que vuelve a retomarse la publicación. Desde el núm. 53, fechado en este año hasta 2010, se cambia el cargo de director por el de coordinador. Así tenemos que los números 53 y 54 son coordinados por Santi Rodríguez, el 55 por el fallecido Joxemiel Bidador, o el 56 y 57 por Amaia Zalba Martínez. En el núm. 58 no aparece cargo alguno y en el 59 toma la dirección un investigador y sociólogo, Josu Larrinaga, quien ya participó durante muchos años en otras etapas.

La consolidación de *Dantzariak* como publicación decana y preferencial de EDB, intenta tener una continuidad y hegemonía en estos tiempos donde el papel ha sido sustituido por los productos virtuales, algunos de los mismos con escasa calidad, cuando la revista ofrece una fotografía muy cuidada y unos textos actuales acordes al inicio de este milenio.

▼ LAS SECCIONES O APARTADOS

La revista ha tenido secciones cuya duración ha dependido de los vaivenes editoriales: “Iker Zaharrak”; “Noticias – Berriak”; Apartado que ha cambiado varias veces de denominación como es el correspondiente a los grupos de danza, generalmente federados: “Gure *Dantzari* taldeak”, “Urteurrenak”, o “Gure taldeak, 50. Urteurrena”; “Aintzinako argazkiak”: en los números 12, 13, 41, 46, 49, 50, 51, 53, con imágenes de indumentaria, danzas, etc. de Arizkun, Antzuola, Bergara, Zuberoa, Lapurdi, Nafarroa beheara, Durangaldea, Aranz, Hondarribia, o Biarritz, entre otras localidad y territorios; “Ochagavía-Valle de Salazar. En el recuerdo” (núm. 45) recopilación de fotografías antiguas; “Folklor Egutegia”: números 8, 9, 10, 11 y 12; “Hasi masiak”; o “Dantza eta hezkuntza”.

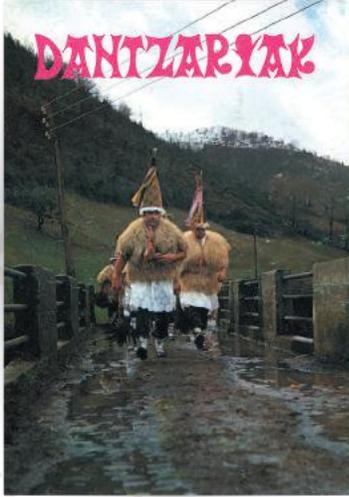
Más que una sección, “Euskal Dantza Herrikoiren Soinua” ha sido un anexo, que ha tratado de recopilar las partituras elaboradas por diferentes músicos. Una nada desdeñable colección, en diferente tipo de papel al de la revista, insertado en su interior. Así, desde el núm. extraordinario 1 (1978) hasta el núm. 52 (1995), prácticamente todos tienen un cuadernillo con partituras, cuyos índices (1978-1992), en los que también se incluyen las existentes dentro de los propios artículos, se reproducen en los números 50 y 51:

- “*Dantzariak*. Aldizkarien Aurkibidea 1-50 zk” (núm. 50): por número y por danzas.
- “*Dantzariak*. Aldizkarien Aurkibidea 1-50 zk. –herrien zerrenda-” (núm. 51).

Otro índice se incluye en el núm. 30, donde aparece todo lo publicado hasta dicho momento.

▼ LOS ARTÍCULOS

Establecer un orden para enumerar la gran cantidad de artículos publicados no es tarea fácil. Sobre todo cuando la amalgama temática es tan variada que a pesar de centrarse en la danza, tiene un campo tan amplio como toda la cultura tradicional.

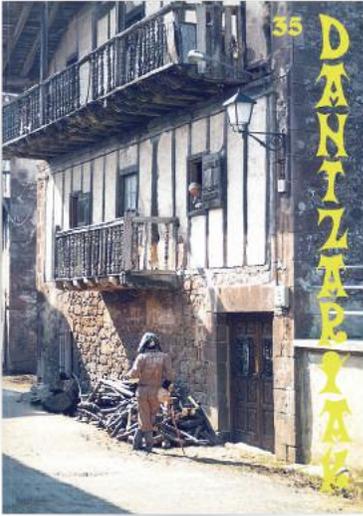


Las noticias, generalmente de orden interno, ocupan un pequeño espacio en este largo recorrido. Las asambleas de delegaciones y nacional, la preparación y el resultado de festivales y "Dantzari Eguna"s, la presentación de productos comercializados, o la información relativa a temas sociales sirven de mínimo equilibrio a los trabajos de divulgación y/o investigación cargados, a veces, de datos y datos.

Pero, para conocer mejor los títulos ordenados temáticamente, pasemos a relacionarlos de una forma seriada y, para ello, comenzaremos desde una perspectiva general de la danza. Esto es, trabajos que tratan sobre las danzas vascas. Así tenemos: "Nuevos detalles sobre Viejas Danzas Bascas" (núm. 7); "El texto en las danzas guipuzcoanas" (*Txistulari 146-Dantzariak* núm. extr. julio 1991); "Gure dantzak" (núm. 55); "Euskal Dantza zertan da?" (núm. 56); o "Dantza Euskal Herrian", junto a "La danza en el País Vasco" y su traducción al francés (núm. 50). Culmina todo ello con "La dantza folklórica", en el mismo número, donde se hace un repaso a la información ofrecida por diferentes autores (Larramendi, Iztueta, Fray Bartolomé de Santa Teresa y otros), conectando, con una segunda parte donde se relata una breve historia de EDB y su función socio-cultural.

Continuaremos con el apartado que congrega a la coreografía y la melodía, a los participantes y su contexto. Lo dividimos por territorios:

- De Araba: "Danzas en Álava" (núm. 3), con los siguientes apartados: Reverencia a la bandera, Danzas de reverencia al Señor, o a la Virgen María, o a la autoridad, o a la mujer. En "Arabako dantzak" (núm. extr. 1), en este caso, el mismo autor se centra las danzas de Yécora, el Árbol de Elciego o el Chula lai de Párganos. "Arabako dantzak" (núm. 52): texto que inicialmente se publicó como complemento al disco del mismo nombres: desde Laguardia a Villabuena, pasando por Elicejo, Yécora o Labastida.
- De Bizkaia: en "Danzas de Vizcaya" (núm. 3), se hace un repaso completo de las danzas del territorio vizcaíno... Posteriormente, en el núm. extr. 1, con el título de "Bizkaiko Dantzak" se estudian parte de las danzas presentadas en el primer trabajo, añadiéndose otros datos actualizados.
- De Gipuzkoa: "Gipuzkoako dantzak. Brokel-dantza sailekoak" (*Txistulari 146-Dantzariak* núm. extr. julio 1991); "Gipuzkoako dantzak" (núm. extr. 2); "Danzas de troqueados en Guipúzcoa" (*Txistulari 146-Dantzariak* núm. extr. julio-1991).
- De Nafarroa: "Danzas de Navarra" (núm. 3). Extensa relación de danzas de Kaskan-te, Fustiñana, Murtxante o Ribaforada, por un lado, o las de Baztan, Muxikoak de Luzaide, Baile de la Era, etc., por otro.
- De Nafarroa beheera: "Nafarroa Beherako Dantza-jauziak" (núm. 11).



Artículos sobre danzas tradicionales donde la localidad, o la modalidad, son referencias claves de las mismas:

De Araba

- “Mesa Redonda. Primera muestra del folklore alavés” (núm. 25): danzas de Salinas de Añana.
- “Mesa Redonda. Primera muestra del folklore alavés” (núm. 25) recuperación del Folklore y las danzas del pueblo de Pipaón, al igual que “Folklore de Pipaón” (núm. 10).

De Bizkaia

- “Danzas de Garai” (núm. 24).
- “Dantzari Dantza de la Merindad de Durango” (num. 24). “Ezpatza-Dantzariak” (núm. 26).
- “Dantzak Bilbon XVII-XVIII. Mendetako Gorpuztu jaietan” (núm. 55).
- “Xemeingo Dantza” (núm. 5) 2 páginas; Xemeingo Ezpata Dantza” (núm. 37) monográfico con gran cantidad de danzas referenciadas: desde los diversos paloteados extendidos por todo el país hasta las danzas descritas por Iztueta; “Xemeingo Ezpata Dantza (Continuación)” Monográfico en el núm. 49, que consta de: descripción, coreografía, dibujos e imágenes antiguas, junto a las actuales. Se cierra el círculo de danzas de esta localidad con “La soka dantza o aurreku en Markina” (núm. 50).

De Gipuzkoa

- “Debako Aita San Rokeren Ezpata Dantza” (núm. 21).
- “Berastegiko San Juan lantzak” (núm. 21).
- “Danzas de Oñate” (núm. 28).
- “Adunako Azeri-Dantza eta Oilasko-Jokua” (núm. 29).
- “Abaltzisketako Txantxo Dantza” (núm. 59).
- “Antzuolako Trokeo Dantza” (núm. 52).
- “Danza tradicional y otros actos festivos en la villa de Segura” (núm. 42): danzas con broqueles, cintas, arcos, etc., obtenidos a partir de la labor de archivo.
- “Sorgiñ Dantza” (núm. 6): Introducción, Orígenes, Indumentaria, Coreografía, etc. actualización de este artículo en el núm. 47 (por el mismo autor).
- “Orioko Silla-Dantza” (núm. 59): coreografía, partituras y fotografías.
- “Nota sobre algunas melodías de danza de Auritz (Burguete)” (núm. 36): Karrika soñu, Soka Dantza, Ezkila Fraile Txakur Dantza y un gran elenco de danzas.
- “Folklore de Gesaltza” (núm. 14): Danza de San Isidro, Marcha de Santa Águeda y el Castillo.

De Nafarroa

- Las “Danzas de Otxagabia” en núm. 1 y, en núm. 28 (este último elaborado por la Com. Inv. EDB-Nafarroa y Gaiteros de Pamplona),

extenso y detallado trabajo con datos de archivo. Relacionado con “Danzas de Ochagavía”, en el que se ofrecen datos acerca de otras danzas de troqueo en Navarra” (*Txistulari* 146-*Dantzariak* núm. extr. julio-1991), al que se suman datos de archivo: baile de locos, danzantes valencianos, etc.

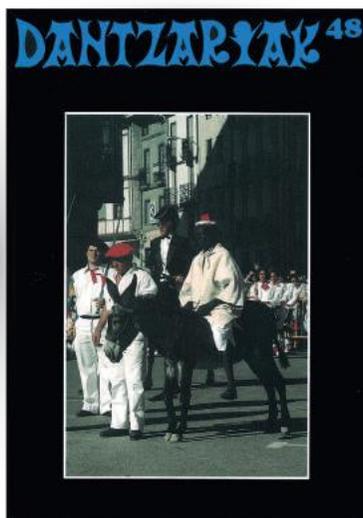
- “Paloteado de Murchante” (núm. 4), reedición en el núm. 34: Paloteado, Encintado, Danza del Arco y Castillo Humano.
- “Nafarroako dantzak” (núm. extr. 1): se centra en las danzas de Baztan (Mutil Dantzak, Irri Dantzak, Sagar Dantza y Soka Dantza)
- “La mutildantza inexplicada” (núm. 54).
- “Nafarroako Dantza” (núm. extr. 1) acerca de la historia y apartado musical del Baile de la Era o Larrain Dantza. “Notas al Baile de la Era de Estella” (núm. 23).
- “Danzantes valencianos de Aoiz” (núm. 54).
- “Arruazuko Larrain Dantza” (núm. 11).
- “Zortziko de Ziordi” (núm. 15).
- “Lakuntzako Alkate Dantza” (núm. 24).
- “Danzas de Lesaca” (núm. 22), acompañada de abundantes imágenes. Contenido: todas las danzas del día 7 de julio... Corpus Christi y San Juan de antaño. “Por San Juan en Lesaca” (núm. 41), las fiestas de moros y cristianos, cuestaciones, o la hoguera.
- La “Makil Dantza de Vera de Bidasoa” (núm. 2) con dibujos, partituras y coreografía y la segunda parte “Enseñe nuestros bailes / nº 1 / Makil Dantza de Vera” (núm. 7), así como la reedición de los dos anteriores en uno solo en “Makil Dantzak de Vera” (núm. 39) con fotografías.
- “Bailes típicos y costumbres tradicionales de Santesteban” (núm. 47).
- “Danzas de Auritz” (núm.53) con sus partituras.
- “Larraungo Ingurutxo edo Ingurutxo Larraun Aldean” (núm. 53). Extenso trabajo con partituras y profusamente ilustrado con imágenes.
- “Luzaideko dantzak-Danzas de Valcarlos” (núm. 52): importante primera parte y extenso trabajo sobre las danzas de esta localidad fronteriza. Se tratan un sinnúmero de danzas.

De Zuberoa:

- “Xiberoko dantzak eta *Dantzariak*” (núm.59).

Danzas por modalidad:

- “Danzas de palos” (núm. 43).
- “Troqueados en Vizcaya” (*Txistulari* 146-*Dantzariak* núm. extr. julio-1991): interesante y extenso trabajo alrededor de las danzas con espadas, palos, broqueles, las danzas sociales, de cintas, etc. Simplemente apabullante la extensa relación de danzas citadas a nivel comparativo.
- “Ingurutxoak” (núm. 26).
- “Apuntes en favor de la Jota” (núm. 18): Jota, Fandango, Vals, “baile al agarrao”.
- “Hau da fandango, biba berango!” (núm. 56). Extenso trabajo alrededor de los bailes al suelto.
- “Ezpata-Dantzak” (núm. 29).
- “En torno al zortziko” (*Txistulari* 146-*Dantzariak* núm. extr. julio-1991).
- “Neskatxen Esku Dantza” (núm. 15).
- “Haur Folklorea: nondik nora?” (núm. 54).



Las danzas también tienen su parte teatralizada. Cosa que sucede, por ejemplo, con los Dances o Paloteados de la Ribera navarra:

- “El Dance o Paloteado: Aproximación antropológica” (núm. 42): Dance, Paloteado, Bailes, danzas de espadas y palos, Trenzados, danzas de arcos, de cintas, etc. y su compa-



rativa con las danzas de Lanestosa, de arcos de Oñati, la Ezpata Dantza, el Chotis, Bolero, Habanera, Mazurcas o Valses. La segunda parte en *Txistulari* 146-*Dantzariak* núm. extr. julio 1991: “El paloteado: Una tradición renovada”.

- “Dance de Kortés” (núm. 15) y las danzas que lo conforman (núm. 17). Contenido: Palotiau, Trenzados, etc.
- “El dance de Tudela. El Paloteado de San Juan Bautista de Tudela (Génesis y síntesis de un Paloteado urbano de finales del siglo XX)” (núm. 35): descripción de las distintas partes de la obra representada.

Unas veces partiendo del dato de la danza se llega a su contexto. Otras, con el apoyo etnográfico, desde la festividad a la información de la coreografía:

- “Torralba del Río: La Cofradía de San Juan / El Baile de la Balsa” (núm. 18): bosquejo histórico de la Cofradía y el baile.
- “Danzas populares en Tolosa” y la “Bordon Dantza de San Juan de Tolosa (1700-1720)”, del mismo autor (núm. 22). Anteriormente, “La Bordón-dantza de Tolosa” (núm. 12).
- “Fiestas y danzas en Legazpia” (núm. 32). Extenso trabajo y bien documentado sobre las fiestas, alardes, danzas y músicos de esta villa guipuzcoana. Se complementa con fotografías antiguas en el núm. 39.
- “El caldero de Lakuntza y su Dantza” (núm. 10).
- “Markiñako iñauteriak” (núm. 8).

Estudios que previamente han salido en otras publicaciones que, por su interés, se han incluido en las páginas de *Dantzariak*:

- Artículos varios del Padre Donostia: “Axe-ri-Dantza” (núm. 5) e “Irri-Dantzak. Notas para una breve presentación de Danzas-Juegos en la Filarmónica de Bilbao el 23 de abril de 1933” (núm. 6).
- “Kaxarranka” (núm. 1): copia exacta del publicado en RIEV (XXII, 1931).
- “El baile llamado de la Caxarranka -antecedentes históricos e incidentes curiosos a que dio lugar en la villa de Lequeitio en los

comienzos del siglo XVII-” (núm. 2): artículo fechado el 15 de noviembre de 1926. Quizá una de las primeras ocasiones en que se trata el tema desde la perspectiva de los pleitos ocurridos en el siglo XVII.



De entre las fiestas que se suceden cíclicamente, las más estudiadas en la revista han sido los Carnavales, quizá por un componente que en otras culturas tradicionales no conlleva, necesariamente el aporte corporal-musical, como son las danzas.

- “Ihauteriak (Aratusteak-Carnestolendas)” (núm. 48): danzas-juego y juegos.
- “Essai de classification des Carnivals ruraux basques en 1983 et 1984. Intento de clasificación de los Carnavales rurales vascos en 1983 y 1984” (núm. 33). Monográfico que ofrece una gran cantidad de información relacionada con los Carnavales, donde se exponen los personajes, las danzas, el entorno, la violencia, la sexualidad, los status sociales, etc.
- “Carnaval en Guipúzcoa” (núm. 51).
- “Carnaval Labourdin” (núm. 20). Exposición del Carnaval de Lapurdi, atendiendo a los personajes, las danzas, la acción, etc.
- “Aperçus de la Cavalcade Bas-Navarraise” (núm. 38).
- “Carnaval Rural” (núm. 28): charla ofrecida



en las IV Jornadas de Folklore, organizadas por la Diputación de Gipuzkoa.

- “Carnaval en Goizueta” (núm. 27) y “El Carnaval en Goizueta” (núm. 29).
- “El Carnaval de Alsasua” (núm. 35).
- “Donostiako Ihauteriak. Artzain eta Iñudeko konpartsa” (núm. 26): Karrika dantzak, Mediku eta Iñudeen Dantza, Kontradantzak...
- “Donostiako aintzanako inauteria-Carnaval tradicional de San Sebastián” (núm. 54).
- “Lekeitioko Aratustek(1862-1987)”(núm. 46).
- “Mesa redonda. Primera muestra del Folklore alavés” (núm. 25): en este caso el trabajo se centra en el Carnaval de Zaldondo y las danzas de Pipaón. Carnaval que, individualmente, es tratado en el núm. 8, bajo el título “Carnaval de Zaldondo”.
- “Les Mascarades Souletines en 1914 et aujourd’hui” (núm. 2).
- “Las Mascaradas Suletinas” (núm. 26) traducción del francés: Barrikadak, Kukulleros y Baile de los Saltos Vascos. Su continuación, en el núm. 27, donde se detallan las diferentes funciones (herradores, capadores, afiladores, gitanos, caldereros, mendigos, etc., los jautziak, el Branlia...).
- “Le retour des Mascarades” (núm. 39).
- “Ziberoako Ihauteria” (núm. extr. y 2): danzas y jautziak varios.
- “Maskak” (núm. 45).

Pero no solo de los Carnavales, como elemento básico de las tradiciones, se ha tratado y profundizado. Los artículos relativos a otros festejos, costumbres y Folclore, también han tenido un amplio espacio, tal y como lo demuestra el variado repertorio ritual y lúdico que se expone a continuación:

▼ De Navidades

- Serie “Marijesiak”: números 8, 9, 10 y 11.
- “Auto Sacramental-Los Tres Reyes Magos” (núm. 38).
- “El misterio de Reyes de Sangüesa” (núm. 38).
- “La Ronda. Fuego en otra ancestral tradición de Labastida” (núm. 24). “Representación y comentarios de la Pastoral de Labastida” (núm. 20).

▼ De bodas

- “Ioiak (Euskal Herriko antzin estaiak)” (núm. 27).

▼ De Semana Santa

- “Costumbres y festejos de la villa de Moreda” (núm. 31): los “judesos” de la Semana Santa y danzas de los siglos XVII y XVIII.

▼ De mayas y componentes equivalente.

- Estudio comparativo de “Las Mayas” (núm. 9).
- “Erregiñe ta saratsa” de Arraiotz (núm. 19).
- “Mayas en Vizcaya” (núm. 48).
- “Las Marzas y las Pascuas en el Valle de Carranza” (núm. 40).
- “San Felipe y Santiago” en Balmaseda(núm. 51).

▼ Del Corpus Christi.

- “Ezpata eta iguzkia Itsasuko Pesta Berriak atzo eta egun” (núm. 55).
- “El Corpus Christi pamplonés” (núm. 55).

▼ De ciclos festivos

- “Fiestas patronales en Añorbe (siglo XVII)” (núm. 51): mayordomos, juglares, músicos y Dantzaris.
- “Fiestas del Valle de Esteribar” (núm. 39): Fiestas patronales, Fiestas del Verano, Fiestas del Otoño, Cuaresma, Semana Santa...

▼ De alardes de armas

- “Alardes marciales” (núm. 48).
- “Mairuen agertaldia Antzuolan” (núm. 51).

▼ De fiestas de verano.

- “Fiesta de San Juan en Agurain” (núm. 13).
- “Lekeitio San Pedro eta San Juan Jaiak” (núm. 56), en el que anexan todas las partituras.

▼ De Folclore, fiestas varias y personajes.

- “Folklore de Elciego” (núm. 19) y su continuación en los números 20 y 24.
- En “Contribution á l’etudes des traditions en Labourd” (núm. 44) se presentan los jue-



gos en los que se utilizan animales: Oilasko Jokoa, Ahate jokoa, Antzara jokoa.

- “Lekeitio-Fiestas de San Antolín” –los gansos– (núm. 45). La continuación en el número 47.
- “El Katxi, Katximorro, o Bobo en nuestros festejos” (núm. 59). Extenso trabajo sobre los personajes con dichos nombres y que se muestran enmascarados, o no, en fiestas de todo tipo: desde Oion, pasando Moreda, para llegar a Otsagabia.

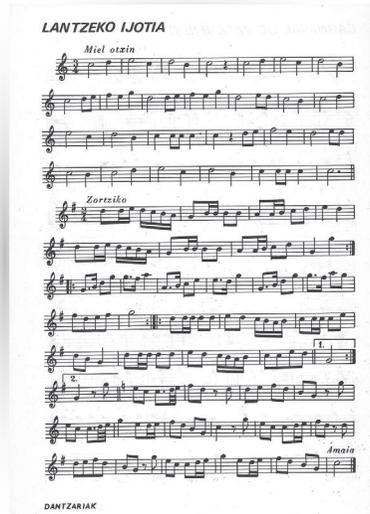
De romerías y cofradías

- “Romería y Danza de la Santísima Trinidad –Kuartango— Araba” (núm. 25): recopilación de la información oral que sirvió de base para el rescate de las danzas del pueblo.
- “La romería del Valle de Aietzkoa a la Colegiata de Orreaga” (núm. 17).
- “La Cofradía del Santísimo Sacramento y de los Nobles Ballesteros” (núm. 16) de Markez.
- “Los Mayordomos en Nafarroa” en las agrupaciones festivas juveniles y en las cofradías (núm. 9).

Artículos donde los instrumentos musicales, las melodías y las canciones son la base del estudio:

- “De gaitas, dulzainas y bolin-gozos oso gozos” (núm. 16).
- “El chiflo” (núm. 32).
- “Tamborines y gaiteros en Estella (siglos XVI y XVII)” (núm. 40).
- “Notas acerca de la enseñanza de la gaita” (núm. 41).
- “Músicos e instrumentos populares en las III Jornadas de Folklore del grupo Ortzadar” (núm. 42).
- “Acerca de las melodías de las danzas de Santesteban” (núm. 47).
- “Tanbolintero o Txistulari. Una institución en nuestro país” (núm. 48). La figura del músico popular en el alarde, las fiestas y todo tipo de eventos locales.
- “Chulos. Música de gaita en Estella” (núm. 48).
- “Albokaren digitazio eta eskala: gaurkotzea” (núm. 54).

- “El xirolaurra en Navarra: consideraciones previas” (núm. 55).
- “Txistularis: de la Tradición a la Historia” (núm. 55).
- “La gaita en Aoiz-gaita Agoitzen” (núm. 56).
- “Ator, ator, mutil etxera. Una versión de 1858” (núm. 59).



Dantzariak no ha sido únicamente un escaparate de las danzas y tradiciones de Euskal Herria, las de otras zonas limítrofes o alejadas, se han dado cita en sus páginas:

- “La Danza de los Zancos de Anguiano: ¿Residuo de ritos ancestrales en una tierra que fue vasca? El arte de lanzar una peonza humana” (núm. 30).
- “X. Edición del Festival Internacional de Folklore de Portugalete”, 1ª parte (núm. 30), 2ª parte (núm. 31).
- “XI. Festival Internacional de Folklore de Portugalete. Bizkaia 1985”, “XII. Nazioarteko Folklore Jaialdia” (núm. 36).
- “Regards sur le folklore Roumain. Notes de Voyage. Miradas sobre el Folklore Rumano. Apuntes de viaje” (núm. 34).
- “El Dance a la Virgen de Sancho Abarca de Tauste (Zaragoza)” (núm. 40).
- “El Dance de San Bartolomé de Borja (Zaragoza)” (núm. 40).
- “El Dance del Santo Cristo de Ainzón (Zaragoza)” (núm. 41).



Los debates, como foros con presencia física, aunque en pocas ocasiones, también han tenido su espacio en la revista:

- “Mesa redonda: 28/10/1977 – 1ª Semana de Folklore. 1ª parte” (núm. 14).
- “Mesa redonda: 28/01/1977 – 1ª Semana de Folklore 1ª parte” (núm. 14): *Soka dantzak* principalmente.
- “Mesa redonda...” (núm. 14): la fiesta y todo lo que aglutina: turismo, economía, el futuro... Continúa en “Mesa redonda...” (núm. 15).
- “Mesa redonda: 28/01/1977 – 1ª Semana de Folklore 2ª parte” (núm. 14): disertación sobre la situación actual de la danza.
- “Situación actual de la investigación, recuperación y divulgación de la Danza Vasca” (núm. 17). Texto que se corresponde con una mesa redonda que se celebró el 20 de octubre de 1980 en Bilbo, teniendo como participantes a componentes de todas las delegaciones de EDB y otras personalidades al margen. Se trataron en profundidad los aspectos que marcan el título del artículo, las dificultades para seguir adelante con los retos de la, entonces, sociedad moderna y el espacio ocupado por la danza tradicional.
- “Encuentros Internacionales de Cultura Tradicional. I parte” (núm. 30). La segunda parte en el núm. 31.

La reconstrucción y recreación de danzas que tuvieron en la revista *Dantzari* un apoyo importante con los concursos, se ven relegados en esta etapa a unos pocos artículos dedicados a la materia:

- “Acerca de la composición de danzas nuevas” (núm. 38) con citas a jautziak, Baile de la Era, Paloteados, El Desmayo, etc.
- “Ezpatza Dantza eta aurrekua Begoñan” (núm. 54).
- “Recuperación del Paloteado de Fustiñana” (núm. 59).
- “Francisco Beruete y las danzas de Estella-Lizarrar” (núm. 59).

Hablar de divulgación es hablar de creación y también de investigación, aunque la teoría no

sistemática pueda quedar a un lado. Algunos autores han intentado dar algunos retazos con trabajos que más se acercan a una invitación o introducción que a fórmulas de trabajo:

- “El investigador y la fiesta” (núm. 46).
- “Comisión de Investigación” (núm. 10): proyecto de clasificación de las danzas.
- “Bibliografía sobre danza vasca: la biblioteca básica del grupo” (núm. 53).
- “La RIEV (Revista Internacional de los Estudios Vascos): selección de títulos de Folklore y materias afines (1907-1936 / 1983-2010)” (núm. 57) monográfico que recopila todos los títulos de artículos aparecidos en la RIEV en las dos épocas de la publicación hasta el mismo año de la publicación, 2010.

La enseñanza es esa parte esencial dentro de cualquier disciplina. La danza tradicional, por desgracia, sigue sin tener ese guion que le impulsaría, al igual que la música tradicional lo tiene ya trazado desde hace tiempo, hacia una metodología acorde con estos tiempos y, así, no continuar con la desidia por parte de instituciones y entidades que hacen de su aprendizaje un método sin rumbo. Los artículos relativos a este tema, son los siguientes:

- “Apuntes sobre la danza tradicional en la educación” (núm. 53).
- “Dantzari irakasten” (núm. 54).
- “UNED eta tradiziozaletasuna” (núm. 54).
- “Euskal Dantza curriculumean sarrera” (núm. 55).
- “La danza en la enseñanza y la enseñanza en la danza: antecedentes del grupo txiki” (núm. 55).
- “Gipuzkoako Dantza irakasleak: formazio ez-augarriak eta beharrak” (núm. 56).
- “Gaztemundu 2014” (núm. 59).

Como no podía ser otra forma, una asociación que, inicialmente estaba conformada en su mayor parte, tal y como rezaba en sus primeros estatutos, por los grupos de danza, estos fueron tenidos en cuenta para que entre sus renglones se dibujara la situación, el funcionamiento, actividades y el devenir de los mismos. La relación de artículos nominativos, entre los que también se incluyen



asociaciones, o espectáculos derivados sus producciones, es la siguiente:

- Beti Jai Alai de Bilbao: 4 años de ejemplar tarea” en el núm. 4. Repite imagen muchos años después en el núm. 43.
- “Beskoitze” (núm. 4).
- “Batz-Alai de Bayonne” (núm. 4).
- “Un grupo de Navarra. Los *Dantzaris* de Tafalla” (núm. 4).
- “Kresala” (núm. 4).
- “Angeluarra” (núm. 4).
- “El grupo de *Dantzaris* del Ayuntamiento de Pamplona ha conmemorado el XXV aniversario de su fundación con una serie de festivales folklóricos, conferencias y conciertos” (núm. 5).
- “Historia de Goizaldi” (núm. 6).
- “Elgar-Oinka y su creador Jesús Luisa Esnaola” (núm. 7).
- “Muthiko-Alaiak: su historia” (núm. 16).
- “Sorgintzubi de Baracaldo” (núm. 22).
- “Berrizko nagusiak” (núm. 23).
- “Udaberi *Dantzari* Taldea” (núm. 24).
- “Altsasuko *Dantzari* Taldea” (núm. 26).
- “Kresala Jugoslabijan” (núm. 26).
- “Itxas-Argia (Getxo)” (núm. 27).
- “Larratz *Dantzari* Taldea. Burlada” (núm. 31).
- “Begiraleak: Les Mainteneurs” (núm. 36).
- “Burgaintzi. Vient de fêter ses dix ans” (núm. 38).
- “Ikusgarri-Euskal Dantza Taldea. Errepelega (Portugalete)” en el núm. 41.
- “Elai-Ala *Dantzari* Taldea – Portugalete- (Bizkaia)” (núm. 42).
- “Mendi-Aide (Euskal Dantza Taldea) de Kabieses. Santurtzi” (núm. 44).
- “Xirula Mirula. La novedosa fórmula de representar el mundo tradicional infantil en escena” (núm. 52).
- En el núm. 54: “Laya: un proyecto de *Dantzaris* para Ribera navarra”; “Breve historia de Eusko Lorak”; “Murixka Dantza Taldea edo Lezo Herria *Dantzari*”; e “Iparraldeko *Dantzarien* Biltzarra”.
- “Itxas Argia” (núm. 55).
- “Kezka Dantza Taldea” (núm. 56).
- “Ioar Dantza Taldearen 25. Urteurrena” (núm. 56).
- Núm. 59: “Arrasateko Lore Gazteak Dantza

Taldea. 5º urte: izena eta izana”; “Durangoko Kriskitin 1987-2012”; “Durangoko Tronperri Dantza Taldea”; “Getxoko Itxas Argia Dantza Taldeak baditu 50 urte”; “Irurtzungo Orritz Dantza Taldea, Dantza talde bat baino gehiago”; y “Sestaoko Euskal Dantza eta Txistu Taldea. 50 urte dantzan”.

Al igual que las breves historias de los grupos de danza insertadas en la publicación, la continua disyuntiva de lo que se realiza y su futuro, ha sido tema de debate:

- “Los grupos de Danzas vascos y la Cultura Tradicional” (núm. 44).
- “Dantza taldeak etorkizunean” en el núm. 55. En este caso se trata de una transcripción, perteneciente a una mesa redonda realizada el 28 de septiembre de 2008 con motivo del “Dantzari Eguna”.



Las reuniones, celebraciones y congregaciones de los *Dantzaris* y danzantes, plasmados en “*Dantzari Egunak*”, asambleas, juntas y otras conmemoraciones, siempre han sido motivo de noticias dentro de *Dantzariak*; hasta bien pasado el ecuador de su historia, como boletín interno de la propia asociación y, posteriormente como órgano de publicación que continúa siendo. No obstante, algunos artículos, más o menos extensos, han dejado su impronta:

- Reportaje fotográfico del “*Dantzari eguna* 1986. Gernika” (núm. 36).



- "Euskal herriko *Dantzari* Eguna, Gasteiz 2007/09/30". Reportaje fotográfico en el número 54.
- "Oiertzen ospatu zen 2014ko Euskal Herriko *Dantzari* Eguna". Otro reportaje en el número 59.
- "Urriena eguna 2014, lurretan" (núm. 59).

Pero no solo de la historia de los grupos, conocidos por sus nombres, o de las grandes concentraciones que son el alma mater o sentido preferente de EDB, se compone el mundo de la danza vasca, los músicos, los *Dantzaris*, coreógrafos o investigadores del Folclore, como personalidades que han defendido y defienden esa parte de nuestro rico patrimonio, han sido noticia: con el recuerdo más sentido; con el homenaje más entrañable; con la entrevista que adivina un futuro, más que cercano fallecimiento; con la crítica positiva; o con el respaldo a toda una trayectoria intachable. He aquí los trabajos dedicados a algunos de los pilares de la Cultura Vasca:

- "Moisés Elizaga" (núm. 11).
- "Homenaje en Garai al maestro *Txistulari* Alejandro Aldekoa" (núm. 38).
- "Juan Ignacio de Iztueta. Algunas notas previas al estudio de su obra" (*Txistulari* 146-*Dantzariak* núm. extr. julio 1991): danzas aparecidas en sus obras / "El Zortziko en el texto de Iztueta" (núm. 2), segunda parte en el núm. 5: Esku Dantza Neskatzena, Gizon Dantza, Jorrai Dantza... "Noticias desconocidas sobre los *Dantzaris* Iztueta y Olano" (núm. 51). "Fiesta vasca en el homenaje a Iztueta y Olano. Celebrado en Zaldibia" (*Txistulari* 146-*Dantzariak* núm. extr. julio-1991).
- "Directores y maestros de danza en Estella (siglos XVI y XVII)" (núm. 41).
- "Notas coreográficas a la obra 'Euskal-errietako olgueeta, ta dantzeen neurrizco-gatz-oz-pinduba' de Fray Bartolomé de Santa Teresa": anotaciones a partir de la traducción.
- "Mauricio y Félix, *Txistularis* de Baztan-Maurixio eta Felix, Baztango *Txistulariak*" (núm. 38). Biografía de estas dos personalidades del Folclore baztandarra.
- "Mauricio Elizalderi dominaren eskeintza" (*Txistulari* 146-*Dantzariak* núm. extr. julio-1991).

- "Aita Olazaranen bertsioa. La versión del Padre Hilario Olazaran de Estella" (*Txistulari-Dantzariak* núm. extr. julio-1991).
- "Eusebio Basurko eta brokel-dantza" (*Txistulari* 146-*Dantzariak* núm. extr. julio-1991).
- "Pierra Bordazarre 'Etxahun Iruri'" (núm. 11).
- "D. Joxemiel Barandiaran. Una vida dedicada a la investigación" (núm. 46).
- "Gaizka Barandiaran y la Danza Folklórica" (núm. 47).
- "Julio Caro Baroja: un plurididacta de la cultura" (núm. 51).
- "W. F. Von Humboldt eta Euskal Ohiturak" (núm. 53).
- "Gaizka Barandiaran: Bere bizitza eta lanak" (núm. 53) en homenaje, por su fallecimiento, al autor de varios trabajos publicados en la propia revista, además de una entrevista realizada a él mismo.
- "Gene Yurre" (núm. 55).
- "Joxemiel Bidador, maisu gaztea, hil zaigu" (núm. 56).
- "Antonio Agirre. Ehun urte soinu onez" (núm. 59).
- El núm. 58 es un monográfico dedicado a la persona de Iñaki Irigoien Etxebarria, en su faceta de investigador incansable y como homenaje a su larga trayectoria.
- "Euskal *Dantzari*en Biltzarreko Lehendakaria: Joseba Altube Basterretxea" (núm. 59): entrevista realizada al Presidente de EDB.

Si bien es verdad que las fotografías y dibujos que aparecen en los diferentes números, son una prueba de la extensa y variada indumentaria existente, los trabajos publicados han sido una muy escasa muestra de lo que ha sido, y es, dentro del campo de la danza y de las actividades relacionadas con cualquier aspecto cultural. Títulos relacionados con la vestimenta:

- "Indumentaria Vasca" (núm. 7).
- "Folklore de Erronkari" (núm. 13). Extenso trabajo centrado en la indumentaria tradicional y salpicado de anotaciones de las danzas del valle.
- "Roncal: Crisis y agonía del traje roncalés" y "Defensa del traje roncalés" (núm. 35).
- "El traje vasco: de nuestros antepasados a la actualidad" (núm. 53).



Miscelánea: las tradiciones, la Mitología y el Folklore, forman parte de sus páginas. En las líneas siguientes, a modo de:

- “Apuntes de Folklore Vasco” (números 7, 10, 11 y 21) con danzas e información obtenida en archivos.
- “Consideraciones genealógicas acerca de la Danza Vasca” (núm. 23).
- “Banderas de Navarra” (números 23, 24, 25 y 26).
- “Potenciación del Folklore a través de los Organismos Oficiales” (núm. 34).
- “Anotaciones sobre Mitología Vasca” (núm. 36).
- “Asociaciones de Mocerías en Euskalherria (primera parte)” (núm. 41). La segunda parte en el núm. 45: el mundo de la sociedad tradicional a través de la juventud y su participación en diferentes tipos de festejos, formando colectivos para la preparación, organización y posterior realización: danzas, comidas, financiación, etc.
- “Una aproximación al control social y a la desviación en la sociedad tradicional” (núm. 43).
- “Hermenéutica de la Danza Vasca” (núm. 43): interesante trabajo, porque no decirlo, sobre la simbología y el fundamento de las danzas y bailes. Se complementa con “Cuatro ensayos sobre danza” (núm. 44).
- “Cuando el diablo habita el norte: Brujería, ake-larres e Inquisición en Euskal Herria” (núm. 46).
- “Proyecto de recomendación a los Estados miembros de la UNESCO sobre la salvaguarda del folklore” (núm. 48).
- “Reflexiones sobre el patrimonio cultural urbano y la danza tradicional” (núm. 56).
- “Tradición de las calaveras y calabazas en Bizkaia” (núm. 59).
- “Harresi.org. Ventana multicultural de las Encarnaciones vizcaínas” (núm. 59).
- “Presencia de la naturaleza en el Folklore” (núm. 59).

Como se ha expuesto más arriba, este apartado no trata de relacionar todos y cada uno de los artículos publicados en *Dantzariak*. Intenta ofrecer los títulos que se relacionan con estudios, de mayor o menor profundidad, no deteniéndose en todo lo que tiene que ver con el funcionamiento y estructura interna de EDB. Para este menester sería necesario un capítulo aparte.



LOS/AS AUTORES/AS

La extensa nómina de articulistas que han ofrecido su trabajo voluntarioso (como todo el engranaje que forma parte de este “mundillo”), hasta el momento en la revista *Dantzariak*, construye un camino en el que se hace indispensable detenernos. Nombres de autores y autoras (por orden alfabético) de todo tipo a los/as cuales se procura agradecer por su esfuerzo y dedicación. Algunos/as ya nos han dejado pero, con el transcurrir del tiempo, aunque sea en pequeñas dosis, el legado se torna en esencia de nuestro pasado.

Firmas habituales, en mayor o menor medida: Antxon Aguirre, M^a Pilar Alonso, Felipe Amutxastegi, J. I. Ansorena, Mikel Aramburu, José A. Arana Martija, Argia, Francisco Arrarás, P. Arrieta, Miguel Ángel Astiz, Gaizka de Barandiaran, Joxemiel Bidador, Juan Mari Beltran, bydej, Emilio Xabier Dueñas, Michel Duvert, Mari Feli Peláez, Alfredo Feliú Corcuera, Jesús Fernández Ibáñez, Gaiteros de Pamplona, George Herelle, Iñaki Irigoien, Joaquín Jiménez, José María Jimeno Jurío, Josu E. Larrinaga Zugadi, Cristina Martínez, Mari Feli Peláez, Pablo A. “Aritz” Martín Bosch, Ángel Murua, Marisol Otermin Elcano, Pedro, Jesús Pomares, Carlos Sánchez Ekiza, Javier Santamaría, Thierry Truffaut, Udaberri Euskal *Dantzari* Taldea, o Juan Antonio Urbeltz.



Otras autoridades que, de una forma puntual, directa o indirectamente, han puesto su granito de arena: Anastasio Arrinda, Alfredo Asiain, Kosme M^a de Barañano, Juan de Irigoyen, Xabier Itçaina, José Iturrate, Mariano Izeta, Ibon Koteron Aburu, Patxi Laborda, Fermín Leizaola, Juan Mañé y Flaquer, Carlos Ortiz de Zárate, Padre Donostia, José María Satrústegui y Enrique Zelaia.

Los que, siendo o no muy reconocidos/as por sus investigaciones, también han hecho su aportación: J. L. Achotegui, I. Aguado, J. A. Antequera, J. A. Antero, F. Aranzabal, M. Barrena, I. Castellano, J. A. Chasco, F. Eraso, Tx. Garate, F. Garatea, R. García Zabalegi, J. Goiri, B. Intxauspe, M^a J. Iparragirre, I. Larrinaga Zugadi, M. R. Madinabeitia, M. J. C. Polo, U. Lako, A. Martínez, E. Martínez de Santos, L. Milikua, M. Ozaita Azpiroz, K. Pérez Urratza, A. Sánchez del Barrio, P. M. Sánchez Eguialde, M^a José Subiza, Texartu, Tiliño, J. J. Ugalde Ordoki, Eugenio Ulyar, V. Urrutia y J. Zubeldia.

Y, como no, tampoco podían faltar los grupos de danza, comisiones o grupos de investigación y entidades, ligadas o no a EDB, que, además de desarrollar su labor práctica han dejado un hueco para entrar en la parte teórica: Altsasuko *Dantzari* Taldea, Comisión

▼ BIBLIOGRAFÍA

DUEÑAS, Emilio Xabier

- "Il. 1. *Dantzariak*". En: *Invitación al estudio de la Danza Tradicional en el País Vasco*, FDEZ. DE LARRINOA, Kepa (Coordinador). Bilbao: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 1998.

ORMAZABAL ALTUNA, José Ángel

- "Contribución al estudio del Folklore coreográfico vasco. Las revistas *Dantzari* y *Dantzariak*: análisis y bibliografía". En: *Revista Internacional de los Estudios Vascos XXXV*, 2. San Sebastian: Eusko Ikaskuntza, 1990; pp. 338-389.

▼ PUBLICACIONES VIRTUALES

Anónimo

- "Eskual Herrian *Dantzariak*" (castellano), consultado el 15/09/2015:
 - <http://www.euskomedia.org/aunamendi/41400>
- "Euskal Dantzarien Biltzarra" (castellano, 1981), consultado el 15/09/2015:
 - <http://www.euskomedia.org/aunamendi/ee43112?ver=1>
- "Dantzariak" (castellano, 1981), consultado el 15/09/2015:
 - <http://www.euskomedia.org/aunamendi/27634?ver=1>

LARRINAGA ZUGADI, Josu

- "Euskal Dantzarien Biltzarra" (castellano, 2009), consultado el 15/09/2015:
 - <http://www.euskomedia.org/aunamendi/43112> (Historia).
 - <http://www.euskomedia.org/aunamendi/43112/133208> (Bibliografía).



- “Euskal Dantzarien Biltzarra” (euskera, 2009), consultado el 15/09/2015:
 - <http://www.euskomedia.org/aunamendi/ee43112> (Historia).
 - <http://www.euskomedia.org/aunamendi/ee43112/133208> (Bibliografía).
- “Revista Dantzariak” (castellano, 2008), consultado el 15/09/2015:
 - <http://www.euskomedia.org/aunamendi/27634> (Historia).
 - <http://www.euskomedia.org/aunamendi/27634/133161> (Bibliografía).
- “Dantzariak aldizkari” (euskera, 2008), consultado el 15/09/2015:
 - <http://www.euskomedia.org/aunamendi/ee27634> (Historia).
 - <http://www.euskomedia.org/aunamendi/ee27634/133161> (Bibliografía).
- Números 16, 17, 18 y 19 (año 1981).
- Números 20, 21, 22 y 23 (año 1982).
- Números 24, 25, 26 y 27 (año 1983).
- Número 28 (año 1984).
- Números 29, 30 y 31 (año 1985).
- Números 32, 33, 34, 35 y 36 (año 1986).
- Números 37, 38, 39, 40 y 41 (año 1987).
- Números 42 y 43 (año 1988).
- Números 44, 45 y 46 (año 1989).
- Números 47 y 48 (año 1990).
- Números 49 y extraordinario-julio 1991 (año 1991).
- Número 50 (año 1993).
- Número 51 (año 1994).
- Número 52 (año 1995).
- Número 53 (año 2006).
- Número 54 (año 2007).
- Número 55 (año 2009).
- Números 56 y 57 (año 2010).
- Número 58 (año 2013).
- Número 59 (año 2014).

▼ PUBLICACIONES CONSULTADAS

Dantzari

- Números 1, 2, 3 y 4 (trimestrales año 1966).
- Números 5, 6, 7 y 8 (trimestrales año 1967).
- Número extraordinario (4º trimestre 1967).
- Números 9, 10, 11 y 12 (trimestrales año 1968).

Dantzariak

- Número 1 (año 1970).
- Número 2 (año 1971).
- Número 3 (año 1972).
- Números 4 y 5 (año 1973).
- Número 6 (año 1974).
- Número 7 (año 1975).
- Números extraordinarios 1 y 2 (año 1978).
- Números 8, 9, 10 y 11 (año 1979).
- Números 12, 13, 14 y 15 (año 1980).

▼ MULTIMEDIA

VVAA

- Folklore. Garatzeko tresnak. 001 *Dantzariak Aldizkaria / Aro baten bilduma osoa: 52 ale (1970eko Abuztua / 1995eko Uztaila)*. Bilbao: Euskal Dantzarien Biltzarra, 2006.



IMAGEN, SONIDO Y PAPEL:

*La otra historia de la
producción de EDB*

Emilio Xabier Dueñas

Las revistas *Dantzari* y *Dantzariak* no han sido las únicas fórmulas acaparadoras del aparato difusor de EDB. Su continuidad en el tiempo también ha dejado espacio a otras publicaciones en papel y soportes complementarios, como son las antiguas cintas de *cassette* de audio que dieron paso a los CDs, o las cintas de vídeo que sucumbieron con los DVDs, así como toda la información que ofrece su *web*.

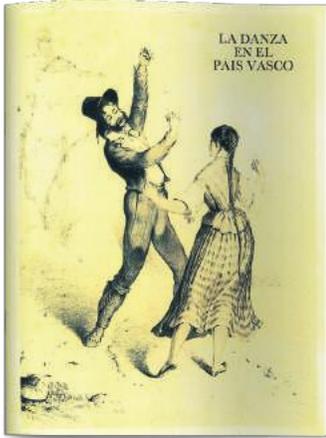
Antes de pasar a describir el contenido de forma resumida, en el caso de los soportes audiovisuales vía cronológica y en el resto en relación al aspecto temático, cabe añadir una explicación necesaria, y obligada, que hace referencia directa a la edición. Todo lo que aquí se detalla es cualquier producto que lleva incorporado el logo de EDB; tanto de forma individual, como en compañía de otras delegaciones/asociaciones territoriales y entidades. Incluso en algún caso, a pesar de no tener incluido el anagrama, también se incorpora por saber a ciencia cierta la procedencia de EDB.

▼ PUBLICACIONES VARIAS

Con motivo de la inauguración de la sede social de la delegación de Bizkaia de EDB en Bilbo, en la Sala de Exposiciones de la, entonces, Caja de Ahorros Vizcaína, entre el 9 y el 22 de septiembre de 1985, se mostró a la sociedad la capacidad de trabajo y esfuerzo de la asociación, en la que se pudieron observar fotografías de danzas vascas a gran tamaño y diversos trajes utilizados en las mismas.

Asimismo se publicó *La Danza en el País Vasco*. Con la autoría de Iñaki Irigoien y otras colaboraciones varias, la publicación de gran formato, nos ofrece una muy cuidada selección de imágenes y un texto que se complementa con las mismas.

La publicación de un trabajo importante como complemento a una exposición no se produce, en el caso de EDB, de forma habitual. De hecho, en la gran mayoría de las ocasiones, lo correspondiente es un díptico o tríptico en el que únicamente se expongan ciertos datos relativos a la exposición. En otros casos, se va más allá y sí se relacionan los materiales, como es el caso de la realizada, entre otros lugares, en Iruinea, titulada "Fotografías antiguas. Euskal Herria – danzas, fiestas, tipos, trajes".



Todo ello no quita que, en solitario, o en colaboración con medios de comunicación se hayan elaborado suplementos y monográficos en diarios, carteles, o programas, más o menos exhaustivos con motivo de “Dantzari Eguna”.

El único libro editado en el que aparece el sello de EDB (Bilbao, 2011), en este caso en colaboración de Bizkaiko Dantzarien Biltzarra (en adelante BDB), y Bizkaiko Gaiteroak como titular de la edición, es el titulado *Gaita dantzan*, del que es su autor Jon Gaminde Terraza. Junto a los textos explicativos y complementarios en tres idiomas (castellano, *euskera* y francés), se adjunta un número importante de partituras de melodías de danza de diferentes *herrialdes*.

MATERIAL SONORO: DISCOS, CASSETTES Y CDS

Todo lo publicado inicialmente se realizó en discos de vinilo y cintas de audio en *cassette*. Pasemos a exponer por orden cronológico esta breve historia.

La primera publicación sonora se produce coincidiendo con la celebración del “Dantzari Eguna” de 1978 de Iruinea. El propósito no fue otro que el presentar las melodías de las danzas utilizadas en dicho festival de danzas en un doble LP: la *Dantzari Dantza*, las danzas de Elciego o Yécora, las *mutil dantzak* de Baztan o *Larrain Dantza*.

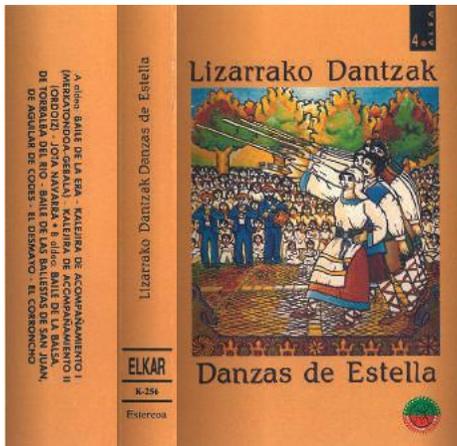


Pasarán unos años hasta que, en una nueva colección, “Dantza Soinuak”, se inicie una nueva andadura en el campo sonoro. El primer volumen recoge las melodías de las danzas de la villa salacena de Otsagabia. En *Otsagiko dantzak* se reúnen, previa presentación formal, “Pasacalles”, “Emperador”, “Katxutxa”, “Dantza”, “Modorro”, “Pañuelo”, “Jota” y las versiones cortas de algunas de ellas. Como complemento, un breve resumen histórico y una antigua fotografía con los nombres de cada uno de los danzantes y músicos que aparecen en la misma.





En 1983 se edita el número dos de esta colección (“Dantza Soinuak”), titulado *Tolosako Bordon Dantza / Berastegiko dantzak*. Recopilación que recoge los nueve números que componen las danzas de San Juan de Berastegi (*Kapitan Dantza, Brokel Dantza, Billantzikoa*, etc.), danzadas en las fiestas de agosto y la *Bordon Dantza tolosarra* que cada año se realiza en la procesión de la tarde del día de San Juan. Se acompaña el trabajo de un texto histórico en castellano y francés.



Con fecha del año 1987, aparece *Arabako dantzak “Ziekoko gaiteroak”*. Interpretadas por los gaiteros de Elciego, melodías de danza de Laguardia, Yécora y Villabuena. A pesar de no aparecer ninguna titulación ni

numeración de este trabajo, es de suponer que se trata de “Dantza Soinuak” 3.

Al igual que en el anterior disco, son los gaiteros, en esta ocasión los de Estella, Lizarrako Deierri Gaiteroak, los que protagonizan el apartado musical. El Baile de la Era, las *Kalejirak* de acompañamiento, la Jota navarra, el Baile de la Balsa de Torralba, el Baile de las ballestas de San Juan de Aguilar de Codes y las creaciones de Beruete (*El desmayo y Corroncho*), componen el volumen 4 titulado *Lizarrako dantzak – Danzas de Estella*, de 1990.

Tres años después, sale a la luz la segunda parte de las danzas de Araba: *Arabako dantzak II. Ziekoko Gaiteroak / Gaiteros de Elciego*. En colaboración con *Arabako Dantzarien Biltzarra*, pertenece a la Colección musical alavesa/*Arabako Musika sorta 4*. Las melodías de las danzas de Zieko, Kuartango, Oion y Pipaón complementan el anterior trabajo. Todo ello se acompaña de un amplio folleto explicativo de las danzas de Araba.

En 1995, el número 5, *Dances de Cortes y Monteagudo – Cortes eta Monteagudoko dantzak*. Cortesías, Trenzados, Paloteados y versos de ambas localidades se incluyen en esta obra, interpretadas por los Gaiteros de Tudela-Tutera y los Gaiteros de Pamplona.

Sin fecha que lo especifique se edita *Xiberoko Dantza jauziak (Musique traditionnelle instrumentale de Soule)* 2. Entre los intérpretes se encuentran Mixel Etxekopar o Niko Etxart. Junto a nuevas creaciones, encontramos los versos y danzas de los diferentes oficios de las funciones (*Kerestuak, Kauterak, Xorrotxak, o Buhameak*) de *Maskaradak*, así como danzas circulares (*Mutxikoak o Xibandriak*) y mixtas (*Kadrillak, Ezkotixa...*). La coreografía de cada una de las danzas se puede observar en el texto de acompañamiento. Con anterioridad había salido a la venta *Xiberoko dantza jauziak (1)-Musique traditionnelle instrumentale de Soule*, firmado por Uhaizta, aunque como puede observarse en el núm. 52 de *Dantzariak*, publicado a nombre de EDB.



Hasta aquí la producción analógica. De algunos de los anteriores trabajos, se han digitalizado los siguientes:

- *Arabako dantzak II. Ziekoko Gaiteroak / Gaitero de Elciego*. Dieciséis tracks.
- *Herriko dantzak*. Aunque en momento alguno fue editada una publicación con este título, en realidad el Audio-CD se corresponde con la recopilación de diferentes fuentes que no llevaban el sello de EDB: *Herriko dantzak*, *Xiberoko Dantza jauziak*, *Oskorri y Lizarrako dantzak*. Trece tracks entre los que se incluyen *Jautziak*, *Fandango*, *Arin-arin*, *Zortziko de Lantz* o *Larrain Dantza*. Fechado en 1994.
- *Otsagiko dantzak*. Doce tracks. Tiene fecha de 1998. Este producto no tiene el sello de EDB por lado alguno, a pesar de que sí aparece el nombre de la colección inicial y su número correspondiente (Dantza Soinuak 1).
- *Dances de Cortes y Monteagudo – Cortes eta Monteagudoko dantzak*, en 2013. Dieciséis tracks.

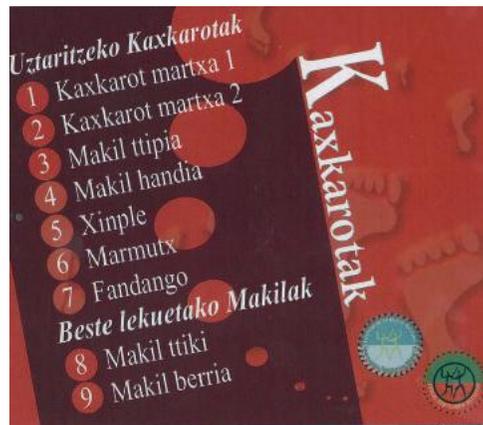
En lo que respecta de las ediciones digitales originales, señalar una continuación en la línea de publicación, en lo que a melodías de danzas tradicionales se refiere.

En el año 2000 sale a la calle *Bizkaiko Dantza Tradizionalak*, bajo la dirección de *Bizkaiko Dantzarien Biltzarra*, con varios intérpretes y colaboraciones puntuales. Cuarenta y dos tracks con diversos instrumentos musicales como el *txistu*, silbote, atabal, pandero y *alboka*, que se corresponden con danzas de diferentes zonas del territorio vizcaíno: *Dantzari Dantza* de Durangaldea; *Soka Dantza* o *Erregelak* de Durangaldea; *Gorularia* de Durango; *Ezpata Dantza* de Xemein; *Zahagi Dantza* de Markina; *Kaixarranka* y *Eguzki Jaia* de Lekeitio; *Soka Dantza* de Busturialdea; *Arku Dantza* de Lanestosa; *Entradillas* de Orduña; y melodías con *alboka*. Se acompaña de un extenso libreto de 42 páginas.

En 2003, se edita *Gipuzkoako dantzak* en dos CDs. Entre los músicos, de variada procedencia, se encuentran Jose Ignazio Ansorena, o las Bandas de Txistularis de Oñati, o del Grupo de dan-

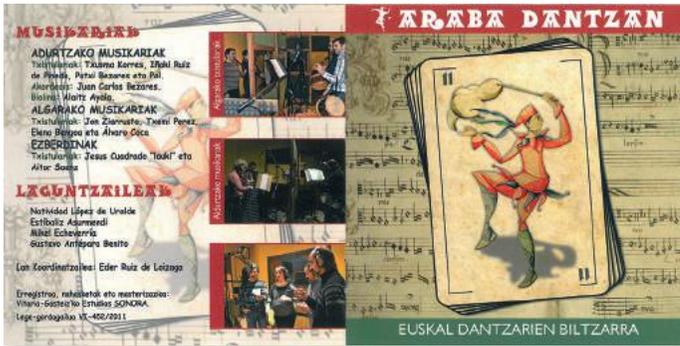
zas Udaberri. En veinte tracks: *Gizon Dantza*, ciclo de *Brokel Dantza*, *Ezpata Dantza* y *Soinu zaharrak* de Iztueta; *Txantxo Dantza* de Abaltzisketa; *Ezpata Dantza* de Legazpi; *Korpus dantzak* de Oñati; *Bordon Dantza* de Tolosa; *Ezpata Dantza* de Zumarraga; *San Juan dantzak* de Berastegi; *San Roke Dantza* de Deba; e *Ingurutxo* de Bedaio. Se acompaña de un extenso folleto en el que se explican la realización de los diferentes pasos.

Sin fecha, aunque posiblemente en 2005, se edita *atzo eta egün: XiBeroko dAntza jAuziak*. Doble CD. Cada disco con veintiséis tracks y dos libretos. Todo ello incluido en el interior de una pequeña carpetilla y coordinado con la asociación *zuberotarra* Aitzindariak. Varios intérpretes tocan melodías de danzas, tanto de las *Maskaradak* como de las *Pastoralak* y de plaza: desde los oficios hasta *Kadrillak*. La presentación se hace en una carpetilla en la que, además de los dos CDs, se incluyen dos folletos ilustrativos con los pasos de las danzas, fotografías y textos de las *Maskaradak*.



Pocos años después se vuelve a editar este trabajo con una presentación en caja doble, más acorde a los materiales sonoros.

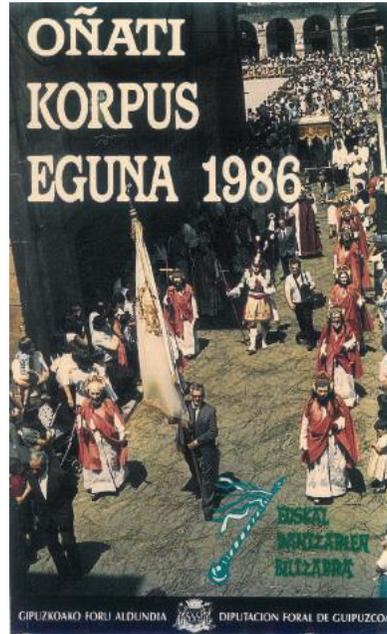
En 2009, se inicia una nueva colección en colaboración con *Iparraldeko Dantzarien Biltzarra*. Así, *Kabalkadak*, serie "Dantza.01", nos muestra una muestra de once danzas bajonavaras: *Martxak*, *Bolant Dantza*, *Makilarienak*, *Eskualdunak*, *Sorginak* o *Dantza korda*. Todas ellas interpretadas por Amikuzeko Txaranga, Leinua y Trikili trakala.



Al siguiente año aparece *Kaxkarotak*, “Dantza.02”. Nueve tracks interpretados por la txaranga de Uztartitze: dos *Kaxkarot*; varias danzas con palos; *Marmoutx*; o Fandango.

ron a su comercialización. Solo en dos ocasiones, o al menos eso es lo que hemos encontrado en el mercado, EDB ha producido sendos vídeos.

En 2011, en colaboración con *Arabako Dantzarien Biltzarra*, se edita *Araba dantzan*. Dieciséis melodías interpretadas por los músicos de Adurtza, Algora y otras conformaciones. Algunos de los títulos: “Lezea”, “Gasteizko Zortzi-koa”, “Museta”, “Uruñuela Kontrapasa”, “Neska mutilak azkenian pozik”, “Ezpatadantza de Amaia”, “Entradillas de Arrastaria”, “El Pingajo”, o *Txakolin*. Variada mezcla de melodías anónimas y de autor.



Entre el material en CD encontramos asimismo la edición del disco *Oskorri, hi ere Dantzari*, dirigido “*Euskal Dantzarien Biltzarrarentzat*”. El Depósito Legal y la fecha de grabación nos indican el año 1991. Varias de las melodías presentadas se corresponden con otras tantas de las ya editadas por Oskorri en discos anteriores. Cuenta este CD con diecisiete tracks, con la terminología global de “Folk-Oskorri”: *Axuri beltza*, *Polka pik*, *Fasioren Martxea*, *Zazpi jauziak*, *Esku Dantza*, *Bolant Dantza*, o varias *Kontradantzak*, entre otras músicas.

LA IMAGEN Y EL SONIDO A DISPOSICIÓN DE LA DANZA

La producción de vídeos ha aumentado considerablemente desde la existencia del soporte digital. No obstante, desde la expansión del vídeo analógico EDB intentó materializar sus trabajos, generalmente a nivel interno, con grabaciones que no pasa-

El primero, sin fecha, de la casa Txinpart, fue el titulado *Oñati Korpus Eguna 1986*. En este vídeo se pueden visualizar todos los actos de la espectacular festividad del Corpus Christi de Oñati, donde las danzas, de la mañana y de la tarde, son el pilar sobre el que se sustenta el resto de elementos (procesión con imágenes, danzas sociales de la tarde, etc.). En formato Beta tuvo una más que discreta divulgación.



A este le siguieron otros vídeos en VHS, algunos de los cuales con una imagen acorde a su comercialización, otros no tanto, con una corta tirada. Por orden cronológico: *Iurretako Dantzari Dantza*, con Mikel Deuna Dantza Taldea (1987); *Cursillo de técnica general de baile académico*, con Koldo Zabala (1988); *Gizon Dantza*, de la mano de Goizaldi Dantza Taldea (1989); *Tolosa, San Juan Eguna. Bordon Dantza*, gracias a Udaberri Dantza Taldea (1989); *lñude eta Artzaiak*, con Kresala Dantza Taldea; y *Gipuzkoako dantzak*, de Goizaldi Dantza Taldea (1991).

Se cierra el círculo, en 1994, con *Euskal Dantzarien Biltzarraren 25 urteumuga*, producido por Soka Films, conmemorativo de los primeros veinticinco años de la asociación. En este vídeo se incluyen entrevistas a diferentes presidentes: Imanol Olaizola, Iñaki Irigoien y Ángel Murua. Se complementa todo ello con imágenes de “Dantzari Eguna”s, fotografías antiguas y festivales varios.



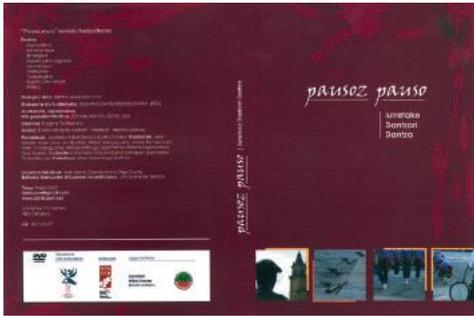
En 2004, producidos por BDB y con el sello de EDB (en la caja y en el disco), se publican 10 DVDs, de la colección *Folklore Euskal Herrian*, algunos de los cuales desde el año siguiente, en diferente orden, presentación y numeración (no continua), se vuelven a editar con el mismo título general.

En este mismo año se edita *Aldaerak: Gipuzkoako dantzen urratsak* en cuatro idiomas. DVD con el siguiente índice: Movimientos básicos; Cabriolas; Laterales; *Gurpilas*; Destaques; y Zapateados. En cuanto al contenido, por un lado, está la ejecución de cada paso y, por otro, las diferentes partes que componen la estructura de la *Soka Dantza*: Desafío, Alpargata...

A partir de 2005, se inicia una colección seriada de DVDs producidos en Bizkaia. La colección se titula *Folklore Euskal Herrian* y los números sacados hasta el momento son los siguientes:



- Folklore Euskal Herrian. 001 Eltziegoko dantzak (2005).
- Folklore Euskal Herrian. 002 Lekeitioko dantzak (2005).
- Folklore Euskal Herrian. 003 Oñatiko dantzak (2005).
- Folklore Euskal Herrian. 004 Xiberoko dantzak (2005).
- Folklore Euskal Herrian. 005 Lesakako dantzak (2005).
- Folklore Euskal Herrian. 006 Otsagiko dantzak (2006).
- Folklore Euskal Herrian. 007 Zumarragako dantzak (2006).
- Folklore Euskal Herrian. 008 Luzaide dantzak (Luzaideko lhaunteria) (2006).
- Folklore Euskal Herrian. 009 Iurretako dantzak (2006).
- Folklore Euskal Herrian. 010 Oiongo dantzak (2007).
- Folklore Euskal Herrian. 011 Markina-Xemeingo dantzak (2007).
- Folklore Euskal Herrian. 012 Lizartzako dantzak (2007).
- Folklore Euskal Herrian. 013 Lapurdiko dantzak (2007).
- Folklore Euskal Herrian. 014 Korteko dantzak (2007).
- Folklore Euskal Herrian. 015 Antzuolako dantzak (2009).



En colaboración con BDB se edita en 2009 el DVD *Pausoz pauso. Lurretako Dantzari Dantza*. Los músicos K. Barruetabaña y M. Gerediaga interpretan todas las danzas que componen el ciclo de *Dantzari Dantza* en la plaza del pueblo, siendo ejecutadas por el grupo local Mikel Deuna Dantza Taldea. De cada danza se ofrecen las mudanzas a nivel individual y en conjunto, siendo la vestimenta utilizada la correspondiente al día del ensayo, el 28 de septiembre.

MULTIMEDIA

Dos han sido las incursiones en el mundo del multimedia, en soporte físico, por parte de EDB.



Por un lado, el CD-ROM titulado *Bizkaiko Dantzari Tradizionalak. Bilduma Interaktiboa* que salió a la luz en el año 2002. En colaboración con Bizkaiko Dantzarien Biltzarra el contenido abarca todas las danzas existentes en aquel momento en el territorio vizcaíno, incluyéndose de cada una el proceso histórico, la composición del evento, fotografías, partituras y bibliografía en cuatro idiomas: castellano, *euskera*, francés e inglés. Cuenta el disco con fichas de todas las danzas vizcaínas, el ciclo festivo, un listado completo alfabético de voces relativas a la danza y un juego.

Por otro, el CD-ROM *Folklore. Garatzeko tresnak. 001 Dantzariak Aldizkaria / Aro baten bilduma osoa: 52 ale (1970eko Abuztua / 1995eko Uztaila)*. En el mismo se incluyen, digitalizados, los cincuenta y dos números de la revista *Dantzariak* y los tres especiales, uno de ellos en colaboración con la revista *Txistulari* de la Asociación de Txistularis del País Vasco, en formato pdf que, hasta dicho momento, año 2006, son los que se habían publicado.

En la página *web* de EDB, <http://www.dantzagunea.eus>, además de fotografías de los diferentes eventos (“Dantzari Egunak” u otros acontecimientos de danza), el navegante puede acceder, en castellano y *euskera*, a otros servicios de la asociación e información variada: historia de EDB, Calendario de Folklore, Grupos de baile, Formación, etc.

PUBLICACIONES A NIVEL INTERNO

Una asociación como EDB que, en su momento, aglutinaba a muchos de los grupos de danza vasca existentes en el país, con sus delegaciones territoriales, generaba mucha información. Esta información que, se apoyaba en documentos, ha servido a nivel interno como fórmula de relación y cohesión. Materiales que se corresponden, en cierta forma, con dípticos o simplemente folios doblados por la mitad, de corta tirada, de unas pocas páginas y, en ciertos casos, con una vida casi inapreciable.





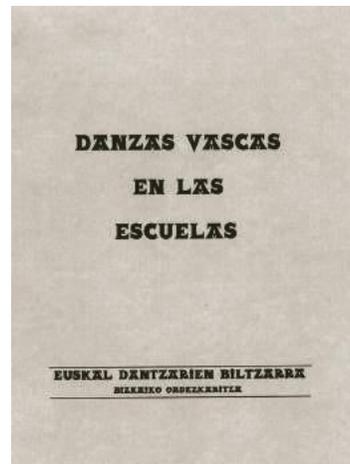
Al igual que en su día en Bizkaia se preparó el espectáculo “Artazi. Euskal dantzen ikuskizuna” con grupos de danzas de dicho territorio y el folleto explicativo se titulaba de igual forma, unos años antes, en 1978, se había publicado *Artazi 1. Barne aldizkaria – Boletín interno. Intento reiterado en otras ocasiones posteriores con Dantzariak kazeta. Euskal Dantzarien Biltzarraren Berripapera*, del que se sacaron dos números (el 0 y el 1).

En 1996 hubo un primer intento por editar un boletín (bilingüe) interno en Iparralde, del que se sacaron varios números: *Ohidurazko Dantza eta musikak Euskal Herrian 96.eko iraila - 97.eko uztaila – Danses et musiques traditionnelles en Pays Basque septembre 96 - juillet 97*. Eventos como “Herri Dantzari”, “Mutxikoaren Eguna”, “Euskal Herriko Ihauteriak”, “Ixtorio Mixtorio”, o “Dantzari Eguna”, son su contenido.



Unos meses después, la misma EDB de Iparralde, dando continuidad a esta labor crea *UFAKOA. Danses et musiques du Pays Basque*. Se trata de otro boletín en el que aparecen las actividades de Lapurdi, Nafarroa beherea y Zuberoa, con artículos breves, coreografías y fotografías. El último número, el 12, fechado en 2002, recoge los cursos y formación de danza y *txistu* que se llevarían a cabo al año siguiente en Luhuso con diferentes personalidades.

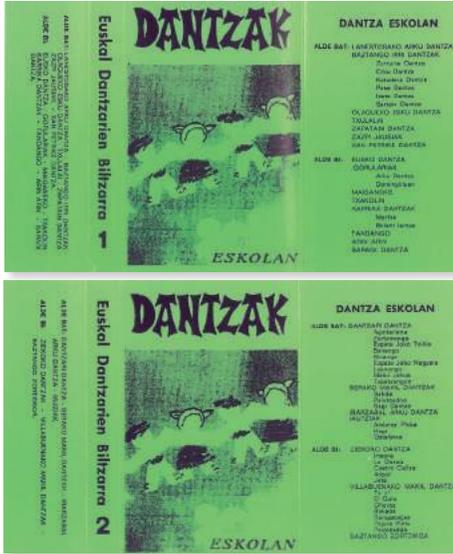
A pesar de que las exhibiciones masivas de danza vasca ya se exponen en otro capítulo, es de obligado carácter el matizar que la gran mayoría de estas han contado, y cuenta, con los dípticos de cuatro páginas correspondientes en los que se presentan los repertorios a realizar en los alardes, a nivel nacional y territorial. En todo este proceso ha habido algunas excepciones como son, entre otros, los folletos más extensos del “Dantzari Eguna” de 1975 en Donibane Lohitzune, el de 1977 en la misma localidad *lapurtarra*, los de 1978 y 1984 en Irunea, el de 1992 en Maule o el amplio suplemento con detalles históricos del *Diario Vasco*, fechado el 7 de mayo de 1995, del “Dantzari Eguna” de Oñati.



Una publicación que ha sido “reeditada” en varias ocasiones es *Danzas Vascas en las escuelas* (Bilbao, 1989). Firmado por Iñaki Irigoien en colaboración con el equipo



coordinador de enseñanza en las escuelas, se elaboró con una clara meta: el de servir como guión a los formadores a nivel escolar.



Para finalizar, no sin antes debemos señalar que habremos dejado por el camino muchos otros trabajos que, por diferentes motivos, o no hemos incluido por su peso específico en EDB o por desconocimiento, en la década de los años noventa del siglo XX se materializa, por llamarlo de alguna manera, la existencia de un apoyo sonoro a los monitores de danza que ejercen su disciplina en las escuelas. Para ello se editan dos *cassettes*, bajo el título de *Dantzak eskolan 1 y 2*, en los que se incluyen *Biribilketak*, *Irri Dantzak de Baztan*, *Jautziak*, *Gorularia*, *Mahaiganekoa*, *Dantzari Dantza*, *Makil Dantzak* de Bera, danzas de Elciego, Villabuena, etc.

▼ PUBLICACIONES VIRTUALES

Anónimo

- “*Euskal Dantzarien Biltzarra*” (castellano, 1981), consultado el 15/09/2015:
- <http://www.euskomedia.org/aunamendi/ee43112?ver=1>

LARRINAGA ZUGADI, Josu

- “*Euskal Dantzarien Biltzarra*” (castellano, 2009), consultado el 15/09/2015: <http://www.euskomedia.org/aunamendi/43112> (Historia).
- <http://www.euskomedia.org/aunamendi/43112/133208> (Bibliografía).
- “*Euskal Dantzarien Biltzarra*” (*euskera*, 2009), consultado el 15/09/2015:
- <http://www.euskomedia.org/aunamendi/ee43112> (Historia).
- <http://www.euskomedia.org/aunamendi/ee43112/133208> (Bibliografía).

MULTIMEDIA

VVAA

- Bizkaiko Dantza Tradizionalak. Bilduma Interaktiboa. Bilbo: EDB-BDB, 2002.

VVAA

- Folklore. Garatzeko tresnak. 001 *Dantzariak Aldizkaria / Aro baten bilduma osoa*: 52 ale (1970eko Abuztua / 1995eko Uztaila). Bilbo: *Euskal Dantzarien Biltzarra*, 2006.

DANZAR:
EGVNA
79

BOLBO.
VZTALAK
JVLFO.



K7010
SEMIE

Dantzari Eguna 84

Uztaila 1 Julio IRUÑA-PAMPLONA

ORGANIZA
EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA
ANTOLAKETA



EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA



"Dantzariak" aldizkarian ARGITARATZEKO ARAUAK



- 1** Lanak jatorrizkoak izango dira, aurrez argitaratu gabeak. Hala ere, *Euskal Dantzarien Biltzarra*-ren Zuzendaritza Batzordeak hala erabakitzen badu berriro editatzeko aukera izango da, beti ere egilearen baimena izanez gero.



- 2** Lanak Euskal Herrian ofizialak diren hiru hizkuntzetako batean (euskara, gaztelania edo frantsesa) idatzi ahal izango dira.



- 3** Aurkezten diren lan guztiak aldizkariaren Erredakzio Kontseiluak begiratu eta aztertuko ditu; lan bakoitza gutxienez bi ebaluatzailek begiratuko dute.



- 4** Dantza taldeen informazioaren nahiz urtemuga-ekitaldien berri eman ahal izateko, beharrezkoa izango da talde horiek *Euskal Dantzarien Biltzarra*-n izena emanda egotea.



- 5** Gehienez 20 orrialde izango dituzte artikulu nahiz zabalkunde-lanek, eta 4 orrialde dibulgazio-lanek. Orrialde guztiak zenbakitu egin behar dira, baita oin-oharrak eta irudiak ere. Ez dira argitaratuko lan mardulen indizeak.



- 6** Jatorrizko lanak euskarri informatikoetan aurkeztu behar dira, Word programan eta ondoren aipatzen den formatuan: Arial letra-mota, 12ko tamaina, lerroarte soila (espazio bakarra), paragrafo artean "Intro" bakarra eta ertzetako koskak (ertz guztietan) 2 cm.koak.



- 7** Testua behar bezala aurkeztu ahal izateko, zati edo ataletan egoki bereiztua eta izendatua egongo da. Laburpen bat ere jar daiteke, edo nabarmendutako zati bat bestela, beti ere paragrafo soil bat baino handiagoa izango ez dena.



- 8** Argazki, irudi, grafika, taula eta antzekoak euskarri informatikoetan aurkeztuko dira, "jpg" edo "tif" formatuan eta gutxienezko bereizmena 300 ppp izanik. Gutxi gorabeherako neurria, cm.tan: 15 x 22.
Testuaren barruan txertatzeaz gain, aparteko fitxategi batean ere eman behar dira, litekeena baita maketatu behar izatea. Irudi guztien aipamena egin behar da, ondokoa adieraziz: 1) Zenbakitzea, 2) Azpiko testua edo legenda, 3) Data, noiz hartua izan den adieraziz, 4) Egilea edo egileak, 5) Jatorria (arxiboa, argitalpena...), 6) Argitaratzeko baimena (norbera egilea ez denean).

“
A

- 9 Aipua komatxo artean emango dira eta testuaren barruan bi lerrotik pasatzen ez bada; letra etzana erabiliko da. Luzeagoak direnean aparte idatziko dira, jatorrizko paragrafotik bereiztuz eta paragrafo berriari koska erantsiz gero.

*
1

- 10 Oharrak zenbakitu egingo dira, testuan agertu diren hurrenkeran. Orriaren oinean jarriko dira azalpen testuak edo erreferentzia bibliografikoak direnean.



- 11 Iturriak, erreferentziak eta bibliografia, lanaren bukaeran jarriko dira, idazkera bibliografiko laburtuaren arauan betez:
- 1) ABIZENA(K), Izena. *Lanaren izenburua*. Lekua: Editoriala, urtea.
 - 2) ABIZENA(K), Izena. “Artikuluaren izenburua”. In: *Lanaren izenburua*. Lekua: Editoriala, urtea; or-
3) ABIZENA(K), Izena. ABIZENA(K), Izena. *Lanaren izenburua*. Lekua: Editoriala, urtea.



- 12 Zuzenketak (Erredakzio Kontseiluak antzemandakoak) esanguratsuak direnean, egileei bidaliko zaizkie, 10 egunen buruan lana berriro bidal dezaten zuzenketak eginda; ezin izango dute aldaketa nabarmenik egin, aldez aurretik aldizkariaren koordinazioarekin ez bada adosten, behinik behin. Horrela egin ezean, “Dantzariak” aldizkariaren zuzendaritzak lana ez argitaratzea erabaki dezake.



- 13 “Dantzariak” aldizkarian, argitaratzeko asmoz lanak edo artikuluak bidali aurretik, posta elektronikoz aldizkariaren zuzendaritzari ondoko informazioa bidaltzea komeni da: 1) Izenburua, 2) Deskribapen laburra (ez ditu 60 hitz baino gehiago izango), 3) Abizenak eta izena, 4) Helbidea, harremanetarako telefonoa, posta elektronikoa eta egileak dantza munduarekin duen harreman edo lotura.



- 14 Argitalpena onartu ondoren, *Euskal Dantzarien Biltzarra*-k eta egileak edo egileek argitalpen-lizentzia gauzatu beharko dute.



- 15 Arau hauek guztiak betetzea ezinbesteko baldintza da “Dantzariak” aldizkarian (alegia, *Euskal Dantzarien Biltzarra*-k Kultura Tradizionala zabaltzeko eta dibulgatzeko duen organo horretan) artikulua edo lanen bat argitaratu nahi bada.



- 16 Sor daitekeen edozein gorabehera, komisio kolegiatu batek aztertuko du (“Dantzariak” aldizkariaren kudeaketa taldeak eta *Euskal Dantzarien Biltzarra*-ren zuzendaritzak osatua). Komisio horrek emango du soluzioa, posible bada, edo atzera bueltarik izango ez duen ebazpena.



NORMAS PARA LA PUBLICACIÓN

en la revista "Dantzariak"



- 1** Los trabajos serán inéditos, por lo que no habrán sido publicados con anterioridad. Salvo decisión de reeditar, adoptado por la Junta Directiva de *Euskal Dantzarien Biltzarra* y el permiso del autor/a.



- 2** Podrán ser remitidos en cualquier de los tres idiomas oficiales de *Euskal Herria* (euskera, castellano y francés).



- 3** Todos los trabajos serán sometidos a la consideración del Consejo de Redacción de la revista y revisados, por al menos dos evaluadores.



- 4** En el caso de publicación de aniversarios e información de grupos de danza, dichas agrupaciones deben estar asociadas o registradas en *Euskal Dantzarien Biltzarra*.



- 5** Se establece una extensión máxima para artículos o trabajos de difusión de 20 páginas y en los artículos de divulgación, 4 páginas. Todas las páginas deberán ir numeradas, incluyendo las de notas a pie de página y figuras. No se publicarán los índices de los trabajos extensos.



- 6** Los originales deberán presentarse en soporte informático, en programa Word, tipo de letra Arial, cuerpo 12, interlineado sencillo (un espacio), un retorno entre párrafos y con los márgenes (a cualquiera de los bordes) de 2 cm.



- 7** Para su correcta disposición del texto, se dividirá en partes o apartados perfectamente diferenciados y titulados. Se puede señalar un resumen o destacados, no superior a un párrafo sencillo.



- 8** Fotografías, imágenes, gráficos, tablas, etc. se presentarán en soporte informático, en un formato jpg o tif a 300 ppp. de resolución mínima. Tamaño aprox. en cm.: 15 x 22.

Todas ellas, irán insertadas o ubicadas en el texto y en archivo aparte para su posible maquetación. Aportando una relación de todas las ilustraciones, indicando: 1) Numeración, 2) Pie o leyenda, 3) Fecha de la toma, 4) Autoría, 5) Procedencia (archivo, publicación, etc., 6) autorización de publicación (en los casos de no pertenecerles su autoría).



9 Las citas irán entrecomilladas, con letra cursiva e integradas en el texto cuando no pasen de dos líneas. Si son más extensas se usará un cuerpo menor, separándolas del párrafo y en párrafo sangrado.

10 Las notas se numerarán de forma correlativa, Se ubicarán a pie de página cuando sean notas explicativas y/o referencias bibliográficas.



11 Las fuentes, referencias y/o bibliografía se ubicará al final del trabajo. Respetando las normas de anotación bibliográfica abreviada:

- 1) APELLIDO(S), Nombre. *Título de la obra*. Lugar: Editorial, año.
- 2) APELLIDO(S), Nombre. "*Título del artículo*". En: *Título de la obra*. Lugar: Editorial, año; pp-
- 3) APELLIDO(S), Nombre. APELLIDO(S), Nombre. *Título de la obra*. Lugar: Editorial, año.



12 Las correcciones importantes (detectadas por el Consejo de Redacción) se remitirán a los autores, quienes dispondrán de un plazo de 10 días para devolver los trabajos corregidos, sin añadir o introducir modificaciones sustanciales (salvo, que previamente estén acordadas con la coordinación de la revista). De lo contrario, la dirección de la revista "*Dantzariak*" puede reservarse el derecho de publicación.



13 Con anterioridad a la intención de enviar trabajos o artículos a "*Dantzariak*", conviene remitir por correo electrónico al director de la citada revista: 1) Título, 2) Resumen explicativo (no excederá de 60 palabras) 3) Apellidos y nombre, 4) Dirección postal, teléfono de contacto, correo electrónico y filiación o relación con el mundo de la danza. datos personales, contacto y del trabajo.



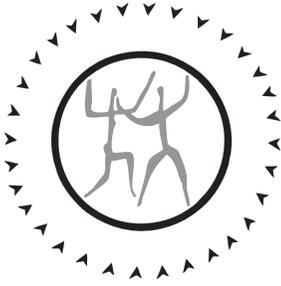
14 Posteriormente, aceptada la publicación, *Euskal Dantzarien Biltzarra* y la(s) persona(s) autoras deben formalizar una licencia de publicación.



15 Se considera necesario el cumplimiento de estas normas para la publicación de cualquier trabajo o artículo en la revista "*Dantzariak*" (órgano de difusión y divulgación de la Cultura Tradicional de *Euskal Dantzarien Biltzarra*).



16 Toda incidencia que puedan suscitarse, será analizada por una comisión colegiada (gestión de la revista "*Dantzariak*" y dirección de *Euskal Dantzarien Biltzarra*) que determinará su posible solución o resolución inapelable.



RÈGLEMENT DE PUBLICATION

Dans la revue « Dantzariak »



- 1** Les travaux sont inédits, ils ne peuvent donc pas avoir été publiés auparavant, sauf décision de republication, adoptée par le Comité Directeur d'*Euskal Dantzarien Biltzarra*, avec l'autorisation de l'auteur/auteresse.



- 2** Ils peuvent être soumis dans l'une des trois langues officielles d'*Euskal Herria* (euskara, espagnol et français).



- 3** Tous les travaux sont soumis à l'examen du Comité de Rédaction de la revue et révisés par au moins deux évaluateurs.



- 4** Dans le cas de publications d'anniversaires et d'informations sur des groupes de danse, ces groupes doivent être associés ou affiliés à *Euskal Dantzarien Biltzarra*.



- 5** La longueur maximale des articles ou des travaux de diffusion est de 20 pages et de 4 pages pour les articles de divulgation. Toutes les pages doivent être numérotées, y compris celles comprenant les notes en bas de page et des figures. L'index des longs travaux ne sera pas publié.



- 6** Les originaux doivent être soumis sur support informatique, en Word, police Arial, taille 12, interligne simple (un espace), retour de chariot entre paragraphes et marges (tous les bords) de 2 cm.



- 7** Pour une bonne mise en page, le texte doit être divisé en parties ou sections parfaitement différenciées et dûment intitulées. Un résumé ou des points saillants peuvent être mis en relief, à condition de ne pas dépasser la longueur d'un paragraphe simple.



- 8** Les photos, images, graphiques, tableaux, etc. doivent être soumis sur support informatique, en format jpg ou tif à 300 dpi de résolution minimale. Taille approximative : 15 x 22 cm.

Dans tous les cas, insérés ou dans le texte et dans un fichier séparé pour leur éventuelle mise en page. Et avec une liste de toutes les illustrations, comprenant : 1) Numérotation, 2) Légende, 3) Date de prise de vue, 4) Auteur 5) Origine (fichier, publication, etc., 6) Autorisation de publication (s'ils n'appartiennent pas à l'auteur/auteresse).

“
A

9 Les citations doivent figurer entre guillemets, en italique et intégrées dans le texte, si elles ne dépassent pas deux lignes. Dans le cas contraire, elles devront être insérées dans un encart, séparées du paragraphe et en retrait.

*
1

10 Les notes doivent être numérotées consécutivement. Et situées en bas de page s'il s'agit de notes explicatives et/ou de références bibliographiques.



11 Les sources, références et/ou la bibliographie se situent à la fin du travail, en respectant les règles de notation bibliographique abrégée :

- 1) NOM(S) DE FAMILLE, Prénom. *Titre de l'œuvre*. Lieu : Éditeur, année.
- 2) NOM(S) DE FAMILLE, Prénom. *Titre de l'article*. Dans : *Titre de l'œuvre*. Lieu : Éditeur, année ; p.
- 3) NOM(S) DE FAMILLE, Prénom. NOM(S) DE FAMILLE, Prénom. *Titre de l'œuvre*. Lieu: Éditeur, année.



12 Les corrections importantes à apporter (détectées par le Comité de Rédaction) seront envoyées aux auteurs, qui disposeront de 10 jours pour retourner les travaux corrigés, sans ajouts ni modifications substantielles (sauf si elles ont été préalablement convenues avec les responsables de coordination de la revue). Dans le cas contraire, la Direction de la revue “*Dantzariak*” se réserve le droit de leur publication.



13 Avant d'envoyer des travaux ou des articles à “*Dantzariak*”, prière d'envoyer par courriel au Directeur de la revue : 1) Titre, 2) Résumé explicatif (ne dépassant pas 60 mots) 3) Nom(s) de famille complet(s), 4) Adresse postale, téléphone de contact, e-mail et affiliation ou relation avec le monde de la danse.



14 Ensuite, une fois la publication acceptée, *Euskal Dantzarien Biltzarra* et l'auteur ou les auteurs devront formaliser une licence de publication.



15 Le respect du présent règlement est obligatoire pour la publication de tout travail ou article dans la revue “*Dantzariak*” (organe de diffusion et de divulgation de la Culture Traditionnelle d'*Euskal Dantzarien Biltzarra*).



16 Tout incident qui viendrait à surgir sera examiné par un comité collégial (gestion de la revue “*Dantzariak*” et Direction de d'*Euskal Dantzarien Biltzarra*), afin de trouver une possible solution ou résolution finale et sans appel.



ETXEKO BIXKOTXA



(Pastel Vasco / Gâteau Basque)

Julita Zandueta de Gereño.

Iturria: "Dantzari" N° 5, 1967. p. 12

On egin!

Osagaiak

PASTA

8 lagunentzako bixkotxa egiteko proportzioak:

- 300 gramo irin.
- 2 arrautza-gorringo.
- Arrautza oso bat.
- 200 gramo azukre.
- 200 gramo gurin.
- Gatz pixka bat.
- Rona edo limoi birrindua (gustuen arabera).



KREMA

- Litro laurden bat esne.
- 2 arrautza-gorringo.
- 60 gramo azukre.
- 25 gramo irin.
- Rona.

Hori guztia, pastel-krema moduan lantzen da.

Edo gerezi-konfitura erabili bestela.

Lanketa.

Irina buztin-ontzi batean jartzen da, erretilukada bat osatuz, eta erdira bi arrautz-gorringo botatzen dira azukrearekin, gatz, gurin bigundua eta rona (edo limoi birrindua). Oratu egiten dira arrautzak gurina eta azukrearekin, eta irinarekin ondoren, pasta aski trinkoa lortu arte. Gero, ordubetez uzten da egonean, ahal izanez gero freskuran.

Ondoren pastaren bi herenak botatzen dira aurrez gurin eta irinez tapatutako molde batean, haren pareten inguruan uztai bat eginez..

Segidan erdialdea pastel-kremarekin betetzen da eta, ahal bada, gerezi-konfiturarekin (jeneralean bixkotxa konfiturekin preparatzen da). Sobratutako pasta erabiliko da dena tapatzeko, aurrez arrabolarekin berdindu dena, eta tenedore batez marratuko da, azkenik arrautza-gorringoarekin margotuz.

Moldea labean sartzen da ordu erdiz.